



NOTARIZATION

The undersigned

Remco Bosveld, civil-law notary in Amsterdam, the Netherlands,

certifies:

The signature on the attached document is the true and genuine signature of **Henri Jean César Marquenie**, born in Naarden, the Netherlands on 7 July 1981, identified by me on the basis of a valid identity document.

On the strength of information from the Dutch trade register, supplied today, regarding **Philips Consumer Lifestyle B.V.**, a private company with limited liability (*besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid*), incorporated under the laws of the Netherlands, having its registered office in Eindhoven, the Netherlands, with address High Tech Campus 52, 5656 AG Eindhoven, the Netherlands, registered in the Dutch trade register under number 17066875 (the '**Company**'), I confirm that the said Henri Jean César Marquenie is a member of the management board of the Company and a proxy holder of the company with the following proxies:

- General, category 1, individually authorized up to an amount of EUR 250,000;
- General, category 3, together with a category 1 authorized up to and amount of EUR 12,500,000;
- Purchase, category 8, together with the Plantmanager authorized up to an amount of EUR 5,000,000;
- Sale, individually authorized up to an amount of EUR 250,000 and together with a category 1 sale authorized unlimited.

The above-mentioned certificate constitutes no opinion about the contents of the attached document.

Signed in Amsterdam, the Netherlands on 25 September 2024.



R. Bosveld, civil-law notary

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: THE NETHERLANDS
This public document
2. has been signed by **mr. R. Bosveld**
3. acting in the capacity of notary at Amsterdam
4. bears the seal/stamp of aforesaid notary

Certified

5. in Amsterdam
6. on 25-09-2024
7. by the registrar of the district court of Amsterdam
8. no. 23896

9. Seal/stamp:

10. Signature:

C.M. Demmers





Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten,
The Netherlands

Operational documentation for the medical device /

Эксплуатационная документация на медицинское изделие

Manual Philips Avent breast pump in versions SCF430/10, SCF430/13, SCF441/01 /
Молокоотсос ручной Philips Avent в вариантах исполнения: SCF430/10, SCF430/13,
SCF441/01



H.J.C. Marquenie
Director Philips Consumer Lifestyle B.V.

2024



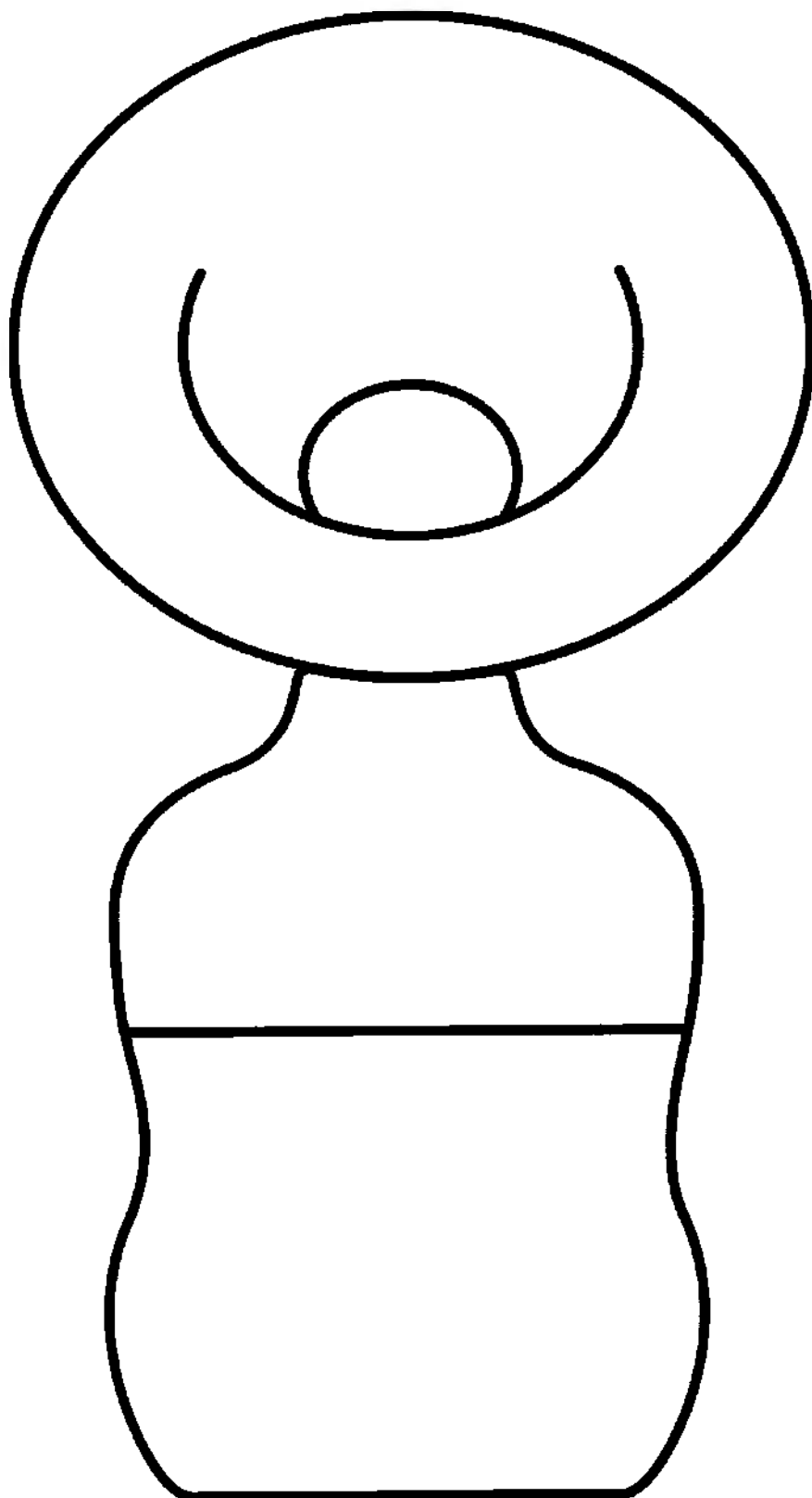
PHILIPS

AVENT

Manual Breast
Pump

Ручной
МОЛОКООТСОС

SCF430, SCF441



www.philips.com/mybreastpump

Введение

Поздравляем с покупкой! Добро пожаловать в клуб Philips Avent! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips Avent, зарегистрируйте свой молокоотсос на веб-сайте www.philips.com/mybreastpump.

Общее описание (Рис. 1)

- | | |
|--|--|
| 1 Рукоятка | 10 Фиксирующее кольцо |
| 2 Силиконовая диафрагма | 11 Соска |
| 3 Стержень | 12 Уплотнительный диск |
| 4 Корпус молокоотсоса | 13 Адаптер для контейнера |
| 5 Массажная насадка | 14 Контейнер для хранения Philips Avent* |
| Белый клапан | |
| 6 Бутылочка Philips Avent серии Natural* | 15 Крышка контейнера для хранения |
| 8 Крышка-подставка молокоотсоса | |
| 9 Крышка бутылочки | |

* Для этих принадлежностей предоставляется отдельное руководство пользователя. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями в отдельном руководстве пользователя, так как они содержат важные сведения о безопасности.

Назначение

Ручной молокоотсос Philips Avent предназначен для сцеживания и сбора грудного молока кормящей женщины. Прибор предназначен для одного пользователя.

Важные сведения о безопасности

Перед использованием молокоотсоса внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Противопоказания



- Не используйте молокоотсос во время беременности – стимуляция может вызвать преждевременные роды.



Меры предосторожности, чтобы избежать удушья и травм:

- Не разрешайте детям или домашним животным играть с деталями молокоотсоса, упаковочными материалами или принадлежностями.

- Проверяйте молокоотсос на наличие повреждений перед каждым использованием. Не используйте неисправный или поврежденный молокоотсос.

Меры предосторожности, позволяющие избежать заражения и обеспечить гигиену:

- Из соображений гигиены молокоотсос предназначен для использования только одним пользователем. Очищайте и дезинфицируйте все детали перед первым использованием, а также после каждого использования.
- Не используйте антибактериальные или абразивные чистящие средства для очистки деталей молокоотсоса, так как это может привести к его повреждению.
- Тщательно вымойте руки водой с мылом, прежде чем прикасаться к деталям молокоотсоса и груди, чтобы предотвратить их загрязнение. Не прикасайтесь к внутренней поверхности емкостей или крышек.

Меры предосторожности, позволяющие избежать проблем (в том числе боли), касающихся груди и сосков:

- Перед снятием молокоотсоса с груди всегда отпускайте ручку, чтобы не было вакуума.
- Если вакуум доставляет неудобство или причиняет боль, остановите сцеживание и снимите молокоотсос с груди. При отсутствии притока молока сцеживание следует продолжать не более 5 минут. Попробуйте провести сцеживание в другое время.
- Если процесс становится очень дискомфортным или болезненным, прекратите использование молокоотсоса и обратитесь к врачу.
- Пользуйтесь только принадлежностями и запасными частями, рекомендованными Philips Avent.
- Какая-либо модификация молокоотсоса не допускается.

Предупреждение. Если вы являетесь матерью, которая заражена вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) или гепатитом В или С, использование молокоотсоса не уменьшит и не исключит риск передачи вируса ребенку через грудное молоко.

Внимание!



Предупреждение, позволяющее предотвратить повреждение молокоотсоса и сбой в его работе:

- Во избежание деформации деталей не помещайте их рядом с горячими поверхностями.

Подготовка прибора к работе

Перед первым использованием молокоотсоса, а также после каждого использования полностью разбирайте, очищайте и дезинфицируйте все детали.

Внимание! Будьте осторожны при извлечении и очистке белого лапана. Не вставляйте в белый клапан какие-либо предметы, так как это может привести к его повреждению.

Очистка и дезинфекция

Шаг 1. Разборка

Полностью разберите молокоотсос и бутылочку. Также выньте белый клапан из корпуса молокоотсоса и стержень из силиконовой диафрагмы.

Шаг 2. Очистка

Детали можно мыть вручную или в посудомоечной машине.

Предупреждение. Не используйте антибактериальные или абразивные чистящие средства для очистки деталей молокоотсоса, так как это может привести к его повреждению.

Шаг 2А. Очистка вручную

- 1 Промойте все детали под струей теплой воды.
- 2 Вымойте все детали с помощью щеточки для очистки в теплой воде с добавлением мягкого средства для мытья посуды.
- 3 Тщательно промойте все детали под струей чистой холодной водопроводной воды.
- 4 Просушите все детали на воздухе, оставив их на чистом полотенце или на сушилке.

Шаг 2В. Мытье в посудомоечной машине

Примечание. Под воздействием пищевых красителей цвет деталей может измениться.

- 1 Поставьте все детали на верхнюю решетку посудомоечной машины.
- 2 Поместите в машину жидкое средство или таблетку для мытья посуды и запустите стандартную программу.

- 5 просушите все детали на воздухе, оставив их на чистом полотенце или на сушилке.

Шаг 3. Дезинфекция

⚠ Внимание! При дезинфекции в кипящей воде не допускайте касания бутылочкой или другими деталями боковых стенок кастрюли. Это может привести к необратимой деформации изделия или повреждениям, за которые компания Philips не несет ответственности.

- 1 Заполните кастрюлю достаточным количеством воды, чтобы она покрывала все детали, и поместите их в кастрюлю. Доведите воду до кипения и подождите в течение 5 минут. Убедитесь, что детали не касаются боковых стенок кастрюли.
- 2 Дайте воде остыть.
- 3 Аккуратно извлеките детали из воды. Положите детали на чистую поверхность/полотенце или поместите их на сушилку.

Сборка молокоотсоса

Убедитесь, что все детали молокоотсоса, вступающие в контакт с молоком, очищены и продезинфицированы.

⚠ Предупреждение. Соблюдайте осторожность, если детали молокоотсоса были продезинфицированы с помощью кипячения, они могут быть очень горячими. Во избежание ожогов приступайте к сборке молокоотсоса только после остывания продезинфицированных частей.

Перед использованием проверьте детали комплекта молокоотсоса на наличие износа или повреждений и при необходимости замените их.

ℹ Примечание. Правильное расположение массажной насадки и силиконовой диафрагмы необходимо для того, чтобы молокоотсос смог формировать соответствующий вакуум.

- 1 Вставьте белый клапан снизу в корпус молокоотсоса. Установите белый клапан как можно глубже (Рис. 2).
- 2 Вращая корпус молокоотсоса по часовой стрелке, прикрутите его до упора к бутылочке (Рис. 3) или контейнеру для хранения (Рис. 4).

ℹ Примечание. При использовании контейнера для хранения сначала необходимо прикрутить к нему адаптер для контейнера (Рис. 4).

- 3 Вставьте стержень в силиконовую диафрагму до конца (Рис. 5).
- 4 Вставьте силиконовую диафрагму в корпус молокоотсоса сверху. Прижав пальцами, надежно закрепите ее вокруг кромки, чтобы обеспечить идеальное перекрытие (Рис. 6).
- 5 Прикрепите ручку к диафрагме со стержнем, установив отверстие в ручке над концом стержня. Наденьте ручку на корпус молокоотсоса до щелчка (Рис. 7).
- 6 Поместите массажную насадку в корпус (Рис. 8) молокоотсоса и убедитесь, что ее ободок покрывает корпус молокоотсоса. Вставьте

массажная насадка плотно прилегает к внутренней части, вплоть до линии, обозначенной стрелкой на корпусе молокоотсоса (Рис. 9).

❗ Примечание. Наденьте крышку-подставку молокоотсоса (SCF430/10, SCF430/13) на массажную насадку, чтобы предотвратить загрязнение молокоотсоса во время подготовки к сцеживанию.

Использование молокоотсоса

- 1 Тщательно вымойте руки водой с мылом и убедитесь в том, что грудь является чистой.
- 2 Прижмите собранный молокоотсос к груди. Убедитесь, что сосок расположен по центру, чтобы массажная насадка создавала герметичное уплотнение. Всегда используйте молокоотсос с массажной насадкой.
- 3 Плавнo начинайте нажимать на ручку до тех пор, пока не почувствуете присасывание к груди (Рис. 10). Затем подождите, пока ручка вернется в исходное положение. Быстро повторите этот шаг 5 или 6 раз для стимуляции рефлекса выброса молока.

❗ Примечание. Необязательно нажимать на ручку до упора. Нажатие ручки должно обеспечивать комфортное сцеживание. Сцеживание начнется, даже если используется не вся мощность молокоотсоса.

- 4 Когда молоко начнет поступать, применяйте более медленный ритм, нажимая и удерживая ручку в нажатом состоянии на мгновение, прежде чем дать ей вернуться в исходное положение. Продолжайте следовать этому ритму в процессе сцеживания. Если ваша рука устала, попробуйте воспользоваться другой рукой или сменить грудь.

❗ Примечание. Не беспокойтесь, если молоко не начнет поступать сразу же. Расслабьтесь и продолжайте сцеживание. Периодическое изменение местоположения молокоотсоса на груди может помочь в стимуляции притока молока.

- 5 Продолжайте, пока не почувствуете, что сцедили молоко полностью.
- 6 После окончания сцеживания аккуратно снимите молокоотсос с груди и открутите бутылочку или контейнер для хранения с корпуса молокоотсоса. Очистите остальные детали молокоотсоса (см. «Очистка и дезинфекция»).

❗ Примечание. В случае возникновения вопросов или побочных эффектов обратитесь к медицинскому работнику.

После завершения работы

⚠ Предупреждение. Для питьевых принадлежностей предоставляется отдельное руководство пользователя. Внимательно ознакомьтесь с отдельным руководством пользователя, так как в нем содержатся важные сведения о безопасности.

⚠ Предупреждение. Для безопасного использования бутылочек и контейнеров для хранения ознакомьтесь с инструкциями.

и контейнеров для хранения ознакомьтесь с инструкциями, приведенными в отдельных руководствах пользователя.

⚠ Внимание! Условия, позволяющие избежать повреждения бутылочки: Не подвергайте соску воздействию прямых солнечных лучей и нагреву, не оставляйте изделие в растворе дезинфицирующего средства дольше рекомендованного времени; несоблюдение этого условия может привести к повреждению изделия.

Если вы намереваетесь кормить своего ребенка этим сцеженным молоком в течение 24-х часов, вы можете хранить его в холодильнике в бутылочке или контейнере для хранения Philips Avent. В противном случае вы можете хранить грудное молоко в морозильной камере до 3 месяцев. Молоко подлежит хранению, только если оно сцежено с помощью чистого и продезинфицированного молокоотсоса.

- 1 Для хранения грудного молока: закройте бутылочку, используя уплотнительный диск и фиксирующее кольцо (Рис. 11).
- 2 Подготовка бутылочки к кормлению малыша: поместите соску в фиксирующее кольцо и прикрутите собранный таким образом фиксирующее кольцо на бутылочку. Закройте соску крышкой бутылочки (Рис. 12).
- 3 Если контейнер для хранения входит в комплект ручного молокоотсоса, навинтите крышку на контейнер для хранения. Убедитесь, что правильно закрыли их, чтобы избежать протечки (Рис. 13).
- 4 Разберите и очистите все детали, контактировавшие с грудным молоком (см. «Очистка и дезинфекция»).

⚠ Предупреждение. Сразу же охладите или заморозьте сцеженное грудное молоко, отметьте дату и время или же храните его при комнатной температуре перед кормлением ребенка не более 2-х часов. Запрещается повторно замораживать размороженное грудное молоко, чтобы не допустить снижения качества молока. Никогда не добавляйте свежее грудное молоко в замороженное грудное молоко, чтобы не допустить снижения качества молока и нежелательного оттаивания замороженного молока.

❗ Примечание. Для получения дополнительной информации о молокоотсосе, а также советов по сцеживанию молока посетите веб-сайт по адресу www.philips.com/support.

Хранение

Не подвергайте молокоотсос продолжительному воздействию прямых солнечных лучей, так как это может привести к изменению цвета. Храните молокоотсос и принадлежности к нему в безопасном, чистом и сухом месте.

Совместимость

Ручной молокоотсос Philips Avent совместим со всеми детскими бутылочками Philips Avent серии Natural и контейнерами для хранения Philips Avent с адаптером для контейнера. Мы не рекомендуем использовать с молокоотсосом стеклянные бутылочки Philips Avent серии Natural.

Технические параметры

- Условия эксплуатации:
 - Температура от 5 °C до 40 °C
 - Относительная влажность от 15 до 90 % (без конденсации)
 - Давление 700–1060 гПа (< 3000 м над уровнем моря)
- Условия хранения и транспортировки:
 - Температура от -25 °C до 70 °C
 - Относительная влажность до 90 % (без конденсации)
- Материалы: полипропилен, силикон
- Срок службы: 500 000 циклов насоса

Поиск и устранение неисправностей

Данный раздел посвящен наиболее распространенным проблемам, с которыми вы можете столкнуться при использовании данного ручного молокоотсоса. Если не удастся самостоятельно справиться с возникшими проблемами, см. ответы на часто задаваемые вопросы на веб-сайте www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Способы решения
Во время сцеживания при помощи молокоотсоса возникают болезненные ощущения.	- Убедитесь, что сосок находится в центре массажной насадки. - Прижмите ручку до комфортного уровня вакуума. - Если боль сохраняется, прекратите использовать молокоотсос и обратитесь к врачу.
Присасывание не ощущается.	- Убедитесь, что силиконовая диафрагма не повреждена (на ней нет мелких трещин, отверстий и т. п.). - Проверьте, не поврежден ли белый клапан, полностью ли закрывается отверстие в его заостренной части и правильно ли он собран (см. «Сборка молокоотсоса»). Убедитесь, что молокоотсос собран правильно (см. «Сборка

	молокоотсоса»). - Убедитесь, что молокоотсос правильно расположен на груди, чтобы обеспечить плотное соединение молокоотсоса с грудью.
Молокоотсос поврежден.	Появление неглубоких царапин при нормальном использовании – это обычное явление, которое не вызывает проблем. Однако если на деталях молокоотсоса появились глубокие царапины или трещины, прекратите его использование и обратитесь в центр поддержки потребителей компании «Филипс» или посетите веб-сайт по ссылке www.philips.com/support для приобретения запасных частей.

Нежелательные побочные эффекты

При использовании молокоотсоса могут возникнуть нежелательные побочные эффекты. В случае возникновения какого-либо из этих симптомов обратитесь к врачу или специалисту по грудному вскармливанию.

Нежелательный побочный эффект	Описание
Болевые ощущения	Боль и/или дискомфорт в груди (в том числе в сосках) в процессе сцеживания.
Болезненные соски	Постоянная боль в сосках в начале или в течение всего сеанса сцеживания, боль, которая может ощущаться и между сеансами.
Эритема (покраснение)	Покраснение кожи груди.
Синяк	Красно-пурпурное пятно, не бледнеющее при нажатии. Когда синяк постепенно рассасывается, его цвет может меняться на сине-зеленый и коричневый.
Тромб	Тромб может привести к болезненной чувствительности, боли, покраснению, припухлости и/или жжению.
Повреждение ткани сосков (травма соска)	- Трещины на сосках. - Шелушение кожи сосков. Обычно случается в сочетании с трещинами сосков и/или волдырями. - Подтекание из соска. - Волдырь. Небольшие пузыри на поверхности кожи. - Кровотечение. В случае поврежденных или потрескавшихся сосков возможно кровотечение области повреждения.

Описание символов

Предупреждающие знаки и символы помогают обеспечить безопасное и правильное использование этого изделия и защитить вас от травм.

Этот символ означает следующее:

- необходимость следования инструкциям по применению (Рис. 14);
- важные сведения, такие как предупреждения и предостережения (Рис. 15);
- советы по использованию, дополнительная информация или примечание (Рис. 16);
- изготовитель (Рис. 17);
- дата производства (Рис. 18);
- номер в каталоге производителя молокоотсоса (Рис. 19);
- номер партии медицинского изделия (Рис. 20).
- Forest Stewardship Council (Лесной попечительский совет) (Рис. 21).
- что материал, используемый в изделии, безопасен для контакта с продуктами (Рис. 22).

Указывает, что материал для упаковки — гофрокартон/фиброкартон (Рис. 23).

- Указывает, что материал для упаковки — негофрокартон/фиброкартон (Рис. 24).
- Указывает, что материал пластикового пакета — полиэтилен (Рис. 25) низкой плотности.
- Указывает, что изделие не следует использовать по истечении периода, сопровождающего символ. Символ указывает срок годности, соответствующий x годам с даты изготовления (FAB) (Рис. 26).

Производитель: „Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.“, Туссендиен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортёр на территорию России: ООО „ФИЛИПС“, 123022, Россия, Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, тел. +7 495 961-1111.

Импортёр на территорию России принимает претензии потребителей в России. Юр. лицо, принимающее претензии в Казахстане: ТОО «Филипс Казахстан» ул. Манаса, 32А офис 503, 050008, Алматы, Казахстан.

Гарантийное обслуживание осуществляется по месту приобретения товара.
RU: 8 800 200-0880, BY: 8 10 800 2000-0880, KZ: 8 800 080-0123.

Сделано в Венгрии

ҚАЗАҚША

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips Avent компаниясына қош келдіңіз! Philips Avent ұсынған қолдау көрсету қызметін толық қолдану үшін сүтсауғышты **www.philips.com/mybreastpump** веб-сайтынан тіркеңіз.

Жалпы сипаттама (1-сурет)

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1 Сап | 9 Бөтелке қақпағы |
| 2 Силикон диафрагма | 10 Бұрандалы сақина |
| 3 Өзекше | 11 Емізік |
| 4 Сүтсауғыштың корпусы | 12 Тығыздағыш диск |
| 5 Жастық | 13 Шыны адаптері |
| Ақ клапан | 14 Philips Avent сақтау шынысы* |
| Philips Avent Natural бөтелкесі* | 15 Сақтау шынысының қақпағы |
| 8 Жастыққап | |

* Осы керек-жарақтар үшін бөлек пайдаланушы нұсқаулығы берілген. Бөлек пайдаланушы нұсқаулықтарын мұқият оқыңыз, себебі онда маңызды қауіпсіздік ақпараты бар.

Мақсатты пайдалану

Philips Avent қолмен сүт сору құралы емізетін әйел кеудесі сүтін сауып жинауға арналған. Құрылғы бір пайдаланушыға арналған.

Маңызды қауіпсіздік ақпараты

Сүтсауғышты пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қолдануға болмайтын жағдай



- Жүкті кезде сүтсауғышты ешқашан пайдаланбаңыз, себебі сору босану процесін қиындатуы мүмкін.

АБАЙЛАҢЫЗ!



Түншығу, түншықтыру және жарақат жағдайларын болдырмау

- Балалар немесе үй жануарларының сүт сору құралы бөліктерімен, орам материалдарымен немесе керек-жарақтармен ойнауына мүмкіндік бермеңіз.

- Әр пайдалану алдында сүт сору құралында зақымдану белгілері бар-жоғын тексеріңіз. Сүт сору құралы зақымдалса немесе дұрыс жұмыс істемесе, оны пайдаланбаңыз.

Ластанудан сақтайтын және гигиенаны сақтайтын ескертулер:

- Гигиеналық себептерге байланысты сүтсауғыш бір пайдаланушы тарапынан қайта қолдануға ғана арналған.
- Барлық бөлшектерді алғашқы қолданыс алдында және қолданыс сайын тазалап зарарсыздандырыңыз.
- Сүтсауғыштың бөлшектерін тазалау үшін бактерияға қарсы немесе қырғыш тазалау заттарын пайдаланбаңыз, себебі бұл зақымға себеп болуы мүмкін.
- Ластану жағдайын болдырмас үшін сүтсауғыш бөлшектері мен емшектерді түрту алдында қолыңызды сабынмен және сумен дұрыстап жуыңыз. Контейнерлер немесе қақпақтар ішін түртуге болмайды.

Кеуде және емізік мәселелері мен ауруды болдырмау ескертулері:

- Вакуумды босату мақсатында емшектен сору құралының корпусын алу алдында үнемі сапты босатыңыз.
- Вакуум ыңғайсыз немесе ауруға себеп болса, соруды тоқтатып, сүт сору құралын емшектен алыңыз.
- Ешқандай сүт шықпаса, бір уақытта бес минуттан артық соруды жалғастырмаңыз. Күні бойы басқа уақытта сауып көріңіз.
- Егер процес қолайсыз немесе ауру тудырса, сүтсауғышты пайдалануды тоқтатып, денсаулық сақтау маманымен ақылдасыңыз.
- Philips Avent ұсынған керек-жарақтар мен бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.

Сүтсауғышты өзгертуге рұқсат етілмейді.

Ескерту: Егер сіз Адамның иммунитет тапшылық вирусын (АИТВ) немесе В немесе С гепатитін жұқтырсаңыз, сүт сору құралын пайдалану емшек сүті арқылы вирустың балаға берілу қаупін азайтпайды немесе жоймайды.

Абайлаңыз



Сүт сору құралының зақымдалуын және ақаулығын болдырмайтын сақтық шара:

- Бөліктердің деформациясын болдырмау үшін оларды қызған беттерден алыс ұстаңыз.

Пайдалануға дайындау

Сүт сору құралын алғаш рет пайдалану алдында және әрбір

зарарсыздандырыңыз.

⚠ Абайлаңыз: Ақ клапанды алғанда және тазалағанда абайлаңыз. Ақ клапан ішіне заттар салмаңыз, себебі бұл зақым тудыруы мүмкін.

Тазалау және зарарсыздандыру

1-қадам: Бөлшектеу

Сүт сору құралы мен бөтелкені толығымен бөлшектеңіз. Сондай-ақ сүтсауғыш корпусынан ақ клапанды және силикон диафрагмадан өзекшені алыңыз.

2-қадам: Тазалау

Бөліктерді қолмен немесе ыдыс жуғышта тазалауға болады.

⚠ Ескерту: Сүтсауғыштың бөлшектерін тазалау үшін бактерияға қарсы немесе қырғыш тазалау заттарын пайдаланбаңыз, себебі бұл зақымға себеп болуы мүмкін.

А қадамы: Қолмен тазалау

- 1 Барлық бөлшектерді ағын су астында жылы сумен шайыңыз.
- 2 Барлық бөлшектерді жұмсақ ыдыс жуу сұйықтығы қосылған жылы суда тазалау щеткасымен тазалаңыз.
- 3 Барлық бөлшектерді ағын су астында салқын, таза сумен дұрыстап шайыңыз.
- 4 Барлық бөлшектерді таза шай сүлгісінде немесе құрғату сөресінде құрғатыңыз.

2В қадамы: Ыдыс жуатын машинада тазалау

ⓘ Ескертпе: Тамақтың түстері бөлшектерді түссіздендіруі мүмкін.

- 1 Барлық бөлшектерді ыдыс жуғыштың үстіңгі сөресіне қойыңыз.
- 2 Ыдыс жуу сұйықтығын немесе таблеткасын машинаға салып, стандартты бағдарламаны іске қосыңыз.
- 3 Барлық бөлшектерді таза шай сүлгісінде немесе құрғату сөресінде құрғатыңыз.

3-қадам: Зарарсыздандыру

⚠ Абайлаңыз: Қайнаған сумен зарарсыздандыру барысында құтыны немесе басқа бөлшектерді табаның бүйірлеріне тигізбеңіз. Бұл Philips компаниясы жауапты бола алмайтын өнімнің түзелмес деформациясына немесе зақымына себеп болуы мүмкін.

- 1 Тұрмыстық табаны барлық бөлшектерді қамтитындай етіп сумен толтырып, оған барлық бөлшектерді салыңыз. Суды 5 минут қайнатыңыз. Бөлшектер табаның бүйірлеріне тимейтініне көз жеткізіңіз.
- 2 Суды салқындатыңыз.
- 3 Бөлшектердегі суды жайлап кетіріңіз. Бөліктерді кептіру үшін таза бетке, шай сүлгісіне немесе құрғату сөресіне қойыңыз.

Сүтсауғышты құрастыру

Сүтпен байланысатын сүтсауғыштың барлық бөлшектері тазаланып зарарсыздандырылғанына көз жеткізіңіз.

⚠ Ескерту: Сүтсауғыштың бөлшектерін қайнату арқылы зарарсыздандырған кезде абай болыңыз, олар өте ыстық болуы мүмкін. Күйік жағдайларын болдырмас үшін сүтсауғышты жинақтауды зарарсызданған бөлшектері суығаннан кейін ғана бастаңыз.

Сүтсауғыштың бөлшектерін пайдалану алдында тозуға немесе зақымға тексеріп, оларды қажетінше ауыстырыңыз.

❗ Ескертпе: Дұрыс вакуум құру үшін сүт сору құралына жастық пен силикон диафрагманы дұрыс орналастыру керек.

- 1 Ақ клапанды астыңғы сорап корпусына салыңыз. Клапанды барынша алыс салыңыз (сурет 2).
- 2 Сүтті сору құралының корпусын бөтелкеге (сурет 3) немесе сақтау шыныға (сурет 4) мықтап бекітілгенше сағат бағытымен бұраңыз.

❗ Ескертпе: Сақтау шынысын пайдалансаңыз, алдымен шыны адаптерін сақтау шынысына бұрауыңыз керек (сурет 4).

- 3 Өзекшені силикон диафрагмасына толығымен соңына дейін енгізіңіз (сурет 5).
- 4 Силикон диаграмманы төменгі сорап корпусына салыңыз. Жақсы байланысты қамтамасыз ету үшін саусақтарыңызбен басу арқылы оның сақина айналасына мықтап бекітілгенін тексеріңіз (сурет 6).
- 5 Тұтқаны өзекшесі бар силикон диафрагмаға өзекше ұшындағы тұтқа тесігінен ілу арқылы тіркеңіз. Тұтқаны сүтті сору құралына орнына түскенше басыңыз (сурет 7).
- 6 Жастықшаны сорғы корпусына (сурет 8) орнатыңыз және жиек сорғы корпусын жауып тұрғанына көз жеткізіңіз. Жастықшаның ішкі жағын ойыққа енгізіңіз. Жастықшаны сорғы корпусында белгіленген сызыққа дейін толықтай енгізгеніңізге көз жеткізіңіз (сурет 9).

❗ Ескертпе: Саууға дайындау кезінде сүт сору құралын таза ұстау үшін жастық үстіне жастыққапты (SCF430/10, SCF430/13) қойыңыз.

Сүт сору құралын пайдалану

- 1 Қолыңызды сабынмен және сумен дұрыстап жуып, емшектің таза екендігін тексеріңіз.
- 2 Құрастырылған сүт сору құралын кеудеңізге басыңыз. Емізікті ортаға келтіріп, жастық ауасыз байланысты жасайтындай етіңіз. Сүт сору құралын үнемі жастықпен пайдаланыңыз.
- 3 Емшекте соруды сезінгенше сапты төмен қарай жайлап баса бастаңыз (сурет 10). Одан кейін тұтқаны қалыпты орнына қайтарыңыз. Әсерлену әрекетін бастау үшін бұл қадамды 5 немесе 6 рет қайталаңыз.

❗ Ескертпе: Сапты толығымен төмен басуға болмайды. Оны сізге барынша жайлы етіп басыңыз. Сүтті сору құралы жасай алатын сору процесін толық пайдаланбасаңыз да, сүт көп ұзамай аға бастайды.

- 4 Сүт аға бастағанда, сапты төмен басып, оны басып тұрған күйінде қалыпты орнына қайтармастан бұрын бір мезет ұстап жай ырғақты қалыптастырыңыз. Сүт ағып жатқанда осы ырғақпен жалғастырыңыз. Қолдарыңыз шаршаса, басқа қолыңызды пайдаланып немесе басқа емшектен сүт сорып көріңіз.

❗ Ескертпе: Сүтіңіз бірден ақпаса уайымдамаңыз. Босаңсып, соруды жалғастырыңыз. Сүтті сору құралын емшекке уақыт сайын қою сүт ағынын жылдамдатады.

- 5 Емшегіңіз босағанын сезгенше соруды жалғастырыңыз.
- 6 Сауып болған кезде сүт сору құралын емшектен алып, бөтелкені немесе сақтау ыдысын сүт сору құралының корпусынан абайлап босатып алыңыз. Сүт сору құралының басқа пайдаланылған бөліктерін тазалаңыз (көріңіз «Тазалау және зарарсыздандыру»).

❗ Ескертпе: Сұрақтарыңыз болса немесе жағымсыз әсерлер байқалса, медициналық маманға хабарласыңыз.

Пайдаланудан кейін

⚠ Ескерту: Ішуге арналған керек-жарақтар үшін бөлек пайдаланушы нұсқаулығы берілген. Бөлек пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқыңыз, себебі онда маңызды қауіпсіздік ақпараты бар.

⚠ Ескерту: Бөтелкелер мен сақтау ыдыстарын қауіпсіз пайдалану үшін бөлек берілген пайдаланушы нұсқаулықтарын оқыңыз.

⚠ Абайлаңыз: Бөтелкеге зақым келтірмеу үшін: Емізікті күннің сәулесі түсетін, ыстық орында немесе зарарсыздандыру құралында ұсынылған уақыттан ұзақ сақтамаңыз, себебі өнімге зақым келуі мүмкін.

Егер сәбиіңізді сауылған емшек сүтімен 4 күн ішінде тамақтандыратын болсаңыз, емшек сүтін құрастырылған Philips Avent бөтелкесінде немесе сақтау шынысында тоңазытқышта сақтауға болады. Болмаса, емшек сүтін мұздатқышта 6 айға дейін сақтай аласыз. Жиналған емшек сүтін таза және зарарсыздандырылған сүт сору құралымен ғана сақтаңыз.

1. Емшек сүтін сақтау үшін: бөтелкені тығыздатып, диеттен және бұрандалы сақинамен жабыңыз (сурет 11).
2. Бөтелкені сәбиді емізуге дайындау үшін: бұранда сақинасына емізін салып, жинақталған бұранда сақинасын бөтелкеге бұраңыз. Емізін бөтелке қақпағымен жабыңыз (сурет 12).
3. Қолмен сүт сору құралымен сақтау шынысы берілген жағдайда қақпақты сақтау шынысына бұраңыз. Кему жағдайын болдырмас үшін дұрыстап жабыңыз (сурет 13).
4. Емшек сүтімен (көріңіз «Тазалау және зарарсыздандыру») байланысқан барлық бөлшектерді тазалап зарарсыздандырыңыз.

⚠ Ескерту: Сауылған емшек сүтін бірден салқындатыңыз немесе мұздатыңыз, күн мен уақыты белгілеңіз немесе сәбиді емізу алдында бөлме температурасында 4 сағатқа дейін ұстаңыз. Сүт сапасын түсірмес үшін ерітілген емшек сүтін қайта мұздатуға болмайды. Мұздатылған сүтті кездейсоқ еріту және сүт сапасын түсіру жағдайын болдырмас үшін, мұздатылған емшек сүтіне таза емшек сүтін қосуға болмайды.

📌 Ескертпе: Сүтсауғыш туралы қосымша ақпарат пен сүтті саууға қатысты кеңестерді www.philips.com/support веб-бетінен қараңыз.

Сақтау

Сүтсауғышты күн сәулесі тікелей түсетін жерде сақтамаңыз, себебі күннің астында тым ұзақ тұрса, түсі өзгеруі мүмкін. Сүтсауғыш пен оның жабдықтарын қауіпсіз, таза және құрғақ жерде сақтаңыз.

Үйлесімділігі

Philips Avent қолмен сүт сору құралы Philips Avent Natural ауқымындағы барлық сәби бөтелкелерімен және шыны адаптері бар Philips Avent сақтау шыныларымен үйлесімді. Philips Avent Natural шыны бөтелкелерін сүт сору құралымен бірге пайдаланбаған дұрыс.

Техникалық ақпарат

- Жұмыс істеу жағдайлары:
 - Температура: 5 °C – 40 °C
 - Салыстырмалы ылғалдылық: 15–90 % (конденсациясыз)
 - Қысымы: 700–1060 гПа (<3000 м биіктік)
- Сақтау және тасымалдау шарттары:
 - Температура: -25 °C – 70 °C
 - Салыстырмалы ылғалдылық: 90 %-ға дейін (конденсациясыз)
- Материалдар: полипропилен, силикон
- Қызмет мерзімі: 500000 сору циклі

Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда қолмен сүт сору құралында жиі кездесетін мәселелер аталып өтеді. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін www.philips.com/support веб-торабына кіріңіз немесе өзіңіздері Түркиядағы қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Шешім
Сүт сору құралын пайдаланғанда ауруды сезінемін.	- Емізiктің жастықша ортасына салынғанын тексеріңіз. - Сапты сізге қолайлы вакуум деңгейіне дейін төмен басыңыз. - Егер ауру сақталса, сүт сору құралын пайдалануды тоқтатып, денсаулық сақтау маманымен ақылдасыңыз.
Ешқандай соруды сезінбеймін.	- Силикон диафрагма зақымдалмағанын (кішкентай сынықтар, тесіктер, т.б. жоқ) тексеріңіз. - Ақ клапанның зақымдалмағанын, оның үшкір бөлігіндегі саңылау толық жабылатынын және ақ клапан дұрыс жиналғанын тексеріңіз (көріңіз «Сүтсауғышты құрастыру»). - Сүт сору құралы дұрыс жинақталғанын тексеріңіз (көріңіз «Сүтсауғышты құрастыру»). - Сүт сору құралы мен емшек арасын тығыздау үшін сүт сору құралының емшекке дұрыс орналасқанын тексеріңіз.
Сүт сору құралы зақымдалған.	Жиі пайдаланған жағдайда, кейбір аз жарықтар қалыпты болып табылады және ешқандай проблема тудырмайды. Дегенмен сүт сору құралының бөлшегі қатты шытынаса немесе жарылса, оны пайдалануды тоқтатып, Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз немесе ауыстырылатын бөлшекті алу үшін www.philips.com/support веб-торабына кіріңіз.

Қажетсіз жанама әсерлер

Сүтсауғышты пайдаланған кезде төмендегі қажетсіз жанама әсерлер пайда болуы мүмкін. Егер осы белгілердің бірі орын алса, денсаулық сақтау маманына немесе емізу бойынша маманға хабарласыңыз.

Қажетсіз жанама әсер	Сипаттама
Ауру сезімі	Емшекте немесе емізiкте ауру сезiлдi не ыңғайлыдан жоғары деңгейде соруға реакция ретінде сезiлдi.
Ауру емізiктер	Емізiктердің сору сеансының басында сезiлетін немесе толық сору сеансы бойы жалғасатын тұрақты ауру не сеанстар арасындағы ауру.
Эритема (қызару)	Емшек терісінiң қызаруы.
Көгеру	Басқан кезде кетпейтін қызыл-күлгін түс өзгерісі байқалады. Көгеру кеткен кезде жасыл және қоңыр е айналуы мүмкін.

Тромб	Тромб әлсіреуге, ауырсынуға, қызаруға, ісінуге және/немесе қызуға әкелуі мүмкін.
Емізіктегі жарақаттанған талшық (емізік жарақаты)	- Жарықшалар немесе жарылған емізіктер. - Емізіктен тері талшығының түсуі. Әдетте жарылған емізіктермен және/немесе көпіршіктермен бірге орын алады. - Емізіктің жыртылуы. - Күлбіреу. Терінің бетіндегі кішкентай көпіршіктерге ұқсайды. - Қанау. Жарылған немесе тозған емізіктер әсер етілген аймақтың қанауына әкелуі мүмкін.

Таңбалар түсіндірмесі

Осы өнімді қауіпсіз әрі дұрыс пайдалану, сондай-ақ өзіңізді және басқаларды жарақаттан қорғау үшін ескерту белгілері және таңбалары өте маңызды болып табылады.

ұл таңбаның мәні:

- пайдалану нұсқауларын орындау үшін (сурет 14).
- ескертулер мен сақтық шаралар сияқты маңызды ақпарат (сурет 15).
- пайдалану кеңестері, қосымша ақпарат немесе ескертпе (сурет 16).
- өндіруші (сурет 17).
- өндірілген күн (сурет 18).
- сүтсауғыш өндірушісінің каталог нөмірі (сурет 19).
- медициналық құрылғының сериялық нөмірі (сурет 20).
- Forest Stewardship Council (Орман қамқоршылық кеңесі) (сурет 21).
- өнімде қолданылатын материал тамақпен байланыс үшін қауіпсіз (сурет 22).
- қаптау үшін қолданылатын материал гофрленген картон/фибра картон екенін көрсетеді (сурет 23).
- қаптау үшін қолданылатын материал гофрленбеген картон/фибра картон екенін көрсетеді (сурет 24).
- пластик пакет үшін қолданылатын материал тығыздығы төмен полиэтилен екенін көрсетеді (сурет 25).
- өнім осы белгімен бірге көрсетілген кезеңнен кейін пайдаланылмауы тиіс. Бұл белгі өндірілген күннен (FAB) бастап x жылдан кейінгі жарамдылық мерзімін көрсетеді (сурет 26).

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей территориясына импорттаушы: „ФИЛИПС“ ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111. Қазақстанда шағымдарды қабылдайтын заңды тұлға: «Филипс Қазақстан» ЖШС, Манас көшесі, 32А, 503-кеңсе, 050008, Алматы қаласы, Қазақстан. Кепілдік бойынша қызмет көрсету жөніндегі сұрақтарға жауап алу үшін тауарды сатып алған жерге хабарласыңыз. KZ: 8 800 080-0123.

Венгрияда жасалған

ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your breast pump at www.philips.com/mybreastpump.

General description (Fig. 1)

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1 Handle | 9 Bottle cap |
| 2 Silicone diaphragm | 10 Screw ring |
| 3 Stem | 11 Teat |
| 4 Pump body | 12 Sealing disc |
| 5 Cushion | 13 Adapter for cup |
| 6 White valve | 14 Philips Avent storage cup* |
| Philips Avent Natural bottle* | 15 Storage cup lid |
| ○ Cushion cover | |

* For these accessories, a separate user manual is provided. Read the separate user manuals carefully, as these contain important safety information.

Intended use

The Philips Avent manual breast pump is intended to express and to collect milk from the breast of a lactating woman. The device is intended for a single user.

Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

Contraindication



- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

WARNING!



Warnings to avoid choking, strangulation and injury:

- Do not allow children or pets to play with the breast pump parts, packaging materials or accessories.

- Inspect the breast pump for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if it is damaged or if it does not work properly.

Warnings to avoid contamination and to ensure hygiene:

- For hygienic reasons, the breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Clean and disinfect all parts before first use and after each use.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.
- Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch breast pump parts and breasts to prevent contamination. Avoid touching the inside of containers or lids.

Warnings to avoid breast and nipple problems including pain:

- Always release the handle before you remove the pump body from your breast in order to release the vacuum.
- If the vacuum is uncomfortable or causes pain, stop pumping and remove the breast pump from your breast.
Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.
- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your healthcare professional.
- Only use accessories and parts recommended by Philips Avent.
- No modification of the breast pump is allowed.

Warning: If you are infected with Human Immunodeficiency Virus (HIV) or Hepatitis B or C, using the breast pump will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through breast milk.

Caution



Caution to prevent damage to and malfunctioning of the breast pump:

- Keep the parts away from heated surfaces to avoid deformation of these parts.

Preparing for use

Disassemble, clean and disinfect all parts before you use the breast pump for the first time and after every use.

⚠ Caution: Be careful when you remove and clean the white valve. Do not insert objects into the white valve, as this may cause damage.

Cleaning and disinfecting

Step 1: Disassembling

Disassemble the breast pump and bottle completely. Also remove the white valve from the pump body and the stem from the silicone diaphragm.

Step 2: Cleaning

The parts can be cleaned manually or in the dishwasher.

⚠ Warning: Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.

Step 2A: Manual cleaning

- 1 Rinse all parts under a running tap with lukewarm water.
- 2 Clean all parts with a cleaning brush in warm water with some mild dishwashing liquid.
- 3 Thoroughly rinse all parts under a running tap with cold clear water.
- 4 Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 2B: Cleaning in the dishwasher

i Note: Food colorings may discolor parts.

- 1 Place all parts on the top rack of the dishwasher.
- 2 Put dishwashing liquid or a tablet in the machine and run a standard program.
- 3 Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 3: Disinfecting

⚠ Caution: During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the sides of the pot. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for.

- 1 Fill a household pot with enough water to cover all parts and place all parts in the pot. Let the water boil for 5 minutes. Make sure the parts do not touch the sides of the pot.
- 2 Allow the water to cool down.
- 3 Gently remove the parts from the water. Place the parts on a clean surface, tea towel or drying rack to air-dry.

Assembling the breast pump

Make sure you have cleaned and disinfected the parts of the breast pump that come into contact with milk.

⚠ Warning: Be careful, when you have disinfected the breast pump parts by boiling them, they can be very hot. To prevent burns, only start assembling the breast pump when disinfected parts have cooled down.

Check the breast pump kit parts for wear or damage before use and replace them if necessary.

i Note: Correct placement of the cushion and the silicone diaphragm is essential for the breast pump to form a proper vacuum.

- 1 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible (Fig. 2).
- 2 Screw the pump body clockwise onto the bottle (Fig. 3) or storage cup (Fig. 4) until it is securely fixed.

i Note: If you use a storage cup, you have to screw the adapter for cup onto the storage cup first (Fig. 4).

- 3** Push the stem into the silicone diaphragm fully to the end (Fig. 5).
- 4** Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 6).
- 5** Attach the handle onto the diaphragm with stem by hooking the hole in the handle over the end of the stem. Push down the handle onto the pump body until it clicks into place (Fig. 7).
- 6** Place the cushion into the pump body (Fig. 8) and make sure that the rim covers the pump body. Push the inner part of the cushion into the funnel. Make sure that you push the cushion inwards completely, up to the line indicated with an arrow on the pump body (Fig. 9).

i Note: Place the cushion cover (SCF430/10, SCF430/13) over the cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

Using the breast pump

- 1 Wash your hands thoroughly with soap and water and make sure that your breast is clean.
- 2 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the cushion creates an airtight seal. Always use the breast pump with the cushion.
- 3 Gently start to press down the handle until you feel the suction on your breast (Fig. 10). Then allow the handle to return to its resting position. Repeat this step rapidly 5 or 6 times to initiate the 'let-down' reflex.

i Note: You do not have to press down the handle fully. Press it down as much as is comfortable for you. Your milk will soon start flowing, even though you are not using all the suction the pump can generate.

- 4 When the milk starts flowing, adopt a slower rhythm by pressing down the handle and keeping it pressed down for a moment before you let it return to its resting position. Continue with this rhythm while your milk is flowing. If your hand becomes tired, try to use the other hand or pump from the other breast.

i Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Repositioning the breast pump on your breast from time to time can help stimulate milk flow.

- 5 Continue pumping until you feel your breast is empty.
- 6 When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle or storage cup from the pump body. Clean the other used parts of the breast pump (see 'Cleaning and disinfecting').

i Note: Contact your healthcare professional in case of questions or if you experience side effects.

After use

⚠ Warning: For the drinking accessories, a separate user manual is provided. Read the separate user manual carefully, as this contains important safety information.

⚠ Warning: For safe use of bottles and storage cups, please read the separately provided user manuals.

⚠ Caution: To avoid damage to the bottle - Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant for longer than recommended because this may damage the product.

If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 4 days, you can store the breast milk in the refrigerator in an assembled Philips Avent bottle or storage cup. Otherwise, you can store breast milk in the freezer for up to 6 months. Only store breast milk collected with a clean and disinfected pump.

- 1 To store the breast milk: close the bottle with the sealing disc and screw ring

- 2 To prepare the bottle for feeding your baby: place a teat in a screw ring and screw the assembled screw ring onto the bottle. Seal the teat with the bottle cap (Fig. 12).
- 3 In case a storage cup is included with the manual breast pump, screw the lid onto the storage cup. Make sure you properly close it to avoid leakage (Fig. 13).
- 4 Disassemble and clean all parts that have been in contact with breast milk (see 'Cleaning and disinfecting').

⚠ Warning: Refrigerate or freeze expressed breast milk immediately, label with date and time, or keep it at a room temperature for a maximum of 4 hours before you feed your baby. Never refreeze thawed breast milk to avoid a decrease in milk quality. Never add fresh breast milk to frozen breast milk to avoid a decrease in milk quality and unintended thawing of the frozen milk.

ℹ Note: For more information about the breast pump and tips for expressing milk, visit www.philips.com/support.

Storage

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe, clean and dry place.

Compatibility

The Philips Avent manual breast pump is compatible with all baby bottles in the Philips Avent Natural range and Philips Avent storage cups with an adapter for cup. We do not recommend using the Philips Avent Natural glass bottles with the breast pump.

Technical information

Operating conditions:

- Temperature 5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F)
- Relative humidity 15 to 90 % (non-condensing)
- Pressure 700–1060 hPa (<3000 m/9842 ft. altitude)
- Storage and transportation conditions:
 - Temperature -25 °C to 70 °C (-13 °F to 158 °F)
 - Relative humidity up to 90 % (non-condensing)
- Materials: polypropylene, silicone
- Service life: 500,000 pump cycles

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the manual breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
---------	----------

I experience pain when I use the breast pump.	- Make sure that your nipple is placed in the center of the cushion. - Press the handle down to a vacuum level that is comfortable for you. - If the pain persists, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.
I do not feel any suction.	- Check if the silicone diaphragm is not damaged (does not have small cracks, holes etc.). - Check if the white valve is not damaged, the opening in its pointed part closes fully, and that the white valve is assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Make sure you have assembled the breast pump correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Make sure that the breast pump is positioned correctly on the breast to allow a seal between breast pump and breast.
The breast pump is damaged.	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump is badly scratched or cracked, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit www.philips.com/support to obtain a replacement part.

Undesirable side effects

When using the breast pump, the below undesirable side effects may occur. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

Undesirable side effect	Description
Pain sensation	Pain felt on the breast or nipple, or felt as a response to the suction being above a comfortable level.
Sore nipples	Persistent pain in the nipples at the beginning of the pumping session, or that lasts throughout the entire pumping session, or pain between sessions.
Erythema (redness)	Redness of the skin of the breast.
Bruise	A reddish-purple discoloration that does not fade when pressed. When a bruise fades, it may become green and brown.
Thrombus	Thrombus can result into tenderness, pain, redness, swelling and/or heat.
Injured tissue on	- Fissures or cracked nipples. - Skin tissue peeling off the nipple. Normally occurs in combination with cracked nipples and/or blisters.

trauma)	- combination with cracked nipples and/or blisters. - Nipple tear. - Blister. Looks like small bubbles on the surface of the skin. - Bleeding. Cracked or torn nipples can lead to bleeding of the affected area.
---------	--

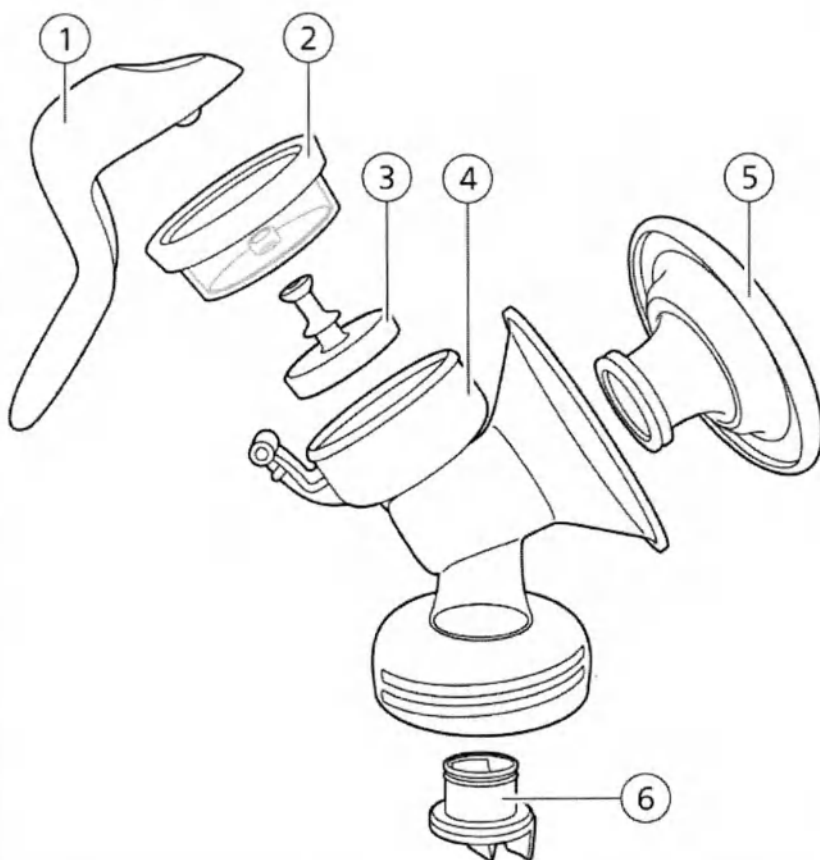
Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury.

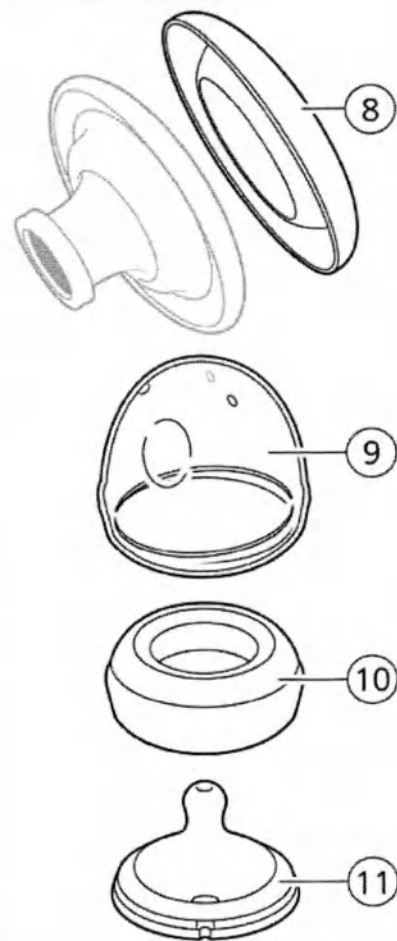
This symbol indicates:

- to follow the instructions for use (Fig. 14).
- important information such as warnings and cautions (Fig. 15).
- usage tips, additional information or a note (Fig. 16).
- the manufacturer (Fig. 17).
- the manufacturing date (Fig. 18).
- the manufacturer's catalog number of the breast pump (Fig. 19).
- the batch number of the medical device (Fig. 20).
- the Forest Stewardship Council (Fig. 21).
- that the material used in the product is safe for food contact (Fig. 22).
- that the material used for the packaging is corrugated cardboard/fiberboard (Fig. 23).
- that the material used for the packaging is non-corrugated cardboard/fiberboard (Fig. 24).
- that the material used for the plastic bag is low density polyethylene (Fig. 25).
- that the product should not be used after the period accompanying the symbol. The symbol indicates the expiry date of x years from the manufacturing date (FAB) (Fig. 26).

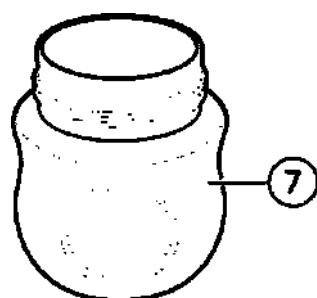
SCF441/01
SCF430/10/13



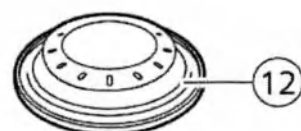
SCF430/10/13



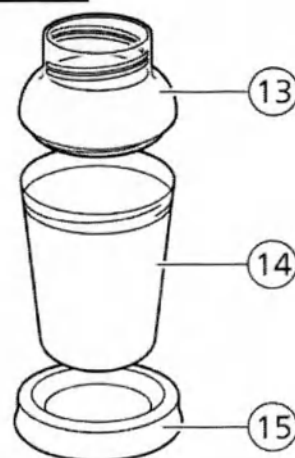
SCF441 01
SCF430 10



SCF430/10



SCF430/13



20



21



22



23



24



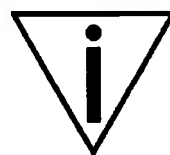
25



14



15



16



17



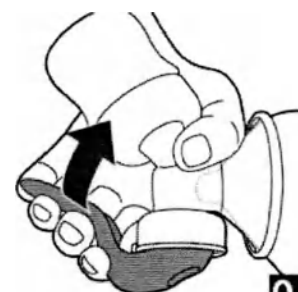
18



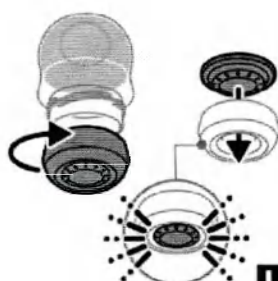
19



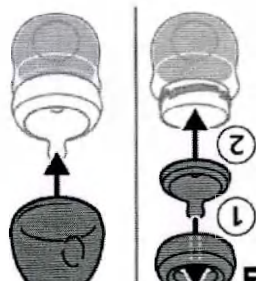
10



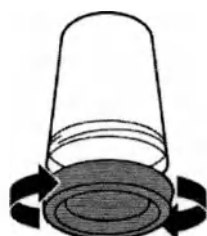
11



12



13



6



7



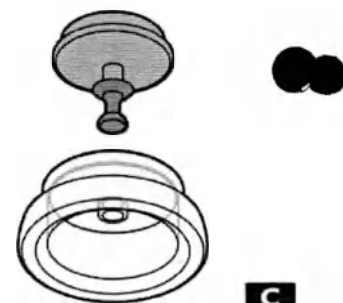
8



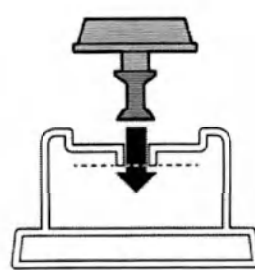
9



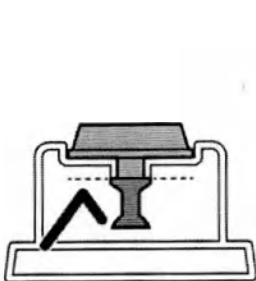
5



3



4



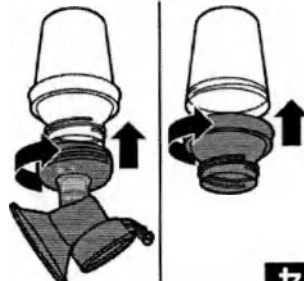
2



3



4



LOT



26





Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands
www.philips.com/avent
Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V.
© 2024 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
3000.054.0759.3 (2024-07-01)

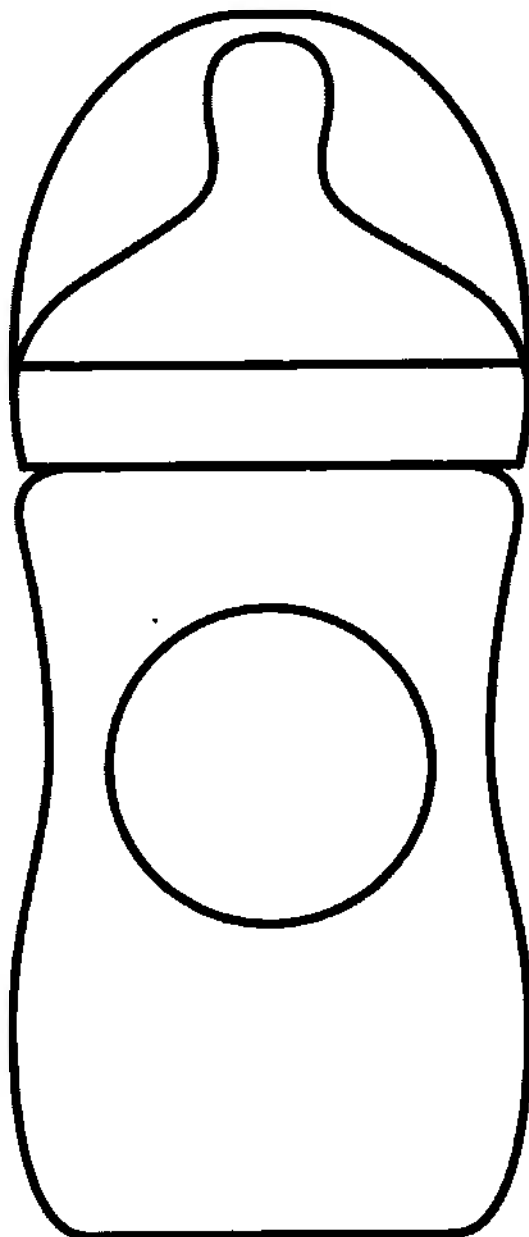


FSC

PHILIPS

AVENT

Baby Bottle
Biberon
Детская
бутылочка



ENGLISH

Read all instructions carefully before use. Keep the user manual and product packaging for future reference.

For your child's safety and health

WARNING!

- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
- Never use feeding teats as a soother.
- Glass bottles may break.
- Always use this product with adult supervision.

It is not recommended to use a microwave to warm up baby food or drinks. Microwaves may destroy valuable nutrients in food/drinks and may produce localized high temperatures. If you decide to use the microwave, take extra care to stir heated food/drinks to ensure even heat distribution and check the temperature before serving.

Only place the container in the microwave, without the screw ring, teat and cap. Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles. Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed. Inspect before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Do not use metal inside the glass bottle to stir contents or for cleaning. This can damage the glass. Do not use bottles if there are any cracks on or glass fragments in the bottle. Do not use bottle handles with glass bottles. Prolonged wear or development of scratches may lead to breakage.

Before first use

Disassemble all parts, clean and then sterilize the parts by placing in boiling water for 5 minutes or sterilize by using a Philips Avent sterilizer. This is to ensure hygiene.

Assembly

Make sure that the feeding teat is fully pulled through the screw ring as shown in the image (Fig. 1, 2).

Cleaning and storage

Clean all parts before each use to ensure hygiene. After each use, disassemble all parts, wash in warm, soapy water, remove any food residues and rinse thoroughly. If you use a brush to clean the tip of the feeding teat, clean it as carefully as possible to avoid damage.

Then sterilize using a Philips Avent sterilizer or boil for 5 minutes.

Make sure that you wash your hands thoroughly and that the surfaces are clean before contact with sterilized components.

During sterilization with boiling water, prevent the parts from touching the side of the pot. This can cause irreversible product deformation, defect or damage that Philips cannot be held liable for. Food colorings may discolor parts. This product is dishwasher safe. Do not place the product in a heated oven. Do not bring the bottle parts in contact with or place on surfaces with abrasive or antibacterial cleaning agents.

We recommend replacing feeding teats every 3 months. Keep feeding teats in a dry, covered container. Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the teat.

Compatibility

Replacement teats are available separately. To learn more about choosing the right teat for your baby, visit us at www.philips.com/avent. These bottle parts are compatible only with Philips Avent Natural teats.

Support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support.

ČEŠTINA

Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny. Uživatelskou příručku a obal výrobku si uschovejte pro budoucí použití.

Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte

UPOZORNĚNÍ!

- Neustálé a dlouhodobé sání tekutin způsobuje zubní kaz.
- Před krmením vždy zkontrolujte teplotu jídla.
- Při prvním náznaku poškození nebo opotřebení výrobek vyhod'te.
- Nepoužívané součásti výrobku uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nikdy nespojujte se šňůrami, stuhami, tkaničkami nebo s volnými částmi oblečení, mohlo by dojít k uškrcení dítěte.
- Nikdy nepoužívejte dudlík na krmení jako běžný dudlík.
- Skleněné lahve mohou prasknout.
- Používejte tento výrobek vždy pod dohledem dospělých.

K ohřátí jídla nebo pití pro děti se nedoporučuje používat mikrovlnnou troubu. Mikrovlnné trouby mohou zničit cenné živiny jídla/nápojů a mohou v určitých místech vytvářet vysoké teploty. Pokud se rozhodnete pro ohřev jídla v mikrovlnné troubě, ohřáté jídlo/nápoje velmi pečlivě promíchejte a zajistěte rovnoměrné rozložení tepla. Před podáváním také zkontrolujte teplotu. Nádobku vkládejte do mikrovlnné trouby vždy bez zajišťovacího kroužku, dudlíku a víčka. Nedovolte dětem, aby si hrály s malými částmi nebo aby při používání lahve chodily či běhaly. Mléko, které zbude po krmení, vždy vylijte. Před každým použitím výrobek zkontrolujte a natáhněte krmicí dudlík do všech směrů. Při prvním náznaku poškození nebo opotřebení výrobek vyhod'te. Nepoužívejte kovové náčiní k míchání uvnitř skleněné lahve ani k jejímu mytí. Mohlo by dojít k poškození skla. Lahev nepoužívejte, pokud jsou na ní praskliny nebo pokud jsou uvnitř skleněné střípky. Nepoužívejte rukojeti se skleněnými lahvemi. Dlouhodobé opotřebení nebo poškrábání může způsobit rozbití.

Před prvním použitím

Všechny části rozeberte, umyjte a poté sterilizujte ve vroucí vodě po dobu 5 minut nebo ve sterilizátoru Philips Avent. Tím zajistíte nezbytnou hygienu.

Montáž

Zkontrolujte, zda je krmicí dudlík protažený zajišťovacím kroužkem až na doraz (obr. 1, 2).

Čištění a skladování

Před každým použitím všechny části omyjte, abyste zajistili nezbytnou hygienu. Po každém použití všechny části rozeberte a omyjte horkou mýdlovou vodou, odstraňte jakékoli zbytky výživy a části důkladně opláchněte. Pokud používáte k čištění špičky krmicího dudlíku kartáček, čistěte dudlík co nejopatrněji, aby nedošlo k jeho poškození. Poté je sterilizujte ve sterilizátoru Philips Avent nebo ve vroucí vodě po dobu 5 minut. Než se dotknete sterilizovaných částí, důkladně si umyjte ruce a zkontrolujte, zda je povrch, na který je pokládáte, čistý. Během sterilizace vroucí vodou nedovolte, aby se jednotlivé části dotýkaly vnitřních stran hrnce. Mohlo by dojít k nevratné deformaci produktu.

odpovedna. Potravinova barviva mohou způsobit změnu barev jednotlivých součástí. Tento produkt lze mýt v myčce. Výrobek nekládejte do rozehráté trouby. Zabraňte tomu, aby se části lahve dostaly do kontaktu s povrchy s abrazivními nebo antibakteriálními čisticími prostředky ani je na takové povrchy nepokládejte. Doporučujeme měnit krmicí dudlíky každé 3 měsíce. Krmicí dudlíky uchovávejte v suché a uzavřené nádobě. Neponechávejte krmicí dudlík na přímém slunci, nevystavujte jej horku ani nenechávejte v dezinfekčním přípravku (sterilizační roztok) po delší než doporučenou dobu. Mohlo by to vést k opotřebení dudlíku.

Kompatibilita

Náhradní dudlíky jsou k dispozici samostatně. Další informace o výběru správného dudlíku pro vaše dítě naleznete na adrese **www.philips.com/avent**. Tyto součásti lahve jsou kompatibilní pouze s dudlíky Philips Avent Natural.

Podpora

Pokud potřebujete další informace nebo podporu, navštivte adresu **www.philips.com/support**.

DANSK

Læs alle instruktioner grundigt før brug. Opbevar brugervejledningen og produktemballagen til senere brug.

For dit barns sikkerhed og sundhed

ADVARSEL!

- Vedvarende og længerevarende sugning af væsker kan forårsage tandskader.
- Kontrollér altid madens temperatur før madning.
- Smid den ud ved første tegn på skader eller svaghed.
- Opbevar altid dele, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde.
- Bind aldrig produktet fast til snore/ bånd eller løse dele af tøjet. Barnet kan blive kvalt.
- Brug aldrig en flaskesut som sut.
- Glasflasker kan gå i stykker.
- Brug altid dette produkt under overvågning af en voksen.

Det anbefales ikke at varme babymad eller -drikke i mikroovnen. Mikroovnen tilintetgør muligvis værdifulde næringsstoffer i mad/ drikkevarer og varmer dele af maden eller væsken op til meget høje temperaturer. Hvis du beslutter at bruge mikrobølgeovnen, skal du altid sørge for at røre rundt i opvarmet mad og drikkevarer for at sikre en ligelig varmefordeling, og kontroller temperaturen før servering. Beholderen må kun sættes i mikroovnen uden skruering, drikketud og hætte. Lad ikke børn lege med mindre dele eller gå/løbe, mens de bruger flasker. Kasser altid eventuel overskydende mælk efter madning af dit barn. Før hver brug skal produktet undersøges, og sutten skal trækkes i alle retninger. Smid den ud ved første tegn på skader eller svaghed. Brug ikke metal inde i glasflasken, hverken til at blande indholdet eller til at rengøre flasken. Dette kan beskadige glasset. Brug ikke flaskerne, hvis der er revner eller glasskår i flasken. Brug ikke flaskehåndtag med glasflasker. Længere tids brug eller ridser kan føre til, at den går i stykker.

Før apparatet tages i brug

Skil alle dele ad, rengør og steriliser dem i kogende vand i 5 minutter eller ved hjælp af en Philips Avent-sterilisator. Dette gøres af hensyn til hygiejnen.

Samling

Sørg for, at sutten er trukket helt igennem skrueringen som vist på billedet (fig. 1, 2).

Rengøring og opbevaring

Rengør alle dele før hver brug af hensyn til hygiejnen. Skil alle delene ad og rengør dem grundigt i varmt sæbevand, fjern alle

madrester, og skyl delene grundigt. Hvis du rengør spidsen af sutten ved hjælp af en børste, skal du gøre det så forsigtigt som muligt for at undgå skader. Steriliser delene ved hjælp af en Philips Avent-sterilisator eller i kogende vand i 5 minutter. Sørg for at vaske hænder grundigt, og sørg for, at overfladerne er rene, før de kommer i kontakt med steriliserede dele. Sørg for, at delene ikke rører siderne af gryden, når de steriliseres med kogende vand. Dette kan medføre uoprettelig deformation af, defekter i eller skade på produktet, som Philips ikke kan stilles til ansvar for. Fødevarefarvestoffer kan misfarve dele. Produktet kan vaskes i opvaskemaskine. Anbring ikke produktet i en opvarmet ovn. Undgå at bringe flaskens dele i kontakt med overflader med antibakterielle rengøringsmidler eller rengøringsmidler, der indeholder slibemiddel. Vi anbefaler at udskifte sutter hver 3. måned. Opbevar sutter i en tør og tildækket beholder. Udsæt ikke sutten for direkte sollys eller varme, og lad den ikke ligge i desinfektionsvæske (steriliseringsvæske) i længere tid end anbefalet, da det kan svække sutten.

Kompatibilitet

Ekstra sutter kan købes separat. Besøg os på www.philips.com/avent for at få mere at vide om at vælge den rette sut til dit barn. Disse flaskedele er kun kompatible med Philips Avent Natural-sutter.

Støtte

Hvis du brug for information eller support, bedes du besøge www.philips.com/support.

DEUTSCH

Lesen Sie alle Anweisungen vor dem Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die Produktverpackung für eine spätere Verwendung auf.

Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes

ACHTUNG!

- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.
- Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
- Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr!
- Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden.
- Glasflaschen können zerbrechen.
- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.

Es wird nicht empfohlen, Babynahrung und Babygetränke mit einer Mikrowelle zu erwärmen. Mikrowellen können wertvolle Nährstoffe in Speisen/Getränken zerstören und es können punktuell hohe Temperaturen entstehen. Wenn Sie sich für die Verwendung der Mikrowelle entscheiden, rühren Sie erwärmte Speisen/Getränke immer sorgfältig um, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu gewährleisten und prüfen Sie die Temperatur vor dem Füttern. Stellen Sie nur den Behälter in die Mikrowelle, ohne Schraubring, Sauger und Verschlusskappe. Erlauben Sie es Kindern nicht, mit kleinen Einzelteilen zu spielen oder zu gehen/laufen, während sie aus Flaschen trinken. Entsorgen Sie nach dem Füttern stets die gesamte restliche Muttermilch. Prüfen Sie den Sauger vor jeder Verwendung und ziehen Sie ihn in alle Richtungen. Werfen Sie das Produkt bei ersten

Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. Verwenden Sie keine Metallgegenstände zum Umrühren oder Reinigen innerhalb der Glasflasche. Dies kann das Glas beschädigen. Verwenden Sie Flaschen nicht, wenn diese Risse aufweisen oder sich Glassplitter darin befinden. Verwenden Sie bei Glasflaschen keine Griffe. Andauernde Abnutzung oder Kratzerbildung kann zum Bruch führen.

Vor dem ersten Gebrauch

Nehmen Sie alle Teile auseinander, reinigen Sie sie und sterilisieren Sie die Teile, indem Sie sie 5 Minuten in kochendes Wasser legen, oder sie mit einem Philips Avent Sterilisator sterilisieren. Dies dient zur sicheren Hygiene.

Zusammensetzen

Vergewissern Sie sich, dass der Sauger vollständig durch den Schraubring gezogen ist, wie in der Abbildung dargestellt (Abb. 1, 2).

Reinigung und Aufbewahrung

Reinigen Sie alle Teile vor jedem Gebrauch, um die Hygiene zu gewährleisten. Nehmen Sie nach jedem Gebrauch alle Teile auseinander, waschen Sie sie in warmem Seifenwasser ab, entfernen Sie Lebensmittelmittelrückstände und spülen Sie sie gründlich ab. Wenn Sie den Ernährungssauger mit einer Bürste reinigen, tun Sie dies so vorsichtig wie möglich, um Beschädigungen zu vermeiden. Sterilisieren Sie dann mit einem Philips Avent Sterilisator, oder legen Sie das Produkt 5 Minuten lang in kochendes Wasser. Waschen Sie sich gründlich die Hände und vergewissern Sie sich, dass die Oberflächen, auf die Sie die sterilisierten Einzelteile legen, sauber sind. Verhindern Sie während der Sterilisation mit kochendem Wasser, dass die Teile die Topfseite berühren. Dies kann Produktverformungen, Mängel oder Beschädigungen zur Folge haben, für die Philips nicht haftbar gemacht werden kann. Lebensmittelfarben können Teile verfärben. Dieses Produkt ist spülmaschinenfest. Legen Sie das Produkt nicht in einen heißen Ofen. Bringen Sie die Flaschenteile nicht mit Scheuermitteln oder antibakteriellen Reinigungsmitteln in Berührung und stellen Sie sie nicht auf Oberflächen ab, die mit solchen Mitteln behandelt wurden. Sie sollten den Ernährungssauger alle 3 Monate austauschen. Bewahren Sie den Ernährungssauger in einem trockenen Behälter mit Deckel auf. Den Ernährungssauger nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aussetzen oder in Desinfektionsmitteln (Sterilisationslösung) länger als die angegebene Dauer belassen, da der Sauger dadurch beschädigt werden kann.

Kompatibilität

Ersatzsauger sind separat erhältlich. Um mehr über die Auswahl des richtigen Saugers für Ihr Baby zu erfahren, besuchen Sie uns unter **www.philips.com/avent**. Diese Flaschenteile sind nur mit Philips Avent Natural-Saugern kompatibel.

Support

Wenn Sie Hilfe oder Informationen benötigen, besuchen Sie bitte **www.philips.com/support**.

EESTI

Enne kasutamist lugege hoolikalt kõiki juhiseid. Hoidke kasutusjuhend ja toote pakend edaspidiseks kasutamiseks alles.

Teie lapse ohutuse ja tervise huvides

HOIATUS!

- Pidev kontakt vedelikega, eriti mahlad või puuviljahapped, põhjustavad kaariese teket.

Kontrollige enne toitmist alati toidu temperatuuri.

- Vahetage teie lapse hambad või nähtava vananemise korral vahetage lutt välja.

- Kui pudel ei ole kasutuses, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kinnitage toodet nõõri, paela, pitsi ega riiete külge. Kägistusoht!
- Ärge kasutage pudelilutti imemisluti asemel.
- Klaaspudelikud võivad puruneda.
- Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelevalve all.

Beebi toidu ja jookide soojendamiseks ei ole soovitatav kasutada mikrolaineahju. Mikrolained võivad hävitada toidus või joogis väärtuslikke toitaineid ning põhjustada paiguti kõrget toidu temperatuuri. Kui otsustate kasutada mikrolaineahju, segage soojendatud toit/joogid alati väga hoolikalt läbi, et kuumus jaguneks ühtlaselt, ning kontrollige enne lapsele andmist toidu/joogi temperatuuri. Pange mikrolaineahju ainult pudel ilma kinnitusrõnga, luti ja korgita. Ärge lubage lastel väikeste osadega mängida ega lutipudeligagi ringi kõndida/joosta. Visake alati toitmiskorra lõpus järelejäänud piim minema. Kontrollige toitmislutti iga kord enne kasutamist ja venitage seda igas suunas. Vähimategi rebendite või nähtava vananemise korral vahetage lutt välja. Ärge kasutage klaaspudeli sees metallist esemeid sisu segamiseks või pudeli puhastamiseks. See võib klaasi kahjustada. Ärge kasutage pudelit, kui sellel esineb mõrasid või see sisaldab klaasifragmente. Ärge kasutage lutipudeli sangasid klaaspudelitega. Pikaajaline kulumine või kriimustuste tekkimine võib viia purunemiseni.

Enne esimest kasutamist

Võtke kõik osad lahti, puhastage ja steriliseerige need, pannes need keevasse vette 5 minutiks või kasutades Philips Aventi sterilisaatorit. See tagab hügieenilisuse.

Kokku panemine

Veenduge, et toitmislutt oleks täielikult kinnitusrõngast läbi tõmmatud, nagu pildil näidatud (joon. 1, 2).

Puhastamine ja hoiustamine

Hügieeni tagamiseks peske kõiki osi enne igat kasutust. Pärast iga kasutust võtke kõik osad lahti, peske neid soojas seebivees, eemaldage kõik toidujäägid ja loputage põhjalikult. Kui kasutate toitmisluti otsa puhastamiseks harja, tehke seda võimalikult ettevaatlikult, et vältida luti kahjustamist. Seejärel steriliseerige, kasutades Philips Aventi sterilisaatorit, või keetke 5 minutit. Enne steriliseeritud osade puudutamist peske korralikult käsi ja veenduge, et pinnad oleksid puhtad. Keeva veega steriliseerimise ajal ärge laske osadel puudutada poti seinu. See võib põhjustada toote pöördumatut deformeerumist, defekte või kahjusid, mille eest Philips ei vastuta. Toiduvärvid võivad osade värvi muuta. Seda toodet võib pesta nõudepesumasinas. Ärge pange toodet kuuma ahju. Ärge laske pudeli osadel puutuda kokku antibakteriaalsete või abrasiivsete puhastusvahenditega ega pange osasid pindadele, mis on niisuguse puhastusvahendiga koos. Soovitame toitmislutte vahetada iga 3 kuu tagant. Hoidke toitmislutte kuivas kaanega suletud nõus. Ärge jätke toitmislutti otsese päikesekiirguse või kuumuse kätte ning samuti mitte desinfitseerimisvahendisse (steriliseeriv lahus) soovitatust kauemaks, sest see võib lutti kahjustada.

Ühilduvus

Asendusluttid on saadaval eraldi. Lisateabe saamiseks beebi jaoks õige toitmisluti valimise kohta külastage meie saiti **www.philips.com/avent**. Need pudeli osad sobivad ainult Philips Avent Naturali luttidega.

Tugi

Kui vajate teavet või abi, külastage veebilehte **www.philips.com/support**.

Lea atentamente todas las instrucciones antes del uso. Conserve el manual de usuario y el embalaje del producto para futuras consultas.

Para la salud y la seguridad de su bebé

¡ADVERTENCIA!

- La succión continua y prolongada de líquidos puede causar caries.
- Comprobar siempre la temperatura de la comida antes de dar el alimento.
- Desechar en los primeros signos de daño o rotura.
- Mantener fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso.
- Nunca unirlo a cordones, cintas, lazos o partes sueltas de la ropa. Su niño podría estrangularse.
- Nunca usar la tetina como chupete.
- Los biberones de cristal se pueden romper.
- Usar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.

No se recomienda utilizar el microondas para calentar la comida o las bebidas del bebé. Las microondas pueden destruir nutrientes valiosos en alimentos/bebidas y pueden producir altas temperaturas localizadas. Si decide usar el microondas, tenga especial cuidado en remover los alimentos/bebidas calentados para garantizar una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de servir. Introduzca únicamente el recipiente en el microondas, sin la rosca, la tetina ni la tapa. No permita a los niños jugar con piezas pequeñas ni andar o correr mientras utilizan biberones. Deseche siempre la leche materna que sobre al final de una toma. Antes de cada uso, compruebe la tetina y tire de ella en todas direcciones. Desechar en los primeros signos de daño o rotura. No utilice instrumentos metálicos dentro del biberón de cristal para remover el contenido ni para la limpieza. Puede dañar el cristal. No utilice biberones que presenten grietas o fragmentos de cristal en el biberón. No utilizar asas para biberón con los biberones de cristal. El desgaste prolongado o la aparición de arañazos podría provocar roturas.

Antes de utilizarlo por primera vez

Desmonte todas las piezas, límpielas y luego esterilícelas hirviéndolas en agua durante 5 minutos o esterilícelas mediante un esterilizador Philips Avent. Esto se hace para garantizar la higiene.

Montaje

Asegúrese de que la tetina pase completamente a través de la rosca como se muestra en la imagen (Fig. 1, 2).

Limpieza y almacenamiento

Para garantizar la higiene, limpie todas las piezas antes de cada uso. Después de cada uso, desmonte todas las piezas, lávelas con agua jabonosa tibia, elimine cualquier residuo de alimentos y enjuague bien. Si utiliza un cepillo para limpiar la punta de la tetina, límpiela con el mayor cuidado posible para evitar dañarla. A continuación, esterilice con un esterilizador Philips Avent o hierva durante 5 minutos. Asegúrese de lavarse bien las manos y de que las superficies estén limpias antes de que entren en contacto con los componentes esterilizados. Durante la esterilización con agua hirviendo, evite que las piezas toquen las paredes del recipiente. Esto podría producir una deformación o un daño irreversibles en el producto de los que Philips no puede considerarse responsable. Los colorantes alimentarios pueden decolorar las piezas. Este producto es apto para lavavajillas. No coloque el producto en un horno caliente. No ponga las piezas del biberón en contacto unas con otras ni las coloque sobre superficies con productos de limpieza abrasivos o antibacterianos.

Recomendamos sustituir las tetinas cada 3 meses. Guarde las tetinas

en un récipient fermé et sec. Ne laissez pas le biberon exposé à la lumière directe du soleil ou à la chaleur, ni même le tremper dans un désinfectant (solution stérilisante) pendant plus de temps que recommandé; cela pourrait affaiblir le biberon.

Compatibilité

Il y a des biberons de remplacement séparés. Si vous souhaitez plus d'informations sur la façon de choisir le biberon approprié pour votre bébé, visitez-nous sur **www.philips.com/avent**. Ces pièces du biberon sont compatibles avec les biberons Philips Avent Naturel.

Soutien

Si vous avez besoin d'informations ou d'aide, visitez **www.philips.com/support**.

FRANÇAIS

Lisez attentivement toutes les instructions avant utilisation. Conservez le mode d'emploi et l'emballage du produit pour une utilisation ultérieure.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant

AVERTISSEMENT !

- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.
- Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étouffer.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- Les biberons en verre peuvent se casser.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.

Il n'est pas recommandé d'utiliser un four à micro-ondes pour réchauffer des aliments ou boissons pour bébé. Les micro-ondes peuvent détruire des nutriments précieux dans les aliments/boissons et entraîner des températures élevées localisées. Si vous décidez malgré tout d'utiliser le micro-ondes, prenez soin de mélanger les aliments/boissons chauffés afin de garantir une répartition homogène de la chaleur et de vérifier la température avant de servir. Placez seulement le récipient au micro-ondes, sans bague d'étanchéité, tétine ni capuchon. Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un biberon. Jetez toujours le lait maternel restant après utilisation. Avant chaque utilisation, examinez la tétine d'alimentation et étirez-la dans tous les sens. Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité. N'utilisez pas d'objets métalliques à l'intérieur du biberon en verre pour mélanger des contenus ou pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le verre. N'utilisez pas les biberons s'ils présentent des fissures ou des fragments de verre à l'intérieur. N'utilisez pas de poignées avec des biberons en verre. Une usure prolongée ou la propagation de rayures peut entraîner une rupture.

Avant la première utilisation

Désassemblez toutes les pièces, nettoyez-les et stérilisez-les en les plongeant dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes ou stérilisez-les à l'aide d'un stérilisateur Philips Avent pour une meilleure hygiène.

Assemblage

Veillez à tirer complètement la tétine à travers la bague d'étanchéité comme indiqué sur l'image (Fig. 1 et 2).

Nettoyage et rangement

Nettoyez toutes les pièces avant chaque utilisation pour garantir

une bonne hygiène. Après chaque utilisation, démontez toutes les pièces, nettoyez-les à l'eau chaude savonneuse, enlevez les résidus de nourriture et rincez-les soigneusement. Si vous nettoyez l'embout de la tétine avec une brosse, nettoyez-la aussi soigneusement que possible pour ne pas l'endommager. Puis, stérilisez à l'aide d'un stérilisateur Philips Avent ou faites bouillir pendant 5 minutes. Veillez à bien vous laver les mains et à nettoyer les surfaces avant qu'elles n'entrent en contact avec les éléments stérilisés. Pendant la stérilisation à l'eau bouillante, empêchez les pièces de toucher la paroi de la casserole. Cela peut provoquer des dommages ou des déformations irrémédiables du produit, pour lesquels Philips ne peut être tenu responsable. Les colorants alimentaires peuvent décolorer les pièces. Ce produit peut être nettoyé au lave-vaisselle. Ne placez pas le produit dans un four chaud. Ne placez pas les pièces du biberon en contact avec des détergents abrasifs ou antibactériens, ni sur des surfaces nettoyées à l'aide de ces produits. Nous vous recommandons de remplacer la tétine tous les 3 mois. Conservez les tétines dans un récipient sec et fermé. N'exposez pas directement la tétine à la lumière du soleil ou à une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant (solution stérilisante) au-delà de la durée recommandée, car cela pourrait la fragiliser.

Compatibilité

Des tétines de rechange peuvent être achetées séparément. Pour en savoir plus sur le choix de la tétine adaptée à votre bébé, consultez notre site Web à l'adresse **www.philips.com/avent**. Ces pièces du biberon sont compatibles uniquement avec les tétines Natural de Philips Avent.

Assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web **www.philips.com/support**.

HRVATSKI

Prije uporabe pažljivo pročitajte sve upute. Korisnički priručnik i pakiranje proizvoda čuvajte za buduću uporabu.

Za sigurnost i zdravlje vašeg djeteta

UPOZORENJE!

- Kontinuirano i produženo pijenje može uzrokovati karijes.
- Uvijek provjerite temperature hrane prije hranjenja.
- Bacite prilikom prvih znakova oštećenja i istrošenosti.
- Dijelove koji nisu u upotrebi držite izvan dohvata djece.
- Nikada nemojte pričvršćivati na kablove, vezice ili labave dijelove odjeće. Dijete se može ugušiti.
- Nikada nemojte koristiti sisač kao dudu varalicu.
- Staklene bočice se mogu slomiti.
- Uvijek koristite proizvod pod nadzorom odrasle osobe.

Uporaba mikrovalne pećnice ne preporučuje se za zagrijavanje hrane i napitaka za dojenčad. Mikrovalne pećnice mogu uništiti vrijedne hranjive sastojke hrane/napitaka i proizvesti lokalizirane visoke temperature. Ako odlučite upotrijebiti mikrovalnu pećnicu, obavezno promiješajte hranu/piće kako bi se toplina ravnomjerno rasporedila i prije posluživanja provjerite temperaturu. U mikrovalnu pećnicu postavite samo spremnik, bez navojnog prstena, sisača i poklopca. Nemojte dopustiti djeci da se igraju s malim dijelovima ili da hodaju/trče dok koriste bočice. Uvijek bacite ostatke izdojenog mlijeka nakon hranjenja. Prije svakog korištenja provjerite proizvod i povucite dudu za hranjenje u svim smjerovima. Bacite prilikom prvih znakova oštećenja i istrošenosti. Nemojte upotrebljavati metal za miješanje staklo. Nemojte se koristiti bočicama ako uočite nanukline ili komadiće

stakla unutar bočice. Nemojte upotrebljavati ručke za bočicu na staklenim bočicama. Dugotrajno trošenje ili razvoj ogrebotina može dovesti do loma.

Prije prve uporabe

Rastavite sve dijelove, očistite ih i zatim sterilizirajte dijelove tako da ih stavite u proključalu vodu 5 minuta ili s pomoću Philips Avent sterilizatora. Time se osigurava higijena.

Sastavljanje

Provjerite je li sisač za hranjenje u potpunosti provučen kroz navojni prsten na način prikazan na slici (Sl. 1, 2).

Čišćenje i spremanje

Prije svake uporabe operite sve dijelove kako biste osigurali higijenske uvjete. Nakon svake uporabe, rastavite sve dijelove, operite ih u toploj vodi sa sapunicom, uklonite sve ostatke hrane i temeljito isperite. Ako vrh sisača za hranjenje čistite četkicom, činite to što je pažljivije moguće kako biste izbjegli oštećenja. Sterilizirajte s pomoću Philips Avent sterilizatora ili proključalom vodom 5 minuta. Temeljito operite ruke i provjerite jesu li površine čiste prije kontakta sa steriliziranim dijelovima. Spriječite da dijelovi dodiruju bočnu stranu posude tijekom sterilizacije kipućom vodom. To može izazvati trajno izobličenje, kvar ili oštećenje proizvoda za koje tvrtka Philips ne može preuzeti odgovornost. Boja hrane može obojiti dijelove. Ovaj se proizvod može prati u stroju za pranje posuđa. Proizvod nemojte stavljati u zagrijanu pećnicu. Dijelove bočice nemojte dodirivati abrazivnim ili antibakterijskim sredstvima za čišćenje niti ih stavljati na površine na kojima se nalaze takva sredstva. Preporučujemo zamjenu sisača za hranjenje nakon 3 mjeseca. Sisače za hranjenje držite u suhoj posudi zatvorenoj poklopcem. Sisač za hranjenje nemojte odlagati na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili blizu izvora topline i nemojte je ostavljati u sredstvu za dezinfekciju (otopini za sterilizaciju) duže nego što se preporučuje jer je to može omekšati.

Kompatibilnost

Zamjenski sisači mogu se kupiti zasebno. Dodatne informacije o odabiru odgovarajućeg sisača za dojenče nalaze se na našem web-mjestu **www.philips.com/avent**. Ti dijelovi bočica kompatibilni su samo sa sisačima Philips Avent Natural.

Podrška

Ako trebate informacije ili podršku, posjetite **www.philips.com/support**.

ITALIANO

Leggete attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso. Conservate il manuale dell'utente e la confezione del prodotto per eventuali riferimenti futuri.

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino

AVVERTENZA!

- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi.
- Non utilizzare mai le tettarelle da biberon come un succhietto.
- Il biberon di vetro può rompersi.
- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.

L'uso di un forno a microonde per riscaldare alimenti o bevande per neonati è sconsigliato. I forni a microonde potrebbero distruggere sostanze nutritive preziose di alimenti e bevande; inoltre potrebbero generare temperature elevate localizzate. Se decidete di utilizzare il forno a microonde, prestate molta attenzione nel mescolare alimenti e bevande riscaldati per assicurarvi che il calore sia distribuito in modo uniforme e controllate la temperatura prima di servirli. Posizionate solo il contenitore nel forno a microonde, senza la ghiera, la tettarella e il coperchio. Non consentite ai bambini di giocare con piccole parti o di camminare/correre mentre usano i biberon. Buttate sempre via il latte materno rimasto alla fine della poppata. Controllate il biberon prima di ogni utilizzo e tirate la tettarella da biberon in ogni direzione. Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento. Non utilizzate oggetti in metallo all'interno del biberon di vetro per mescolare il contenuto o per la pulizia. Il vetro potrebbe danneggiarsi. Non utilizzate i biberon in caso di rotture o di frammenti di vetro al suo interno. Non utilizzate impugnature per biberon con i biberon di vetro. Un'usura prolungata o la formazione di graffi può portare a una rottura.

Primo utilizzo

Smontate tutte le parti, pulitele e quindi sterilizzatele immergendole in acqua bollente per 5 minuti o utilizzando uno sterilizzatore Philips Avent. In questo modo se ne garantisce l'igiene.

Montaggio

Assicuratevi che la tettarella da biberon sia completamente tirata attraverso la ghiera, come indicato nell'immagine (Fig. 1, 2).

Pulizia e conservazione

Pulite tutte le parti prima di ogni utilizzo per garantire l'igiene. Dopo ogni uso, smontate tutte le parti, pulitele con acqua calda e sapone, rimuovete eventuali residui di alimento e risciacquate accuratamente. Se utilizzate uno spazzolino per pulire la punta della tettarella, pulitela con la massima attenzione per evitare danni. Quindi sterilizzate con uno sterilizzatore Philips Avent o fate bollire per 5 minuti. Lavatevi le mani accuratamente e verificate che le superfici siano pulite prima di venire a contatto con le componenti sterilizzate. Durante la sterilizzazione con acqua bollente, prestate attenzione affinché le parti non tocchino il bordo della pentola. Ciò potrebbe causare deformazioni, difetti o danni irreversibili al prodotto, di cui Philips non può essere ritenuta responsabile. La pigmentazione degli alimenti può scolorire le parti. Questo prodotto è lavabile in lavastoviglie. Non riponete il prodotto in un forno caldo. Non mettete a contatto o appoggiate le parti del biberon su superfici con sostanze abrasive o detergenti antibatterici. Si consiglia di sostituire le tettarelle da biberon ogni 3 mesi. Tenete le tettarelle da biberon in un recipiente asciutto e chiuso. Non lasciate la tettarella da biberon sotto la luce diretta del sole, vicino a una fonte di calore o immersa nel liquido disinfettante (soluzione di sterilizzazione) più a lungo di quanto consigliato, poiché la tettarella potrebbe deteriorarsi.

Compatibilità

È possibile acquistare delle tettarelle sostitutive separatamente. Per ulteriori informazioni sulla scelta della tettarella appropriata per il bambino, visitate il sito www.philips.com/avent. Queste parti del biberon sono compatibili solo con le tettarelle Natural Philips Avent.

Assistenza

Per assistenza o informazioni, visitate www.philips.com/support.

**Informazioni sulla raccolta/smaltimento
degli elementi dell'imballaggio**

LATVIEŠU

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet visus norādījumus. Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu un produkta iepakojumu turpmākai izmantošanai.

Jūsu bērna drošībai un veselībai**BRĪDINĀJUMS!**

- Nepārtraukta un pagarināta šķidrumu sūkšana var izraisīt zobu bojāšanos.
- Vienmēr pārbaudiet ēdiena temperatūru pirms barošanas.
- Izmetiet produktu pie pirmajām bojājumu vai vājuma pazīmēm.
- Neizmantojiet piederumus turiet bērnam nepieejamā vietā.
- Nekad nepievienojiet auklas, lentes vai vaļīgas apģērba daļas. Bērns var nožņaugties.
- Nekad nelietojiet knupišus māneklīšu vietā.
- Stikla pudeles var saplīst.
- Vienmēr lietojiet šo produktu pieaugušā uzraudzībā.

Nav ieteicams izmantot mikroviļņu krāsni zīdaiņu pārtikas vai dzērienu uzsildīšanai. Mikroviļņi var iznīcināt vērtīgas barības vielas pārtikā/dzērienos, un dažās vietās var veidoties ļoti augsta temperatūra.

Ja nolemjat izmantot mikroviļņu krāsni, īpašu uzmanību pievērsiet tam, lai apmaisītu uzsildīto pārtiku/dzērienus, nodrošinot vienmērīgu siltuma sadali, un pirms pasniegšanas pārbaudiet temperatūru.

Mikroviļņu krāsnī ievietojiet tikai trauku bez skrūvējamā gredzena, knupīša un vāciņa. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar sīkām detaļām, kā arī staigāt/skriet ar pudelīti vai krūzīti rokās. Vienmēr izmetiet krūts pienu, kas paliek pāri pēc barošanas. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet un pavelciet barošanas knupīti visos virzienos. Izmetiet produktu pie pirmajām bojājumu vai vājuma pazīmēm. Neizmantojiet metāla piederumus stikla pudeles satura samaisīšanai vai tīrīšanai. Tie var radīt bojājumus stiklam. Nelietojiet pudeles, ja tām ir plaisas vai iekšpusē parādās stikla atlūzas. Nelietojiet pudelīti turētājus stikla pudelēm. Ilgstoša lietošana vai skrāpējumi var radīt lūzumus.

Pirms pirmās lietošanas reizes

Izjauciet visas detaļas, notīriet tās un tad sterilizējiet detaļas, ievietojot tās vārošā ūdenī uz 5 minūtēm, vai sterilizējiet, izmantojot Philips Avent sterilizēšanas ierīci. Tādējādi tiks nodrošināta higiēna.

Salikšana

Pārļiecinieties, vai barošanas knupītis ir pilnībā izvilkts caur skrūvējamo gredzenu, kā parādīts attēlā (1., 2. att.).

Tīrīšana un glabāšana

Pirms katras lietošanas notīriet visas detaļas, lai nodrošinātu higiēnu. Pēc katras lietošanas reizes izjauciet visas detaļas, nomazgājiet tās siltā ziepjūdenī, noņemiet visas pārtikas paliekas un rūpīgi noskalojiet. Ja barošanas knupīša gala tīrīšanai izmantojat suku, notīriet to pēc iespējas rūpīgāk, lai izvairītos no bojājumiem. Pēc tam sterilizējiet, izmantojot Philips Avent sterilizēšanas ierīci, vai vāriet 5 minūtes. Pirms saskares ar sterilizētām daļām ir rūpīgi jānomazgā rokas un virsmas, ar kurām daļas saskarsies. Sterilizējot ar vārošu ūdeni, raugieties, lai daļas nepieskartos katla malai. Citādi var rasties neatgriezeniska izstrādājuma deformācija, defekti vai bojājumi, par kuriem Philips ņem atbildību. Pārtikas krāsvielas var mainīt daļu krāsu. So izstrādājumu drīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā. Neievietojiet izstrādājumu sakarsētā cepeškrāsnī. Raugieties, lai pudelītes daļas nenonāktu saskarē ar vai netiktu novietotas uz

bakteriāliem tīrīšanas līdzekļiem. Mēs iesakām nomaiņt barošanas knupīti ik pēc 3 mēnešiem. Saglabājiet

normāli barošanas knupīšus ir pēc 3 mēnešiem. Uzglabājiet barošanas knupīšus sausā, noslēgtā traukā. Nepakļaujiet barošanas knupīti tiešu saules staru vai karstuma iedarbībai un neatstājiet dezinfekcijas (sterilizācijas) šķīdumā ilgāk par ieteicamo laiku, pretējā gadījumā knupīša daļas var sabojāties.

Saderība

Nomainas knupīšus iespējams iegādāties atsevišķi. Lai uzzinātu vairāk par pareizā knupīša izvēli savam mazulim, apmeklējiet mūsu vietni **www.philips.com/avent**. Šīs pudelītes daļas ir saderīgas tikai ar Philips Avent Natural knupīšiem.

Atbalsts

Ja jums nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni **www.philips.com/support**.

LIETUVIŠKAI

Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite visas instrukcijas. Pasilikite naudojimo instrukciją ir gaminio pakuotę, kad galėtumėte panaudoti ateityje.

Jūsų vaiko saugumui ir sveikatai

ĮSPĖJIMAS!

- Nuolatinis ir ilgalaikis naudojimas gali sukelti dantų ėduonį.
- Prieš maitinant visada patikrinkite maisto temperatūrą.
- Pasirodžius pirmiesiems pažeidimo ar susilpnėjimo požymiams gaminį išmeskite.
- Nenaudojamas dalis laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.
- Niekada neriškite juostelių, virvelių, kaspinėlių ar kilpų, nes vaikas gali pasismaugti.
- Niekada nenaudokite maitinimui skirto čiulptuko kūdikiui nuraminti.
- Stikliniai buteliukai gali sudužti.
- Šį gaminį visada naudokite suaugusiems prižiūrint.

Nerekomenduojama šildyti kūdikių maisto ar gėrimų mikrobangų krosnelėje. Mikrobangos gali sunaikinti svarbias maisto ir gėrimų maistines medžiagas bei gali sukelti lokalizuotą aukštą temperatūrą. Jei nuspręsite naudoti mikrobangų krosnelę, itin kruopščiai išmaišykite pašildytą maistą ir (arba) gėrimus, kad karštis pasiskirstytų tolygiai, ir prieš patiekdami patikrinkite temperatūrą. Buteliuką į mikrobangų krosnelę dėkite tik be prisukamo žiedo, čiulptuko ir dangtelio.

Neleiskite vaikams žaisti smulkiomis detalėmis ar vaikščioti / bėgioti geriant iš buteliuko. Po maitinimo likusį motinos pieną visuomet išpilkite. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite ir patraukite čiulptuką visomis kryptimis. Pasirodžius pirmiesiems pažeidimo ar susilpnėjimo požymiams gaminį išmeskite. Nedėkite metalinių daiktų į stiklinį buteliuką, jei norite išmaišyti turinį ar išvalyti. Tai gali sugadinti stiklą. Nenaudokite buteliukų, jei juose yra bet kokių įskilimų ar stiklo šukių viduje. Nenaudokite buteliuko rankenų su stikliniais buteliukais. Dėl ilgo naudojimo arba atsiradus įbrėžimams gali sudužti.

Prieš naudojant pirmą kartą

Išmontuokite, išvalykite ir sterilizuokite visas dalis, panardindami jas 5 min. į verdantį vandenį arba sterilizuokite naudodami „Philips Avent“ sterilizavimo įtaisą. Tai skirta higienai užtikrinti.

Surinkimas

Įsitikinkite, kad maitinimo čiulptukas yra iki galo ištrauktas per prisukamą žiedą, kaip parodyta paveikslėlyje (pav. 1, 2).

Valymas ir saugojimas

Išvalykite visas dalis prieš naudojimą, kad užtikrintumėte higieną. Po kiekvieno naudojimo išmontuokite visas dalis, plaukite šiltu, muilinu vandeniu, išvalykite visus maisto likučius ir gerai išskalaukite. Jei šepetėliu valote maitinimo čiuptuko galiuką, valykite jį kuo atsargiau, kad nesugadintumėte. Tada sterilizuokite naudodami „Philips Avent“ sterilizavimo įtaisą arba virinkite 5 min. Prieš imdami sterilizuotas dalis įsitikinkite, kad tinkamai nusiplovėte rankas ir paviršiai yra švarūs. Kai sterilizuojuote karštame vandenyje, neleiskite dalims liesti puodo kraštų. Tai gali lemti nepataisomą produkto deformaciją, defektą ar apgadinimą; už tai „Philips“ atsakomybės neprisiima. Maistiniai dažai gali pakeisti dalių spalvą. Ši produktą galima plauti indaplovėje. Nedėkite produkto į įkaitintą orkaitę. Nedėkite buteliuko dalių į vietas ar ant paviršių, kuriuose yra galinčių pakenkti ar antibakterinių valymo priemonių likučių. Rekomenduojame keisti maitinimo čiuptukus kas 3 mėn. Maitinimo čiuptukus laikykite sausoje ir uždaroje talpykloje. Nepalikite maitinimo žinduko tiesioginiuose saulės spinduliuose ar karštyje ir nepalikite dezinfekcinėje priemonėje (sterilizavimo tirpale) ilgiau, nei rekomenduojama, nes tai gali susilpninti čiuptuką.

Suderinamumas

Atsarginius čiuptukus galima įsigyti atskirai. Norėdami daugiau sužinoti apie kūdikiui tinkamą čiuptuko pasirinkimą, apsilankykite www.philips.com/avent. Šios buteliuko dalys yra suderinamos tik su „Philips Avent Natural“ čiuptukais.

Palaikymas

Jei reikia informacijos ar palaikymo, apsilankykite www.philips.com/support.

MAGYAR

Használat előtt olvassa el figyelmesen az összes utasítást. Órizza meg a használati útmutatót és a termék csomagolását arra az esetre, ha később szüksége lenne rájuk.

A gyermeke biztonsága és egészsége érdekében

FIGYELEM!

- A folyadékok folyamatos és hosszú ideig tartó szívása fogszuvasodást okoz.
- Etetés előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét.
- Ha az anyag gyengülésének vagy sérülésének első jelét észleli azonnal dobja el.
- A használaton kívüli alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől.
- Soha ne rögzítse zsinórokhoz, szalagokhoz vagy könnyen elmozduló ruhadarabokhoz. A gyermek megfulladhat.
- Soha ne használja az etetőgumit cumiként.
- Az üvegből készült cumisüveg törékeny.
- Mindig felnőtt felügyelete mellett használja ezt a terméket.

Bébiételt és babaitalt nem ajánlott mikrohullámmal felmelegíteni. A mikrohullámok lebonthatják az ételekben és italokban lévő értékes tápanyagokat, illetve bizonyos pontokon túlmelegíthetik az ételeket és az italokat. Ha úgy dönt, hogy mikrohullámú sütőt használ, az egyenletes hőeloszlás érdekében mindig keverje meg a megmelegített ételt/italt, és ellenőrizze a hőmérsékletét tálalás előtt. Csak a leszorító gyűrű, az etetőcumi és a fedél nélkül helyezze az edényt a mikrohullámú sütőbe. Ne engedje, hogy gyermekek a termék kisebb részeivel játsszanak, illetve hogy a cumisüveget járás vagy futás közben használják. Mindig öntse ki az etetések végén megmaradt anyatejet. Minden egyes használat előtt vizsgálja meg alaposan az etetőcumit, és húzogassa meg minden irányba. Ha az anyag gyengülésének vagy sérülésének első jelét észleli azonnal dobja el. Kevereskor és tisztításkor kerülje a fémeszközök használatát

az üvegből készült cumisüveg belsejében. Fémeszközök használatakor az üveg megsérülhet. Ne használja az üveget, ha bármilyen repedést lát rajta, vagy letört darabot a belsejében. Ne használjon fogófület az üvegből készült cumisüvegekhez. A hosszú ideig tartó kopás vagy a keletkezett karcolások törest okozhatnak.

Teendők az első használat előtt

Szedje szét az összes alkatrészt, és főzze ki őket forrásban lévő vízben 5 percig, vagy használjon Philips Avent gőzsterilizálót a sterilizálásukhoz. Ezzel biztosíthatja a higiénikus használatot.

Összeállítás

Ügyeljen rá, hogy az etetőcumit teljesen húzza át csavaros gyűrűn, ahogyan ez a képen látható (1., 2. ábra).

Tisztítás és tárolás

A higiénia érdekében használat előtt mindig tisztítsa meg az összes alkatrészt. Minden használat után teljesen szerelje szét a terméket, és mossa el az összes alkatrészt meleg szappanos vízzel, távolítsa el az ételmaradékokat, majd öblítsen át mindent alaposan. Ha kefével tisztítja az etetőcumi végét, a lehető legóvatosabban járjon el, hogy elkerülje a cumi sérülését. Ezután sterilizálja az alkatrészeket forrásban lévő vízben 5 percig, vagy használjon Philips Avent sterilizálót. Alaposan mosson kezet, és ügyeljen arra, hogy a fertőtlenített tartozékokkal érintkező felületek is tiszták legyenek. A forró vizes fertőtlenítés (kifőzés) során ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ne érintkezzenek az edény oldalával. Ellenkező esetben a termék maradandóan deformálódhat, sérülhet vagy meghibásodhat, ezekért pedig a Philips nem vállal felelősséget. Ételszínezékek hatására az alkatrészek elszíneződhetnek. A termék mosogatógépben is tisztítható. Ne tegye a terméket forró sütőbe. Ügyeljen rá, hogy az üvegrészek ne érintkezzenek dörzshatású vagy antibakteriális tisztítószerrel, illetve ne tegye őket olyan felületekre, amelyeket ilyenekkel tisztít. Az etetőcumikat 3 havonta ajánlott kicserélni. Az etetőcumikat tárolja száraz, zárható tartóban. Ne hagyja az etetőcumit közvetlen napfénynek kitéve vagy hőforrás közelében, illetve ne hagyja fertőtlenítőszerben (sterilizálófolyadékban) a javasoltnál hosszabb ideig, mert ez gyengíti az anyagát.

Kompatibilitás

Pótcumik külön vásárolhatók. A **www.philips.com/avent** oldalon talál további információt a baba számára megfelelő etetőcumi kiválasztásáról. Ezek az üveg alkatrészek csak a Philips Avent Natural etetőcumikkal kompatibilisek.

Támogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a **www.philips.com/support** weboldalra.

NEDERLANDS

Lees vóór gebruik alle instructies zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing en productverpakking goed, zodat u ze op een later tijdstip opnieuw kunt raadplegen.

Voor de veiligheid en welzijn van uw kind

WAARSCHUWING!

- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking.
- Houd onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen.
- Bevestig nooit met koorden, linten, veters of losse delen van kleding. Het kind kan hierdoor worden gewurgd.

- Glazen flessen kunnen breken.

- Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. Het wordt afgeraden om eten en drinken voor uw baby te verwarmen in een magnetron. Door de microgolven van de magnetron kunnen belangrijke voedingsstoffen verloren gaan en kan het voedsel op de ene plek veel heter zijn dan op een andere plek. Als u toch een magnetron gebruikt, let er dan op dat u opgewarmd voedsel/drank altijd goed doorroert zodat de warmte gelijkmatig wordt verdeeld. Controleer de temperatuur voordat u het voedsel of de drank opdiert. Plaats alleen de fles zelf in de magnetron, zonder de schroefring, speen en dop. Laat kinderen niet spelen met kleine onderdelen en laat ze niet lopen/rennen terwijl ze uit een fles drinken. Gooi de moedermelk die overblijft na de voeding, altijd weg. Inspecteer product voor elk gebruik en trek speen in alle richtingen. Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking. Gebruik geen metaal in de glazen fles om inhoud te roeren of om de fles schoon te maken. Hierdoor kan het glas beschadigd raken. Gebruik flessen niet als u barsten of glassplinters ziet. Gebruik geen flessenhandvatten op glazen flessen. Langdurige slijtage of het ontstaan van krassen kan ervoor zorgen dat het product breekt.

Vóór het eerste gebruik

Neem de hele beker uit elkaar en reinig de onderdelen. Steriliseer ze daarna door ze 5 minuten in kokend water onder te dompelen of gebruik de Philips Avent-sterilisator. Dit om de hygiëne te waarborgen.

In elkaar zetten

Let erop dat de speen volledig door de schroefring is getrokken, zoals in de afbeelding (fig. 1, 2).

Schoonmaken en opbergen

Uit oogpunt van hygiëne moet u alle onderdelen vóór elk gebruik reinigen. Neem na elk gebruik alle onderdelen uit elkaar, was ze in warm water met afwasmiddel, verwijder alle voedingsresten en spoel ze grondig af. Als u de punt van de speen met een borsteltje schoonmaakt, doe dat dan zo voorzichtig mogelijk om beschadiging te voorkomen. Steriliseer de onderdelen vervolgens met Philips Avent-sterilisator of kook ze gedurende 5 minuten. Was uw handen grondig en zorg dat oppervlakken schoon zijn voordat u er gesteriliseerde onderdelen op legt. Zorg er tijdens het desinfecteren met kokend water voor dat de onderdelen de wand van de pan niet raken. Dit kan leiden tot onherstelbare vervorming van het product en defecten of schade aan het product waarvoor Philips niet aansprakelijk kan worden gehouden. De onderdelen kunnen verkleuren door kleurstoffen in de voeding. Dit product is vaatwasmachinebestendig. Plaats het product niet in een verwarmde oven. Laat de onderdelen van de fles geen contact maken met en plaats ze niet op oppervlakken met schurende of antibacteriële reinigingsmiddelen. Wij adviseren de speen na 3 maanden gebruik te vervangen. Bewaar spenen in een droog, gesloten bakje. Laat een speen nooit in direct zonlicht of warmte liggen, en laat een speen nooit langer dan aanbevolen in ontsmettingsmiddel (sterilisatievloeistof) liggen, aangezien dit de speen kan verzwakken.

Compatibiliteit

Vervangende spenen zijn apart verkrijgbaar. Als u meer informatie wilt over hoe u de juiste speen kiest voor uw baby, gaat u naar www.philips.com/avent. De onderdelen van de fles kunnen alleen worden gecombineerd met Philips Avent Natural-spenen.

Ondersteuning

Als u informatie of ondersteuning nodig hebt, ga dan naar www.philips.com/support.

Les nøye alle instruksjoner før bruk. Ta vare på brukerhåndboken og produktemballasjen til senere bruk.

For barnets sikkerhet og helse

ADVARSEL!

- Kontinuerlig og langvarig suging av væske vil forårsake tannråte.
- Kontroller alltid temperatur på maten før matning.
- Kast ved første tegn på skade eller svakhet.
- Oppbevar komponenter som ikke er i bruk utilgjengelig for barn.
- Fest aldri til snorer, bånd, snørebånd eller til løse deler av klærne. Barnet kan bli kvalt.
- Bruk aldri flaskesmokken som smokk.
- Glassflasker kan knuse.
- Bruk alltid dette produktet med tilsyn av voksne.

Det er ikke anbefalt å bruke en mikrobølgeovn for å varme opp babymat eller drikke. Mikrobølger kan ødelegge verdifulle næringsstoffer i mat/drikke samt gi lokaliserte høye temperaturer. Hvis du bestemmer deg for å bruke mikrobølgeovn, vær påpasselig med å røre i den oppvarmede maten/drikken for å sørge for jevn varmedistribusjon, og kontroller temperaturen før servering. Sett bare beholderen inn i mikrobølgeovnen, uten skruring, smokk og lokk. Ikke la barn leke med små deler eller gå/løpe med flasker. Kast alltid morsmelk som er til overs etter måltidet. Undersøk før hvert bruk, og dra flaskesmokken i alle retninger. Kast ved første tegn på skade eller svakhet. Ikke bruk metall inne i glasset for å røre om innholdet eller for å rengjøre. Dette kan føre til skade på glasset. Ikke bruk flasker hvis det er sprekker eller glassfragmenter i flasken. Ikke bruk flaskehåndtak med glassflasker. Langvarig slitasje eller utvikling av riper kan føre til skader.

Før bruk første gang

Ta fra hverandre samtlige deler, rengjør og deretter steriliser dem ved å la dem ligge i kokende vann i 5 minutter eller ved å bruke et Philips Avent-steriliseringsapparat. Dette øker hygien.

Sette sammen flasken

Kontroller at flaskesmokken er trukket helt gjennom skruringen som vist på bildet (Fig. 1, 2).

Rengjøring og oppbevaring

Rengjør alle deler før hver bruk for å sikre god hygiene. Etter hvert bruk, tar du fra hverandre alle deler, vasker dem i varmt såpevann, fjerner eventuelle matrester og skyller godt. Hvis du bruker en børste til å rengjøre tuppen på flaskesmokken, må du rengjøre den så forsiktig som mulig for å unngå skade. Steriliser deretter ved hjelp av et Philips Avent-steriliseringsapparat eller gjennom koking i 5 minutter. Sørg for at du vasker hendene grundig, og at overflatene er rene før de kommer i kontakt med steriliserte deler. Pass på under sterilisering med kokende vann at delene ikke berører sidene på kasserollen. Det kan føre til uopprettelig deformasjon, defekt eller skade på produktet som Philips ikke kan holdes ansvarlig for. Fargestoffer i maten kan føre til misfarging av deler. Produktet tåler oppvaskmaskin. Ikke plasser produktet i en oppvarmet ovn. Ikke la flaskedelene komme i kontakt med overflater som er vasket med skurende eller antibakterielle rengjøringsmidler. Vi anbefaler at du bytter flaskesmokkene hver 3. måned. Oppbevar flaskesmokker i en tørr, tildekket beholder. Ikke la flaskesmokken ligge i direkte sollys, varme eller desinfiseringsmiddel (steriliseringsløsning) lenger enn det som er anbefalt, da smokken ellers kan bli skadet.

Ekstra smokker fås separat. Hvis du vil ha mer informasjon om å velge riktig smokk for babyen din, kan du besøke **www.philips.com/avent**. Disse flaskedelene kan bare brukes med Phillips Avent Natural-smokker.

Støtte

Hvis du trenger støtte eller informasjon, kan du gå til **www.philips.com/support**.

POLSKI

Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje. Zachowaj instrukcję obsługi i opakowanie produktu na przyszłość.

Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka

OSTRZEŻENIE!

- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
- Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem.
- Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
- Nieużywane części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie przypinać do sznurków, wstążek, koronek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić.
- Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania.
- Butelki szklane mogą się stłuc.
- Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.

Nie zaleca się podgrzewania pokarmów i napojów dla dzieci w kuchence mikrofalowej. Mikrofałe mogą niszczyć cenne substancje odżywcze w pokarmie/napojach, a także prowadzić do miejscowego, nadmiernego wzrostu temperatury. Jeśli zdecydujesz się na użycie kuchenki mikrofalowej, zwróć szczególną uwagę, by wymieszać podgrzany pokarm/napój, aby zapewnić równomierne rozprowadzenie ciepła, i sprawdź temperaturę przed podaniem. Umieść pojemnik w kuchence mikrofalowej bez pierścienia mocującego, smoczek i pokrywki. Nie pozwalaj dzieciom bawić się małymi częściami ani chodzić/biegać podczas korzystania z butelki. Zawsze wyrzucaj pokarm pozostały po karmieniu. Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź stan produktu i rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach. Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia. Nie należy mieszać zawartości szklanej butelki ani jej czyścić za pomocą metalowych akcesoriów. Może to spowodować uszkodzenie szkła. Nie używaj butelki, jeśli na butelce widać pęknięcia lub wewnątrz niej znajdują się odłamki szkła. Ze szklanymi butelkami nie należy używać uchwytów. Długie użytkowanie lub zarysowanie może doprowadzić do pęknięcia.

Przed pierwszym użyciem

Rozmontuj wszystkie części, umyj je, a następnie wysterylizuj, wygotowując je we wrzącej wodzie przez 5 minut lub korzystając ze sterylizatora Philips Avent. Ma to zapewnić odpowiedni poziom higieny.

Montaż

Upewnij się, że smoczek jest całkowicie przeciągnięty przez pierścień mocujący, jak pokazano na rysunku (rys. 1, 2).

Czyszczenie i przechowywanie

Przed każdym użyciem należy wyczyścić wszystkie części, aby zapewnić higienę. Po każdym użyciu rozmontuj wszystkie części, umyj je w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła, usuń wszelkie osady z resztek jedzenia i dokładnie opłucz. Jeśli używasz szczoteczki do czyszczenia końcówki smoczka do karmienia, staraj się czyścić jak najostrożniej, aby uniknąć uszkodzenia. Następnie wysterylizuj za pomocą sterylizatora Philips Avent lub wygotowując je przez 5 minut. Przed użyciem wysterylizowanych elementów dokładnie umyj ręce oraz powierzchnię, na której chcesz te elementy ułożyć. Podczas sterylizacji

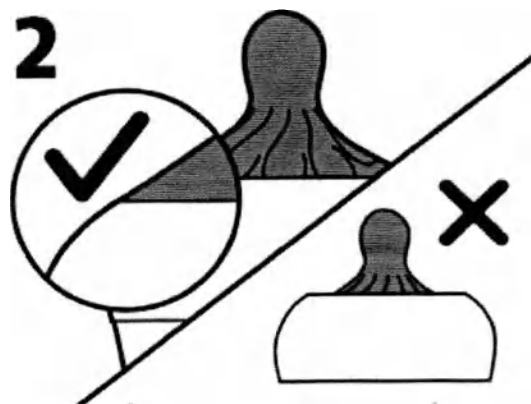
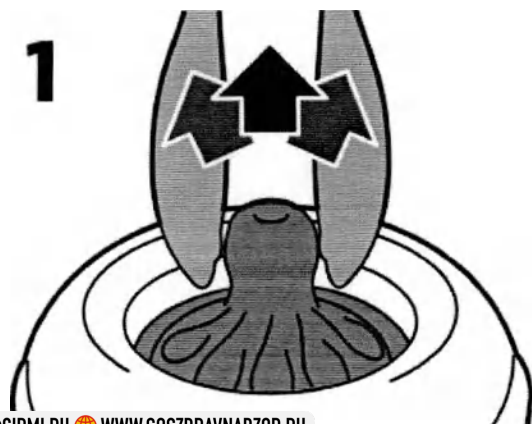
we wrzącej wodzie uważaj, aby części nie dotykały ścianki garnka. Może to spowodować nieodwracalne odkształcenie lub uszkodzenie produktu, za które firma Philips nie będzie ponosić odpowiedzialności. Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia części. Ten produkt można myć w zmywarce. Nie umieszczaj produktu w nagrzanym piekarniku. Nie umieszczaj komponentów butelki bezpośrednio na powierzchniach, które były czyszczone środkami ściernymi bądź antybakteryjnymi ani nie dopuszczaj do zetknięcia się komponentów z takimi powierzchniami. Zaleca się wymianę smoczków do karmienia co 3 miesiące. Smoczki do karmienia należy przechowywać w suchym pojemniku pod przykryciem. Nie zostawiaj smoczka w miejscach nasłonecznionych lub gorących ani nie namaczaj smoczka w środku dezynfekującym (sterylizującym) przez dłuższy czas niż jest to zalecane, gdyż może to spowodować uszkodzenie smoczka.

Zgodność

Zapasowe smoczki można nabyć osobno. Więcej informacji na temat wyboru odpowiedniego smoczka dla dziecka znajdziesz na stronie internetowej www.philips.com/avent. Te elementy butelki pasują wyłącznie do smoczków Philips Avent Natural.

Pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub pomocy, odwiedź stronę www.philips.com/support.



PORTUGUÊS

Leia todas as instruções atentamente antes de utilizar. Guarde o manual do utilizador e a embalagem do produto para referência futura.

Para a segurança e saúde da sua criança

ADVERTÊNCIA!

- A sucção continua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias.
- Verificar sempre a temperatura dos líquidos antes de dar de beber ao bebé.
- Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.
- Manter todos os componentes que não usar fora do alcance das crianças.
- Nunca amarre cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se.
- Nunca utilizar uma tetina de biberão como se fosse uma chupeta.
- Os biberões de vidro podem partir-se.
- Utilizar este produto sempre sob vigilância de um adulto.

Não é recomendável utilizar um micro-ondas para aquecer alimentos ou bebidas de bebés. Os micro-ondas podem destruir alguns nutrientes importantes dos alimentos e das bebidas, e produzir temperaturas elevadas localizadas. Se decidir utilizar o micro-ondas, tenha especial cuidado e mexa os alimentos e as bebidas aquecidos para assegurar uma distribuição uniforme do calor, verificando a temperatura antes de servir. Coloque apenas o recipiente no micro-ondas, sem o anel de rosca, a tetina e a tampa. Não permita que crianças brinquem com as peças pequenas ou caminhem/corram utilizando biberões. Elimine sempre qualquer leite materno que sobre. Examine antes de cada utilização e puxe a tetina em todas as direções. Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada. Não utilize metal dentro de um biberão em vidro para mexer o conteúdo ou durante a limpeza. Pode danificar o vidro. Não utilize um biberão se este tiver fissuras ou fragmentos de vidro no interior. Não utilize pegas de biberão com biberões em vidro. Com a utilização prolongada ou o desenvolvimento de riscos, o biberão pode partir-se.

Antes da primeira utilização

Desmonte todas as peças, lave-as e esterilize-as em água a ferver durante 5 minutos ou utilize um esterilizador Philips Avent. Isto é para garantir a higiene.

Montagem

Certifique-se de que a tetina foi totalmente inserida através do anel de rosca, conforme ilustrado na imagem (Fig. 1, 2).

Limpeza e arrumação

Lave todas as peças antes de cada utilização para garantir a higiene. Após cada utilização, desmonte todas as peças, lave-as em água morna com detergente, remova os resíduos de alimentos e passe-as por água corrente. Se utilizar uma escova para limpar a ponta da tetina, limpe-a com o máximo de cuidado para evitar danos.

Em seguida, esterilize com um esterilizador Philips Avent ou em água a ferver durante 5 minutos. Certifique-se de que lava cuidadosamente as mãos e que as superfícies estão limpas antes de qualquer contacto com os componentes esterilizados. Durante a esterilização com água a ferver, evite que as peças toquem nos lados da panela. Isto pode causar deformações, defeitos ou danos irreversíveis ao produto pelos quais a Philips não se responsabiliza. Os corantes dos alimentos podem descolorar as peças. Este produto pode ser lavado na máquina de lavar loiça. Não coloque o produto num forno aquecido.

Não coloque as peças do biberão em contacto ou sobre superfícies

com agentes de limpeza antibacterianos ou abrasivos. Recomendamos a substituição das tetinas a cada 3 meses. Guarde as tetinas num recipiente seco e fechado. Não deixe as tetinas expostas ao calor ou à luz solar direta, nem as deixe mergulhadas em desinfetante (solução de esterilização) durante períodos de tempo superiores aos recomendados, uma vez que isso poderá danificar a teta.

Compatibilidade

Estão disponíveis tetinas de substituição em separado.

Para saber como escolher a teta ideal para o seu bebé, visite **www.philips.com/avent**. Estas peças de biberão são compatíveis apenas com as tetinas Philips Avent Natural.

Assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite **www.philips.com/support**.

ROMÂNĂ

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de utilizare. Păstrați manualul de utilizare și ambalajul produsului pentru consultare ulterioară.

Pentru siguranța și sănătatea copilului dumneavoastră

AVERTIZARE!

- Sugerea continuă și prelungită a lichidelor cauzează degradarea dinților.
- Înainte de hrănire întotdeauna verificați temperatura alimentelor.
- Aruncați la primele semne de deteriorare sau slăbire.
- Nu lăsați componentele neutilizate la îndemâna copiilor.
- Nu legați niciodată de corzi, panglici, șireturi sau părți de îmbrăcăminte volante. Copilul poate fi strangulat.
- Nu folosiți niciodată biberonul de hrănire ca suzetă.
- Biberonele de sticlă se pot sparge.
- Utilizați întotdeauna acest produs sub supravegherea unui adult.

Nu este recomandată utilizarea cuptorului cu microunde pentru încălzirea mâncării sau a băuturilor bebelușilor. Microundele pot distruge anumiți nutrienți importanți din alimente și băuturi și pot produce temperaturi ridicate localizate. Dacă decideți să folosiți cuptorul cu microunde, aveți o grijă deosebită să amestecați alimentele sau băuturile încălzite, pentru a asigura distribuția uniformă a căldurii, și să verificați temperatura înainte de servire. În cuptorul cu microunde introduceți numai recipientul fără inelul filetat, teta și capac. Nu lăsați copiii să se joace cu piesele de mici dimensiuni sau să meargă/alerge în timp ce folosesc biberonele. Aruncați întotdeauna laptele matern rămas la sfârșitul unei reprize de alăptare. Înaintea fiecărei utilizări, verificați și trageți teta în toate direcțiile. Aruncați la primele semne de deteriorare sau slăbire. Nu folosiți obiecte metalice pentru amestecarea conținutului din biberonul din sticlă sau pentru curățarea acestuia. Acestea pot deteriora sticla. Nu folosiți biberonele dacă prezintă crăpături sau fragmente de sticlă în interior. Nu utilizați mâner cu biberonele din sticlă. Uzura prelungită sau apariția zgârieturilor pot duce la spargerea biberonelor.

Înainte de prima utilizare

Dezasamblați toate componentele, apoi curățați-le și sterilizați-le prin introducerea în apă clocotită timp de 5 minute sau sterilizați-le cu ajutorul unui sterilizator Philips Avent. Acest lucru ajută la asigurarea igienei.

Montarea

Asigurați-vă că teta este trasă complet prin inelul filetat, conform ilustrației din imagine (Fig. 1, 2).

Curățarea și depozitarea

Pentru a asigura igiena, curățați toate componentele înainte de fiecare

utilizare. După fiecare utilizare, dezasamblați toate componentele, spălați-le în apă caldă cu săpun, îndepărtați toate resturile de alimente și clătiți bine. Dacă utilizați o perie pentru a curăța vârful tetinei, curățați-o cât mai atent posibil pentru a evita deteriorarea. Apoi sterilizați cu ajutorul unui sterilizator Philips Avent sau prin fierbere timp de 5 minute. Spălați-vă bine pe mâini și asigurați-vă că suprafețele sunt curate înainte de contactul cu componentele sterilizate. În timpul sterilizării cu apă clocotită, împiedicați contactul dintre componente și pereții vasului. Acest lucru poate duce la deformare, defectare sau deteriorare iremediabilă a produsului pentru care Philips nu va fi răspunzătoare. Coloranții alimentari pot determina decolorarea componentelor. Acest produs poate fi spălat în mașina de spălat vase. Nu introduceți produsul într-un cuptor încălzit. Nu aduceți componentele biberonului în contact cu agenți de curățare abrazivi sau antibacterieni și nu le așezați pe astfel de suprafețe. Vă recomandăm să înlocuiți tetinele pentru hrănire la fiecare 3 luni. Păstrați tetinele într-un recipient uscat și acoperit. Nu lăsați tetina în lumina directă a soarelui sau la căldură și nu o lăsați în dezinfectant (soluție de sterilizare) pentru mai mult timp decât a fost recomandat, deoarece acest lucru ar putea slăbi tetina.

Compatibilitate

Tetinele de rezervă sunt disponibile separat. Pentru a afla mai multe despre alegerea tetinei potrivite pentru bebelușul dvs., vizitați-ne la adresa www.philips.com/avent. Aceste componente pentru biberoane sunt compatibile doar cu tetinele Philips Avent Natural.

Asistență

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați www.philips.com/support.

Lexoni me kujdes të gjitha udhëzimet përpara përdorimit. Mbajeni manualin e përdorimit dhe paketimin e produktit për referencë në të ardhmen.

Për sigurinë dhe shëndetin e fëmijës suaj

PARALAJMËRIM!

- Thithja e vazhdueshme dhe për kohë të gjatë e lëngjeve shkakton prishje të dhëmbëve.
- Kontrolloni gjithnjë temperaturën e ushqimit përpara ushqyerjes.
- Hidheni sapo të shfaqë shenjat e para të dëmtimit apo të dobësisë.
- Mbajini larg fëmijëve pjesët që nuk i përdorni.
- Mos e lidhni asnjëherë me kordonë, fjongo, lidhëse apo veshje të lirshme. Fëmija mund të mbytet.
- Mos i përdorni kurrë biberonët ushqyes si qetësues.
- Shishet e qelqit mund të thyhen.
- Këtë produkt përdoreni gjithnjë nën mbikëqyrjen e të rriturve.

Nuk rekomandohet përdorimi i mikrovalës për të ngrohur ushqimin ose pijet e bebeve. Mikrovalët mund të shkatërrojnë lëndët ushqyese të vlefshme të ushqimit/pijeve dhe mund të prodhojnë temperatura të larta të lokalizuara. Nëse vendosni të përdorni mikrovalën, tregoni kujdes shtesë në përzierjen e ushqimit/pijeve për t'u siguruar që të ketë shpërndarje të njëtrajtshme të nxehtësisë, si dhe kontrolloni temperaturën përpara se t'ia jepni foshnjës. Vendosni vetëm enën në mikrovalë, pa unazën vidhosëse, biberonin dhe kapakun. Mos i lini fëmijët të luajnë me pjesët e vogla apo të ecin/vrapojnë teksa përdorin shishet. Gjithmonë hidheni qumështin e gjirit që ka mbetur në përfundim të vaktit të ushqyerjes. Inspektojeni përpara çdo përdorimi dhe tërhiqeni biberonin e ushqimit në të gjitha drejtimet. Hidheni sapo të shfaqë shenjat e para të dëmtimit apo të dobësisë. Mos përdorni metale brenda shishes së qelqit për të përzierë përmbajtjet apo për pastrim. Kjo mund ta dëmtojë qelqin. Mos i përdorni shishet nëse paraqesin plasaritje apo përmbajnë copa qelqi. Mos përdorni dorezat për shishet e qelqit. Përdorimi për një kohë të gjatë ose krijimi i gërvishtjeve mund të çojë në thyerje.

Përpara përdorimit të parë

Çmontoni të gjitha pjesët, pastrojini dhe më pas sterilizojini ato duke i futur në ujë të vluar për 5 minuta ose sterilizojini duke përdorur sterilizuesin Philips Avent. Kjo bëhet për të garantuar higjienën.

Vendosja

Sigurohuni që biberoni i ushqimit të tërhiqet plotësisht në unazën vidhosëse, siç tregohet në figurë (fig. 1, 2).

Pastrimi dhe ruajtja

Pastroni të gjitha pjesët përpara çdo përdorimi për të garantuar higjienën. Pas çdo përdorimi, çmontoni të gjitha pjesët, lajini me ujë me sapun, hiqni mbetjet e ushqimeve dhe shpëlajini mirë. Nëse përdorni një furçë për të pastruar majën e biberonit të ushqimit, pastrojini atë me sa më shumë kujdes për të shmangur dëmtimet. Më pas, sterilizojeni duke përdorur sterilizuesin Philips Avent ose ziejini për 5 minuta. Sigurohuni që t'i lani duart mirë dhe që sipërfaqet të jenë të pastra përpara se të prekni pjesët e sterilizuara. Gjatë sterilizimit me ujë të vluar, shmangni kontaktin e pjesëve me anët e tenxheres. Ky kontakt mund të shkaktojë deformim të pakthyeshëm të produktit, defekt ose dëmtim që nuk është përgjegjësi e Philips. Ngjyruarit e ushqimeve mund t'i çngjyrosin pjesët. Ky produkt mund të lahet në enëlarëse. Mos e vendosni produktin në furrë të nxehtë. Sigurohuni që pjesët e shishes të mos bien në kontakt dhe të mos shpërthejnë. Pastroni sipërfaqet me solucione pastrimi gërryese ose

antibakteriale. Rekomandojme t'i nderroni biberonet çdo 3 muaj. Mbajini biberonët e ushqimit në një enë të thatë e të mbuluar. Mos e lini biberonin ushqyes nën rrezet e diellit apo në nxehtësi, as mos e lini më shumë nga sa rekomandohet në dezinfektues (solucion sterilizues), pasi biberoni mund të dobësohet.

Pajtueshmëria

Biberonët zëvendësues shiten veçmas. Për të mësuar më shumë për zgjedhjen e biberonit të duhur për fëmijën tuaj, na vizitoni në **www.philips.com/avent**. Këto pjesë të shishes përputhen vetëm me biberonët Philips Avent Natural.

Mbështetja

Nëse keni nevojë për informacion ose mbështetje, vizitoni **www.philips.com/support**.

SLOVENŠČINA

Pred uporabo skrbno preberite vsa navodila. Uporabniški priročnik in embalažo izdelka shranite za poznejšo uporabo.

Za varnost in zdravje vašega otroka

OPOZORILO!

- Pogosto in dolgotrajno sesanje tekočin povzroča zobno gnilobo.
- Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane.
- Ob prvih znakih poškodb ali obrabe izdelek nemudoma zavrzite.
- Vse sestavne dele, ki jih ne uporabljate, hranite zunaj dosega otrok.
- Izdelka nikoli ne pripenjajte na vrvice, trakove, vezalke ali podobne dele oblačil. Otrok se lahko zadavi.
- Cuclja za hranjenje nikoli ne uporabljajte kot tolažilno dudo.
- Steklene stekleničke lahko počijo.
- Izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe.

Za pogrevanje otroške hrane ali pijače ne priporočamo uporabe mikrovalovne pečice. Mikrovalovi lahko uničijo dragocene hranilne snovi v hrani in pijači ter lahko ustvarijo visoko temperaturo na določenih delih. Če se odločite uporabiti mikrovalovno pečico, pogreto hrano in pijačo vedno skrbno premešajte, da bo povsod segreta enakomerno, in pred serviranjem preverite temperaturo.

V mikrovalovno pečico postavite samo posodo brez navojnega obroča, cuclja in pokrova. Ne dovolite otrokom, da se igrajo z majhnimi deli ali med hojo/tekanjem uporabljajo stekleničke. Preostalo materino mleko po hranjenju vedno zavrzite. Izdelek pred vsako uporabo preglejte in cucelj za hranjenje povlecite v vse smeri. Ob prvih znakih poškodb ali obrabe izdelek nemudoma zavrzite. Za mešanje vsebine v steklenih stekleničkah ali za čiščenje ne uporabljajte kovinskih predmetov. To lahko poškoduje steklo. Stekleničke ne uporabljajte, če je razpokana ali če so v njej delci stekla. S steklenimi stekleničkami ne uporabljajte ročajev za stekleničke. Zaradi daljše obrabe ali pojava prask lahko steklo počí.

Pred prvo uporabo

Vse dele razstavite, očistite in potem sterilizirajte tako, da jih 5 minut prekuhavate v vreli vodi ali sterilizirate v sterilizatorju Philips Avent. S tem zagotovite higieno.

Sestavljanje

Cucelj za hranjenje do konca povlecite skozi navojni obroč, kot kaže slika (sl. 1, 2).

Čiščenje in shranjevanje

Vse dele pred vsako uporabo očistite, da zagotovite higieno. Po vsaki uporabi vse dele razstavite, pomijte v topli vodi z nekaj tekočine za pomivanje posode, odstranite morebitne ostanke hrane in temeljito izperite. Če s čopičem čistite konico cuclja za hranjenje, ga čim prej očistite, da ga ne poškodujete. Nato dele sterilizirajte v

sterilizatorju Philips Avent ali jih prekuhavajte 5 minut. Temeljito si umijte roke in poskrbite, da so površine čiste, preden pridejo v stik s steriliziranimi sestavnimi deli. Med sterilizacijo z vrelo vodo poskrbite, da se deli ne bodo dotikali strani posode. To lahko namreč povzroči nepopravljivo deformacijo izdelka, okvare ali škodo, za katere Philips ne odgovarja. Prehranska barvila lahko dele razbarvajo. Ta izdelek lahko pomivate v pomivalnem stroju. Izdelka ne dajajte v segreto pečico. Delov stekleničke ne postavljajte na površine s protibakterijskimi ali abrazivnimi čistilnimi sredstvi oziroma naj se jih ne dotikajo. Priporočamo, da cuclje za hranjenje menjavate na vsake 3 mesece. Cuclje hranite v suhi in zaprti posodi. Cuclja za hranjenje ne puščajte na neposredni sončni svetlobi ali toploti in ga v razkužilu (sterilizacijski raztopini) ne puščajte dlje, kot je priporočeno, saj se tako lahko cucelj obrabi.

Združljivost

Nadomestni cucli so na voljo ločeno. Več informacij o izbiri pravega cuclja za otroka lahko poiščete na **www.philips.com/avent**.

Ti deli stekleničke so združljivi samo s cucli Philips Avent Natural.

Podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite **www.philips.com/support**.

SLOVENSKY

Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny. Návod na použitie a obal výrobku si odložte na použitie v budúcnosti.

Pre bezpečnosť a zdravie vášho dieťaťa

UPOZORNENIE!

- Nepretržité a dlhodobé sanie tekutín spôsobuje zubný kaz.
- Vždy skontrolujte teplotu potravy pred podaním.
- Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania produkt odhodte.
- Počas nepoužívania udržiavajte komponenty mimo dosah detí.
- Nikdy nespájajte so šnúrami, stužkami, šnúrkami, alebo s voľnými časťami odevu, mohlo by dôjsť k uškrteniu dieťaťa.
- Nikdy nepoužívajte cumlík na kŕmenie ako bežný cumlík.
- Sklené fľaše sa môžu rozbiť.
- Používajte tento výrobok výlučne pod dohľadom dospelých.

Neodporúča sa používať mikrovlnnú rúru na zohrievanie detského jedla a nápojov. Mikrovlnné žiarenie môže zničiť cenné výživné látky v jedle alebo nápojoch. Okrem toho môže spôsobovať nerovnomerné ohriatie. Ak sa rozhodnete použiť mikrovlnnú rúru, buďte mimoriadne opatrní a zohriate jedlo alebo nápoje vždy zamiešajte, aby ste zabezpečili rovnomernú teplotu, a pred podávaním teplotu ešte skontrolujte. Do mikrovlnnej rúry vložte len nádobu bez krúžku so závitom, cumlíka a viečka. Nedovoľte deťom, aby sa hrali s malými dielmi ani aby pri používaní fliaš chodili alebo behali. Na konci kŕmenia vždy vylejte všetko zvyšné materské mlieko. Pred každým použitím skontrolujte a potiahnite cumlík na kŕmenie všetkými smermi. Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania produkt odhodte. Na rozmiešanie obsahu alebo vyčistenie sklenenej fľaše nepoužívajte kovové predmety. Môže to poškodiť sklo. Ak sú na fľaši praskliny alebo sa vo fľaši nachádzajú úlomky skla, nepoužívajte ju. Nepoužívajte rukoväte v kombinácii so sklenenými fľašami. Dlhodobé opotrebovanie alebo poškriabanie môže spôsobiť rozbitie.

Pred prvim použitím

Všetky súčasti demontujte, očistite a vysterylizujte vložením do vriacej vody na 5 minút alebo pomocou sterilizátora Philips Avent. Toto zabezpečí hygienickú čistotu.

Montáž

Skontrolujte, či je cumlík na krmenie úplne prevlečený krúžkom so závitom (obr. 1, 2).

Čistenie a odkladanie

Pred každým použitím očistite všetky súčasti na zaistenie riadnej hygieny. Po každom použití demontujte všetky súčasti, umyte ich v teplej mydlovej vode, odstráňte všetky prípadné zvyšky potravín a súčasti dôkladne opláchnite. Ak používate na čistenie špičky cumlíka na krmenie kefkou, čistite cumlík čo najopatrnejšie, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Potom ich sterilizujte pomocou sterilizátora Philips Avent alebo ich nechajte 5 minút vyvariť vo vode. Pred kontaktom so sterilizovanými súčasťami dbajte na to, aby ste mali dôkladne umyté ruky a aby boli povrchy čisté. Počas sterilizácie vo vriacej vode zaistite, aby sa súčasti nedotýkali stien hrnca. Mohlo by to spôsobiť nevratnú deformáciu výrobku, defekty alebo poškodenie, za ktoré spoločnosť Philips nenesie zodpovednosť. Potravínárske farbivá môžu spôsobiť zmenu farieb častí. Tento výrobok možno umývať v umývačke riadu. Nevkladajte výrobok do vyhriatej rúry. Zabráňte kontaktu súčastí fľaše s povrchmi s drsnými alebo antibakteriálnymi čistiacimi prostriedkami a neodkladajte ich na takéto povrchy. Cumlíky na krmenie odporúčame vymieňať každé 3 mesiace. Cumlíky na krmenie uchovávajte v suchej uzavretej nádobe. Cumlík na krmenie nenechávajte na priamom slnečnom svetle ani v blízkosti zdroja tepla, ani ho nenechávajte v dezinfekčnom (sterilizačnom) roztoku dlhšie, než je odporúčané, pretože by mohlo dôjsť k narušeniu jeho povrchu.

Kompatibilita

Náhradné cumlíky je možné zakúpiť samostatne. Ďalšie informácie o výbere správneho cumlíka pre svoje bábätko nájdete na našej stránke **www.philips.com/avent**. Tieto časti fľaše sú kompatibilné len s cumlíkmi Philips Avent Natural.

Podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku **www.philips.com/support**.

SRPSKI

Pažljivo pročitajte sva uputstva pre upotrebe. Sačuvajte korisničko uputstvo i pakovanje proizvoda za buduću referencu.

Za bezbednost i zdravlje vašeg deteta

UPOZORENJE!

- Sisanje tečnosti tokom dužeg vremenskog perioda izaziva karijes.
- Pre hranjenja uvek proverite temperaturu hrane.
- Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.
- Komponente koje nisu u upotrebi držite van domašaja dece.
- Nemojte nikada kačiti za kablove, trake, pertle ili delove odeće koji vise. Dete može da se uguši.
- Nemojte da koristite cucle za hranjenje kao cucle varalice.
- Staklene flašice mogu da se slome.
- Ovaj proizvod koristite isključivo uz nadzor odraslih.

Ne preporučuje se da koristite mikrotalasnu pećnicu za zagrevanje hrane ili napitaka za bebe. Mikrotalasne pećnice mogu da unište dragocene hranljive materije hrane/napitaka i mogu da proizvedu lokalizovane visoke temperature. Ako odlučite da koristite mikrotalasnu pećnicu, promešajte zagrejanu hranu/napitke da biste

omogucili ravnomernu raspodelu toplote i proverite temperaturu pre serviranja. Stavljajte samo posudu u mikrotalasnu pećnicu, bez prstena sa navojem, cucle i poklopca. Nemojte da dozvolite da se deca igraju sitnim delovima niti da hodaju/trče dok koriste flašice. Uvek bacite mleko koje preostane na kraju hranjenja. Pre svake upotrebe pregledajte proizvod i povucite cuclu za hranjenje u svim smerovima. Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja. Nemojte da koristite metalne predmete unutar staklene flašice da biste promešali sadržaj ili da biste je čistili. To može da ošteti staklo. Nemojte da koristite flašice ako postoje bilo kakve naprsline na njima ili delovi stakla unutar njih. Nemojte da koristite ručke za flašice sa staklenim flašicama. Duže habanje ili stvaranje pukotina može da dovede do lomljenja.

Pre prve upotrebe

Skinite sve delove, očistite ih, a zatim ih sterilišite tako što ćete ih staviti u ključalu vodu na 5 minuta ili ih sterilišite u Philips Avent sterilizatoru. Ovo je potrebno da bi se obezbedila higijena.

Sastavljanje

Postarajte se da cucla za hranjenje bude potpuno provučena kroz prsten sa navojem, kao što je prikazano na slici (sl. 1, 2).

Čišćenje i odlaganje

Očistite sve delove pre svake upotrebe kako biste obezbedili higijenu. Nakon svake upotrebe, rastavite sve delove, operite ih u vodi sa malo sapunice, uklonite sve ostatke hrane i temeljno isperite. Ako koristite četku za čišćenje vrha cucle za hranjenje, očistite je što pažljivije kako biste izbegli oštećenje. Zatim sterilišite pomoću Philips Avent sterilizatora ili držite u ključaloj vodi 5 minuta. Obavezno temeljno operite ruke i vodite računa da površine budu čiste pre nego što dođu u dodir sa sterilizovanim delovima. Tokom sterilizacije ključalom vodom ne dozvolite da delovi dodiruju bočne strane lonca. To može da dovede do nepovratne deformacije, defekta ili oštećenja proizvoda za koje kompanija Philips ne može da bude odgovorna. Boje za hranu mogu da izazovu gubitak boje delova. Ovaj proizvod može da se pere u mašini za sudove. Nemojte stavljati ovaj proizvod u zagrejanu rernu. Delove flašice nemojte dovoditi u dodir i nemojte ih stavljati na površine sa abrazivnim ili antibakterijskim sredstvima za čišćenje. Preporučujemo vam da zamenite cucle za hranjenje na svaka 3 meseca. Držite cucle za hranjenje u suvoj, pokrivenoj posudi. Nemojte ostavljati cuclu za hranjenje na direktnoj sunčevoj svetlosti ili toploti, niti je ostavljati u sredstvu za dezinfekciju (rastvoru za sterilizaciju) duže nego što je potrebno jer to može oslabiti cuclu.

Kompatibilnost

Cucle za zamenu su dostupne odvojeno. Da biste saznali više o odabiru cucle koja najbolje odgovara vašoj bebi, posetite nas na stranici **www.philips.com/avent**. Ovi delovi flašice su kompatibilni samo sa cuclama Philips Avent Natural.

Držač

Ako su vam potrebne informacije ili podrška, posetite **www.philips.com/support**.

SUOMI

Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä käyttöopas ja tuotepakkaus myöhempää käyttöä varten.

Varmista lapsesi turvallisuus ja terveys

VAROITUS!

- Jatkuva, pitkäaikainen nesteiden imeminen aiheuttaa kariesta.
- Tarkista aina ruuan lämpötila ennen syöttämistä.
- Älä anna lasta nauttia, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai

huonokuntoisuudesta.

- Säilytä kaikki osat, jotka eivät ole käytössä, lapsen ulottumattomissa.
- Älä koskaan kiinnitä nauhoihin, naruihin, pitseihin tai vaatteiden irrallisiin osiin. Lapsi saattaa kuristua.
- Älä koskaan käytä pullotuttia huvituttina.
- Lasipullo saattaa rikkoutua.
- Käytä tätä tuotetta aina aikuisen valvonnassa.

Pikkulapsen ruokaa ja juomaa ei ole suositeltavaa lämmittää mikroaaltouunissa. Mikroaallot voivat tuhota joitakin ruoan/juoman arvokkaita ravintoaineita. Lisäksi ruoka/juoma voi kuumentua epätasaisesti. Jos päätät käyttää mikroaaltouunia, sekoita lämmitetyt ruoat/juomat huolellisesti lämmön tasaisen jakautumisen varmistamiseksi ja tarkista niiden lämpötila ennen tarjoilua. Aseta mikroaaltouuniin pelkkä pullo ilman kierrerengasta, tuttia ja kantta. Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla tai kävellä/juosta käyttäessään tuttipulloa. Heitä aina ylimääräinen maito pois syöttämisen jälkeen. Tarkasta ennen jokaista käyttöä ja vedä tuttia kaikkiin suuntiin. Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta. Älä aseta lasipullon sisälle metalliesineitä hämmäntäessäsi sisältöä tai puhdistatessasi pulloa. Tämä voi vahingoittaa lasia. Älä käytä pulloja, jos havaitset niissä säröjä tai lasinsirpaleita. Älä käytä pullonkahvoja lasipulloissa. Pitkäaikainen kuluminen tai naarmuuntuminen voi johtaa pullon rikkoutumiseen.

Käyttöönotto

Pura kaikki osat, puhdista ja sitten steriloi osat laittamalla ne 5 minuutiksi kiehuvaan veteen tai steriloi ne Philips Avent -sterilointilaitteessa. Tämä parantaa hygieniää.

Kokoaminen

Varmista, että tuttipullon tutti on vedetty kokonaan kierrerenkaan läpi kuvan osoittamalla tavalla (kuva 1, 2).

Puhdistus ja säilytys

Pese hygienian varmistamiseksi kaikki osat ennen jokaista käyttökertaa. Pura kaikki osat jokaisen käyttökerran jälkeen, pese ne lämpimällä saippuavedellä, poista ruuantähteet ja huuhtelee osat kunnolla. Jos puhdistat tutin pään harjalla, puhdista se mahdollisimman varovasti, jotta se ei vahingoitu. Steriloi Philips Avent -sterilointilaitteessa tai keitä 5 minuuttia. Varmista, että peset kätesi perusteellisesti ja että puhdistettujen osien kanssa kosketuksiin joutuvat pinnat ovat puhtaita. Estä osia koskettamasta kattilan reunaa, kun steriloit ne vedessä keittämällä. Tämä voi aiheuttaa tuotteessa pysyviä muodonmuutoksia, vikoja ja vaurioita, joista Philips ei ole vastuussa. Elintarvikevärit saattavat värjätä kupin osia. Tämä tuote kestää konepesun. Älä aseta tuotetta kuumaan uuniin. Älä anna pullon osien joutua kosketuksiin hankaavien tai antibakteeristen puhdistusaineiden kanssa tai aseta osia pinnoille, joilla on tällaisia aineita. Suosittelemme tuttipullon tuttien vaihtamista 3 kuukauden välein. Säilytä tuttipullon tutteja kuivassa ja kannellisessa astiassa. Älä jätä tuttia suoraan auringonpaisteeseen tai kuumaan paikkaan, äläkä jätä sitä desinfiointiaineeseen (sterilointiliuokseen) suositeltua pidemmäksi aikaa, koska se voi heikentää tuttia.

Yhteensopivuus

Vaihtotutteja on saatavana erikseen. Lisätietoa oikean tutin vaihtamisesta lapselle saat osoitteesta www.philips.com/avent. Nämä pullon osat ovat yhteensopivia vain Philips Avent Natural -tuttien kanssa.

Tuki

Osoitteessa www.philips.com/support on lisätietoja ja tukea tuotteen käyttämisestä.

Läs alla instruktioner noggrant före användning. Behåll användarhandboken och produktförpackningen för framtida bruk.

För ditt barns säkerhet och hälsa

VARNING!

- Att dricka ur nappflaska oavbrutet och under lång tid kan ge upphov till karies.
- Kontrollera alltid vätskans temperatur innan matning.
- Kasta vid första tecken på skador eller slitage.
- Förvara alla komponenter som inte används utom räckhåll för barn.
- Sätt aldrig fast i band eller lösa delar på kläderna. Det kan innebära stryprisk.
- Använd aldrig dinapparna som tröstnappar.
- Glasflaskor kan gå sönder.
- Produkten ska alltid användas under uppsikt av en vuxen.

Vi rekommenderar inte att du värmer upp mat eller dryck till spädbarn i en mikrovågsugn. Mikrovågsugnar kan förstöra viktiga näringsämnen i mat och dryck samt skapa ojämnt fördelad hög temperatur.

Om du använder en mikrovågsugn ska du alltid vara noga med att röra om den uppvärmda maten och drycken så att värmen fördelas jämnt. Kontrollera även temperaturen före servering. Placera enbart behållaren i mikrovågsugnen, inte skruvringen, nappen och locket. Låt inte barn leka med små delar, eller gå/springa när de använder flaskor. Kasta alltid bort bröstmjolk som blir över efter en matning. Inspektera före varje användning och dra matningsnappen i alla riktningar. Kasta vid första tecken på skador eller slitage. Använd inte metall i flaskan för att blanda innehåll eller för rengöring. Det kan skada glaset. Använd inte flaskor om det finns sprickor på eller glasfragment i flaskan. Använd inte flaskhandtag med glasflaskor. Slitage eller sprickbildning kan leda till att flaskor går sönder.

Före första användningen

Ta isär alla delar. Rengör och sterilisera sedan delarna genom att placera dem i kokande vatten i fem minuter eller sterilisera dem med en Philips Avent-sterilisator. Detta säkerställer hygien.

Montering

Kontrollera att matningsnappen har dragits upp helt genom skruvringen, så som bilden visar (Bild 1, 2).

Rengöring och förvaring

Rengör alla delar före varje användning för att säkerställa hygien. Efter varje användning ska du ta isär alla delar, tvätta dem med varmt vatten och diskmedel, ta bort matrester och skölja dem noga. Om du rengör matningsnappens topp med en borste, rengör så försiktigt som möjligt för att förhindra skador. Sterilisera sedan delarna med en Philips Avent-sterilisator eller i kokande vatten i fem minuter. Var noga med att tvätta händerna och se till att alla ytor är rena innan de kommer i kontakt med steriliserade delar. Se till att delarna inte vidrör sidorna på kastrullen när du steriliserar dem i kokande vatten. Det kan leda till deformation, defekter och skador som Philips inte kan hållas ansvariga för. Färg i mat kan missfärga delarna. Den här produkten kan maskindiskas. Placera aldrig produkten i en varm ugn. Låt inte flaskans delar komma i kontakt med ytor som har rengjorts med slipande eller antibakteriella rengöringsmedel.

Vi rekommenderar att du byter ut matningsnapparna var tredje månad. Förvara matningsnapparna i en torr, sluten behållare. Lämna aldrig en matningsnapp i direkt solljus, i värme eller i desinfektionsmedel (steriliseringslösning) längre än rekommenderat

och byt ut nappen.

Kompatibilitet

Ersättningsnappar säljs separat. Om du vill ha mer information om hur du väljer rätt napp för ditt barn kan du besöka www.philips.com/avent. Dessa flaskdelar kan endast användas med Philips Avent Natural-nappar.

Support

Om du behöver support eller information kan du besöka oss på www.philips.com/support.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήσης και τη συσκευασία του προϊόντος για μελλοντική αναφορά.

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα ροφημάτων θα προκαλέσει τερηδόνα.
- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν το τάισμα.
- Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας.
- Φυλάσσετε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά.
- Μη συνδέετε το προϊόν με σχοινιά, κορδέλες, κορδόνια ή λυτά μέρη υφάσματος. Το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί.
- Μη χρησιμοποιείτε τις θηλές ταΐσματος ως πιπίλα.
- Τα γυάλινα μπιμπερό μπορεί να σπάσουν.
- Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με την επίβλεψη ενήλικα.

Δεν συνιστάται να χρησιμοποιείτε φούρνο μικροκυμάτων για να ζεσταίνετε φαγητό ή ροφήματα για μωρά. Οι φούρνοι μικροκυμάτων μπορεί να καταστρέψουν πολύτιμα θρεπτικά συστατικά που υπάρχουν στο φαγητό ή τα ροφήματα και μπορεί να προκαλέσουν υψηλές θερμοκρασίες τοπικά. Εάν αποφασίσετε να χρησιμοποιείτε φούρνο μικροκυμάτων, μην παραλείπετε να ανακατεύετε το φαγητό ή τα ροφήματα ώστε να εξασφαλίσετε την ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας και να ελέγχετε τη θερμοκρασία πριν το σερβίρισμα. Να τοποθετείτε μόνο το δοχείο στον φούρνο μικροκυμάτων, χωρίς τον βιδωτό δακτύλιο, τη θηλή και το καπάκι. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με μικρά εξαρτήματα ή να προχωρούν/τρέχουν κρατώντας τα μπιμπερό. Να πετάτε πάντα το γάλα που απέμεινε στο τέλος του ταΐσματος. Επιθεωρείτε το προϊόν πριν από κάθε χρήση και τεντώνετε τη θηλή προς κάθε κατεύθυνση. Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας. Μην βάζετε μεταλλικά αντικείμενα στο γυάλινο μπιμπερό για να ανακατέψετε το περιεχόμενο ή για να το καθαρίσετε. Αυτό μπορεί να καταστρέψει το γυαλί. Μην χρησιμοποιείτε το μπιμπερό, αν έχει ραγίσματα ή γυάλινα θραύσματα. Μην χρησιμοποιείτε λαβές μπιμπερό με γυάλινα μπιμπερό. Η παρατεταμένη φθορά ή η δημιουργία γρατζουνιών μπορεί να οδηγήσει σε θραύση του μπιμπερό.

Πριν από την πρώτη χρήση

Αποσυναρμολογήστε όλα τα μέρη, καθαρίστε και στη συνέχεια αποστειρώστε τα εξαρτήματα τοποθετώντας τα σε βραστό νερό για 5 λεπτά ή αποστειρώστε τα χρησιμοποιώντας αποστειρωτή Philips Avent. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε την υγιεινή.

Συναρμολόγηση

Βεβαιωθείτε ότι η θηλή είναι σωστά τραβηγμένη τελείως μέσα από τον βιδωτό δακτύλιο, όπως φαίνεται στην εικόνα (Εικ. 1, 2).

Καθαρισμός και αποθήκευση

Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα πριν από κάθε χρήση για τη διασφάλιση

της υγιεινής. Μετά από κάθε χρήση, αποσυναρμολογήστε όλα τα μέρη, πλύνετε τα σε ζεστή σαπουνάδα, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα φαγητού και ξεβγάλτε τα καλά. Εάν χρησιμοποιείτε βούρτσα για να καθαρίσετε την άκρη της θηλής, καθαρίστε την όσο το δυνατόν πιο προσεκτικά για να αποφύγετε ζημιές. Στη συνέχεια αποστειρώστε τα χρησιμοποιώντας έναν αποστειρωτή Philips Avent ή βράστε τα για 5 λεπτά. Βεβαιωθείτε ότι πλένετε πολύ καλά τα χέρια σας και ότι οι επιφάνειες είναι καθαρές πριν από την επαφή με αποστειρωμένα εξαρτήματα. Κατά την αποστείρωση με βραστό νερό, προσέξτε ώστε τα εξαρτήματα να μην ακουμπούν στις πλευρές του βραστήρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη παραμόρφωση, φθορά ή βλάβη στο προϊόν για την οποία η Philips δεν φέρει καμία ευθύνη. Ο χρωστικός ουσίες από τα τρόφιμα μπορεί να αποχρωματίσουν τα εξαρτήματα. Αυτό το προϊόν είναι ασφαλές για πλυντήριο πιάτων. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε ζεστό φούρνο. Μην φέρνετε τα εξαρτήματα του μπιμπερό σε επαφή με ή τα τοποθετείτε σε επιφάνειες με διαβρωτικά ή αντιβακτηριδιακά καθαριστικά. Συνιστάται η αντικατάσταση των θηλών ανά 3 μήνες. Να φυλάσσετε τις θηλές σε στεγνό, καλυμμένο δοχείο. Μην αφήνετε τις θηλές εκτεθειμένες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή πηγή θερμότητας και μην τις αφήνετε μέσα σε υγρό απολύμανσης (διάλυμα αποστείρωσης) για περισσότερη ώρα από τη συνιστώμενη, καθώς ενδέχεται να προκληθούν αλλοιώσεις στη θηλή.

Συμβατότητα

Οι θηλές αντικατάστασης πωλούνται ξεχωριστά. Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με την επιλογή της κατάλληλης θηλής για το μωρό σας, επισκεφτείτε μας στη διεύθυνση www.philips.com/avent. Αυτά τα μέρη του μπιμπερό είναι συμβατά μόνο με θηλές Philips Avent Natural.

Υποστήριξη

Αν χρειάζεστε υποστήριξη ή πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support.

Прочетете внимателно всички инструкции преди употреба. Запазете ръководството за потребителя и опаковката на продукта за бъдещи справки.

За безопасността и здравето на вашето дете

ВНИМАНИЕ!

- Непрекъснатото и продължително смукане на течности ще доведе до кариес.
- Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.
- Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект.
- Съхранявайте компонентите, които не се използват, извън обсега на деца.
- Никога не прикрепяйте към шнурове, панделки, дантели или свободни части от дрехи. Детето може да бъде удушено.
- Никога не използвайте биберони за хранене като биберон-залъгалка.
- Стъклените бутилки може да се счупят.
- Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастни.

Не е препоръчително да използвате микровълнова фурна за подгряване на бебешки храни и напитки. Микровълновите фурни могат да унищожат ценни хранителни съставки в храните/напитките и да доведат до локализирани високи температури. Ако решите да използвате микровълновата, се погрижете да разбъркате затоплената храна/напитка, за да постигнете равномерно разпределение на температурата, и проверявайте температурата преди сервиране. Поставайте съда в микровълновата фурна без пръстена за завинтване, биберона и капачката. Не позволявайте на деца да си играят с малки части, нито да вървят/тичат, докато използват бутилки.

Винаги изхвърляйте кърмата, която е останала след храненето. Преди всяка употреба проверявайте и дръпнете биберона за хранене във всички посоки. Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект. Не използвайте метални предмети за разбъркване или почистване на стъклената бутилка. Това може да повреди стъклото. Не използвайте бутилката, ако стъклото е напукано или вътре има парченца стъкло. Не използвайте дръжките за бутилки със стъклени бутилки. Продължителното износване или задълбочаването на драскотини може да доведе до счупване.

Преди първата употреба

Разглобете всички части, почистете и след това стерилизирайте частите, като ги поставите във вряла вода за 5 минути, или стерилизирайте с помощта на стерилизатор Philips Avent. Така ще осигурите хигиена.

Сглобяване

Уверете се, че биберонът за хранене е издърпан докрай през пръстена за завинтване, както е показано на изображението (фиг. 1, 2).

Почистване и съхранение

Почистете всички части преди всяка употреба за осигуряване на хигиена. След всяка употреба разглобете всички части, измийте с топла сапунена вода, отстранете хранителните остатъци и изплакнете обилно. Ако използвате четка за почистване на върха на биберона за хранене, го почистете възможно най-внимателно, за да избегнете повреда. След това стерилизирайте с помощта на стерилизатор Philips Avent или изварявайте във вода за 5 минути.

Използвайте ръцете си старателно и внимавайте

повърхностите да са чисти преди контакт със стерилизирани компоненти. По време на стерилизацията с вряща вода не позволявайте частите да докосват страната на тенджерата. Това може да причини непоправима деформация, дефект или повреда на продукта, за които Philips не носи отговорност. Оцветители за храна могат да предизвикат обезцветяване на частите. Този продукт е подходящ за съдомиялна машина. Не поставяйте продукта в загрята фурна. Не позволявайте частите на бутилката да се допират и не ги поставяйте върху повърхности с абразивни или антибактериални препарати за почистване. Препоръчваме да сменяте бибероните за хранене на всеки 3 месеца. Съхранявайте бибероните за хранене в сух затворен съд. Не оставяйте биберона за хранене на пряка слънчева светлина или при висока температура и не го оставяйте в дезинфектант (стерилизиращ разтвор) по-дълго от препоръчаното време, тъй като това може да намали здравината му.

Съвместимост

Резервните биберони се предлагат отделно. За да научите повече за избора на подходящия биберон за вашето бебе, посетете ни на www.philips.com/avent. Тези бутилки са съвместими само с бибероните Philips Avent Natural.

Поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете www.philips.com/support.

МАКЕДОНСКИ

Внимателно прочитајте ги сите упатства пред употреба. Чувајте го прирачникот за корисникот и пакувањето на производот за идна референца.

За безбедноста и здравјето на вашето дете

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Постојаното и долго цицање течности предизвикува расипување на забите.
- Секогаш проверувајте ја температурата на храната пред хранењето.
- Фрлете ја при првите знаци на оштетување или ослабување.
- Деловите што не се користат, чувајте ги надвор од дофатот на деца.
- Никогаш не прикачувајте за кабли, ленти, врвки или слободни делови на облеката. Детето може да се задави.
- Никогаш немојте да ги користите цуцлите за хранење како цуцли за смирување.
- Стаклените шишиња може да се скршат.
- Секогаш користете го овој производ под надзор на возрасни лица.

Не се препорачува загревање на бебешката храна и пијалаци во микробранова печка. Микробрановите може да уништат некои вредни хранливи материи во храната/пијалациите, а може и да предизвикаат високи температури во одредени делови. Ако се одлучите да користите микробранова печка, особено внимавајте да ја мешате загреаната храна/пијалаци за да се обезбеди рамномерна распределба на топлината и проверувајте ја температурата пред да ја послужите храната. Ставете го садот во микробранова само без прстенот на навртување, цуцлата и капачето. Не дозволувајте децата да си играат со малите делови или да одат/трчаат додека ги користат шишињата. После хранењето, преостанатото мајчино млеко секогаш треба да се фрла. Проверете пред секое користење и повлечете ја цуцлата за хранење во сите насоки. Фрлете ја при првите знаци на

оштетување или ослабување. Немојте да користите метал во внатрешноста на стакленото шише за да мешате содржина или за да го чистите. Ова може да го оштети стаклото. Немојте да го користите шишето ако има напукнатини на него или ако во него има парченца од стакло. Не користете рачки за шишиња со стаклени шишиња. Продолжено абеење или развој на гребнатини може да доведе до кршење.

Пред првата употреба

Расклопете ги сите делови, исчистете ги и стерилизирајте ги во вода што врие 5 минути или користете го стерилизаторот на Philips Avent. Со тоа се обезбедува хигиена.

Склопување

Осигурете се дека цуцлата за хранење е целосно провлечена низ прстенот за навртување како што е прикажано на сликата (Сл. 1, 2).

Чистење и складирање

Чистете ги сите делови пред секое користење за да се одржи соодветна хигиена. По секое користење, расклопете ги сите делови, измијте ги во топла насапунета вода, отстранете ги остатоците од храна и темелно исплакнете ги. Ако користите четка за чистење на врвот на цуцлата за хранење, чистете ја што е можно повнимателно за да избегнете оштетување. Потоа, стерилизирајте со вриење во вода 5 минути или користете го стерилизаторот на Philips Avent. Осигурете се дека рацете ви се темелно измиени и дека површините се чисти пред да се допрат со стерилизираните делови. За време на стерилизирањето со вриење во вода, внимавајте делови да не ги допираат сидовите на тенџерето. Тоа може да предизвика неповратни деформации на производот, дефекти или оштетувања за кои Philips не е одговорен. Боите за храна може да ја променат бојата на деловите. Овој производ може да се чисти во машина за миеење садови. Производот не го ставајте во загреана перна. Не дозволувајте деловите од шишето да дојдат во контакт или да се стават на површини со антибактериски или абразивни средства за чистење. Препорачуваме да се заменуваат цуцлите за хранење на секои 3 месеци. Чувајте ги цуцлите за хранење во сув, покриен сад. Немојте да оставате цуцла за хранење на директна сончева светлина или топлина и не ја оставајте во средство за дезинфекција (раствор за стерилизација) подолго од препорачаното затоа што ова може да ја ослабе цуцлата.

Компатибилност

Резервните цуцли се достапни одделно. За да дознаете повеќе за избирањето на правилната цуцла за вашето бебе, одете на www.philips.com/avent. Овие делови од шишето се компатибилни само со цуцли на Philips Avent Natural.

Поддршка

Ако ви треба поддршка, одете на www.philips.com/support.

Перед использованием внимательно прочитайте все инструкции. Сохраните руководство пользователя и упаковку изделия для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Безопасность и здоровье ребенка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не следует смачивать соску в сладкой жидкости или лекарственных препаратах, это может привести к разрушению зубов у ребенка.
- Перед кормлением обязательно проверяйте температуру питания.
- При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.
- Неиспользуемые части изделия храните в недоступном для детей месте.
- Не вешайте изделие на шнуры, ленты, шнурки или свободные детали одежды. Это может привести к удушению ребенка.
- Никогда не используйте соски для бутылочек в качестве пустышек.
- Стекланные бутылочки могут разбиться.
- Изделие следует использовать под контролем взрослых.

Не рекомендуется использовать микроволновую печь для подогрева напитков или питания для малыша. Микроволны могут разрушать ценные питательные вещества в продуктах и напитках, а также вызывать неравномерный нагрев. Если вы решили использовать микроволновую печь, будьте особенно внимательны и размешивайте нагретые продукты или напитки, чтобы обеспечить равномерное распределение тепла, и проверяйте температуру перед подачей на стол. Помещайте контейнер в микроволновую печь без фиксирующего кольца, соски и крышки. Не позволяйте детям играть с мелкими деталями изделия или пользоваться бутылочками во время ходьбы или бега. Всегда выливайте остатки молока, оставшиеся после кормления. Перед каждым использованием внимательно проверяйте изделие, растягивайте соску во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить. Не используйте металлические предметы для размешивания содержимого стеклянной бутылочки или для ее очистки. Это может привести к повреждению стекла. Не используйте бутылочки при наличии на них каких-либо трещин или осколков в бутылочке. Не используйте ручки бутылочек со стеклянными бутылочками. Износ при продолжительном использовании или появления царапин может привести к повреждению бутылочки.

Перед первым использованием

Отсоедините все детали, очистите их, а затем простерилизуйте, поместив в кипящую воду на 5 минут, или простерилизуйте с помощью стерилизатора Philips Avent. Это обеспечит гигиеническую чистоту изделия.

Сборка

Убедитесь, что соска полностью выдвинута через фиксирующее кольцо, как показано на рисунке (рис. 1, 2).

Очистка и хранение

В целях гигиены промывайте все детали перед каждым использованием. После каждого использования изделие необходимо полностью разобрать, промыть в теплой мыльной воде, удалить все остатки пищи и тщательно ополоснуть. Если вы планируете использовать сетку для очистки кончика соски, проводите

очистку як можна акуратніше, чтобы избежать повреждений. Затем стерилизуйте изделие с помощью стерилизатора Philips Avent или прокипятите его в течение 5 минут. Перед контактом со стерилизованными деталями обязательно вымойте руки и очистите поверхности. При стерилизации в кипящей воде не допускайте касания деталей боковых стенок кастрюли. Это может привести к необратимой деформации изделия, дефектам или повреждениям, за которые компания Philips не несет ответственности. Под воздействием пищевых красителей цвет деталей может измениться. Это изделие можно мыть в посудомоечной машине. Не помещайте изделие в нагретую духовку. Не очищайте детали бутылочки с помощью абразивных или антибактериальных чистящих средств и не допускайте соприкосновения деталей с такими средствами. Соски для бутылочек рекомендуется заменять каждые 3 месяца. Храните соски для кормления в сухом закрытом контейнере. Не подвергайте соску при хранении воздействию прямых солнечных лучей и тепла, не оставляйте в растворе дезинфицирующего средства дольше рекомендованного времени; несоблюдение этих условий может привести к повреждению соски.

Совместимость

Сменные соски приобретаются отдельно. Дополнительные рекомендации по выбору подходящей соски для вашего малыша см. на веб-сайте **www.philips.com/avent**. Эти детали бутылочки совместимы только с сосками Philips Avent серии Natural.

Поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт **www.philips.com/support**.

УКРАЇНСЬКА

Уважно ознайомтеся з усіма інструкціями перед використанням. Зберігайте цей посібник користувача та упаковку виробу для майбутньої довідки.

Для безпеки та здоров'я вашої дитини

ОБЕРЕЖНО!

- Постійне та тривале смоктання рідин призводить до псування зубів.
 - Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте температуру їжі.
 - У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути.
 - Усі частини, що не використовуються, тримайте в місці, недоступному для дітей.
 - Ніколи не під'єднуйте соску до шнурів, стрічок, мережив чи окремих частин одягу, адже це може стати причиною задушення дитини.
 - У жодному разі не користуйтеся сосками для годування як пустушками.
 - Скляні пляшечки можуть розбитися.
 - Цим виробом слід користуватися лише під наглядом дорослих.
- Не рекомендовано розігрівати дитячу їжу та напої в мікрохвильовій печі. Мікрохвилі можуть руйнувати важливі поживні речовини їжі та напоїв і перегрівати окремі ділянки. Будьте обережні, якщо підігріваєте їжу в мікрохвильовій печі. Перемішуйте підігріту їжу для рівномірного розподілу тепла та перевіряйте температуру перед подачею на стіл. Ставте в мікрохвильову піч лише ємність, без кільця з отвором, соски та кришки. Не дозволяйте дитині гратися з дрібними частинами або ходити чи бігати з пляшечками під час годування. Виливайте молоко, що залишилося після годування дитини. Перед кожним використанням виріб слід

перевіряти та потягнути соску для годування у всіх напрямках. У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути. Не використовуйте металеві предмети для перемішування вмісту скляної пляшечки або її чищення. Це може пошкодити скло. Не використовуйте пляшечки, якщо на них є тріщини або в них є уламки скла. Не використовуйте ручки для пляшечок зі скляними пляшечками. Якщо пляшечка подряпалася або на ній з'явилися сліди зношення, вона може розбитися.

Перед першим використанням

Від'єднайте всі частини та прокип'ятіть їх у воді протягом 5 хвилин або простерилізуйте в стерилізаторі Philips Avent. Це потрібно для гігієни.

Збирання

Переконайтеся, що соску для годування повністю просунуто через кільце з отвором, як показано на рисунку (рис. 1, 2).

Чищення та зберігання

Мийте всі частини перед кожним використанням. Це потрібно для гігієни. Після кожного використання розбирайте всі частини, мийте їх теплою водою з милом, видаляйте будь-які залишки їжі та ретельно полощіть. Якщо ви використовуєте щітку для очищення кінчика соски для годування, очищуйте його якомога обережніше, щоб уникнути пошкоджень. Простерилізуйте частини в стерилізаторі Philips Avent або прокип'ятіть їх у воді протягом 5 хвилин. Перш ніж торкатись простерилізованих частин, добре вимийте руки й перевірте, чи поверхні чисті. Під час стерилізації стежте, щоб інші частини не торкалися стінок ємності. Інакше це може призвести до незворотної деформації, появи дефектів чи пошкодження виробу, за які Philips не нестиме відповідальності. Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору складових набору. Цей виріб можна мити в посудомийній машині. Не ставте виріб у розігріту пічку. Не ставте частини пляшечки на поверхні з антибактеріальними чи абразивними миючими засобами та не торкайтеся ними таких поверхонь. Радимо міняти соски для годування кожні 3 місяці. Соски для годування потрібно зберігати у сухому закритому контейнері. Не залишайте соску для годування під прямими сонячними променями, біля джерел тепла чи в дезінфікувальних засобах (стерилізувальних розчинах) довше рекомендованого часу, оскільки це може її пошкодити.

Сумісність

Запасні соски можна придбати окремо. Щоб дізнатися більше про те, як правильно вибрати соску для дитини, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/avent**. Ці деталі пляшечки сумісні тільки із сосками Philips Avent Natural.

Підтримка

Якщо вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support**.

Қолданар алдында барлық нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Пайдаланушы нұсқаулығы мен өнім қорабын болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Балаңыздың қауіпсіздігі мен денсаулығы үшін

АБАЙЛАҢЫЗ!

- Сұйықтықтарды тоқтаусыз және ұзақ уақыт бойы сору тістің бұзылуын тудырады.
- Тамақтандыру алдында тамақтың температурасын тексеріңіз.
- Зақым немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз.
- Барлық пайдаланылмайтын компоненттерді балалар қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Сымдарға, таспаларға, бауларға немесе киімнің бос бөліктеріне ешқашан тіркемеңіз. Бала тұншығуы мүмкін.
- Емізіктерді ешқашан тыныштандырғыш емізік ретінде пайдаланбаңыз.
- Шыны бөтелкелер сынуы мүмкін.
- Бұл өнімді үнемі ересектер бақылауымен пайдаланыңыз.

Сәбидің тағамын немесе сусындарын жылыту үшін микротолқынды пешті пайдаланбаған дұрыс. Микротолқынды пештер тағамның/сусынның құрамындағы құнарлы элементтерді бүлдіруі мүмкін және онда кейбір жерлері қатты қызуы мүмкін. Егер микротолқынды пешті пайдаланатын болып шешсеңіз, қызудың біркелкі таралуы үшін тағамды/сусынды жақсылап араластырыңыз, сосын тамақтандырудың алдында температурасын тексеріңіз. Контейнерді микротолқынды пешке бұранда сақинасыз, емізіксіз және қақпақсыз ғана салыңыз. Бөтелкелерді қолданғанда балалардың ұсақ бөлшектерді ұстап ойнауына, жүруіне немесе жүгіруіне жол бермеңіз. Емізуден кейін қалған сүт қалдығын міндетті түрде төгіп тастаңыз. Әрбір пайдалану алдында тексеріп, емізікті барлық бағытта тартып көріңіз. Зақым немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз. Шыны бөтелке ішіндегі затты араластыру немесе тазалау үшін металды пайдаланбаңыз. Бұл шыныны зақымдауы мүмкін. Егер бөтелке шытынаған болса немесе онда шыны бөліктер болса, бөтелкелерді пайдалануға болмайды. Бөтелке ұстағыштарды шыны бөтелкелермен пайдаланбаңыз. Тозу белгілерімен немесе сызатпен ұзақ уақыт пайдалансаңыз, сынып кетуі мүмкін.

Бірінші рет пайдалану алдында

Барлық бөлшектерді шығарып, тазалап, қайнаған суға 5 минутқа салыңыз немесе Philips Avent стерилизаторы арқылы зарарсыздандырыңыз. Бұл — гигиенаны қамтамасыз ету үшін қажетті қадам.

Құрастыру

Емізік кескінде көрсетілгендей бұранда сақина арқылы толық тартылғанын тексеріңіз (1, 2 сур.).

Тазалау және сақтау

Гигиенаны қамтамасыз ету үшін әр қолданыс алдында барлық бөлшектерді тазалаңыз. Әр қолданыстан кейін барлық бөлшектерін шығарып, жылы сабынды суда жуып, тағам қалдықтарын кетіріп, дұрыстап шайыңыз. Емізіктің ұшын тазалау үшін щетканы пайдалансаңыз, оны зақымдамас үшін мүмкіндігінше абайлап тазалаңыз. Одан кейін Philips Avent стерилизаторымен зарарсыздандырыңыз немесе 5 минут қайнатыңыз. Зарарсыздандырылған компоненттерді ұстар алдында, бөтелке мен емізіктің бөлшектерінің және беттердің таза екендігін тексеріңіз.

Қайнаған сумен зарарсыздандыру кезінде бөлшектер табаның бүйіріне тимейтінін тексеріңіз. Бұл Philips компаниясы жауапты бола алмайтын өнімнің түзелмес деформациясына, ақауына немесе зақымына себеп болуы мүмкін. Тамақтың түстері бөлшектерді түссіздендіруі мүмкін. Бұл өнімді ыдыс жуғыш машинада жууға болады. Өнімді қызып тұрған пешке салмаңыз. Абразивті немесе бактериядан тазалайтын агенттері бар беттерге бөтелке бөлшектерін тигізбеңіз немесе қоймаңыз. Емізіктерді 3 ай сайын ауыстыруды ұсынамыз. Емізіктерді құрғақ, жабық ыдыста сақтаңыз. Емізікті күннің сәулесі түсетін немесе ыстық болатын жерде, сондай-ақ зарарсыздандыру құралында (стерильдеу ерітіндісінде) ұсынылған уақыттан ұзақ қалдырмаңыз, әйтпесе емізік жұмсарып кетеді.

Үйлесімділігі

Ауыстырылатын емізіктер бөлек сатылады. Нәрестеңіз үшін дұрыс емізікті таңдау туралы қосымша ақпаратты www.philips.com/avent веб-сайтынан қараңыз. Бұл бөтелке бөлшектері тек Philips Avent Natural емізіктерімен үйлесімді.

Қолдау көрсету

Ақпарат немесе қолдау қажет болса, www.philips.com/support веб-сайтына кіріңіз.

עברית

יש לקרוא את כל ההוראות בעיון לפני השימוש. מומלץ לשמור את מדריך המשתמש ואת אריזות המוצר לעיון בעתיד.

למען בטיחות ילדכם ובריאותו

אזהרה!

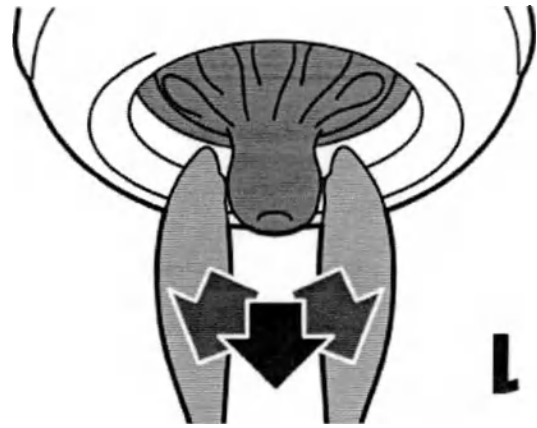
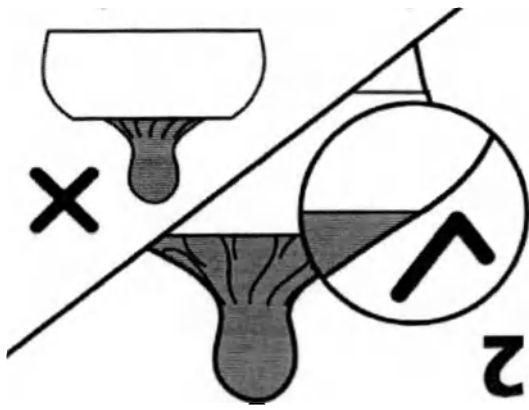
- מציצה רציפה וממושכת של נזלים תגרום לריקבון השיניים.
- יש לבדוק תמיד את טמפרטורת המזון לפני ההאכלה.
- השליכי את המכשיר עם הסימנים הראשונים לנזק או פגם.
- יש לשמור רכיבים שאינם בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים.
- לעולם אל תחברי לחוטים, סרטים, שרוכים או חלקים רופפים של ביגוד. הילד עלול להיחנק.
- אין לעשות שימוש בפטמת הזנה כמוצץ.
- בקבוקי זכוכית יכולים להישבר.
- יש להשתמש במוצר זה בהשגחת מבוגר בכל עת.
- לא מומלץ להשתמש במיקרוגל לחימום מזון או משקאות של תינוקות.
- מכשירי מיקרוגל עלולים להרוס חומרים מזינים רבי ערך במזון או במשקאות ועשויים ליצור טמפרטורות נקודתיות גבוהות. אם בכל זאת ברצונך להשתמש במיקרוגל, יש להקפיד תמיד לערבב את המזון או המשקה המחומם, כדי להבטיח פיזור אחיד של חום ולבדוק את הטמפרטורה לפני השימוש. במכשיר המיקרוגל יש להניח רק את המכל, ללא טבעת ההברגה, הפטמה והכיסוי. אין לאפשר לילדים לשחק עם חלקים קטנים או להסתובב או לרוץ בעת השימוש בבקבוקים. יש לשפוך תמיד חלב אם שנותר בתום ההאכלה. לפני כל שימוש, יש לבדוק את פטמת ההאכלה ולמשוך בכל הכיוונים. השליכי את המכשיר עם הסימנים הראשונים לנזק או פגם. אין להשתמש בכלי מתכת בתוך בקבוק הזכוכית לצורך ערבוב החומרים או ניקוי. אתה עלול לפגוע בזכוכית. אין להשתמש בבקבוקים שיש בהם סדקים או רסיסי זכוכית. אין להשתמש בידיות בקבוק עם בקבוקי זכוכית. שחיקה או התפתחות של שריטות יכולות להסתיים בשבירת הבקבוק.

לפני השימוש הראשון

יש לפרק את כל החלקים, לנקות ולאחר מכן לחטא את החלקים על-ידי הכנסתם למים רותחים ל-5 דקות או בעזרת מכשיר חיטוי של Philips Avent. כך תשמור על היגיינה.

הרכבה

יש לוודא שפטמת ההאכלה משוכה במלואה דרך טבעת המכשיר.



www.philips.com/support

למאד לבקש מידע, מידע או מידע לבקש
מידע

Philips Avent Natural

www.philips.com/avent מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

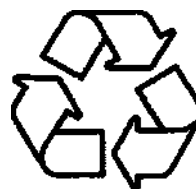
מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש מידע לבקש

EAC

www.philips.com/avent
Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands /
les Pays-Bas / Paesi Bassi / Holandija

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V. /
Les marques commerciales sont la propriété de Koninklijke
Philips N.V. / I marchi commerciali e depositati sono di proprietà
di Koninklijke Philips N.V.
© 2023 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved. / Tous droits réservés. / Tutti i diritti riservati.

3000.063.5693.2 (23/06/2023)



FSC

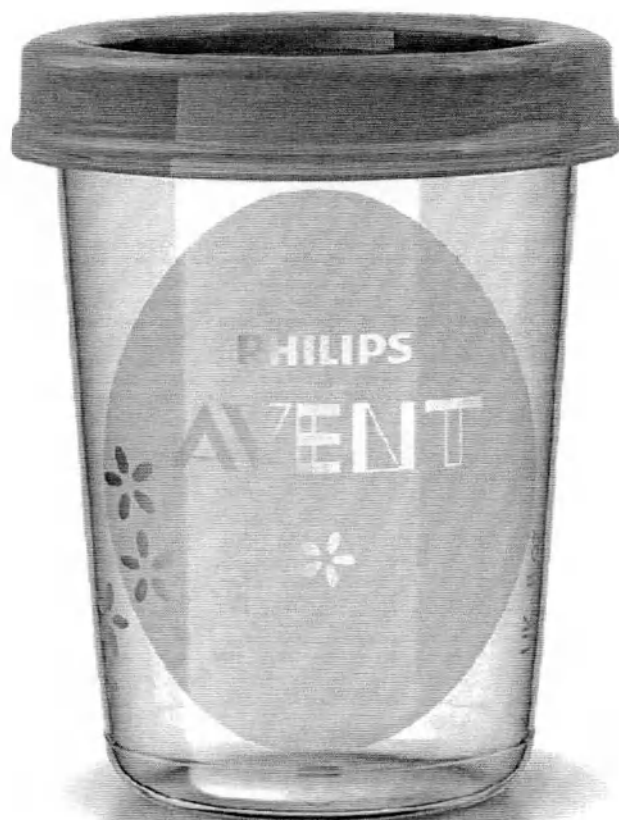


300006356932

PHILIPS

AVENT

Storage Cup
Pot de
conservation
Vasetto
conservalatte
Контейнер
для хранения





English

General description

The storage cup is a plastic container with a leakproof lid that can be used to store and transport liquid or food. The storage cup is a part of a reusable storage system specifically designed for mothers to express breast milk into and feed it from the same container.

Read all instructions carefully before use. Keep the user manual and product packaging for future reference.

For your child's safety and health

WARNING!

Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.

Always check food temperature before feeding.

- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
- Never use feeding teats as a soother.
- Always use this product with adult supervision.

It is not recommended to use a microwave to warm up baby food or drinks. Microwaves may destroy valuable nutrients in food/drinks and may produce localized high temperatures. If you decide to use the microwave, take extra care to stir heated food/drinks to ensure even heat distribution and check the temperature before serving. Only place the container in the microwave, without the lid. Be aware that milk and food may heat up faster in these storage cups than in standard bottles or containers. Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles or cups. Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed. Inspect before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.

Before first use

Disassemble all parts, clean and then sterilize the parts by placing in boiling water for 5 minutes or sterilize by using a Philips Avent sterilizer. This is to ensure hygiene.

Assembly

Assemble the storage cup following the steps shown in the images. If you decide to use the storage cup with a feeding teat, make sure that the feeding teat is fully pulled through the screw ring as shown in the image.

Storage of milk and food

Expressed breast milk or baby food can be stored in cleaned, sterilized and closed Philips Avent storage cups in the refrigerator for up to 4 days or in the freezer for up to 6 months. Write the expression date on the storage cup with a pencil or marker. Never refreeze breast milk or add fresh breast milk to already frozen milk.

Cleaning and storage

Clean all parts before each use to ensure hygiene. After each use, disassemble all parts, wash in warm soapy water and rinse thoroughly. Then sterilize using a Philips Avent sterilizer or boil for

5 minutes. Philips Avent storage cups are suitable for all methods of sterilization. Make sure that you wash your hands thoroughly and that the surfaces are clean before contact with sterilized components. During sterilization with boiling water, prevent the parts from touching the side of the pot. This can cause irreversible product deformation, defect or damage that Philips cannot be held liable for. Food colorings may discolor parts. This product is dishwasher safe. Do not place in a heated oven. Do not bring the cup parts in contact with or place on surfaces with abrasive or antibacterial cleaning agents. We recommend replacing feeding teats every 3 months. When not in use, store in clean and dry covered container. Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the teat.

Compatibility

Replacement teats are available separately. To learn more about choosing the right teat for your baby, visit us at www.philips.com/avent. With the adapter for cup, the Philips Avent storage cup is compatible with Philips Avent breast pumps, screw rings and feeding teats of the Natural and Anti-colic ranges.

Support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support.

Bahasa Indonesia

Keterangan umum

Cangkir ASIP adalah wadah plastik dengan tutup anti-bocor yang dapat digunakan untuk menyimpan dan mengangkut cairan atau makanan. Cangkir ASIP merupakan komponen dari sistem penyimpanan yang dapat digunakan ulang yang dirancang khusus bagi ibu untuk pemerahan dan menampung ASI, dan bayi juga dapat minum langsung dari cangkir ASIP.

Baca semua petunjuk dengan cermat sebelum menggunakan. Simpan panduan pengguna dan kemasan produk untuk referensi di masa mendatang.

Untuk keamanan dan kesehatan bayi Anda

PERINGATAN!

- Mengisap cairan terus-menerus dan dalam waktu lama akan menyebabkan kerusakan gigi.
- Periksa selalu suhu makanan sebelum memberi makan.
- Segera buang jika ada tanda-tanda kerusakan atau kondisinya sudah tidak bagus.
- Jauhkan komponen yang tidak digunakan dari jangkauan anak-anak.
- Jangan sekali-kali menggantung pada kabel, pita, atau bagian kain yang longgar. Anak dapat tercekik.
- Jangan menggunakan dot susu sebagai dot pentil.
- Selalu gunakan produk ini dengan pengawasan orang dewasa.

Tidak disarankan menggunakan microwave untuk menghangatkan makanan atau minuman bayi. Gelombang mikro dapat merusak nutrisi penting di dalam makanan/minuman dan dapat menyebabkan suhu tinggi yang terpusat di satu titik. Jika Anda memutuskan untuk menggunakan microwave, aduk makanan/minuman dengan saksama setelah dipanaskan untuk memastikan distribusi panas yang merata dan periksa suhunya sebelum disajikan. Masukkan hanya bagian container cangkir ke dalam microwave, tanpa memasang tutupnya. Hati-hati karena susu dan makanan dalam cangkir ASIP akan lebih cepat hangat daripada di dalam botol atau wadah standar. Jangan biarkan anak Anda bermain dengan komponen kecil atau berjalan/berlari sambil menggunakan botol atau cangkir. Selalu buang sisa ASI setelah selesai memberi ASI kepada bayi. Periksa sebelum setiap kali digunakan dan tarik dot ke semua arah. Segera buang jika ada tanda-tanda kerusakan atau kondisinya sudah tidak bagus.

Sebelum menggunakan alat pertama kali

Bongkar semua komponen, bersihkan, lalu sterilkan komponen dengan merendamnya di air mendidih selama 5 menit atau sterilkan menggunakan pensteril Philips Avent. Hal ini diperlukan untuk memastikan kebersihannya.

Perakitan

Rangkai cangkir ASIP mengikuti langkah-langkah yang ditunjukkan dalam gambar. Jika Anda memutuskan untuk menggunakan cangkir ASIP dengan dot, pastikan posisi dot ditarik sepenuhnya melewati ring berulir seperti yang ditunjukkan dalam gambar.

Menyimpan susu dan makanan

ASI yang telah diperah atau makanan bayi dapat dimasukkan ke dalam cangkir ASIP Philips Avent steril yang telah dibersihkan, disterilkan, dan ditutup kemudian disimpan di dalam kulkas hingga selama 4 hari, atau di dalam freezer hingga selama 6 bulan. Catat tanggal pemerahan ASI pada cangkir ASIP dengan pensil atau spidol. Jangan sekali-kali membekukan ulang ASI atau menambahkan ASI baru ke susu yang sudah beku.

Membersihkan dan menyimpan

Bersihkan semua komponen setiap kali akan digunakan untuk memastikan kebersihannya. Setiap kali selesai digunakan, bongkar semua komponen, cuci dalam air hangat dan bersabun, hilangkan sisa makanan yang ada, lalu bilas hingga bersih menyeluruh. Sterilkan menggunakan pensteril Philips Avent atau rebus selama 5 menit. Cangkir ASIP Philips Avent sesuai untuk semua metode sterilisasi. Pastikan Anda mencuci tangan hingga bersih dan semua permukaan sudah bersih sebelum menyentuh komponen yang telah disterilkan. Ketika melakukan sterilisasi dengan air mendidih, usahakan komponen tidak menyentuh dinding panci. Hal ini dapat menyebabkan produk berubah bentuk, cacat, atau rusak permanen yang tidak ditanggung oleh Philips. Bahan pewarna makanan dapat mengubah warna komponen. Produk ini dapat dibersihkan dengan mesin pencuci piring. Jangan masukkan dalam oven yang panas. Jangan sampai komponen cangkir bersentuhan dengan atau diletakkan pada permukaan dengan cairan pembersih abrasif atau cairan antibakteri. Disarankan mengganti dot setiap 3 bulan. Saat tidak digunakan, simpan di dalam wadah tertutup yang bersih dan kering. Jangan biarkan dot di bawah sinar matahari langsung atau panas, atau ditinggalkan di dalam disinfektan (cairan pensteril) lebih lama dari yang direkomendasikan, karena ini akan merusak dot.

Kesesuaian

Dot pengganti dijual terpisah. Untuk informasi lebih lanjut tentang memilih dot yang tepat untuk bayi Anda, kunjungi kami di www.philips.com/avent. Cangkir ASIP Philips Avent dilengkapi dengan adaptor sehingga

kompatibel dengan pompa ASI Philips Avent, ring berulir, dan dot dari jajaran Natural dan Antikolik.

Dukungan

Jika Anda memerlukan informasi atau dukungan, silakan kunjungi www.philips.com/support.

Bahasa Melayu

Perihalan umum

Cawan simpanan ialah bekas plastik dengan penutup tahan bocor yang boleh digunakan untuk menyimpan dan mengangkut cecair atau makanan. Cawan simpanan merupakan sebahagian daripada sistem simpanan boleh digunakan semula yang direka khas untuk ibu-ibu memerah susu dan menyusukan bayi daripada bekas yang sama.

Baca semua arahan dengan teliti sebelum digunakan. Simpan manual pengguna dan pembungkusan produk untuk rujukan masa hadapan.

Untuk keselamatan dan kesihatan anak anda

AMARAN!

- Penyedutan cecair yang berterusan dan berpanjangan akan menyebabkan kereputan gigi.
- Suhu kandungan botol hendaklah diperiksa setiap kali sebelum penyusuan.
- Buangkannya dengan segera jika anda ternampak kerosakan atau kelemahan padanya.
- Pastikan komponen yang tidak digunakan jauh dari jangkauan kanak-kanak.
- Jangan ikat pada tali pintal, reben, kain renda atau bahagian baju yang longgar. Kanak-kanak boleh terjerut.
- Jangan sekali-kali menggunakan puting penyusuan sebagai puting piring.
- Pastikan produk ini digunakan dengan pengawasan orang dewasa setiap kali.

Anda tidak digalakkan menggunakan ketuhar gelombang mikro untuk memanaskan makanan atau minuman bayi. Ketuhar gelombang mikro mungkin memusnahkan zat yang penting dalam makanan/minuman dan boleh menghasilkan suhu tinggi setempat. Jika anda memutuskan untuk menggunakan ketuhar gelombang mikro, pastikan anda mengacau makanan/minuman yang dipanaskan untuk memastikan taburan pemanasan adalah sekata dan periksa suhu sebelum menghidangkan. Hanya masukkan bekas dalam ketuhar gelombang mikro, tanpa penutup. Harap maklum bahawa susu dan makanan mungkin panas lebih cepat dalam cawan simpanan ini berbanding dengan botol atau bekas standard. Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan bahagian-bahagian kecil atau berjalan/berlari semasa menggunakan botol atau cawan. Buang semua baki susu yang tinggal di akhir penyusuan. Periksa setiap kali sebelum menggunakannya dan tarik puting penyusuan dalam semua arah. Buangkannya dengan segera jika anda ternampak kerosakan atau kelemahan padanya.

Sebelum penggunaan pertama

Tanggalkan semua bahagian, bersihkan, kemudian sterilkan bahagian tersebut dengan meletakkannya dalam air mendidih selama 5 minit atau sterilkan menggunakan pensteril Philips Avent. Ini untuk memastikan kebersihan.

Pemasangan

Pasang cawan simpanan mengikut langkah yang ditunjukkan dalam imej. Sekiranya anda membuat keputusan untuk menggunakan cawan simpanan dengan puting penyusuan, pastikan puting penyusuan ditarik sepenuhnya melalui gelang skru seperti yang ditunjukkan dalam imej.

Penyimpanan susu dan makanan

Susu badan yang diperah atau makanan bayi boleh diletakkan di dalam cawan simpanan Philips Avent yang dibersihkan dan disteril, kemudian disimpan di dalam peti sejuk sehingga 4 hari atau di dalam penyejuk beku sehingga 6 bulan. Tulis tarikh pemerahan pada cawan simpanan dengan pensel atau penanda. Jangan bekukan semula susu badan atau tambah susu badan yang baru kepada susu yang beku.

Pembersihan dan penyimpanan

Bersihkan semua bahagian sebelum setiap penggunaan untuk memastikan kebersihan. Selepas setiap penggunaan, tanggalkan semua bahagian, cuci dalam air suam bersabun, keluarkan apa-apa sisa makanan dan bilas sepenuhnya. Kemudian, sterilkan menggunakan pensteril Philips Avent atau dididh selama 5 minit. Cawan simpanan Philips Avent sesuai untuk semua kaedah pensterilan. Pastikan anda mencuci tangan anda dengan teliti dan permukaan dibersihkan sebelum menyentuh komponen yang telah disteril. Semasa pensterilan dengan air mendidih, elakkan botol atau bahagian lain daripada menyentuh tepi periuk. Ini boleh menyebabkan perubahan bentuk, kecacatan atau kerosakan kekal pada produk yang Philips tidak boleh dipersalahkan. Pewarna makanan mungkin akan mengubah warna bahagian. Produk ini selamat untuk digunakan dalam pembasuh pinggan mangkuk. Jangan letakkan di dalam ketuhar yang panas. Jangan biarkan bahagian cawan bersentuhan dengan atau letakkan cawan pada permukaan yang mempunyai agen pembersihan antibakteria atau pelelas. Kami mengesyorkan agar anda menggantikan puting setiap 3 bulan. Apabila tidak digunakan, simpan dalam bekas bertutup yang bersih dan kering. Jangan biarkan puting penyusuan di bawah pancaran matahari atau haba secara langsung atau biarkannya dalam penyahjangkit (larutan pensteril) lebih lama daripada tempoh yang disyorkan, kerana ini boleh melemahkan puting tersebut.

Keserasian

Puting gantian boleh didapati secara berasingan. Untuk mengetahui lebih lanjut tentang memilih puting yang betul bagi bayi anda, lawati kami di www.philips.com/avent. Dengan penyesuaian untuk cawan, cawan simpanan Philips Avent serasi dengan pam payudara, gelang skru dan puting susu Philips Avent daripada rangkaian Natural dan Anti-colic.

Sokongan

Jika anda memerlukan maklumat atau sokongan, sila lawati www.philips.com/support.

Čeština

Všeobecný popis

Skladovací pohárek je plastová nádoba s nepropustným víkem, kterou lze použít ke skladování a přepravě kapalin nebo potravin. Skladovací pohárek je součástí skladovacího systému pro opakované použití speciálně navrženého pro matky. Lze jej použít ke skladování odsávaného mateřského mléka a současně ke krmení. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny. Uživatelskou příručku a obal výrobku si uschovejte pro budoucí použití.

UPOZORNĚNÍ!

- Neustálé a dlouhodobé sání tekutin tekutin způsobuje zubní kaz.
- Před krmením vždy zkontrolujte teplotu jídla.
- Při prvním náznaku poškození nebo opotřebení výrobek vyhodte.
- Nepoužívané součásti výrobku uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nikdy nespojujte se šňůrami, stuhami, tkaničkami nebo s volnými částmi oblečení, mohlo by dojít k uškrcení dítěte.
- Nikdy nepoužívejte dudlík na krmení jako běžný dudlík.
- Používejte tento výrobek vždy pod dohledem dospělých.

K ohřátí jídla nebo pití pro děti se nedoporučuje používat mikrovlnnou troubu. Mikrovlnné trouby mohou zničit cenné živiny jídla/nápojů a mohou v určitých místech vytvářet vysoké teploty. Pokud se rozhodnete pro ohřev jídla v mikrovlnné troubě, ohříváte jídlo/nápoje velmi pečlivě promíchejte a zajistěte rovnoměrné rozložení tepla. Před podáváním také zkontrolujte teplotu. Do mikrovlnné trouby je možné vložit pouze nádobu bez víka. Pamatujte, že mateřské mléko nebo potraviny se ve skladovacím pohárku mohou ohřát rychleji než ve standardních lahvích či nádobách. Nedovoďte dětem, aby si hrály s malými částmi nebo aby při používání lahvi a pohárků chodily nebo běhaly. Mléko, které zbude po krmení, vždy vylijte. Před každým použitím výrobek zkontrolujte a natáhněte krmicí dudlík do všech směrů. Při prvním náznaku poškození nebo opotřebení výrobek vyhodte.

Před prvním použitím

Všechny části rozeberte, umyjte a poté sterilizujte ve vroucí vodě po dobu 5 minut nebo ve sterilizátoru Philips Avent. Tím zajistíte nezbytnou hygienu.

Montáž

Podle kroků uvedených na obrázcích skladovací pohárek sestavte. Pokud se rozhodnete použít skladovací pohárek s krmicím dudlíkem, ujistěte se, že je krmicí dudlík kompletně protažen šroubovacím kroužkem, jak je děť na obrázku.

Skladování mléka a pokrmů

Odsáté mateřské mléko nebo krmení pro kojence lze ve vymytých, sterilizovaných a uzavřených skladovacích pohárcích Philips Avent uchovávat v lednici až po dobu 4 dnů nebo v mrazáku až po dobu 6 měsíců. Tužkou nebo zvýrazňovačem si na úložný pohárek poznamenejte datum odsátí mateřského mléka. Nikdy nezmrazujte mateřské mléko dvakrát. Do již zmrazeného mléka nepřidávejte čerstvé mateřské mléko.

Čištění a skladování

Před každým použitím všechny části omyjte, abyste zajistili nezbytnou hygienu. Po každém použití všechny části rozeberte a omyjte horkou mýdlovou vodou, odstraňte jakékoli zbytky výživy a části důkladně opláchněte. Poté je sterilizujte ve sterilizátoru Philips Avent nebo ve vroucí vodě po dobu 5 minut. Skladovací pohárky Philips Avent jsou vhodné pro všechny metody sterilizace. Než se dotknete sterilizovaných částí, důkladně si umyjte ruce a zkontrolujte, zda je povrch, na který je pokládáte, čistý. Během sterilizace vroucí vodou nedovoďte, aby se jednotlivé části dotýkaly vnitřních stran hrnce. Mohlo by dojít k nevratné deformaci produktu nebo k jeho poškození, či zničení, za které společnost Philips nemůže být odpovědná. Potravinová barviva mohou způsobit změnu barev jednotlivých součástí. Tento produkt lze mýt v myčce. Nepokládejte výrobek do rozehráté trouby. Zabraňte tomu, aby se části pohárku dostaly do kontaktu s povrchy s abrazivními nebo antibakteriálními čistícími prostředky ani je na takové povrchy nepokládejte. Doporučujeme měnit krmicí dudlíky každé 3 měsíce. Když chránič nepoužíváte, skladujte je v čisté a suché přikryté nádobě. Neponechávejte krmicí dudlík na přímém slunci, nevystavujte jej horku ani nenechávejte v dezinfekčním přípravku (sterilizační roztok) po delší než doporučenou dobu. Mohlo by to vést k opotřebení dudlíku.

Kompatibilita

.láhradní dudlíky jsou k dispozici samostatně. Další informace o výběru správného dudlíku pro vaše dítě naleznete na adrese www.philips.com/avent. S adaptérem pro pohárek je skladovací pohárek Philips Avent kompatibilní s odsávací Philips Avent, šroubovými kroužky a krmicími dudlíky řady Natural a Anti-colic.

Podpora

Pokud potřebujete další informace nebo podporu, navštivte adresu www.philips.com/support.

Opšti opis

Čaša za odlaganje je plastična posuda sa poklopcem otpornim na curenje koji se može koristiti za čuvanje i transport tečnosti ili hrane. Čaša za odlaganje je dio sistema za odlaganje koji se može ponovo koristiti, a posebno je namijenjen majkama za izmlazanje majčinog mlijeka i hranjenje iz iste posude. Pažljivo pročitajte sva uputstva prije upotrebe. Sačuvajte korisničko uputstvo i pakovanje proizvoda za buduću referencu.

Za bezbjednost i zdravlje vašeg djeteta

UPOZORENJE!

- Kontinuirano i dugotrajno sisanje tečnosti će dovesti do kvarenja zuba.
- Uvijek provjerite temperaturu hrane prije hranjenja.
- Bacite u otpad po pojavi prvih znakova oštećenja ili mana.
- Komponente koje ne koristite čuvajte izvan domašaja djece.
- Nikad ne pričvršćujte flašicu na kanape, trake, vezice ili široku odjeću. Dijete može da se zadavi.
- Duda za hranjenje se ne smije koristiti kao cucla.
- Ovaj se proizvod mora uvijek koristiti uz nadzor odrasle osobe.

Ne preporučuje se upotreba mikrotalasne pećnice za zagrijavanje hrane i pića za bebe. Mikrotalasi mogu uništiti vrijedne hranjive materije u hrani/piću i mogu ih mjestimično zagrijati na visoke temperature. Ako se odlučite za korišćenje mikrotalasne pećnice, obavezno miješajte zagrijanu hranu/piće radi ujednačavanja toplote i provjerite temperaturu prije serviranja. Stavite samo posudu u mikrotalasnu pećnicu, bez poklopca.

Imajte na umu da mlijeko i hrana mogu brže da se zagriju u ovim čašama za odlaganje nego u standardnim flašicama ili posudama. Ne dajte djeci da se igraju sitnim dijelovima ili da hodaju/trče dok koriste flašice ili čaše. Uvijek bacite u otpad svo majčino mlijeko koje preostane na kraju dojenja. Pregledajte prije svake upotrebe i ovucite cuclu za hranjenje u svim smjerovima. Bacite u otpad po pojavi prvih znakova oštećenja ili mana.

Pre prve upotrebe

Rastavite sve dijelove, očistite, a potom sterilizujte dijelove stavljanjem u kipuću vodu na 5 minuta ili ih sterilizujte pomoću sterilizatora Philips Avent. Na taj se način održava higijena.

Sastavljanje

Sklopite čašu za odlaganje prateći korake prikazane na slikama. Ako odlučite da koristite čašu za odlaganje uz cuclu za hranjenje, pazite da se cucla potpuno provuče kroz prsten za fiksiranje, onako kako je prikazano na slici.

Odlaganje mlijeka i hrane

Izmlazano majčino mlijeko se može čuvati u očišćenim, sterilisanim i zatvorenim Philips Avent čašama za odlaganje u frižideru do 4 dana ili u zamrzivaču do 6 mjeseci. Napišite datum izmlazanja na čaši za odlaganje olovkom ili markerom. Nikada nemojte ponovo zamrzavati majčino mlijeko niti dodavati svježe majčino mlijeko onome koje je već zamrznuto.

Čišćenje i skladištenje

Prije svake upotrebe očistite sve dijelove radi održavanja higijene. Nakon svake upotrebe rastavite sve dijelove, operite u toploj sapunjavoju vodi, odstranite sve ostatke hrane i dobro isperite. Potom sterilizujte u sterilizatoru Philips Avent ili kipućoj vodi na 5 minuta. Philips Avent čaše za odlaganje odgovaraju za sve metode sterilizacije. Obavezno temeljno operite ruke i vodite računa da površine budu čiste prije kontakta sa sterilizovanim dijelovima. Tokom sterilizacije kipućom vodom nemojte dozvoliti da dijelovi dodiruju bočne strane lonca.

to može da dovede do nepovratne deformacije, defekta ili oštećenja proizvoda za koje kompanija Philips ne može da bude odgovorna. Boje za hranu mogu da izazovu gubitak boje dijelova. Ovaj proizvod se može prati u mašini za sudove. Ne stavlajte u zagrijanu pećnicu. Dijelovi čaše ne smiju da dođu u kontakt niti da se stave na površine sa abrazivnim ili antibakterijskim sredstvima za čišćenje. Preporučujemo da cuclu za hranjenje zamijenite svaka 3 mjeseca. Kada se ne koristi, čuvajte u čistoj i suvoj pokrivenoj posudi. Ne ostavljajte cuclu za hranjenje na direktnoj sunčevoj svjetlosti ili toploti niti u sredstvu za dezinfekciju (rastvoru za sterilizaciju) duže nego što je preporučeno, jer je to može oslabiti.

Kompatibilnost

Zamjenske cucle dostupne su odvojeno. Više informacija o izboru odgovarajuće cucle za vašu bebu pronađite na stranici www.philips.com/avent. Sa adapterom za čašu, Philips Avent čaša za odlaganje je kompatibilna sa Philips Avent pumpicama za izmlazanje, prstenovima za fiksiranje i cuclama za hranjenje linija Natural i Anti-colic.

Podrška

Ako su vam potrebne dodatne informacije ili podrška, posjetite www.philips.com/support.

Dansk

Generel beskrivelse

Opbevaringsbægeret er en plastbeholder med et tæt låg, der kan bruges til opbevaring og transport af væske eller mad. Opbevaringsbægeret er en del af et genanvendeligt opbevaringssystem, der er særligt designet til, at mødre kan malke modernælk ud i og made fra den samme beholder.

Læs alle instruktioner grundigt før brug. Opbevar brugervejledningen og produktemballagen til senere brug.

For dit barns sikkerhed og sundhed

ADVARSEL!

- Vedvarende og længerevarende sugning af væsker kan forårsage tandskader.

- Opbevar altid dele, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde.
- Bind aldrig produktet fast til snore/ bånd eller løse dele af tøjet. Barnet kan blive kvalt.
- Brug aldrig en flaskesut som sut.
- Brug altid dette produkt under overvågning af en voksen.

Det anbefales ikke at varme babymad eller -drikke i mikroovnen. Mikroovnen tilintetgør muligvis værdifulde næringsstoffer i mad/drikkevarer og varmer dele af maden eller væsken op til meget høje temperaturer. Hvis du beslutter at bruge mikrobølgeovnen, skal du altid sørge for at røre rundt i opvarmet mad og drikkevarer for at sikre en ligelig varmefordeling, og kontroller temperaturen før servering. Stil kun beholderen i mikroovnen uden låget påsat. Vær opmærksom på, at mælk og mad muligvis opvarmes hurtigere i disse opbevaringskopper end i standardflasker eller -beholdere. Lad ikke børn lege med mindre dele eller gå/løbe, mens de bruger flasker eller kopper. Kasser altid eventuel overskydende mælk efter madning af dit barn. Før hver brug skal produktet undersøges, og sutten skal trækkes i alle retninger. Smid den ud ved første tegn på skader eller svaghed.

Før apparatet tages i brug

Skil alle dele ad, rengør og steriliser dem i kogende vand i 5 minutter eller ved hjælp af en Philips Avent-sterilisator. Dette gøres af hensyn til hygiejnen.

Samling

Saml opbevaringskoppen ved at følge de trin, der er vist på billederne. Hvis du beslutter dig for at bruge opbevaringskoppen sammen med en sut, skal du sørge for, at sutten er trukket helt gennem skrueeringen som vist på billedet.

Opbevaring af mælk og mad

Udmalket modernælk eller babymad kan opbevares i rensede, steriliserede og lukkede Philips Avent-opbevaringskopper i køleskabet i op til 4 dage eller i fryseren i op til 6 måneder. Skriv udløbsdatoen på bægeret til opbevaring med en blyant eller marker. Frys aldrig modernælk ned igen, og tilføj aldrig frisk brystmælk til mælk, der allerede er frosset.

Rengøring og opbevaring

Rengør alle dele før hver brug af hensyn til hygiejnen. Skil alle delene ad efter hver brug, vask dem grundigt i varmt sæbevand, fjern alle madrester, og skyl delene grundigt. Steriliser delene ved hjælp af en Philips Avent-sterilisator eller i kogende vand i 5 minutter. Philips Avent-opbevaringsbægrene er velegnede til alle former for sterilisering. Sørg for at vaske hænder grundigt, og sørg for, at overfladerne er rene, før de kommer i kontakt med steriliserede dele. Sørg for, at delene ikke rører siderne af gryden, når de steriliseres med kogende vand. Dette kan medføre uoprettelig deformation af, defekter i eller skade på produktet, som Philips ikke kan stilles til ansvar for. Fødevarefarvestoffer kan misfarve dele. Produktet kan vaskes i opvaskemaskine. Anbring ikke i opvarmet ovn. Undgå at bringe koppers dele i kontakt med overflader med antibakterielle rengøringsmidler eller rengøringsmidler, der indeholder slibemiddel. Vi anbefaler at udskifte sutter hver 3. måned. Opbevares i ren og tør tildækket beholder, når den ikke er i brug. Udsæt ikke sutten for direkte sollys eller varme, og lad den ikke ligge i desinfektionsvæske (steriliseringsvæske) i længere tid end anbefalet, da det kan svække sutten.

Kompatibilitet

Ekstra sutter kan købes separat. Besøg os på www.philips.com/avent for at få mere at vide om at vælge den rette sut til dit barn. Med adapteren til koppen er Philips Avent-opbevaringsbægeret kompatibelt med Philips Avent-brystpumper, -skrueeringe og -sutter i Natural- og Antikolik-serien.

Støtte

Hvis du brug for information eller support, bedes du besøge www.philips.com/support.

Deutsch

Allgemeine Beschreibung

Der Vorratsbecher ist ein Kunststoffbehälter mit einem auslaufsicheren Deckel, der zum Aufbewahren und Transportieren von Flüssigkeiten oder Speisen verwendet werden kann. Der Vorratsbecher ist Teil eines wiederverwendbaren Aufbewahrungssystems, das speziell für Mütter entwickelt wurde, um Muttermilch in einen Behälter abzupumpen und aus diesem auch zu füttern.

Lesen Sie alle Anweisungen vor dem Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die Produktverpackung für eine spätere Verwendung auf.

Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes

ACHTUNG!

- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.
- Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
- Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr!
- Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden.
- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.

Es wird nicht empfohlen, Babynahrung und Babygetränke mit einer Mikrowelle zu erwärmen. Mikrowellen können wertvolle Nährstoffe in Speisen/Getränken zerstören und es können punktuell hohe Temperaturen entstehen. Wenn Sie sich für die Verwendung der Mikrowelle entscheiden, rühren Sie erwärmte Speisen/Getränke immer sorgfältig um, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu gewährleisten und prüfen Sie die Temperatur vor dem Füttern. Stellen Sie nur den Behälter in die Mikrowelle, ohne den Deckel. Beachten Sie, dass sich Milch und Lebensmittel in diesen Vorratsbechern möglicherweise schneller erhitzen als in Standardflaschen oder -behältern. Erlauben Sie es Kindern nicht, mit Einzelteilen zu spielen oder zu gehen/laufen, während sie aus Flaschen oder Bechern trinken. Entsorgen Sie nach dem Füttern stets die gesamte restliche Muttermilch. Prüfen Sie den Sauger vor jeder Verwendung und ziehen Sie ihn in alle Richtungen. Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.

Nehmen Sie alle Teile auseinander, reinigen Sie sie und sterilisieren Sie die Teile, indem Sie sie 5 Minuten in kochendes Wasser legen, oder sterilisieren Sie mit einem Philips Avent Sterilisator. Dies dient zur sicheren Hygiene.

Zusammensetzen

Setzen Sie den Vorratsbecher wie in den Bildern dargestellt zusammen. Wenn Sie den Vorratsbecher mit einem Ernährungssauger verwenden, vergewissern Sie sich, dass der Ernährungssauger vollständig durch den Schraubring gezogen ist, wie in der Abbildung dargestellt.

Milch und Babynahrung aufbewahren

Abgepumpte Muttermilch oder Babynahrung kann in sauberen, sterilisierten und geschlossenen Philips Avent Vorratsbechern im Kühlschrank bis zu 4 Tage oder im Gefrierschrank bis zu 6 Monate aufbewahrt werden. Schreiben Sie das Abpumpdatum mit einem Bleistift oder Marker auf den Vorratsbecher. Frieren Sie Muttermilch niemals öfter als einmal ein, und geben Sie keine frische Muttermilch zu bereits gefrorener Muttermilch hinzu.

Reinigung und Aufbewahrung

Reinigen Sie alle Teile vor jedem Gebrauch, um Hygiene zu gewährleisten. Nehmen Sie nach jedem Gebrauch alle Teile auseinander, waschen Sie sie in warmem Seifenwasser ab, entfernen Sie Lebensmittlrückstände und spülen Sie sie gründlich ab. Sterilisieren Sie dann mit einem Philips Avent Sterilisator, oder legen Sie das Produkt 5 Minuten lang in kochendes Wasser. Die Philips Avent Vorratsbecher eignen sich für jede beliebige Sterilisierungsmethode. Waschen Sie sich gründlich die Hände und vergewissern Sie sich, dass die Oberflächen, auf die Sie die sterilisierten Einzelteile legen, sauber sind. Verhindern Sie während der Sterilisation mit kochendem Wasser, dass die Teile die Topfseite berühren. Dies kann definitive Produktverformungen, Mängel oder Beschädigungen zur Folge haben, für die Philips nicht haftbar gemacht werden kann. Lebensmittelfarben können Teile verfärben. Dieses Produkt ist spülmaschinenfest. Legen Sie die Flasche nicht in einen heißen Ofen. Bringen Sie die Teile der Tasse nicht mit Scheuermitteln oder antibakteriellen Reinigungsmitteln in Berührung, und stellen Sie sie nicht auf Oberflächen ab, die mit diesen Mitteln behandelt wurden. Sie sollten den Flaschensauger alle 3 Monate austauschen. Bewahren Sie ihn in einem trockenen, sauberen Behälter mit Deckel auf, wenn Sie ihn nicht benutzen. Den Ernährungssauger nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aussetzen oder in Desinfektionsmitteln (Sterilisationslösung) über der angegebenen Dauer hinaus belassen, da der Sauger dadurch beschädigt werden kann.

Kompatibilität

Ersatzsauger sind separat erhältlich. Um mehr über die Auswahl des richtigen Saugers für Ihr Baby zu erfahren, besuchen Sie uns unter www.philips.com/avent. Mit dem Adapter für Becher ist der Philips Avent Vorratsbecher mit Philips Avent Milchpumpen, Schraubringen und Flaschensaugern der Produktreihen Natural und Anti-colic kompatibel.

Support

Wenn Sie Hilfe oder Informationen benötigen, besuchen Sie bitte www.philips.com/support.

Eesti

Üldine kirjeldus

Säilitustass on lekkekindla kaanega plast anum, mida saab kasutada vedeliku või toidu säilitamiseks ja transportimiseks. Säilitustass on osa korduvkasutatavast säilitussüsteemist, mis on loodud spetsiaalselt emadele, et nad saaksid last toita samast anumast, kuhu nad rinnapiima pumpavad. Enne kasutamist lugege hoolikalt kõiki juhiseid. Hoidke kasutusjuhend ja toote pakend edaspidiseks kasutamiseks alles.

Teie lapse ohutuse ja tervise huvides

HOIATUS!

- Pidev kontakt vedelikega, eriti mahlad või puuviljahapped, põhjustavad kaariese teket.
- Kontrollige enne toitmist alati toidu temperatuuri.
- Vähiategi rebendite või nähtava vananemise korral vahetage lutt välja.
- Kui pudel ei ole kasutuses, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kinnitage toodet nõori, paela, pitsi ega riiete külge. Kägistusoh!
- Ärge kasutage pudelilutti imemisluti asemel.
- Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelevalve all.

Beebi toidu ja jookide soojendamiseks ei ole soovitatav kasutada mikrolaineahju. Mikrolained võivad hävitada toidus või joogis väärtuslikke toitaineid ning põhjustada paiguti kõrget toidu temperatuuri. Kui otsustate kasutada mikrolaineahju, segage soojendatud toit/joogid alati väga hoolikalt läbi, et kuumus jaguneks ühtlaselt, ning kontrollige enne lapsele andmist toidu/joogi temperatuuri. Pange mikrolaineahju ainult tass, ilma kaaneta. Pange tähele, et nendes säilitustassides võib piima ja toidu soojenemine toimuda kiiremini kui tavalistes pudelites või anumates. Ärge lubage lastel väikeste osadega mängida ega pudeli või tassiga ringi kõndida/joosta. Visake alati toitmiskorra lõpus järelejäänud piim minema. Kontrollige toitmislutt iga kord enne kasutamist ja venitage seda iga suunas. Vähiategi rebendite või nähtava vananemise korral vahetage lutt välja.

Enne esimest kasutamist

Võtke kõik osad lahti, puhastage ja steriliseerige need, pannes need keevasse vette 5 minutiks või kasutades Philips Aveni sterilisaatorit. See tagab hügieenilisuse.

Kokku panemine

Pange säilitustass kokku, järgides pildidel näidatud samme. Kui kasutate säilitustassi koos toitmislutiga, veenduge, et toitmislutt on täielikult läbi kinnitusrõnga tõmmatud, nagu pildil näidatud.

Piima ja toidu säilitamine

Väljapumbatud rinnapiima või beebitoitu saab säilitada külmikus Philips Aveni puhastes desinfitseeritud ja suletud säilitustassides kuni 4 päeva või sügavkülmikus kuni 6 kuud. Kirjutage väljapumpamise kuupäev pliitsi või markeriga säilitustassile. Rinnapiima ei tohi uuesti külmutada ega lisada külmutatud piimale värsket rinnapiima.

Puhastamine ja hoiustamine

Hügieeni tagamiseks peske kõiki osi enne iga kasutust. Pärast iga kasutust võtke kõik osad lahti, peske kõik toidujäägid ja loputage põhjalikult. Seejärel steriliseerige, kasutades Philips Aveni sterilisaatorit või keetke 5 minutit. Philips Aveni säilitustasside steriliseerimiseks sobivad kõik



Philips Aventi steriliseerimisviisiid. Enne steriliseeritud osade puudutamist peske korralikult käsi ja veenduge, et pinnad oleksid puhtad. Keeva veega steriliseerimise ajal ärge laske osadel puudutada poti seinu. See võib põhjustada toote pöördumatut deformeerumist, defekte või kahjusid, mille eest Philips ei vastuta. Toiduvärvid võivad osade värvi muuta. Seda toodet võib pesta nõudepesumasinas. Ärge asetage toodet kuumale pliidiile. Ärge laske tassi osadel puutuda kokku antibakteriaalsete või abrasiivsete puhastusvahenditega ega pange tassi osasid pindadele, mis on niisuguse puhastusvahendiga koos. Soovitame toitmislutte vahetada iga 3 kuu tagant. Kui toitmislutti ei kasutata, hoidke seda puhtas ja kuivas kinnises anumas. Ärge jätke toitmislutti otsese päikese kiirguse või kuumuse kätte ning samuti mitte desinfitseerimisvahendisse (steriliseeriv lahus) soovitatust kauemaks, sest see võib lutti kahjustada.

Ühilduvus

Asenduslutid on saadaval eraldi. Lisateabe saamiseks beebi jaoks õige toitmisluti valimise kohta külastage meie saiti **www.philips.com/avent**. Adapteri abil saab Philips Aventi säilitustassi kasutada koos Philips Aventi rinnapumpade, kinnitusrõngaste ning Naturali ja koolikutevastase seeria toitmisluttidega.

Tugi

Kui vajate teavet või abi, külastage veebilehte **www.philips.com/support**.

Español

Descripción general

El vaso de almacenamiento es un recipiente de plástico con una tapa hermética que se puede utilizar para guardar y transportar líquidos o alimentos. El vaso de almacenamiento forma parte de un sistema de almacenamiento reutilizable diseñado específicamente para que las madres puedan extraer leche materna y alimentar con ella desde el mismo recipiente.

Lea atentamente todas las instrucciones antes del uso. Conserve el manual de usuario y el embalaje del producto para futuras consultas.

Para la salud y la seguridad de su bebé

¡ADVERTENCIA!

- La succión continua y prolongada de líquidos puede causar caries.
- Comprobar siempre la temperatura de la comida antes de dar el alimento.
- Desechar en los primeros signos de daño o rotura.
- Mantener fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso.
- Nunca unirlos a cordones, cintas, lazos o partes sueltas de la ropa. Su niño podría estrangularse.
- Nunca usar la tetina como chupete.
- Usar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.

No se recomienda utilizar el microondas para calentar la comida o las bebidas del bebé. Las microondas pueden destruir nutrientes valiosos en alimentos/bebidas y pueden producir altas temperaturas localizadas. Si decide usar el microondas, tenga especial cuidado en remover los alimentos/bebidas calentados para garantizar una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de servir. Coloque solo el recipiente en el microondas, sin la tapa. Tenga en cuenta que la leche y los alimentos se pueden calentar más rápido en estos vasos de almacenamiento que en los biberones y recipientes estándar. No permita a los niños jugar con piezas pequeñas ni andar o correr mientras utilizan biberones o vasos. Deseche siempre la leche materna que sobre al final de una toma. Antes de cada uso, compruebe la tetina y tire de ella en todas direcciones. Desechar en los primeros signos de daño o rotura.

Antes de utilizarlo por primera vez

Desmonte todas las piezas, límpielas y luego esterilícelas hirviéndolas en agua durante 5 minutos o esterilícelas mediante un esterilizador Philips Avent. Esto se hace para garantizar la higiene.

Montaje

Monte el vaso de almacenamiento siguiendo los pasos que se muestran en las imágenes. Si decide utilizar el vaso de almacenamiento con una tetina, asegúrese de pasar la tetina completamente por el anillo roscado como se muestra en la imagen.

Almacenamiento de leche y comida

La leche materna o los alimentos para bebé se pueden almacenar en los vasos de almacenamiento Philips Avent limpios, esterilizados y cerrados en el frigorífico durante un máximo de 4 días o en el congelador durante un máximo de 6 meses. Escriba la fecha de extracción en el vaso de almacenamiento con un lápiz o rotulador. Nunca congele leche materna ni añada leche materna fresca a la leche ya congelada.

Para garantizar la higiene, limpie todas las piezas antes de cada uso. Después de cada uso, desmonte todas las piezas, lávelas con agua jabonosa tibia, elimine cualquier residuo de alimentos y enjuague bien. A continuación, esterilice con un esterilizador Philips Avent o hierva durante 5 minutos. Los vasos de almacenamiento Philips Avent son aptos para todos los métodos de esterilización. Asegúrese de lavarse bien las manos y de que las superficies estén limpias antes de que entren en contacto con los componentes esterilizados. Durante la esterilización con agua hirviendo, evite que las piezas toquen las paredes del recipiente. Esto podría producir una deformación o un daño irreversibles en el producto de los que Philips no puede considerarse responsable. Los colorantes alimentarios pueden decolorar las piezas. Este producto es apto para lavavajillas. No lo coloque en un horno caliente. No ponga las piezas del vaso en contacto con productos de limpieza abrasivos o antibacterianos ni sobre superficies con dichos productos. Recomendamos sustituir las tetinas cada 3 meses. Mientras no lo utilice, guárdelo en un recipiente limpio, seco y tapado. No deje la tetina expuesta a la luz solar directa ni en contacto con un desinfectante (solución esterilizadora) durante más tiempo del recomendado; esto podría debilitar la tetina.

Hay disponibles tetinas de repuesto por separado. Si desea más información sobre cómo elegir la tetina adecuada para su bebé, visítenos en **www.philips.com/avent**. El vaso de almacenamiento Philips Avent, con su adaptador para el vaso, es compatible con los extractores de leche, los anillos roscados y las tetinas de las gamas Natural y Anti-colic.

Si necesita información o asistencia, visite **www.philips.com/support**.

Le pot de conservation est un récipient en plastique doté d'un couvercle étanche qui peut être utilisé pour conserver et transporter du liquide ou des aliments. Le pot de conservation fait partie d'un système de stockage réutilisable permettant aux mamans de tirer leur lait et de nourrir leur enfant. Lisez attentivement toutes les instructions avant utilisation. Conservez le mode d'emploi et l'emballage du produit pour un usage ultérieur.

- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires. Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.
- Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étouffer.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.

Il n'est pas recommandé d'utiliser un four à micro-ondes pour réchauffer des aliments ou boissons pour bébé. Les micro-ondes peuvent détruire des nutriments précieux dans les aliments/boissons et entraîner des températures élevées localisées. Si vous décidez malgré tout d'utiliser le micro-ondes, prenez soin de mélanger les aliments/boissons chauffés afin de garantir une répartition homogène de la chaleur et de vérifier la température avant de servir. Placez le récipient, sans couvercle, dans le micro-ondes. Le lait et les aliments peuvent chauffer plus vite dans ces pots de conservation que dans des biberons ou récipients standard. Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un biberon ou une tasse. Jetez toujours le lait maternel restant après utilisation. Avant chaque utilisation, examinez la tétine d'alimentation et étirez-la dans tous les sens. Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.

Désassemblez toutes les pièces, nettoyez-les et stérilisez-les en les plongeant dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes ou stérilisez-les à l'aide d'un stérilisateur Philips Avent pour une meilleure hygiène.

Assemblez le pot de conservation en suivant les étapes indiquées sur les images. Si vous décidez d'utiliser le pot de conservation avec une tétine, veuillez à tirer complètement cette dernière à travers la bague d'étanchéité comme indiqué sur l'image.

Stockage du lait et des aliments
Vous pouvez stocker du lait maternel ou des aliments pour bébé dans des pots de conservation Philips Avent lavés, stérilisés et fermés au réfrigérateur pendant 4 jours maximum, ou au congélateur pendant 6 mois maximum. Écrivez la date sur le pot de conservation avec un crayon ou un marqueur. Ne recongelez jamais le lait maternel et n'ajoutez jamais de lait maternel frais au lait déjà congelé.

Nettoyage et rangement
Nettoyez toutes les pièces avant chaque utilisation pour garantir une bonne hygiène. Après chaque utilisation, démontez toutes les pièces, nettoyez-les à l'eau chaude savonneuse, enlevez les résidus de nourriture et rincez-les soigneusement. Puis, stérilisez à l'aide d'un stérilisateur Philips Avent ou faites bouillir pendant 5 minutes. Les pots de conservation Philips Avent peuvent être stérilisés suivant n'importe quelle méthode de stérilisation. Veillez à bien vous laver les mains et à nettoyer les surfaces avant qu'elles n'entrent en contact avec les éléments stérilisés. Pendant la stérilisation à l'eau bouillante, empêchez les pièces de toucher la paroi de la casserole. Cela peut provoquer des dommages ou des déformations irréversibles du produit, pour lesquels Philips ne peut être tenu responsable. Les colorants alimentaires peuvent décolorer les pièces. Ce produit peut être lavé au lave-vaisselle. Ne placez pas le pot dans un four chaud. Ne placez pas les pièces du pot en

contact avec des agents de nettoyage abrasifs ou antibactériens, ni sur des surfaces nettoyées à l'aide de ces produits. Nous vous recommandons de remplacer la tétine au bout de 3 mois. Lorsque vous ne l'utilisez pas, conservez-le dans un récipient sec et fermé. N'exposez pas directement la tétine à la lumière du soleil ou à une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant (solution stérilisante) au-delà de la durée recommandée, car cela pourrait la fragiliser.

Compatibilité

Des tétines de rechange peuvent être achetées séparément. Pour en savoir plus sur le choix de la tétine adaptée à votre bébé, consultez notre site Web à l'adresse www.philips.com/avent. Avec l'adaptateur, le pot de conservation Philips Avent est compatible avec les tire-laits, les bagues d'étanchéité et les tétines Philips Avent des gammes Natural et Anti-colic.

Assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web www.philips.com/support.

Hrvatski

Općeniti opis

Čašica za spremanje plastična je posuda s nepropusnim poklopcem koja se može upotrebljavati za spremanje i prijenos tekućine ili hrane. Čašica za spremanje dio je sustava za višekratno spremanje posebno dizajniranog za majke da u nju mogu izdojiti mlijeko i poslije iz iste posude nahraniti bebu.

Prije uporabe pažljivo pročitajte sve upute. Korisnički priručnik i pakiranje proizvoda čuvajte za buduću uporabu.

Za sigurnost i zdravlje vašeg djeteta

UPOZORENJE!

- Kontinuirano i produženo pijenje može uzrokovati karijes. Uvijek provjerite temperature hrane prije hranjenja. Bacite prilikom prvih znakova oštećenja i istrošenosti. Dijelove koji nisu u upotrebi držite izvan dohvata djece.
- Nikada nemojte pričvršćivati na kablove, vezice ili labave dijelove odjeće. Dijete se može ugušiti.
- Nikada nemojte koristiti sisač kao dudu varalicu.
- Uvijek koristite proizvod pod nadzorom odrasle osobe.

Uporaba mikrovalne pećnice ne preporučuje se za zagrijavanje hrane i napitaka za dojenčad. Mikrovalne pećnice mogu uništiti vrijedne hranjive sastojke hrane/napitaka i proizvesti lokalizirane visoke temperature. Ako odlučite upotrijebiti mikrovalnu pećnicu, obavezno promiješajte hranu/piće kako bi se toplina ravnomjerno rasporedila i prije posluživanja provjerite temperaturu. Posudu stavite samo u mikrovalnu pećnicu, bez poklopca. Imajte na umu da se mlijeko i hrana mogu brže zagrijati u ovim čašicama za spremanje nego u standardnim bočicama ili posudama. Nemojte dopustiti djeci da se igraju s malim dijelovima ili hodaju/trče dok koriste bočice ili čašice. Uvijek bacite ostatke izdojenog mlijeka nakon hranjenja. Prije svakog korištenja provjerite proizvod i povucite dudu za hranjenje u svim smjerovima. Bacite prilikom prvih znakova oštećenja i istrošenosti.

Prije prve uporabe

Rastavite sve dijelove, očistite ih i zatim sterilizirajte dijelove tako da ih stavite u proključalu vodu 5 minuta ili s pomoću Philips Avent sterilizatora. Time se osigurava higijena.

Sastavljanje

Sastavite čašicu za spremanje slijedeći korake prikazane na slikama. Ako odlučite upotrebljavati čašicu za spremanje sa sisačima za hranjenje, pobrinite se da je sisač za hranjenje u potpunosti provučen kroz navojni prsten kao što je prikazano na slici.

Spremanje mlijeka i hrane

Izdojeno majčino mlijeko i hrana za bebe mogu se pohraniti u čistim, steriliziranim i zatvorenim čašicama za spremanje Philips Avent u hladnjaku do 4 dana ili u zamrzivaču do 6 mjeseci. Olovkom ili markerom zapišite datum izdavanja na čašicu za spremanje. Izdojeno mlijeko nikada nemojte ponovo zamrzavati, a u već zamrznuto izdojeno mlijeko nikada nemojte dodavati svježe izdojeno mlijeko.

Čišćenje i spremanje

Prije svake uporabe operite sve dijelove kako biste osigurali higijenske uvjete. Nakon svake uporabe, rastavite sve dijelove, operite ih u toploj vodi sa sapunom, uklonite sve ostatke hrane i temeljito isperite. Sterilizirajte s pomoću Philips Avent sterilizatora ili proključalom vodom 5 minuta. Čašice za spremanje Philips Avent pogodne su za sve načine sterilizacije. Temeljito operite ruke i provjerite jesu li površine čiste prije kontakta sa steriliziranim dijelovima. Spriječite da dijelovi dodiruju bočnu stranu posude tijekom sterilizacije kipućom vodom. To može izazvati trajno izobličenje, kvar ili oštećenje proizvoda za koje tvrtka Philips ne može preuzeti odgovornost. Boja hrane može obojiti dijelove. Ovaj se proizvod može prati u stroju za pranje posuđa. Nemojte stavljati u zagrijanu pećnicu. Dijelove čašice nemojte dodirivati abrazivnim ili antibakterijskim sredstvima za čišćenje niti ih stavljati na površine na kojima se nalaze takva sredstva. Preporučujemo zamjenu sisača za hranjenje nakon 3 mjeseca. Kad se ne upotrebljava, pohranite u čistom i suhom, poklopljenom spremniku. Sisač za hranjenje nemojte odlagati na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili blizu izvora topline i nemojte je ostavljati u sredstvu za dezinfekciju (otopini za sterilizaciju) duže nego što se preporučuje jer je to može omeškati.

Kompatibilnost

Zamjenski sisači mogu se kupiti zasebno. Dodatne informacije o odabiru odgovarajućeg sisača za dojenče nalaze se na našem web-mjestu www.philips.com/avent. Uz odgovarajući prilagodnik, čašica za spremanje Philips Avent kompatibilna je s izdajalicom Philips Avent, navojnim prstenima i sisačima za hranjenje iz asortimana proizvoda Natural i Anti-colic.

Podrška

Ako trebate informacije ili podršku, posjetite www.philips.com/support.

Descrizione generale

Il vasetto conservalatte è un contenitore di plastica dotato di un coperchio a chiusura ermetica, che può essere utilizzato per il trasporto e la conservazione di liquidi o alimenti. Il vasetto conservalatte fa parte di un sistema di conservazione riutilizzabile, concepito specificamente per le mamme che desiderano estrarre il latte e darlo ai propri bimbi mediante lo stesso contenitore.

Leggete attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso. Conservate il manuale dell'utente e la confezione del prodotto per eventuali riferimenti futuri.

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino

AVVERTENZA!

- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi.
- Non utilizzare mai le tettarelle da biberon come un succhietto.
- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.

L'uso di un forno a microonde per riscaldare alimenti o bevande per neonati è sconsigliato. I forni a microonde potrebbero distruggere sostanze nutritive preziose di alimenti e bevande; inoltre potrebbero generare temperature elevate localizzate. Se decidete di utilizzare il forno a microonde, prestate molta attenzione nel mescolare alimenti e bevande riscaldati per assicurarvi che il calore sia distribuito in modo uniforme e controllate la temperatura prima di servirli. Posizionate solo il contenitore nel forno a microonde, senza il coperchio.

Il latte e le pappe possono riscaldarsi più velocemente in questi vasetti conservalatte rispetto ai normali biberon o contenitori. Non consentite ai bambini di giocare con le parti di piccole dimensioni o di camminare/correre mentre usano i biberon o le tazze. Buttate sempre via il latte materno rimasto alla fine della poppata. Controllate il biberon prima di ogni utilizzo e tirate la tettarella da biberon in ogni direzione. Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.

Primo utilizzo

Smontate tutte le parti, pulitele e quindi sterilizzatele immergendole in acqua bollente per 5 minuti o utilizzando uno sterilizzatore Philips Avent. In questo modo se ne garantisce l'igiene.

Montaggio

Montate il vasetto conservalatte seguendo la procedura illustrata nelle immagini. Se decidete di utilizzare il vasetto conservalatte con una tettarella da biberon, assicuratevi che questa sia completamente tirata attraverso la ghiera, come indicato nell'immagine.

Conservazione di latte e pappe

Il latte materno estratto e le pappe possono essere conservati nei vasetti conservalatte Philips Avent puliti, sterilizzati e chiusi all'interno del frigo per un massimo di 4 giorni o nel congelatore per un massimo di 6 mesi. Scrivete la data di estrazione sul vasetto conservalatte con una matita o un pennarello. Non ricongelate mai il latte materno né aggiungete latte materno fresco a latte già congelato.

Pulizia e immagazzinaggio

Pulite tutte le parti prima di ogni utilizzo per garantire l'igiene. Dopo ogni uso, smontate tutte le parti, pulitele con acqua calda e sapone, rimuovete eventuali residui di alimento e risciacquate accuratamente. Quindi sterilizzate con uno sterilizzatore Philips Avent o fate bollire per 5 minuti. I vasetti conservalatte Philips Avent sono adatti a tutti i metodi di sterilizzazione. Lavatevi le mani accuratamente e verificate che le superfici siano pulite prima di venire a contatto con le componenti sterilizzate. Durante la sterilizzazione con acqua bollente, prestate attenzione affinché le parti non tocchino il bordo della pentola. Ciò potrebbe causare deformazioni, difetti o danni irreversibili al prodotto, di cui Philips non può essere ritenuta responsabile. La pigmentazione degli alimenti può scolorire le parti. Questo prodotto è lavabile in lavastoviglie. Non inserite il prodotto in un forno caldo. Non mettete a contatto o appoggiate le parti del vasetto su superfici con sostanze abrasive o detergenti antibatterici. Si consiglia di sostituire le tettarelle da biberon ogni 3 mesi. Quando non lo utilizzate, riponetelo in un contenitore pulito ed asciutto coperto. Non lasciate la tettarella da biberon sotto la luce diretta del sole, vicino a una fonte di calore o immersa nel liquido disinfettante (soluzione di sterilizzazione) più a lungo di quanto consigliato, poiché la tettarella potrebbe deteriorarsi.

Compatibilità

È possibile acquistare delle tettarelle sostitutive separatamente. Per ulteriori informazioni sulla scelta della tettarella appropriata per il bambino, visitate il sito www.philips.com/avent. Con l'apposito adattatore, il vasetto conservalatte Philips Avent è compatibile con i tiralatte Philips Avent e con le ghiera e le tettarelle da biberon delle gamme Natural e Anti-colic.

Assistenza

Per assistenza o informazioni, visitate www.philips.com/support.

Latviešu

Vispārīgs apraksts

Uzglabāšanas trauciņš ir plastmasas trauks ar necaurlaidīgu vāku, ko var izmantot šķidruma vai pārtikas uzglabāšanai un transportēšanai.

Uzglabāšanas trauciņš ir daļa no atkārtoti lietojamas uzglabāšanas sistēmas, kas ir speciāli izstrādāts mātēm, lai šajā traukā varētu atslaukt mātes pienu un barot no tā.

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet visus norādījumus. Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu un produkta iepakojumu turpmākai izmantošanai.

Jūsu bērna drošībai un veselībai

BRĪDINĀJUMS!

- Nepārtraukta un pagarināta šķidrumu sūkšana var izraisīt zobu bojāšanos.
- Vienmēr pārbaudiet ēdiena temperatūru pirms barošanas.
- Izmetiet produktu pie pirmajām bojājumu vai vājuma pazīmēm.
- Nekad nepievienojiet auklas, lentes vai valīgas priekšmetus. Bērns var noņņauties.

- Nekad nepievienojiet daļas, kuras var vārgus apgriezt daļas. Daļas var izlauzt.
- Nekad nelietojiet knupišus māneklīšu vietā.
- Vienmēr lietojiet šo produktu pieaugušā uzraudzībā.

Nav ieteicams izmantot mikroviļņu krāsni zīdaiņu pārtikas vai dzērienu uzsildīšanai. Mikroviļņi var iznīcināt vērtīgas barības vielas pārtikā/dzērienos, un dažās vietās var veidoties ļoti augsta temperatūra. Ja nolemjat izmantot mikroviļņu krāsni, īpašu uzmanību pievēršiet tam, lai apmaisītu uzsildīto pārtiku/dzērienus, nodrošinot vienmērīgu siltuma sadali, un pirms pasniegšanas pārbaudiet temperatūru. Ievietojiet trauku mikroviļņu krāsni tikai bez vāciņa. Jāņem vērā, ka piens un pārtika šajos uzglabāšanas traučos var sakarst ātrāk nekā standarta pudelēs vai traukos. Nelaujiet bērniem rotāties ar mazām detaļām, kā arī staigāt/skriet ar pudelīti vai krūzīti rokās. Vienmēr izmetiet krūts pienu, kas paliek pāri pēc barošanas. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet un pavelciet barošanas knupīti visos virzienos. Izmetiet produktu pie pirmajām bojājumu vai vājuma pazīmēm.

Pirms pirmās lietošanas reizes

Izjauciet visas detaļas, notīriet tās un tad sterilizējiet detaļas, ievietojot tās vārošā ūdenī uz 5 minūtēm, vai sterilizējiet, izmantojot Philips Avent sterilizēšanas ierīci. Tādējādi tiks nodrošināta higiēna.

Salikšana

Salieciet kopā uzglabāšanas trauciņu, sekojot attēlos redzamajiem soļiem. Ja nolemjat uzglabāšanas trauciņu izmantot kopā ar barošanas knupīti, pārliecinieties, ka barošanas knupītis ir pilnībā izvilts caur uzskrūvējamo gredzenu, kā parādīts attēlā.

Piena un pārtikas uzglabāšana

Atslauktu mātes pienu vai bērnu pārtiku ledusskapī var uzglabāt tīros, sterilizētos un aizvērtos Philips Avent uzglabāšanas traučos līdz 4 dienām vai saldētavā līdz 6 mēnešiem. Uzrakstiet piena atslaukšanas datumu uz uzglabāšanas trauciņa ar zīmuli vai markieri. Nekad nesasaldējiet krūts pienu atkārtoti vai nepievienojiet svaigu krūts pienu jau sasaldētam krūts pienam.

Tīrīšana un glabāšana

Pirms katras lietošanas notīriet visas detaļas, lai nodrošinātu higiēnu. Pēc katras lietošanas reizes izjauciet visas detaļas, nomazgājiet tās siltā ziepjūdenī, noņemiet visas pārtikas paliekas un rūpīgi noskalojiet. Pēc tam sterilizējiet, izmantojot Philips Avent sterilizēšanas ierīci, vai vāriet 5 minūtes. Philips Avent uzglabāšanas traučus var sterilizēt, izmantojot visas sterilizēšanas metodes. Pirms saskares ar sterilizētām daļām ir rūpīgi jānomazgā rokas un virsmas, ar kurām daļas saskarsies. Sterilizējot ar vārošu ūdeni, raugieties, lai daļas nepieskartos katla malai. Citādi var rasties neatgriezeniska izstrādājuma deformācija, defekti vai bojājumi, par kuriem Philips neuzņemas atbildību. Pārtikas krāsvielas var mainīt daļu krāsu. So izstrādājumu drīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā. Nelieciet sakarsētā cepeškrāsnī. Raugieties, lai trauciņa daļas nenonāktu saskarē ar vai netiktu novietotas uz abrazīviem vai antibakteriāliem tīrīšanas līdzekļiem. Mēs iesakām nomainīt barošanas knupīšus ik pēc 3 mēnešiem. Kad neizmantojat, glabājiet tīrā un sausā noslēgtā konteinerā. Nepakļaujiet barošanas knupīti tiešu saules staru vai karstuma iedarbībai un neatstājiet dezinfekcijas (sterilizācijas) šķīdumā ilgāk par ieteicamo laiku, pretējā gadījumā knupīša daļas var sabojāties.

Saderība

Nomainas knupīšus iespējams iegādāties atsevišķi. Lai uzzinātu vairāk par pareizā knupīša izvēli savam mazulim, apmeklējiet mūsu vietni **www.philips.com/avent**. Philips Avent uzglabāšanas traučš kopā ar trauciņa adapteri ir saderīgs ar Philips Avent piena sūkņiem, uzskrūvējamiem gredzeniem un Natural un pretkoliku barošanas knupīšiem.

Atbalsts

Ja jums nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni **www.philips.com/support**.

Lietuviškai

Bendrais aprašymas

Skysčiams ir maistui transportuoti skirtas laikymo puodelis – tai plastikinis indas su nepralaidžiu dangteliu. Laikymo puodelis yra daugkartinio naudojimo laikymo sistemos dalis. Jis specialiai sukurtas motinoms, norinčioms nutraukti motinos pieną ir juo maitinti iš to pačio indo. Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite visas instrukcijas. Pasilikite naudojimo instrukciją ir gaminio pakuotę, kad galėtumėte panaudoti ateityje.

Jūsų vaiko saugumui ir sveikatai

ISPĖJIMAS!

- Nuolatinis ir ilgalaikis naudojimas gali sukelti dantų ėduonį.
- Prieš maitinant visada patikrinkite maisto temperatūrą.
- Pasirodičius pirmiesiems pažeidimo ar susilpnėjimo požymiams gaminį išmeskite.
- Nenaudojamas dalis laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.
- Niekada neriškite juostelių, virvelių, kaspinėlių ar kilpų, nes vaikas gali pasismaugti.
- Niekada nenaudokite maitinimui skirtą čulptuko kūdikiui nuraminti.
- Šį gaminį visada naudokite suaugusiems prižiūrint.

Nerekomenduojama šildyti kūdikių maisto ar gėrimų mikrobangų krosnelėje. Mikrobangos gali sunaikinti svarbias maisto ir gėrimų maistines medžiagas bei gali sukelti lokalizuotą aukštą temperatūrą. Jei nuspręsite naudoti mikrobangų krosnelę, itin kruopščiai išmaišykite pašildytą maistą ir (arba) gėrimus, kad karštis pasiskirstytų tolygiai, ir prieš patiekdami patikrinkite temperatūrą. Į mikrobangų krosnelę dėkite tik indą be dangčio. Atkreipkite dėmesį, kad pienas ir maistas šiuose laikymo puodeliuose gali įkaisti greičiau nei standartiniuose buteliuose ar induose. Neleiskite vaikams žaisti smulkiomis detalėmis ar vaikščioti / bėgioti geriant iš buteliuko ar puodelio. Po maitinimo likusį motinos pieną visuomet išpilkite. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite ir patraukite čiulptuką visomis kryptimis. Pasirodžius pirmiesiems pažeidimo ar susilpnėjimo požymiams gaminį išmeskite.

Prieš naudojant pirmą kartą

Išmontuokite, išvalykite ir sterilizuokite visas dalis, panardindami jas 5 min. į verdantį vandenį arba sterilizuokite naudodami „Philips Avent“ sterilizavimo įtaisą. Tai skirta higienai užtikrinti.

Surinkimas

Surinkite laikymo puodelį vadovaudamiesi paveikslėliuose nurodytais veiksmais. Jei nuspręsite naudoti laikymo puodelį su maitinimo čiulptuku, įsitikinkite, kad jis iki galo ištrauktas per užsukamą žiedą, kaip parodyta paveikslėlyje.

Pieno ir maisto laikymas

Nutrauktas motinos pienas ar kūdikių maistas gali būti laikomas išvalytuose, sterilizuotuose ir uždarytuose „Philips Avent“ laikymo puodeliuose, šaldytuve iki 4 dienų arba šaldiklyje iki 6 mėnesių. Užrašykite pieštuku arba žymekliu ant laikymo puodelio nutraukimo datą. Niekada pakartotinai neužšaldykite motinos pieno ir nepridėkite šviežio motinos pieno į užšaldytą.

Valymas ir saugojimas

Išvalykite visas dalis prieš naudojimą, kad užtikrintumėte higieną. Po kiekvieno naudojimo išmontuokite visas dalis, nuplaukite šiltame muiluotame vandenyje, pašalinkite visus maisto likučius ir tinkamai praskalaukite. Prieš sterilizuokite naudodami „Philips Avent“ sterilizavimo įtaisą arba virinkite 5 min. „Philips Avent“ laikymo puodelius galite sterilizuoti įvairiais būdais. Prieš imdami sterilizuotas dalis įsitikinkite, kad tinkamai nusiplovėte rankas ir paviršiai yra švarūs. Kai sterilizujete karštame vandenyje, neleiskite dalims liesti puodo kraštų. Tai gali lemti nepataisomą produkto deformaciją, defektą ar apgadinimą; už tai „Philips“ atsakomybės nepriima. Maistiniai dažai gali pakeisti dalių spalvą. Ši produktą galima plauti indaplovėje. Nedėkite į įkaitintą orkaitę. Nedėkite puodelio dalių į vietas ar ant paviršių, kuriuose yra esdinančių ar antibakterinių valymo priemonių likučių. Rekomenduojame keisti maitinimo čiulptukus kas 3 mėn. Kai nenaudojate, laikykite švarioje ir sausoje uždengtoje talpykloje. Nepalikite maitinimo žinduko tiesioginiuose saulės spinduliuose ar karštyje ir nepalikite dezinfekante priemonėje (sterilizavimo tirpale) ilgiau, nei rekomenduojama, nes tai gali susilpninti čiulptuką.

Suderinamumas

Atsarginius čiulptukus galima įsigyti atskirai. Norėdami daugiau sužinoti apie kūdikiui tinkamo čiulptuko pasirinkimą, apsilankykite www.philips.com/avent. Naudojant puodelio adapterį „Philips Avent“, laikymo puodelį galima derinti su „Philips Avent“ pientraukiais, užsukamais žiedais ir „Natural“ ir „Anti-colic“ maitinimo čiulptukais.

Palaikymas

Jei reikia informacijos ar palaikymo, apsilankykite www.philips.com/support.

Magyar

Általános leírás

A tárolópohár egy szivárgásmentes fedéllel ellátott műanyag tartály, amely étel vagy ital tárolására és szállítására használható. A tárolópohár egy újraháználható tárolórendszer része, amelyet kifejezetten arra terveztük, hogy közvetlenül le lehessen venni a fejéről, majd ugyanaból a tartályból adagolni az anyatejet. Használat előtt olvassa el figyelmesen az összes utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék csomagolását arra az esetre, ha később szüksége lenne rájuk.

A gyermeke biztonsága és egészsége érdekében

FIGYELEM!

- A folyadékok folyamatos és hosszú ideig tartó szivása fogszuvasodást okoz.
- Etetés előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét.
- Ha az anyag gyengülésének vagy sérülésének első jelét észleli azonnal dobja el.
- A használaton kívüli alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől.
- Soha ne rögzítse zsinórokhoz, szalagokhoz vagy könnyen elmozduló ruhadarabokhoz. A gyermek megfulladhat.
- Soha ne használja az etetőgumit cumiként.
- Mindig felnőtt felügyelete mellett használja ezt a terméket.

Bébiétel és babaital nem ajánlott mikrohullámmal felmelegíteni. A mikrohullámok lebontják az ételekben és italokban lévő értékes tápanyagokat, illetve bizonyos pontokon túlmelegíthetik az ételeket és az italokat. Ha úgy dönt, hogy mikrohullámú sütőt használ, az egyenletes hőeloszlás érdekében mindig keverje meg a megmelegített ételt/italt, és ellenőrizze a hőmérsékletét tálalás előtt. A tárolópoharat a fedele nélkül tegye mikrohullámú sütőbe. Jó tudni, hogy a tej és az étel gyorsabban felmelegedhet ezekben a tárolópoharakban, mint a normál palackokban és tartályokban. Ne engedje, hogy gyermekek a termék kisebb részeivel játszanak, illetve hogy az üveget vagy az itatót járás vagy futás közben használják. Mindig öntse ki az etetések végén megmaradt anyatejet. Minden egyes használat előtt vizsgálja meg alaposan az etetőcumit, és húzogassa meg minden irányba. Ha az anyag gyengülésének vagy sérülésének első jelét észleli azonnal dobja el.

Teendők az első használat előtt

Szedje szét az összes alkatrészt, és főzze ki őket forrásban lévő vízben 5 percig, vagy használjon Philips Avent

Összeállítás

Szerelje össze a tárolópoharat a képeken látható lépéseket követve. Ha úgy dönt, hogy a tárolópoharat cumival használja, ezt teljesen húzza át a csavaros gyűrűn, amint a képen látható.

Tej- és ételtárolás

A megtisztított, fertőtlenített és lezárt Philips Avent tárolópoharakban lefejt anyatej és babaétel a hűtőszekrényben akár 4 napig vagy a fagyaszóban akár 6 hónapig tárolható. Ceruzával vagy alkoholos filccel írja fel a lefejtés dátumát a tárolópoharra. Soha ne fagyassza újra az anyatejet, illetve soha ne adjon friss anyatejet a már lefagyasztott tejhez.

Tisztítás és tárolás

A higiénia érdekében használat előtt mindig tisztítsa meg az összes alkatrészt. Minden használat után teljesen szerelje szét a terméket, és mossa el az összes alkatrészt meleg szappanos vízzel, távolítsa el az ételmaradékokat, majd öblítsen át mindent alaposan. Ezután sterilizálja az alkatrészeket forrásban lévő vízben 5 percig, vagy használjon Philips Avent sterilizálót. A Philips Avent tárolópoharak bármilyen fertőtlenítő eljárással tisztíthatók. Alaposan mosson kezet, és ügyeljen arra, hogy a fertőtlenített tartozékokkal érintkező felületek is tiszták legyenek. A forró vizes fertőtlenítés (kifőzés) során ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ne érintkezzenek az edény oldalával. Ellenkező esetben a termék maradandóan deformálódhat, sérülhet vagy meghibásodhat, ezekért pedig a Philips nem vállal felelősséget. Az ételszínezékek hatására az alkatrészek elszíneződhetnek. A termék mosogatógépben is tisztítható. Ne tegye sütőbe. Ügyeljen arra, hogy a tárolópohár részei ne érintkezzenek dörzshatású vagy antibakteriális tisztítószerrel, illetve ne tegye őket olyan felületekre, amelyeket ilyenekkel tisztít. Az etetőcumikat 3 havonta ajánlott kicserélni. Amikor nem használja a mellbimbóvédőt, tárolja egy tiszta és száraz fedeles tárolóban. Ne hagyja az etetőcumit közvetlen napfénynek kitéve vagy hőforrás közelében, illetve ne hagyja fertőtlenítőszerben (sterilizálófolyadékban) a javasoltnál hosszabb ideig, mert ez gyengíti az anyagát.

Kompatibilitás

Pótcumik külön vásárolhatók. A www.philips.com/avent oldalon talál további információt a baba számára megfelelő etetőcumi kiválasztásáról. A poháradapterrel ellátott Philips Avent tárolópohár kompatibilis a Naturalis Anti-colic termékcsaládba tartozó Philips Avent mellszívókkal, csavaros gyűrűkkel és cumikkal.

Támogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra.

Nederlands

Algemene beschrijving

De bewaarbeker is een kunststof reservoir met een lekvrij deksel waarin u vloeistof of voedsel kunt bewaren en transporteren. De bewaarbeker maakt deel uit van een bewaarsysteem met herbruikbare componenten. Dit is speciaal ontworpen voor moeders om afgekolfd moedermelk in te bewaren en van daaruit de baby te voeden. Lees vóór gebruik alle instructies zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing en productverpakking goed, zodat u ze zo nodig op een later tijdstip kunt raadplegen.

Voor de veiligheid en welzijn van uw kind

WAARSCHUWING!

- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
 - Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
 - Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking.
 - Houd onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen.
 - Bevestig nooit met koorden, linten, veters of losse delen van kleding. Het kind kan hierdoor worden gewurgd.
- Flessenspenen nooit gebruiken als fopspeen.
Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.

Het wordt afgeraden om eten en drinken voor uw baby te verwarmen in een magnetron. De microgolven van de magnetron kunnen ertoe leiden dat belangrijke voedingsstoffen verloren gaan en voedsel ongelijkmatig opwarmen. Als u toch een magnetron gebruikt, let er dan op dat u opgewarmd voedsel/drank altijd goed doorroert zodat de warmte gelijkmatig wordt verdeeld. Controleer de temperatuur voordat u het voedsel of de drank opdiend. Plaats alleen de beker zelf in de magnetron, zonder het deksel. Houd er rekening mee dat melk en voedsel in deze

opslagbeker sneller kunnen opwarmen dan in standaardflessen of -reservoirs. Laat kinderen niet spelen met kleine onderdelen en laat ze niet lopen/rennen terwijl ze uit een fles of beker drinken. Gooi de moedermelk die overblijft na de voeding, altijd weg. Inspecteer product voor elk gebruik en trek speen in alle richtingen. Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking.

Vóór het eerste gebruik

Neem de hele beker uit elkaar en reinig de onderdelen. Steriliseer ze daarna door ze 5 minuten in kokend water onder te dompelen of gebruik de Philips Avent-sterilisator. Dit om de hygiëne te waarborgen.

In elkaar zetten

Zet de opslagbeker in elkaar volgens de stappen in de afbeeldingen. Als u de opslagbeker wilt gebruiken met een speen, let er dan op dat de speen volledig door de schroefring is getrokken, zoals weergegeven in de afbeelding.

Melk en voedsel bewaren

U kunt afgekolfd moedermelk en voedsel bewaren in gereinigde, gesteriliseerde en afgesloten Philips Avent-bewaarbekers: maximaal 4 dagen in de koelkast of maximaal 6 maanden in de diepvries. Noteer met een potlood of stift de datum waarop de melk is afgekolfd op de bewaarbeker. Vries ontdooide moedermelk nooit opnieuw in en voeg geen verse moedermelk toe aan reeds bevroren melk.

Schoonmaken en opbergen

Uit oogpunt van hygiëne moet u alle onderdelen vóór elk gebruik reinigen. Neem na elk gebruik alle onderdelen uit elkaar en reinig ze grondig met een afwasmiddel, verwijder alle voedingsresten en spoel ze grondig af.

Steriliseer de onderdelen vervolgens met Philips Avent-sterilisator of kook ze gedurende 5 minuten. De Philips Avent-bewaarbekers zijn geschikt voor alle sterilisatiemethoden. Was uw handen grondig en zorg dat oppervlakken schoon zijn voordat u er gesteriliseerde onderdelen op legt. Zorg er tijdens het desinfecteren met kokend water voor dat de onderdelen de wand van de pan niet raken. Dit kan leiden tot onherstelbare vervorming van het product en defecten of schade aan het product waarvoor Philips niet aansprakelijk kan worden gehouden. De onderdelen kunnen verkleuren door kleurstoffen in de voeding. Dit product is vaatwasmachinebestendig. Plaats het product niet in een verwarmde oven. Laat de onderdelen van de beker geen contact maken met en plaats ze niet op oppervlakken met schurende of antibacteriële reinigingsmiddelen. Het wordt geadviseerd de spenen te vervangen na 3 maanden. Bewaar de beker in een schone en droge, afgesloten container wanneer u deze niet gebruikt. Laat een speen nooit in direct zonlicht of warmte liggen, en laat een speen nooit langer dan aanbevolen in ontsmettingsmiddel (sterilisatievloeistof) liggen, aangezien de kwaliteit van de speen hierdoor kan afnemen.

Compatibiliteit

Vervangende spenen zijn apart verkrijgbaar. Als u meer informatie wilt over hoe u de juiste speen kiest voor uw baby, gaat u naar www.philips.com/avent. Met de bekeradapter is de Philips Avent-opbergbeker compatibel met Philips Avent borstkolven, schroefringen en spenen uit de series Natural en Anti-colic.

Ondersteuning

Als u informatie of ondersteuning nodig hebt, ga dan naar www.philips.com/support.

Norsk

Generell beskrivelse

Oppbevaringskoppen er en plastbeholder med tett lokk som kan brukes til oppbevaring og transport av væske eller mat. Oppbevaringskoppen inngår i et gjenbrukbart oppbevaringssystem som er designet spesifikt for å gi mødre mulighet til å pumpe morsmelk i samme beholder som babyen deretter mates fra. Les nøye alle instruksjoner før bruk. Ta vare på brukerhåndboken og produktemballasjen til senere bruk.

Før barnets sikkerhet og helse

ADVARSEL!

- Kontinuerlig og langvarig suging av væske vil forårsake tannråte.
- Kontroller alltid temperatur på maten før mating.
- Kast ved første tegn på skade eller svakhet.
- Oppbevar komponenter som ikke er i bruk utilgjengelig for barn.
- Fest aldri til snorer, bånd, snøreband eller til løse deler av klærne. Barnet kan bli kvalt.
- Bruk aldri flaskesmokken som smokk.
- Bruk alltid dette produktet med tilsyn av voksne.

Det er ikke anbefalt å bruke en mikrobølgeovn for å varme opp babymat eller drikke. Mikrobølger kan ødelegge verdifulle næringsstoffer i mat/drikke samt gi lokaliserte høye temperaturer. Hvis du bestemmer deg for å bruke mikrobølgeovn, vær påpasselig med å røre i den oppvarmede maten/drikken for å sørge for jevn varmefordeling, og kontroller temperaturen før servering. Sett bare beholderen i mikrobølgeovnen, uten lokket. Vær oppmerksom på at melk og mat kan bli varmet opp raskere i disse oppbevaringskoppene enn i standardflasker eller -beholdere. Ikke la barn leke med små deler eller gå/løpe med flasker eller kopper. Kast alltid morsmelk som er til overs etter måltidet. Undersøk før hvert bruk, og dra flaskesmokken i alle retninger. Kast ved første tegn på skade eller svakhet.

Før bruk første gang

Ta fra hverandre samtlige deler, rengjør og deretter steriliser dem ved å la dem ligge i kokende vann i 5 minutter eller ved å bruke et Philips Avent-steriliseringsapparat. Dette øker hygien.

Sette sammen flasken

Sett sammen oppbevaringskoppen ved å følge trinnene på bildene. Hvis du velger å bruke oppbevaringskoppen med en flaskesmokk, må du passe på at smokken trekkes helt gjennom skrueringen som vist på bildet.

Oppbevaring av melk og mat

Morsmelk eller babymat kan oppbevares i rene, steriliserte og lukkede Philips Avent-oppbevaringskopper i opptil 4 dager i kjøleskap eller i opptil 6 måneder i fryser. Skriv holdbarhetsdatoen med blyant eller merkepenn på oppbevaringskoppen. Ikke frys ned brystmelk på nytt eller hell ny brystmelk over i brystmelk som allerede er frossen.

Rengjøring og oppbevaring

Rengjør alle deler før hver bruk for å sikre god hygiene. Etter hvert bruk, tar du fra hverandre alle deler, vasker dem i varmt såpevann, fjerner eventuelle matrester og skyller godt. Steriliser deretter ved hjelp av et Philips Avent-steriliseringsapparat eller gjennom koking i 5 minutter. Philips Avent-oppbevaringskoppene er egnet til alle former for sterilisering. Sørg for at du vasker hendene grundig, og at overflatene er rene før de kommer i kontakt med steriliserte deler. Pass på under sterilisering med kokende vann at delene ikke berører sidene på kasserollen. Det kan føre til uopprettelig deformasjon, defekt eller skade på produktet som Philips ikke kan holdes ansvarlig for. Fargestoffer i maten kan føre til misfarging av deler. Produktet tåler oppvaskmaskin. Ikke plasser produktet i en varm ovn. Ikke la koppdelene komme i kontakt med overflater som er vasket med skurende eller antibakterielle rengjøringsmidler. Vi anbefaler at du bytter flaskesmokkene hver 3. måned. Oppbevares i en ren og tørr tildekket beholder når den ikke er i bruk. Ikke la flaskesmokken ligge i direkte sollys, varme eller desinfiseringsmiddel (steriliseringsløsning) lenger enn det som er anbefalt, da smokken ellers kan bli skadet.

Kompatibilitet

Ekstra smokker fås separat. Hvis du vil ha mer informasjon om å velge riktig smokk for babyen din, kan du besøke www.philips.com/avent. Med adapteren til koppen er Philips Avent-oppbevaringskoppen kompatibel med Philips Avent-brystpumper, -skrueringer og -flaskesmokker i Natural- og Antikolikk-serien.

Støtte

Hvis du trenger støtte eller informasjon, kan du gå til www.philips.com/support.

Polski

Opis ogólny

Pojemnik do przechowywania to plastikowy pojemnik ze szczelną pokrywką, który może służyć do przechowywania i przenoszenia płynów lub żywności. Pojemnik do przechowywania jest częścią zestawu wielokrotnego użytku zaprojektowanego specjalnie dla mam. Umożliwia on odciąganie pokarmu oraz karmienie dziecka z tego samego pojemnika.

Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje. Zachowaj instrukcję obsługi i opakowanie produktu na przyszłość.

Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka

OSTRZEŻENIE!

- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
- Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przez karmieniem.
- Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
- Nieużywane części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie przypinaj do sznurków, wstążek, koronek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić.
- Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania.
- Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.

Nie zaleca się podgrzewania pokarmów i napojów dla dzieci w kuchence mikrofalowej. Mikrofały mogą niszczyć cenne substancje odżywcze w pokarmie/napojach, a także prowadzić do miejscowego, nadmiernego wzrostu temperatury. Jeśli zdecydujesz się na użycie kuchenki mikrofalowej, zwróć szczególną uwagę, by wymieszać podgrzany pokarm/napój, aby zapewnić równomierne rozprzowanie ciepła, i sprawdź temperaturę przed podaniem. Do kuchenki mikrofalowej można wkładać tylko pojemnik bez pokrywką. Należy pamiętać, że mleko i żywność mogą nagrzewać się szybciej w pojemnikach do przechowywania niż w standardowych butelkach lub pojemnikach. Nie pozwalaj dzieciom bawić się małymi częściami ani biegać z butelką lub kubkiem. Zawsze wyrzuć pokarm pozostały po karmieniu. Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź stan produktu i rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach. Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.

Przed pierwszym użyciem

Rozmontuj wszystkie części, umyj je, a następnie wysterylizuj, wygotowując je we wrzącej wodzie przez 5 minut lub korzystając ze sterylizatora Philips Avent. Ma to zapewnić odpowiedni poziom higieny.

Montaż

Zmontuj pojemnik do przechowywania zgodnie z instrukcjami pokazanymi na rysunkach. Jeśli zdecydujesz się na użycie pojemnika do przechowywania ze smoczkiem do karmienia, upewnij się, że smoczek jest całkowicie przeciągnięty przez pierścień mocujący, jak pokazano na rysunku.

Przechowywanie mleka i jedzenia

Odciągnięty pokarm lub jedzenie dla dziecka można przechowywać w czystych, zdezynfekowanych i zamkniętych pojemnikach do przechowywania Philips Avent w lodówce przez maksymalnie 4 dni albo w zamrażarce przez maksymalnie 6 miesięcy. Zapisz datę odciągnięcia na pojemniku ołówkiem lub markerem. Nigdy ponownie nie zamrażaj rozmrożonego odciągniętego pokarmu ani nie dodawaj świeżo odciągniętego pokarmu do już zamrożonego.

Czyszczenie i przechowywanie

Przed każdym użyciem należy wyczyścić wszystkie części, aby zapewnić higienę. Po każdym użyciu rozmontuj wszystkie części, umyj je w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła, usuń wszelkie osady z resztek jedzenia i dokładnie opłucz. Następnie wysterylizuj za pomocą sterylizatora Philips Avent lub wygotowując je przez 5 minut. Pojemniki do przechowywania Philips Avent nadają się do sterylizacji wszystkimi metodami. Przed użyciem wysterylizowanych elementów dokładnie umyj ręce oraz powierzchnię, na której chcesz te elementy iłożyć. Podczas sterylizacji we wrzącej wodzie uważaj, aby części nie dotykały ścianki garnka. Może to powodować nieodwracalne odkształcenie lub uszkodzenie produktu, za które firma Philips nie będzie ponosić odpowiedzialności. Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia części. Ten produkt można myć w zmywarce. Nie umieszczaj produktu w nagrzanym piekarniku. Nie umieszczaj komponentów pojemnika bezpośrednio na powierzchniach, które były czyszczone środkami ściernymi bądź antybakteryjnymi ani nie dopuszczaj do zetknięcia się komponentów z takimi powierzchniami. Zaleca się wymianę smoczków do karmienia co 3 miesiące. Nieużywane ochraniacze należy przechowywać w czystym i suchym pojemniku pod przykryciem. Nie zostawiaj smoczka w miejscach nasłonecznionych lub gorących ani nie namaczaj smoczka w środku dezynfekującym (sterylizującym) przez dłuższy czas niż jest to zalecane, gdyż może to spowodować uszkodzenie smoczka.

Zgodność

Zapasowe smoczki można nabyć osobno. Więcej informacji na temat wyboru odpowiedniego smoczka dla dziecka znajdziesz na stronie internetowej www.philips.com/avent. Specjalna nakrętka umożliwia wykorzystanie pojemnika do przechowywania Philips Avent w połączeniu z laktatorami Philips Avent, pierścieniami mocującymi i smoczkami do karmienia serii Natural i serii antykolikowej.

Pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub pomocy, odwiedź stronę www.philips.com/support.

Português

Descrição geral

O copo de armazenamento é um recipiente de plástico com uma tampa estanque que pode ser utilizado para armazenar e transportar líquidos ou alimentos. O copo de armazenamento faz parte de um sistema de armazenamento reutilizável especificamente concebido para as mães guardarem o leite materno extraído e alimentarem o bebé.

Leia todas as instruções atentamente antes de utilizar. Guarde o manual do utilizador e a embalagem do produto para referência futura.

Para a segurança e saúde da sua criança

ADVERTÊNCIA!

- A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias.
- Verificar sempre a temperatura dos líquidos antes de dar de beber ao bebé.
- Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.
- Manter todos os componentes que não usar fora do alcance das crianças.
- Nunca amarre cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se.
- Nunca utilizar uma tetina de biberão como se fosse uma chupeta.
- Utilizar este produto sempre sob vigilância de um adulto.

Não é recomendável utilizar um micro-ondas para aquecer alimentos ou bebidas de bebés. Os micro-ondas podem destruir alguns nutrientes importantes dos alimentos e das bebidas, e produzir temperaturas elevadas localizadas. Se decidir utilizar o micro-ondas, tenha especial cuidado e mexa os alimentos e as bebidas aquecidos para assegurar uma distribuição uniforme do calor, verificando a temperatura antes de servir. Coloque apenas o recipiente no micro-ondas, sem a tampa. Tenha em atenção que o leite e os alimentos podem aquecer mais rapidamente nestes copos de armazenamento do que em biberões ou recipientes normais. Não permita que crianças brinquem com as peças pequenas ou caminhem/corram utilizando biberões ou copos. Elimine sempre qualquer leite materno que sobre. Examine antes de cada utilização e puxe a tetina em todas as direções. Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.

Antes da primeira utilização

Desmonte todas as peças, lave-as e esterilize-as em água a ferver durante 5 minutos ou utilize um esterilizador Philips Avent. Isto é para garantir a higiene.

Montagem

Monte o copo de armazenamento seguindo os passos ilustrados nas imagens. Se decidir utilizar o copo de armazenamento com uma tetina de alimentação, certifique-se de que a tetina de alimentação é totalmente puxada através do anel roscado, como ilustrado na imagem.

Armazenamento de leite e comida

O leite materno extraído ou os alimentos para bebé podem ser guardados em copos de armazenamento Philips Avent lavados, esterilizados e fechados, e colocados no frigorífico durante um período máximo de 4 dias ou no congelador durante um período máximo de 6 meses. Escreva a data da extração no copo de armazenamento com um lápis ou marcador. Nunca volte a congelar leite materno nem adicione leite materno fresco a leite materno já congelado.

Limpeza e arrumação

Lave todas as peças antes de cada utilização para garantir a higiene. Após cada utilização, desmonte todas as peças, lave-as em água morna com detergente, remova os resíduos de alimentos e passe-as por água corrente. Em seguida, esterilize com um esterilizador Philips Avent ou em água a ferver durante 5 minutos. Os copos de armazenamento Philips Avent são adequados para todos os métodos de esterilização. Certifique-se de que lava cuidadosamente as mãos e que as superfícies estão limpas antes de qualquer contacto com os componentes esterilizados. Durante a esterilização com água a ferver, evite que as peças toquem nos lados da panela. Isto pode causar deformações, defeitos ou danos irreversíveis ao produto pelos quais a Philips não se responsabiliza. Os corantes dos alimentos podem descolorar as peças. Este produto pode ser lavado na máquina de lavar loiça. Não coloque num forno aquecido. Não coloque as peças do copo em contacto ou sobre superfícies com agentes de limpeza antibacterianos ou abrasivos. Recomendamos a substituição das tetinas a cada 3 meses. Se o produto não estiver a ser utilizado, armazene-o num recipiente limpo, seco e tapado. Não deixe as tetinas expostas ao calor ou à luz solar direta, nem as deixe mergulhadas em desinfetante (solução de esterilização) durante períodos de tempo superiores aos recomendados, uma vez que isso poderá danificar a tetina.

Compatibilidade

Estão disponíveis tetinas de substituição em separado. Para saber como escolher a tetina ideal para o seu bebé, visite www.philips.com/avent. Com o adaptador para copo, o copo de armazenamento Philips Avent é compatível com tetinas de alimentação, anéis roscados e bombas tira-leite Philips Avent das gamas Natural e Anti-colic.

Assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite www.philips.com/support.

Português do Brasil

Descrição geral

O copo de armazenamento é um recipiente plástico com tampa rosqueável que pode ser usado para armazenar e transportar líquidos ou alimentos. O copo de armazenamento é uma parte de um sistema de armazenamento reutilizável projetado especificamente para que as mães extraiam o leite materno e o abasteçam com o mesmo recipiente.

Leia todas as instruções cuidadosamente antes de usá-lo. Guarde o manual do usuário e a embalagem do produto para consultas futuras.

Para a saúde e segurança do seu bebê

AVISO!

000 ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU de fluidos pode causar enfraquecimento dos dentes.

- Sempre verifique a temperatura do alimento antes de dá-lo ao bebê.
- Aos primeiros sinais de dano ou desgaste, descarte-o imediatamente.
- Mantenha os componentes não utilizados fora do alcance das crianças.
- Nunca os prenda em cordas, fitas, laços ou partes soltas da roupa. Isso pode estrangular a criança.
- Nunca use o bico como chupeta.
- O produto deve ser usado sempre sob a supervisão de um adulto.

Não é recomendável usar um micro-ondas para aquecer alimentos ou bebidas do bebê. As micro-ondas podem destruir nutrientes valiosos em alimentos/bebidas e produzir altas temperaturas localizadas. Se você decidir usar o micro-ondas, tenha cuidado redobrado para mexer alimentos/bebidas aquecidas para garantir a distribuição uniforme de calor e verifique a temperatura antes de servir. Coloque o recipiente no micro-ondas sem a tampa. Lembre-se de que o leite e os alimentos podem aquecer mais rapidamente nestes copos de armazenamento do que em mamadeiras ou recipientes padrão. Não deixe o bebê brincar com peças pequenas ou andar/correr com o copo ou a mamadeira na mão. Sempre jogue fora o leite materno que sobrar após amamentar o bebê. Examine o produto antes de usá-lo, esticando o bico em todas as direções. Aos primeiros sinais de dano ou desgaste, descarte-o imediatamente.

Antes da primeira utilização

Desmonte todas as partes, limpe e esterilize-as, colocando-as em água fervente por 5 minutos ou com um esterilizador Philips Avent. Esse procedimento visa garantir a higiene.

Montagem

Monte o copo de armazenamento seguindo as etapas mostradas nas imagens. Se você decidir usar o copo de armazenamento com um bico, certifique-se de que o bico esteja totalmente puxado pelo anel de rosca, conforme mostrado na imagem.

Armazenamento de leite e alimentos

É possível armazenar alimento para bebês e leite materno em copos de armazenamento Philips Avent higienizados, dentro do refrigerador, por até 12 horas ou no congelador por até 15 dias. Escreva a data da extração no copo de armazenamento com um lápis ou marcador. Nunca congele novamente o leite materno descongelado nem adicione leite materno fresco ao leite já congelado.

Limpeza e armazenamento

Limpe todas as partes antes de cada uso para garantir a higiene. Após cada uso, desmonte todas as partes, lave com água morna e sabão, remova todos os resíduos de alimentos e enxágue bem. Em seguida, coloque em um esterilizador Philips Avent ou deixe ferver por 5 minutos. Os copos de armazenamento Philips Avent são adequados para todos os métodos de esterilização. Lave bem as mãos e verifique se as superfícies estão limpas antes do contato com os componentes esterilizados. Durante a esterilização com água fervente, evite que as partes encostem na lateral da panela. Isso pode causar deformação, defeito ou dano irreversível ao produto pelos quais a Philips não se responsabiliza. A coloração dos alimentos pode manchar as peças. Este produto pode ser colocado em lava-louças. Não coloque em forno aquecido. Não coloque as partes do copo em contato ou em superfícies com agentes de limpeza abrasivos ou antibacterianos. Recomenda-se trocar o bico a cada 3 meses. Quando não estiver utilizando, armazene em um recipiente limpo e seco. Não deixe o bico em locais expostos à luz solar direta ou ao calor, nem imerso em desinfetante (solução esterilizadora) por muito tempo, pois pode haver desgaste.

Compatibilidade

Bicos para troca estão disponíveis separadamente. Para saber mais sobre como escolher o bico certo para o seu bebê, visite-nos em www.philips.com/avent. Com o adaptador para xícara, o copo de armazenamento Philips Avent é compatível com as bombas de leite, os anéis de rosca e os bicos das linhas Natural e Anticóica Philips Avent.

Suporte

Caso você precise de informações ou suporte, acesse www.philips.com/support.

Descriere generală

Ceașca pentru păstrare este un recipient de plastic cu un capac etanș, care poate fi utilizat pentru a păstra și transporta lichide sau alimente. Ceașca pentru păstrare face parte dintr-un sistem de păstrare reutilizabil, proiectat special pentru mămici în vederea extragerii laptelui matern și hrănirii bebelușului cu ajutorul aceleiași recipient.

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de utilizare. Păstrați manualul de utilizare și ambalajul produsului pentru consultare ulterioară.

Pentru siguranța și sănătatea copilului dumneavoastră

AVERTIZARE!

- Șugerea continuă și prelungită a lichidelor cauză degradarea dinților.
- Înainte de hrănire întotdeauna verificați temperatura alimentelor.
- Aruncați-o la primele semne de deteriorare sau slăbire.
- Nu lăsați componentele înafară de uz la îndemâna copiilor.
- Nu legați niciodată de corzi, panglici, șireturi sau părți de îmbrăcăminte volante. Copilul poate fi strangulat.
- Nu folosiți niciodată biberon de hrănire ca suzetă.
- Utilizați întotdeauna acest produs cu supraveghere de adult.

Nu este recomandată utilizarea cuptorului cu microunde pentru încălzirea mâncării sau a băuturilor bebelușilor. Microundele pot distruge anumiți nutrienți importanți din alimente și băuturi și pot produce temperaturi ridicate localizate. Dacă decideți să folosiți cuptorul cu microunde, aveți o grijă deosebită să amestecați alimentele sau băuturile încălzite, pentru a asigura distribuția microunde a căldurii, și să verificați temperatura înainte de servire. Introduceți doar recipientul în cuptorul cu microunde, fără capac. Rețineți că laptele și alimentele se pot încălzi mai repede în aceste cești pentru păstrare decât în biberoanele sau recipientele standard. Nu lăsa copiii să joace cu piesele de mici dimensiuni sau să meargă/alerge în timp ce folosesc biberoane sau cești. Aruncați întotdeauna laptele matern rămas la sfârșitul unei reprize de alăptare. Înaintea fiecărei utilizări, verificați și trageți tetina în toate direcțiile. Aruncați-o la primele semne de deteriorare sau slăbire.

Înainte de prima utilizare

Dezasamblați toate componentele, apoi curățați-le și sterilizați-le prin introducere în apă clocotită timp de 5 minute sau sterilizați-le cu ajutorul unui sterilizator Philips Avent. Acest lucru ajută la asigurarea igienei.

Montarea

Asamblați ceașca pentru păstrare urmând pașii prezentați în imagini. Dacă decideți să utilizați ceașca pentru păstrare cu o tetină, asigurați-vă că aceasta este trasă complet prin inelul filetat, conform ilustrației din imagine.

Păstrarea laptelui și a alimentelor

Alimentele pentru bebeluși și laptele matern colectat pot fi depozitate în cești pentru păstrare Philips Avent curățate, sterilizate și închise, la frigider timp de până la 4 zile sau în congelator timp de până la 6 luni. Notati data colectării pe ceașca pentru păstrare cu un creion sau un marker. Nu recongelați niciodată laptele matern sau nu adăugați lapte proaspăt peste laptele matern deja congelat.

Curățarea și depozitarea

Pentru a asigura igiena, curățați toate componentele înainte de fiecare utilizare. După fiecare utilizare, dezasamblați toate componentele, spălați-le în apă caldă cu săpun, îndepărtați toate resturile de alimente și clătiți bine. Apoi sterilizați cu ajutorul unui sterilizator Philips Avent sau prin fierbere timp de 5 minute. Ceștile pentru păstrare Philips Avent sunt potrivite pentru toate metodele de sterilizare. Spălați-yă bine pe mâini și asigurați-vă că suprafețele sunt curate înainte de contactul cu componentele sterilizate. În timpul sterilizării cu apă clocotită, împiedicați contactul dintre componente și pereții vasului. Acest lucru poate duce la deformare, defectare sau deteriorare iremediabilă a produsului pentru care Philips nu va fi răspunzătoare. Coloranții alimentari pot determina decolorarea componentelor. Acest produs poate fi spălat în mașina de spălat vase. Nu introduceți într-un cuptor încălzit. Nu aduceți componentele ceștii în contact cu agenți de curățare abrazivi sau antibacterieni și nu le așezați pe astfel de suprafețe. Vă recomandăm să înlocuiți tetinele pentru hrănire la fiecare 3 luni. Atunci când nu o utilizați, depozitați-o într-un recipient curat și uscat, acoperit. Nu lăsați tetina în lumina directă a soarelui sau la căldură și nu o lăsați în dezinfectant (soluție de sterilizare) pentru mai mult timp decât a fost recomandat, deoarece acest lucru ar putea slăbi tetina.

Compatibilitate

Tetinele de rezervă sunt disponibile separat. Pentru a afla mai multe despre alegerea tetinei potrivite pentru bebelușul dvs., vizitați-ne la adresa www.philips.com/avent. Folosind adaptorul pentru ceașcă, ceașca pentru păstrare Philips Avent este compatibilă cu pompele de sân Philips Avent, inețele filetate și tetinele din gamele Natural și Anti-colic.

Asistență

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați www.philips.com/support.

Shqip

Përshkrim i përgjithshëm

Gota e ruajtjes është një enë plastike me kapak hermetik kundër rrjedhjes, e cila mund të përdoret për ruajtjen dhe transportimin e lëngjeve apo ushqimeve. Gota e ruajtjes është pjesë e një sistemi të ripërdorshëm ruajtjeje, projektuar posaçërisht që nënat ta nxjerrin qumështin e gjirit dhe të ushqejnë fëmijën me të njëjtën enë. Lexoni me kujdes të gjitha udhëzimet përpara përdorimit. Mbajeni manualin e përdorimit dhe paketimin e produktit për referencë në të ardhmen.

Për informata dhe këndëtimet e fëmijës suaj

PARALAJMERIM!

- Thithja e vazhdueshme dhe për kohë të gjatë e lëngjeve shkakton prishje të dhëmbëve.
- Kontrolloni gjithnjë temperaturën e ushqimit përpara ushqyerjes.
- Hidheni sapo të shfaqë shenjat e para të dëmtimit apo të dobësisë.
- Mbajini larg fëmijëve pjesët që nuk i përdorni.
- Mos e lidhni asnjëherë me kordonë, fongo, lidhëse apo veshje të lirshme. Fëmija mund të mbytet.
- Mos i përdorni kurrë biberonët ushqyes si qetësues.
- Këtë produkt përdorni gjithnjë nën mbikëqyrjen e të rriturve.

Nuk rekomandohet përdorimi i mikrovalës për të ngrohur ushqimin ose pijet e bebeve. Mikrovalët mund të shkaktojnë lëndët ushqyese të vlefshme të ushqimit/pijeve dhe mund të prodhojnë temperatura të larta të lokalizuara. Nëse vendosni të përdorni mikrovalën, tregoni kujdes shtesë në përzierjen e ushqimit/pijeve për t'u siguruar që të ketë shpërndarje të njëtrajtshme të nxehtësisë, si dhe kontrolloni temperaturën përpara se t'ia jepni foshnjës. Vendosni vetëm enën në mikrovalë, pa kapakun. Mbani parasysh se qumështi dhe ushqimi mund të nxehen më shpejt në këto gota ruajtjeje sesa në shishe apo enët standarde. Mos lejoni fëmijët të luajë me pjesët e vogla apo të ecë/vrapojë ndërsa përdorin shishe apo gota. Gjithmonë hidheni qumështin e gjirit që ka mbetur në përfundim të vaktit të ushqyerjes. Inspektojeni përpara çdo përdorimi dhe tërhiqeni biberonin e ushqimit në të gjitha drejtimet. Hidheni sapo të shfaqë shenjat e para të dëmtimit apo të dobësisë.

Përpara përdorimit të parë

Çmontoni të gjitha pjesët, pastrojini dhe më pas sterilizojini ato duke i futur në ujë të vluar për 5 minuta ose sterilizojini duke përdorur sterilizuesin Philips Avent. Kjo bëhet për të garantuar higjienën.

Vendosja

Montoni gotën e ruajtjes duke ndjekur hapat që shfaqen në figura. Nëse vendosni ta përdorni gotën e ruajtjes me biberon e ushqimit, sigurohuni që ky i fundit të jetë tërhequr plotësisht në unazën vidhosëse, siç tregohet në figurë.

Ruajtja e qumështit dhe ushqimit

Qumështi i nxjerrë i gjirit ose ushqimi për bebe mund të ruhet në gotat e ruajtjes të pastruara, sterilizuara dhe të mbyllura Philips Avent në frigorifer për deri në 4 ditë ose në ngrirje për deri në 6 muaj. Me një laps ose dhënues, shkruani datën e nxjerrjes në gotën e ruajtjes. Mos e ringrini kurrë qumështin e gjirit as mos i shtoni qumësht të freskët gjiri një qumështi të ngrirë më parë.

Pastrimi dhe ruajtja

Pastroni të gjitha pjesët përpara çdo përdorimi për të garantuar higjienën. Pas çdo përdorimi, çmontoni të gjitha pjesët, lajini me ujë me sapun, hiqni mbetjet e ushqimeve dhe shpëlajini mirë. Më pas, sterilizojeni duke përdorur sterilizuesin Philips Avent ose ziejeni për 5 minuta. Gotat e ruajtjes Philips Avent janë të përshtatshme për të gjitha mënyrat e sterilizimit. Sigurohuni që t'i lani duart mirë dhe që sipërfaqet të jenë të pastra përpara se të prekni pjesët e sterilizuara. Gjatë sterilizimit me ujë të vluar, shmangni kontaktin e pjesëve me anët e tenxheres. Ky kontakt mund të shkaktojë deformim të pakthyeshmë të produktit, defekt ose dëmtim që nuk është përgjegjësi e Philips. Ngjyruarit e ushqimeve mund t'i çngjyrosin pjesët. Ky produkt mund të lahet në enëlarëse. Mos e vendosni në furrë të nxehtë. Sigurohuni që pjesët e gotës të mos bien në kontakt dhe të mos vendosen mbi sipërfaqe me solucione pastrimi gërryese ose antibakteriale. Rekomandojmë t'i ndërroni biberonët çdo 3 muaj. Kur nuk e përdorni, ruajeni në një enë të pastër dhe të thatë me kapak. Mos e lini biberonin ushqyes nën rrezet e diellit apo në nxehtësi, as mos e lini më shumë nga sa rekomandohet në dezinfektues (solucion sterilizues), pasi biberoni mund të dobësohet.

Pajtuueshmëria

Biberonët zëvendësues shiten veçmas. Për të mësuar më shumë për zgjedhjen e biberonit të duhur për fëmijën tuaj, na vizitoni në www.philips.com/avent. Me ushqyesin për gotën, gota e ruajtjes Philips Avent është e përputhshme me pompat e gjirit, unazat vidhosëse dhe biberonët e ushqimit Philips Avent të gamave Natural dhe Anti-colic.

Mbështetja

Nëse keni nevojë për informacion ose mbështetje, vizitoni www.philips.com/support.

Slovenščina

Splošni opis

Posodica za shranjevanje je plastična posodica s pokrovčkom, ki zagotavlja neprepustno shranjevanje in prenašanje tekočine ali hrane. Posodice za shranjevanje so del sistema za shranjevanje za večkratno uporabo, ki materam omogoča črpanje in shranjevanje mleka ter hranjenje. Pred uporabo skrbno preberite vsa navodila. Uporabniški priročnik in embalažo izdelka shranite za poznejšo uporabo.

Za varnost in zdravje vašega otroka

OPOZORILO!

- Pogosto in dolgotrajno sesanje tekočin povzroča zobno gnilobo.
- Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane.
- Ob prvih znakih poškodb ali obrabe izdelek nemudoma zavržite.
- Vse sestavne dele, ki jih ne uporabljate, hranite zunaj dosega otrok.
- Izdelka nikoli ne pripenjajte na vrvice, trakove, vezalke ali podobne dele oblačil. Otrok se lahko zadavi.
- Čudlja za hranjenje nikoli ne uporabljajte kot tolažilno dudo.
- Izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe.

Za pogrevanje otroške hrane ali pijače ne priporočamo uporabe mikrovalovne pečice. Mikrovalovi lahko uničijo dragocene hranilne snovi v hrani in pijači ter lahko ustvarijo visoko temperaturo na določenih delih. Če se odločite uporabiti mikrovalovno pečico, pogreto hrano in pijačo vedno skrbno premešajte, da bo povsod segreta enakomerno, in pred serviranjem preverite temperaturo. V mikrovalovno pečico dajte samo posodico brez pokrova. Upoštevajte, da se mleko in hrana v teh posodicah za shranjevanje segrejeta hitreje kot v običajnih posodah. Ne dovolite otrokom, da se igrajo z majhnimi deli ali med hojo/tekanjem uporabljajo izdelke. Izdelek pred vsako uporabo skrbno preverite. Izdelek pred vsako uporabo skrbno preverite.

sterilizovane ali termicky obohatene materske mlieko po namyvaní rúk a umytí zariadení. Zariadenie pred prvou uporabo pregľadte in cucelý za hranjený povlečte v vse smeri. Ob prvých znakoch poškodení alebo obrabe izdelek nemudoma zavrýte.

Pred prvo uporabo

Vse dele razstavíte, očistíte in potom sterilizujete takó, da jih 5 minút prekuhavate v vreli vodi ali sterilizujete v sterilizátoru Philips Avent. S tým zabezpečíte hygienu.

Sestavljánie

Posodico za shranjovanie sestavíte po krokoch, prikazánych na slikách. Če boste posodico za shranjovanie uporabili skupaj s cucelým za hranjený, cucelý do konca povlečte skozi navojný obroč, kot kaže slika.

Shranjovanie mlieka in hrany

Načrpano materské mlieko alebo ošroško hrano lahko v čistých, sterilizovaných in zaprtých posodichách za shranjovanie Philips Avent v chladniaku uchováte do 4 dní, v mrazniaku pa do 6 mesiacov. Na posodico za shranjovanie s svinčnikom alebo flomastrom zabeležíte dátum črpania. Materské mlieko ne zamrzujete znova in zamrznutému materskému mlieku ne dodávajte svezého.

Čistený in shranjovanie

Vse dele pred vsakou uporabo očistíte, da zabezpečíte hygienu. Po vsakej uporabi vse dele razstavíte, pomýjete v horúcej vode s nejakým tekutým čistiacim prostriedkom, odstránite morebitné zvyšky hrany a dôkladne ich umýjete. Nato dele sterilizujete v sterilizátoru Philips Avent alebo ich prekuhavate 5 minút. Posodice za shranjovanie Philips Avent sú primerne na všetky spôsoby sterilizácie. Dôkladne si umýjete ruky a poskrbíte, aby boli povrchy čisté, predtým, ako ich použijete. Med sterilizáciou s horúcou vodou poskrbíte, aby sa dele ne dotýkali navzájom. To môže viesť k poškodeniu alebo deformácii výrobku, ktoré Philips neodsúhlasuje. Prehraný barvivo môže dele zabarvovať. Tento izdelek môže byť použitý v umývačke riadu. Izdelek nekladiete do mikrovlnnej rúry. Časť posodice nie je možné umývať s abrazívnymi čistiacimi prostriedkami, pretože by mohli poškodiť povrch. Priporúčame, aby cucelý za hranjený menšovali na každé 3 mesiace. Keď sa čítač nevyužíva, uchovávajú ho v čistom a suchom uzavretom posode. Cucelý za hranjený nepoužívajte pri priamom slnečnom svetle alebo v horúci, ale v dobre vetranom (sterilizačný roztok) nepoužívajte dlhšie, ako je odporúčané, aby sa takýto cucelý neopotreboval.

Združljivost

Nadomestný cucelý sa naň voľne ločene. Viac informácií o výbere správneho cucelého pre vaše dieťa môžete nájsť na www.philips.com/avent. Z adaptérom na posodico je posodica za shranjovanie Philips Avent združlivá s prsnými čerpákmi Philips Avent a navojnými obročmi a cucelými za hranjený z ponuky Natural a výrobkami proti kolike.

Podpora

Či potrebujete informácie alebo podporu, navštívte www.philips.com/support.

Slovenský

Opis zariadenia

Skladovací pohárík je plastová nádoba s nepriepustným vŕchnákom, ktorú možno použiť na skladovanie a prepravu kvapalín alebo potravín. Skladovací pohárík je súčasťou skladovacieho systému na opakované použitie špeciálne navrhnutého pre matku. Možno ho použiť na skladovanie odsávaného materského mlieka a súčasne na kŕmenie.

Pred použitím si dôkladne prečítajte všetky pokyny. Návod na použitie a obal výrobku si odložte na použitie v budúcnosti.

Pre bezpečnosť a zdravý vášho dieťaťa

UPOZORNENIE!

- Nepretržitý a dlhodobý sání tekutín spôsobuje zubný kaz.
- Vždy skontrolujte teplotu potraviny pred podaním.
- Pri prvom náznaku poškodenia alebo opotrebovania produkt odhoduť.
- Počas nepoužívania udržujte komponenty mimo dosahu detí.
- Nikdy nespájajte so šnúrami, stužkami, šnúrkami, alebo s voľnými časťami odevu, mohlo by dôjsť k uškrtiu dieťaťa.
- Nikdy nepoužívajte cumlík na kŕmenie ako bežný cumlík.
- Používajte tento výrobok výlučne pod dohľadom dospelých.

Neodporúčame používať mikrovlnnú rúru na zohrievanie detského jedla a nápojov. Mikrovlnné žiarenie môže zničiť cenné výživné látky v jedle alebo nápoji. Okrem toho môže spôsobiť nerovnomerné ohriatie. Ak sa rozhodnete použiť mikrovlnnú rúru, buďte mimoriadne opatrní a zohriate jedlo alebo nápoj vždy zamiešajte, aby ste zabezpečili rovnomernú teplotu, a pred podávaním teplotu ešte skontrolujte. Nádobu umiestnite do mikrovlnnej rúry bez viečka. Pamätajte, že materské mlieko alebo potraviny sa v skladovacom poháríku môžu ohriať rýchlejšie než v štandardných fľašiach alebo nádobách. Nedovoľte deťom, aby sa hrali s malými dielmi ani aby pri používaní fliaš alebo pohárov chodili alebo behali. Na konci kŕmenia vždy vylejte všetko zvyšné materské mlieko. Pred každým použitím skontrolujte a potiahnite cumlík na kŕmenie všetkými smermi. Pri prvom náznaku poškodenia alebo opotrebovania produkt odhoduť.

Pred prvým použitím

Všetky súčasti demontujte, očistíte a vysterilizujete vložením do vriacej vody na 5 minút alebo pomocou sterilizátora Philips Avent. Toto zabezpečí hygienickú čistotu.

Montáž

Skladovací pohárík zostavte podľa krokov uvedených na obrázkoch. Ak sa rozhodnete použiť skladovací pohárík s cumlíkom na kŕmenie, skontrolujte, či je cumlík na kŕmenie úplne prevlečený krúžkom so závitom podľa zobrazenia na obrázkoch.

Skladovanie mlieka a potravín

Odsaté materské mlieko alebo detskú stravu možno vo vyčistených, vysterilizovaných a uzatvorených skladovacích poháríkoch Philips Avent uchovávať v chladničke až 4 dni, prípadne v mrazničke až 6 mesiacov. Ceruzkou alebo fixkou napíšte na skladovací pohárík dátum odsávania mlieka. Materské mlieko nikdy znova nezamrzujete ani nepridávajte čerstvé materské mlieko do už zmrazeného mlieka.

všetky súčasti, umyte ich v teplej mydlovej vode, odstráňte všetky prípadné zvyšky potravín a súčasti dôkladne opláchnite. Potom ich sterilizujte pomocou sterilizátora Philips Avent alebo ich nechajte 5 minút vyvariť vo vode. Skladovacie poháriky Philips Avent sú vhodné na všetky spôsoby sterilizácie. Pred kontaktom so sterilizovanými súčastami dbajte na to, aby ste mali dôkladne umyté ruky a aby boli povrchy čisté. Počas sterilizácie vo vriacej vode zaistite, aby sa súčasti nedotýkali stien hrnca. Mohlo by to spôsobiť nevratnú deformáciu výrobku, defekty alebo poškodenie, za ktoré spoločnosť Philips nenesie zodpovednosť. Potravinárske farbivá môžu spôsobiť zmenu farieb častí. Tento výrobok možno umývať v umývačke riadu. Nevkladajte výrobok do vyhriatej rúry. Zabráňte kontaktu súčastí pohárika s povrchmi s drsnými alebo antibakteriálnymi čistiacimi prostriedkami a neodkladajte ich na takéto povrchy. Cumlíky na kŕmenie odporúčame vymieňať každé 3 mesiace. Keď chránič nepoužívate, uložte ho v čistej a suchej krytej nádobe. Cumlík na kŕmenie nenechávajte na priamom slnečnom svetle ani v blízkosti zdroja tepla, ani ho nenechávajte v dezinfekčnom (sterilizačnom) roztoku dlhšie, než je odporúčané, pretože by mohlo dôjsť k narušeniu jeho povrchu.

Kompatibilita

Náhradné cumlíky je možné zakúpiť samostatne. Ďalšie informácie o výbere správneho cumlíka pre svoje bábätko nájdete na našej stránke www.philips.com/avent. S adaptérom na pohárik je skladovací pohárik Philips Avent kompatibilný s odsávačkou Philips Avent, krúžkami so závitom a cumlíkmi na kŕmenie radu Natural a Anti-Colic.

Podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku www.philips.com/support.

Srpski

Opšti opis

Čaša za odlaganje je plastična posuda sa poklopcem otpornim na curenje koji se može koristiti za čuvanje transport tečnosti ili hrane. Čaša za odlaganje je deo sistema za odlaganje koji se može ponovo koristiti, a posebno je namenjen majkama za izmlazanje majčinog mleka i hranjenje iz iste posude. Pažljivo pročitajte sva uputstva pre upotrebe. Sačuvajte korisničko uputstvo i pakovanje proizvoda za buduću referencu.

Za bezbednost i zdravlje vašeg deteta

UPOZORENJE!

- Sisanje tečnosti tokom dužeg vremenskog perioda izaziva karijes.
- Pre hranjenja uvek proverite temperaturu hrane.
- Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.
- Komponente koje nisu u upotrebi držite van domašaja dece.
- Nemojte nikada kačiti za kablove, trake, pertle ili delove odeće koji vise. Dete može da se uguši.
- Nemojte da koristite cucle za hranjenje kao cucle varalice.
- Ovaj proizvod koristite isključivo uz nadzor odraslih.

Ne preporučuje se da koristite mikrotalasnu pećnicu za zagrevanje hrane ili napitaka za bebe. Mikrotalasne pećnice mogu da unište dragocene hranljive materije hrane/napitaka i mogu da proizvedu lokalizovane visoke temperature. Ako odlučite da koristite mikrotalasnu pećnicu, obavezno promešajte zagrejanu hranu/napitke da biste omogućili ravnomernu raspodelu toplote i proverite temperaturu pre serviranja. Stavite samo posudu u mikrotalasnu pećnicu, bez poklopca. Imajte na umu da mleko i hrana mogu brže da se zagreju u ovim čašama za odlaganje nego u standardnim flašicama ili posudama. Nemojte da dozvolite da se deca igraju sitnim delovima niti da hodaju/trče dok koriste flašicu ili šolju. Uvek bacite mleko koje preostane na kraju hranjenja. Pre svake upotrebe pregledajte proizvod i povucite cucu za hranjenje u svim smerovima. Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.

Pre prve upotrebe

Skinite sve delove, očistite ih, a zatim ih sterilizite tako što ćete ih staviti u ključalu vodu na 5 minuta ili ih sterilizite u Philips Avent sterilizatoru. Ovo je potrebno da bi se obezbedila higijena.

Sastavljanje

Sklopite čašu za odlaganje prateći korake prikazane na slikama. Ako odlučite da koristite čašu za odlaganje uz cucu za hranjenje, pazite da se cucu potpuno provuče kroz prsten za fiksiranje, onako kako je prikazano na slici.

Odlaganje mleka i hrane

Izmlazano majčino mleko se može čuvati u očišćenim, sterilisanim i zatvorenim Philips Avent čašama za odlaganje u frižideru do 4 dana ili u zamrzivaču do 6 meseci. Zapišite datum izmlazanja na čašu za odlaganje pomoću olovke ili markera. Nikada nemojte ponovo da zamrzavate majčino mleko niti da dodajete sveže mleko u već zamrznuto mleko.

Čišćenje i odlaganje

Očistite sve delove pre svake upotrebe kako biste obezbedili higijenu. Nakon svake upotrebe, rastavite sve delove, operite ih u vodi sa malo sapunice, uklonite sve ostatke hrane i temeljno isperite. Zatim sterilizirajte pomoću Philips Avent sterilizatora ili držite u ključaloj vodi 5 minuta. Philips Avent čaše za odlaganje pogodne su za sve metode sterilizacije. Obavezno temeljno operite ruke i vodite računa da površine budu čiste pre nego što dođu u dodir sa sterilizovanim delovima. Tokom sterilizacije ključalom vodom ne dozvolite da delovi dodiruju bočne strane lonca. To može da dovede do nepovratne deformacije, defekta ili oštećenja proizvoda za koje kompanija Philips ne može da bude odgovorna. Boje za hranu mogu da izazovu gubitak boje delove. Ovaj proizvod može da se pere u mašini za sudove. Nemojte stavljati u zagrejanu pećnicu. Delove čaše nemojte dovoditi u dodir i nemojte ih stavljati na površine sa abrazivnim ili antibakterijskim sredstvima za čišćenje. Preporučujemo vam da zamenite cucle za hranjenje na svaka 3 meseca. Kada se ne koristi, čuvajte u čistoj i suvoj pokrivenoj posudi. Nemojte ostavljati cuclu za hranjenje na direktnoj sunčevoj svetlosti ili toploti, niti je ostavljati u sredstvu za dezinfekciju (rastvoru za sterilizaciju) duže nego što je potrebno jer to može oslabiti cuclu.

Kompatibilnost

Cucle za zamenu su dostupne odvojeno. Da biste saznali više o odabiru cucle koja najbolje odgovara vašoj bebi, posetite nas na stranici www.philips.com/avent. Sa adapterom za čašu, Philips Avent čaša za odlaganje je kompatibilna sa Philips Avent pumpicama za izmlazanje, prstenovima za fiksiranje i cuclama za hranjenje linija Natural i Anti-colic.

Držač

Ako su vam potrebne informacije ili podrška, posetite www.philips.com/support.

Suomi

leiskuvas

Säilytyskuppi on vuotamattomalla kannella varustettu muovisäiliö, jota voidaan käyttää nesteiden tai ruokien säilytykseen ja kuljetukseen. Säilytyskuppi kuuluu uudelleenkäytettävään säilytysjärjestelmään, joka on suunniteltu erityisesti äideille rintamaidon pumppaamiseen ja lapsen ruokkimiseen samasta astiasta. Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä käyttöopas ja tuotepakkaus myöhempää käyttöä varten.

Varmista lapsesi turvallisuus ja terveys

VAROITUS!

- Jatkuva, pitkäaikainen nesteiden imeminen aiheuttaa kariesta.
- Tarkista aina ruoan lämpötila ennen syöttämistä.
- Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta.
- Säilytä kaikki osat, jotka eivät ole käytössä, lapsen ulottumattomissa.
- Älä koskaan kiinnitä nauhoihin, naruihin, pitseihin tai vaatteiden irrallisiin osiin. Lapsi saattaa kuristua.
- Älä koskaan käytä pullotuttia huvituttina.
- Käytä tätä tuotetta aina aikuisen valvonnassa.

Pikkulapsen ruokaa ja juomaa ei ole suositeltavaa lämmittää mikroaaltouunissa. Mikroaallot voivat tuhota joitakin ruoan/juoman arvokkaita ravintoaineita. Lisäksi ruoka/juoma voi kuumentua epätasaisesti. Jos päätät käyttää mikroaaltouunia, sekoita lämmitetyt ruoat/juomat huolellisesti lämmön tasaisen jakautumisen varmistamiseksi ja tarkista niiden lämpötila ennen tarjoilua. Pane mikroaaltouuniin vain säiliö ilman kantta. Huomaa, että maito ja ruoka voivat lämmetä näissä säilytyskupeissa nopeammin kuin tavallisissa pulloissa tai astioissa. Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla tai kävellä/juosta käyttäessään pulloja tai mukeja. Heitä aina ylimääräinen maito pois syöttämisen jälkeen. Tarkasta ennen jokaista käyttöä ja vedä tuttia kaikkiin suuntiin. Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta.

Käyttöönotto

Pura kaikki osat, puhdista ja sitten steriloi osat laittamalla ne 5 minuutiksi kiehuvaan veteen tai steriloi ne Philips Avent -sterilointilaitteessa. Tämä parantaa hygieniää.

Kokoaminen

Kokoa säilytyskuppi kuvissa olevien ohjeiden mukaisesti. Jos päätät käyttää säilytyskuppia tutin kanssa, varmista, että tutti on vedetty kokonaan kierrerenkaan läpi kuvan osoittamalla tavalla.

Maidon ja ruoan varastointi

Lypsettyä rintamaitoa tai vauvanruokaa voi säilyttää puhtaissa, steriloiduissa ja suljetuissa Philips Avent -säilytyskupeissa jääkaapissa enintään 4 päivää tai pakastimessa enintään 6 kuukautta. Kirjoita lypsypäivämäärä säilytyskuppiin lyijykynällä tai tussilla. Älä pakasta rintamaitoa uudelleen tai lisää tuoretta rintamaitoa pakastettuun rintamaitoon.

Puhdistus ja säilytys

Pese hygienian varmistamiseksi kaikki osat ennen jokaista käyttökertaa. Pura kaikki osat jokaisen käyttökerran jälkeen, pese ne lämpimällä saippuavedellä, poista ruuantähteet ja huuhtelee osat kunnolla. Steriloi Philips Avent -sterilointilaitteessa tai keitä 5 minuuttia. Philips Avent -säilytyskupit voi steriloida kaikilla tavoilla. Varmista, että peset kätesi perusteellisesti ja että puhdistettujen osien kanssa kosketuksiin joutuvat pinnat ovat puhtaita. Estä osia koskettamasta kattilan reunaa, kun steriloit ne vedessä keittämällä. Tämä voi aiheuttaa tuotteessa pysyviä muodonmuutoksia, vikoja ja vaurioita, joista Philips ei ole vastuussa. Elintarvikevärit saattavat värjätä kupin osia. Tämä tuote kestää konepesun. Älä aseta tuotetta kuumaan uuniin. Älä anna kupin osien joutua kosketuksiin hankaavien tai antibakteeristen puhdistusaineiden kanssa tai aseta osia pinnoille, joilla on tällaisia aineita. Suosittelemme tuttipullon tuttien vaihtamista 3 kuukauden välein. Kun säilytyskuppia ei käytetä, säilytä sitä puhtaassa, kuivassa ja kannellisessa astiassa. Älä jätä tuttia suoraan auringonpaisteeseen tai kuumaan paikkaan, äläkä jätä sitä desinfiointiaineeseen (sterilointiliuokseen) suositeltua pidemmäksi aikaa, koska se voi heikentää tuttia.

Vaihtotuttteja on saatavana erikseen. Lisätietoa oikean tutin valitsemisesta lapselle saat osoitteesta www.philips.com/avent. Kupin sovitinta käytettäessä Philips Avent -säilytyskuppi on yhteensopiva Philips Avent -rintapumppujen sekä Natural- ja Anti-colic-mallistojen kierrerenkaiden ja tuttien kanssa.

Tuki

Osoitteessa www.philips.com/support on lisätietoja ja tukea tuotteen käyttämisestä.

Svenska

Allmän beskrivning

Förvaringsmuggen är en plastbehållare med ett läckagesäkert lock som kan användas för förvaring och transport av vätska eller mat. Förvaringsmuggen är en del av ett återanvändningsbart förvaringssystem. Den är särskilt utformad för att mödrar ska kunna pumpa ut bröstmjolk i den och sedan mata barnet från samma behållare. Läs alla instruktioner noggrant före användning. Behåll användarhandboken och produktförpackningen för framtida bruk.

För ditt barns säkerhet och hälsa

VARNING!

- Att dricka ur nappflaska oavbrutet och under lång tid kan ge upphov till karies.
- Kontrollera alltid vätskans temperatur innan matning.
- Kasta vid första tecken på skador eller slitage.
- Förvara alla komponenter som inte används utom räckhåll för barn.
- Sätt aldrig fast i band eller lösa delar på kläderna. Det kan innebära stryprisk.
- Använd aldrig dinapparna som tröstnappar.
- Produkten ska alltid användas under uppsikt av en vuxen.

Vi rekommenderar inte att du värmer upp mat eller dryck till spädbarn i en mikrovågsugn. Mikrovågsugnar kan förstöra viktiga näringsämnen i mat och dryck samt skapa ojämnt fördelad hög temperatur. Om du använder en mikrovågsugn ska du alltid vara noga med att röra om den uppvärmda maten och drycken så att värmen fördelas jämnt. Kontrollera även temperaturen före servering. Sätt endast in behållaren i mikrovågsugnen, utan locket. Tänk på att mjölk och mat kan värmas upp snabbare i de här förvaringsmuggarna än i vanliga flaskor eller behållare. Låt inte barn leka med små delar, eller gå/springa när de använder flaskor eller muggar. Kasta alltid bort bröstmjolk som blir över efter en matning. Inspektera före varje användning och dra matningsnappen i alla riktningar. Kasta vid första tecken på skador eller slitage.

Före första användningen

Ta isär alla delar. Rengör och sterilisera sedan delarna genom att placera dem i kokande vatten i fem minuter eller sterilisera dem med en Philips Avent-sterilisator. Detta säkerställer hygien.

Montering

Sätt ihop förvaringsmuggen enligt de steg som visas på bilderna. Om du väljer att använda förvaringsmuggen med en matningsnapp ser du till att matningsnappen dras helt genom skruvringen som bilden visar.

Förvaring av mjölk och mat

Bröstmjolk eller barnmat kan förvaras i rengjorda, steriliserade och förslutna Philips Avent-förvaringsmuggar i kylskåp i upp till 4 dagar eller i frys i upp till 6 månader. Skriv utpumpningsdatumet på förvaringsmuggen med en blyertspenna eller märkpenna. Frys aldrig om bröstmjolk och blanda inte färsk bröstmjolk med redan frusen mjölk.

Rengöring och förvaring

Rengör alla delar före varje användning för att säkerställa hygien. Efter varje användning ska du ta isär alla delar, tvätta dem med varmt vatten och diskmedel, ta bort matrester och skölja dem noga. Sterilisera sedan delarna med en Philips Avent-sterilisator eller i kokande vatten i fem minuter. Alla steriliseringsmetoder kan användas för Philips Avent-förvaringsmuggar. Var noga med att tvätta händerna och se till att alla ytor är rena innan de kommer i kontakt med steriliserade delar. Se till att delarna inte vidrör sidorna på kastrullen när du steriliserar dem i kokande vatten. Det kan leda till deformation, defekter och skador som Philips inte kan hållas ansvariga för. Färg i mat kan missfärga delarna. Den här produkten kan maskindiskas. Placera aldrig i en varm ugn. Låt inte muggens delar få kontakt med eller placeras på ytor som har rengjorts med slipande eller bakteriedödande rengöringsmedel. Vi rekommenderar att du byter ut matningsnapparna var tredje månad. Förvaras i en ren och torr täckt behållare när de inte används. Lämna aldrig en matningsnapp i direkt solljus, i värme eller i desinfektionsmedel (steriliseringslösning) längre än rekommenderat eftersom det kan försvaga nappen.

Kompatibilitet

Ersättningsnappar säljs separat. Om du vill ha mer information om hur du väljer rätt napp för ditt barn kan du besöka www.philips.com/avent. Med adaptern till muggen kan Philips Avent-förvaringsmuggen användas med Philips Avent-bröstpumpar, skruvringar och matningsnappar i Natural- och Anti-colic-sortimenten.

Support

Om du behöver support eller information kan du besöka oss på www.philips.com/support.

Tiếng Việt

Mô tả chung

Cốc trữ sữa là cốc nhựa có nắp chống rò rỉ, có thể được sử dụng để lưu trữ và vận chuyển chất lỏng hoặc thực phẩm. Cốc trữ sữa là một sản phẩm trong hệ thống bảo quản có thể tái sử dụng, được thiết kế đặc biệt để các bà mẹ vắt sữa mẹ vào và cho con bú bằng cùng một cốc. Đọc kỹ tất cả hướng dẫn trước khi sử dụng. Giữ hướng dẫn sử dụng và bao bì sản phẩm để tiện tham khảo sau này.

Vi sức khỏe và sự an toàn của con bạn

CAUTION:

- Việc bú thức ăn dạng lỏng liên tục và kéo dài sẽ gây hỏng răng.
- Luôn kiểm tra nhiệt độ thức ăn trước khi cho ăn.
- Vắt bỏ núm vú ngay khi có dấu hiệu đầu tiên của sự hư hỏng hoặc kém.
- Để các bộ phận không sử dụng ngoài tầm với của trẻ em.
- Không buộc vào dây điện, ruy băng, dây buộc hoặc các bộ phận lỏng lẻo của quần áo. Bé có thể bị nghẹt cổ.
- Không sử dụng núm vú thông khí làm ty ngậm.
- Luôn sử dụng sản phẩm này với sự giám sát của người lớn.

Không nên dùng lò vi sóng để hâm nóng thức ăn hoặc đồ uống cho bé. Lò vi sóng có thể làm mất các chất dinh dưỡng có giá trị trong thức ăn/đồ uống và có thể làm nóng không đều. Nếu quyết định sử dụng lò vi sóng, bạn cần cực kỳ cẩn thận khuấy thức ăn/đồ uống đã hâm nóng để đảm bảo nhiệt phân bố đều và kiểm tra nhiệt độ trước khi cho ăn. Chỉ đặt cốc vào lò vi sóng, không đặt nắp. Xin lưu ý là sữa và thực phẩm đựng trong cốc trữ sữa có thể nóng lên nhanh hơn so với khi đựng trong các loại bình hoặc cốc tiêu chuẩn. Không cho trẻ em chơi với các bộ phận nhỏ hoặc đi/chạy khi đang bú bình hoặc uống bằng cốc. Luôn bỏ phần sữa mẹ còn lại sau khi cho con bú xong. Kiểm tra trước mỗi lần sử dụng và kéo núm vú thông khí theo mọi hướng. Vắt bỏ núm vú ngay khi có dấu hiệu đầu tiên của sự hư hỏng hoặc kém.

Trước khi sử dụng lần đầu

Tháo tất cả các bộ phận, vệ sinh và sau đó tiệt trùng các bộ phận bằng cách cho vào nước sôi trong 5 phút hoặc tiệt trùng bằng máy tiệt trùng Philips Avent. Phương pháp này giúp đảm bảo vệ sinh.

Lắp ráp

Lắp cốc trữ sữa theo các bước như trong hình. Nếu bạn quyết định dùng cốc trữ sữa có núm vú thông khí, hãy đảm bảo là núm vú thông khí được kéo hoàn toàn qua vòng vận như trong hình.

Bảo quản sữa và thực phẩm

Bạn có thể bảo quản sữa mẹ vắt sẵn hoặc đồ ăn cho bé trong cốc trữ sữa Philips Avent đã được làm sạch, tiệt trùng và đậy kín trong tối đa 4 ngày trong tủ lạnh hoặc trong tối đa 6 tháng trong ngăn đông lạnh. Dùng bút chì hoặc bút đánh dấu ghi lại ngày tháng vắt sữa trên cốc trữ sữa. Không làm đông lạnh lại sữa mẹ hoặc thêm sữa mẹ mới vắt vào sữa đã đông lạnh.

Vệ sinh và bảo dưỡng máy

Làm sạch tất cả bộ phận trước mỗi lần sử dụng để đảm bảo vệ sinh. Sau mỗi lần sử dụng, tháo tất cả các bộ phận, rửa bằng nước xà phòng ấm, loại bỏ toàn bộ thức ăn thừa và súc thật kỹ. Sau đó tiệt trùng bằng máy tiệt trùng Philips Avent hoặc đun sôi trong 5 phút. Cốc trữ sữa Philips Avent phù hợp với mọi phương pháp khử trùng. Đảm bảo là bạn rửa tay thật kỹ và các bề mặt đều sạch sẽ trước khi tiếp xúc với các bộ phận đã tiệt trùng. Trong khi khử trùng bằng nước sôi, tránh để các bộ phận chạm vào thành nồi. Nếu không, sản phẩm có thể bị biến dạng không sửa được hoặc bị hỏng và Philips sẽ không chịu trách nhiệm. Phẩm màu có thể làm đổi màu các bộ phận. Có thể rửa sản phẩm này trong máy rửa chén. Không để trong lò vi sóng được đốt nóng. Không để các bộ phận của cốc tiếp xúc hoặc đặt lên các bề mặt có chất tẩy rửa ăn mòn và kháng khuẩn. Bạn nên thay núm vú thông khí sau mỗi 3 tháng. Khi không sử dụng, hãy bảo quản trong bình chứa sạch, khô và đã đóng nắp. Không để núm vú thông khí dưới ánh nắng trực tiếp hoặc gần nguồn nhiệt, hoặc ngâm trong chất khử trùng (dung dịch khử trùng) lâu hơn thời gian được khuyến cáo, vì như vậy có thể làm giảm chất lượng của núm vú.

Tính tương thích

Núm vú thông khí thay thế có bán riêng. Để tìm hiểu thêm về cách chọn núm vú thông khí phù hợp cho con bạn, hãy truy cập trang web của chúng tôi tại www.philips.com/avent. Với vòng chuyển đổi cho cốc, cốc trữ sữa Philips Avent phù hợp với cả máy hút sữa Philips Avent, vòng vận và núm vú thông khí của các dòng sản phẩm Natural và Anti-colic.

Hỗ trợ

Nếu bạn cần thông tin hoặc hỗ trợ, vui lòng truy cập www.philips.com/support.

Türkçe

Genel açıklamalar

Saklama kabı, sıvı veya gıda saklamak ve taşımak için kullanılabilen sızdırmaz kapaklı plastik bir kaptır. Saklama kabı, annelerin bir hazneye anne sütünü sağıp aynı hazneden bebeklerini beslemeleri için özel olarak tasarlanmış yeniden kullanılabilir saklama sisteminin bir parçasıdır. Kullanmadan önce bütün talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Kullanım kılavuzunu ve ürün ambalajını daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için

UYARILAR!

- Uzun süreli sıvı emilimi dış çürüklerine sebep olabilir.
- Bebeğinizi beslemeden önce her zaman gıda sıcaklığını kontrol ediniz.
- Zayıflama veya hasar belirtisi gördüğünüz anda kullanmayı bırakınız.
- Kullanılmadığı zamanlarda ürün parçalarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Asla ip, kordon, kurdele ya da serbest hareket edebilen kıyafet parçalarına tutturmayınız. Çocuğunuz dolanabilir.
- Biberon emziklerini kesinlikle normal emzik gibi kullanmayın.
- Bu ürünü her zaman yetişkin gözetiminde kullanınız.

Bebek yiyeceklerini veya içecekleri ısıtmak için mikrodalga kullanılması tavsiye edilmez. Mikrodalga fırın, yiyecek/içeceklerdeki değerli besinleri yok edebilir ve bölgesel olarak yüksek sıcaklık üretebilir. Mikrodalga fırın kullanmaya karar verirken, eşit ısı dağılımı sağlama için ısıtılmış yiyecekleri/içecekleri mutlaka karıştırmaya özen gösterin ve servis etmeden önce sıcaklığı kontrol edin. Kapak takılı olmadan yalnızca hazneyi mikrodalga fırına koyun. Süt ve gıdaların bu saklama kaplarında standart biberon veya kaplara göre daha hızlı ısınabileceğini unutmayın. Çocukların küçük parçalarla oynamasına veya şişeleri ya da kapları kullanırken yürümesine/koşmasına izin vermeyin. Bebeğinizi besledikten sonra kalan anne sütünü mutlaka atın. Biberon emziğini her kullanımdan önce tüm yönleri doğru çekerek inceleyin. Zayıflama veya hasar belirtisi gördüğünüz anda kullanmayı bırakınız.

İlk kullanımdan önce

000 ЦПММ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU ardından 5 dakika boyunca kaynar su içinde bekleterek ya da Philips Avent sterilizasyon cihazı kullanarak sterilize edin. Bu uygulama hijyen açısından gereklidir.

Παράρτημα 1: Στεριλίζηση

Σε αυτή την ενότητα, οι εικόνες δείχνουν τα βήματα για τη στεριλίζηση του συστήματος. Η στεριλίζηση είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια του μωρού.

Στήθος και μαστός

Η στήθος και ο μαστός πρέπει να καθαρίζονται με καθαρό νερό ή αλκοόλ. Η στεριλίζηση πρέπει να γίνεται πριν από την χρήση του συστήματος.

Εξοπλισμός και αποθήκευση

Ο εξοπλισμός πρέπει να καθαρίζεται και να στεριλίζεται πριν από την χρήση. Η αποθήκευση πρέπει να γίνεται σε καθαρό και ξηρό χώρο.

Εξοπλισμός

Ο εξοπλισμός μπορεί να αγοραστεί ή να κατασκευαστεί. Η χρήση του συστήματος πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες.

Εξοπλισμός

Η χρήση του συστήματος πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Γενική περιγραφή

Το κύπελλο φύλαξης είναι ένα πλαστικό δοχείο με ένα στεγανό καπάκι που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αποθήκευση και τη μεταφορά υγρών ή τροφών. Το κύπελλο φύλαξης αποτελεί μέρος ενός επαναχρησιμοποιήσιμου συστήματος φύλαξης ειδικά σχεδιασμένου για να εξαγάγουν μητρικό γάλα οι μητέρες και για να το ταΐζουν από το ίδιο δοχείο. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήσης και τη συσκευασία του προϊόντος για μελλοντική αναφορά.

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα ροφημάτων θα προκαλέσει τερηδόνα.
- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν το ταΐσμα.
- Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας. Φυλάσσετε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά. Μην συνδέετε το προϊόν με σχοινιά, κορδέλες, κορδόνια ή λυτά μέρη υφάσματος. Το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί.
- Μην χρησιμοποιείτε τις θηλές ταΐσματος ως πιπίλα.
- Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με την επίβλεψη ενήλικα.

Δεν συνιστάται να χρησιμοποιείτε φούρνο μικροκυμάτων για να ζεσταίνετε φαγητό ή ροφήματα για μωρά. Οι φούρνοι μικροκυμάτων μπορεί να καταστρέψουν πολύτιμα θρεπτικά συστατικά που υπάρχουν στο φαγητό ή τα ροφήματα και μπορεί να προκαλέσουν υψηλές θερμοκρασίες τοπικά. Εάν αποφασίσετε να χρησιμοποιείτε φούρνο μικροκυμάτων, μην παραλείπετε να ανακατεύετε το φαγητό ή τα ροφήματα ώστε να εξασφαλίσετε την ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας και να ελέγχετε τη θερμοκρασία πριν το σερβίρισμα. Να τοποθετείτε το δοχείο στον φούρνο μικροκυμάτων μόνο χωρίς το καπάκι. Πρέπει να γνωρίζετε ότι το γάλα και οι τροφές μπορεί να ζεσταθούν γρηγορότερα σε αυτά τα κύπελλα φύλαξης από ό,τι σε κοινά μπιμπερό ή δοχεία. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με μικρά εξαρτήματα ή να προχωρούν/τρέχουν κρατώντας τα μπιμπερό ή τα κύπελλα. Να πετάτε πάντα το γάλα που απέμεινε στο τέλος του ταΐσματος. Επιθεωρείτε το προϊόν πριν από κάθε χρήση και τεντώνετε τη θηλή προς κάθε κατεύθυνση. Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας.

Прин από την πρώτη χρήση

Αποσυναρμολογήστε όλα τα μέρη, καθαρίστε και στη συνέχεια αποστειρώστε τα εξαρτήματα τοποθετώντας τα σε βραστό νερό για 5 λεπτά ή αποστειρώστε τα χρησιμοποιώντας αποστειρωτή Philips Avent. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε την υγιεινή.

Συναρμολόγηση

Συναρμολογήστε το κύπελλο φύλαξης ακολουθώντας τα βήματα που εμφανίζονται στις εικόνες. Εάν αποφασίσετε να χρησιμοποιήσετε το κύπελλο φύλαξης με μια θηλή, σιγουρευτείτε ότι η θηλή τραβιέται τελείως μέσω του βιδωτού δακτυλίου όπως φαίνεται στην εικόνα.

Φύλαξη γάλακτος και φαγητού

Μπορείτε να αποθηκεύσετε μητρικό γάλα ή βρεφικές τροφές σε καθαρά, αποστειρωμένα και κλειστά κύπελλα φύλαξης Philips Avent στο ψυγείο για διάστημα έως 4 ημέρες ή στην κατάψυξη για διάστημα έως 6 μηνών. Γράψτε την ημερομηνία εξαγωγής στο κύπελλο φύλαξης με μολύβι ή μαρκαδόρο. Ποτέ μην επαναψύχετε μητρικό γάλα και μην προσθέτετε φρέσκο μητρικό γάλα σε ήδη κατεψυγμένο.

Καθαρισμός και αποθήκευση

Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα πριν από κάθε χρήση για τη διασφάλιση της υγιεινής. Μετά από κάθε χρήση, αποσυναρμολογήστε όλα τα μέρη, πλύνετε τα σε ζεστή σαπουνάδα, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα φαγητού και ξεβγάλετε τα καλά. Στη συνέχεια αποστειρώστε τα χρησιμοποιώντας έναν αποστειρωτή Philips Avent ή βράστε τα για 5 λεπτά. Μπορείτε να αποστειρώσετε τα κύπελλα φύλαξης Philips Avent με οποιαδήποτε μέθοδο αποστείρωσης. Βεβαιωθείτε ότι πλένετε πολύ καλά τα χέρια σας και ότι οι επιφάνειες είναι καθαρές πριν από την επαφή με αποστειρωμένα εξαρτήματα. Κατά την αποστείρωση με βραστό νερό, προσέξτε ώστε τα εξαρτήματα να μην ακουμπούν στις πλευρές του βραστήρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη παραμόρφωση, φθορά ή βλάβη στο προϊόν για την οποία η Philips δεν φέρει καμία ευθύνη. Οι χρωστικές ουσίες από τα τρόφιμα μπορεί να αποχρωματίσουν τα εξαρτήματα. Αυτό το προϊόν είναι ασφαλές για πλυντήριο πιάτων. Ήδη τοποθετείτε το προϊόν σε ζεστό φούρνο. Μην φέρνετε τα εξαρτήματα του κυπέλλου σε επαφή με ή τα τοποθετείτε σε επιφάνειες με διαβρωτικά ή αντιβακτηριδιακά καθαριστικά. Συνιστάται η αντικατάσταση των θηλών ανά 3 μήνες. Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, αποθηκεύστε το σε ένα καθαρό και στεγνό δοχείο με καπάκι. Μην αφήνετε τις θηλές εκτεθειμένες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή πηγή θερμότητας και μην τις αφήνετε μέσα σε υγρό απολύμανσης (διάλυμα αποστείρωσης) για περισσότερη ώρα από τη συνιστώμενη, καθώς ενδέχεται να προκληθούν αλλοιώσεις στη θηλή.

Συμβατότητα

Οι θηλές αντικατάστασης πωλούνται ξεχωριστά. Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με την επιλογή της κατάλληλης θηλής για το μωρό σας, επισκεφτείτε μας στη διεύθυνση www.philips.com/avent. Με τον προσαρμογέα κυπέλλου, το κύπελλο φύλαξης Philips Avent είναι συμβατό με τα θήλαστρα Philips Avent, τους βιδωτούς δακτυλούς και τις θηλές των σειρών Natural και Anti-colic.

Υποστήριξη

Αν χρειάζεστε υποστήριξη ή πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support.

Български

Общо описание

Чашата за съхранение е пластмасов съд с херметичен капак, който може да се използва за съхранение и пренасяне на течност или храна. Чашата за съхранение е част от система за съхранение за многократна употреба, специално предназначена за изцеждане на кърма и хранене.

Прочетете внимателно всички инструкции преди употреба. Запазете ръководството за потребителя и опаковката на продукта за бъдещи справки.

За безопасността и здравето на вашето дете

ВНИМАНИЕ!

- Непрекъснатото и продължително смукане на течности ще доведе до кариес.
- Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.
- Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект.
- Съхранявайте компонентите, които не се използват, извън обсега на деца.
- Никога не прикрепяйте към шнурове, панделки, дантели или свободни части от дрехи. Детето може да бъде удушено.
- Никога не използвайте биберони за хранене като биберон-зальгалка.
- Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастни.

Не е препоръчително да използвате микровълнова фурна за подгръване на бебешки храни и напитки. Микровълновите фурни могат да унищожат ценни хранителни съставки в храните/напитките и да доведат до локализирани високи температури. Ако решите да използвате микровълновата, се погрижете да разбъркате затоплената храна/напитка, за да постигнете равномерно разпределение на температурата, и проверявайте температурата преди сервиране. Поставете само съда в микровълновата фурна, без капак. Имайте предвид, че млякото и храната може да се загреят по-бързо в тези чаши за съхранение, отколкото в стандартните бутилки или съдове. Не позволявайте на децата да си играят с малки части, нито да вървят/тичат, докато използват бутилки или чаши. Винаги изхвърляйте кърмата, която е останала след храненето. Преди всяка употреба проверявайте и дръпнете биберона за хранене във всички посоки. Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект.

Преди първата употреба

Разглобете всички части, почистете и след това стерилизирайте частите, като ги поставите във вряла вода за 5 минути, или стерилизирайте с помощта на стерилизатор Philips Avent. Така ще осигурите хигиена.

Сглобете чашата за съхранение, като следвате стъпките, показани на изображенията. Ако решите да използвате чашата за съхранение с биберон за хранене, се уверете, че биберонът е издърпан докрай през пръстена за завинтване, както е показано на изображението.

Съхранение на мляко и храна

Изцедената кърма или бебешка храна може да се съхранява в чисти, стерилизирани и затворени чаши за съхранение Philips Avent в хладилник до 4 дни или във фризер до 6 месеца. Запишете датата на изцеждане върху чашата за съхранение с молив или маркер. Никога не замразявайте повторно кърмата и не добавяйте новоизцедена кърма към вече замразената.

Почистване и съхранение

Почистете всички части преди всяка употреба за осигуряване на хигиена. След всяка употреба разглобете всички части, измийте с топла сапунена вода, отстранете хранителните остатъци и изплакнете обилно. След това стерилизирайте с помощта на стерилизатор Philips Avent или изварявайте във вода за 5 минути. Чашите за съхранение Philips Avent са подходящи за всички методи на стерилизиране. Непременно измивайте ръцете си старателно и внимавайте повърхностите да са чисти преди контакт със стерилизирани компоненти. По време на стерилизацията с вряща вода не позволявайте частите да докосват страната на тенджерата. Това може да причини непоправима деформация, дефект или повреда на продукта, за които Philips не носи отговорност. Оцветители за храна могат да предизвикат обезцветяване на частите. Този продукт е подходящ за съдомиялна машина. Не поставяйте в загрята фурна. Не позволявайте частите на чашата да се допират до и не ги поставяйте върху повърхности с абразивни или антибактериални препарати за почистване. Препоръчваме да сменяте бибероните за хранене на всеки 3 месеца. Когато не се използва, съхранявайте го в чист и затворен съд. Не оставяйте биберона за хранене на пряка слънчева светлина или при висока температура и не го оставяйте в дезинфектант (стерилизиращ разтвор) по-дълго от препоръчаното време, тъй като това може да намали здравината му.

Съвместимост

Резервните биберони се предлагат отделно. За да научите повече за избора на подходящия биберон за вашето бебе, посетете ни на www.philips.com/avent. С адаптера за чаша чашата за съхранение Philips Avent е съвместима с помпи за кърма Philips Avent, пръстени за завинтване и биберони за хранене от гамата Natural и Anti-colic.

Поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете www.philips.com/support.

Македонски

Општ опис

Чашата за чување е пластичен сад со капак што не пропушта вода и може да се користи за чување и транспорт на течност или храна. Чашата за чување е дел од системот за чување што може да се користи повеќекратно, специјално дизајнирана за да мајките го чуваат мајчиното млеко и да го употребат за хранење од истиот сад.

Внимателно прочитајте ги сите упатства пред употреба. Чувајте го прирачникот за корисникот и пакувањето на производот за идна референца.

За безбедноста и здравјето на вашето дете

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Постојаното и долго цицање течности предизвикува расипување на забите.
- Секогаш проверувајте ја температурата на храната пред хранењето. Фрлете ја при првите знаци на оштетување или ослабување.
- Деловите што не се користат, чувајте ги надвор од дофатот на деца.
- Никогаш не прикачувајте за кабли, ленти, врвки или слободни делови на облеката. Детето може да се задави.
- Никогаш немојте да ги користите цуцлите за хранење како цуцли за смирување.
- Секогаш користете го овој производ под надзор на возрасни лица.

Не се препорачува загревање на бебешката храна и пијалаци во микробранова печка. Микробрановите може да уништат некои вредни хранливи материји во храната/пијалаци, а може и да предизвикаат високи температури во одредени делови. Ако се одлучите да користите микробранова печка, особено внимавајте да ја мешате загреаната храна/пијалаци за да се обезбеди рамномерна распределба на топлината и проверувајте ја температурата пред да ја послужите храната. Ставете го садот во микробранова печка само без капакот. Имајте предвид дека млекото и храната може да се загреат побрзо во овие чаши за чување отколку во стандардни шишиња или садови. Не дозволувајте децата да си играат со малите делови или да одат/трчаат додека се користат шишињата или чашите. После хранењето, преостанатото мајчино млеко секогаш треба да се фрла. Проверете пред секое користење и повлечете ја цуцлата за хранење во сите насоки. Фрлете ја при првите знаци на оштетување или ослабување.

Пред првата употреба

Расклопете ги сите делови, исчистете ги и стерилизирајте ги во вода што врие 5 минути или користете го стерилизаторот на Philips Avent. Со тоа се обезбедува хигиена.

Склопување

Склопете ја чашата за чување следејќи ги чекорите прикажани на сликите. Ако одлучите да ја користите чашата за чување со цуцлата, проверете дали цуцлата е целосно извлечена низ прстенот за навртување, како што е прикажано на сликата.

Чување млеко и храна

Измолзеното мајчино млеко или храната за бебиња може да се чува во исчистени, стерилизирани и затворени чаши за чување на Philips Avent во фрижидер до 4 дена или во замрзнувач до 6 месеци.

Запишете го датумот на замрзнување на чашата за чување со молив или маркер. Никогаш, мајчиното млеко не замразувајте повторно. Никога не замразувајте повторно млеко и не добавяйте ново замразено млеко до веќе замразеното млеко.

Чистење и складирање

Чистете ги сите делови пред секое користење за да се одржи соодветна хигиена. По секое користење, расклопете ги сите делови, измијте ги во топла насапунета вода, отстранете ги остатоците од храна и темелно исплакнете ги. Потоа, стерилизирајте со вриење во вода 5 минути или користете го стерилизаторот на Philips Avent. Чашите за чување на Philips Avent се погодни за сите начини на стерилизација. Осигурете се дека рацете ви се темелно измиени и дека површините се чисти пред да се допрат со стерилизираните делови. За време на стерилизирањето со вриење во вода, внимавајте делови да не ги допираат сидовите на тенџерето. Тоа може да предизвика неповратни деформации на производот, дефекти или оштетувања за кои Philips не е одговорен. Боите за храна може да ја променат бојата на деловите. Овој производ може да се чисти во машина за миење садови. Не ставајте во загреана перна. Не дозволувајте деловите од чашата да дојдат во контакт или да се стават на површини со антибактериски или абразивни средства за чистење. Препорачуваме да се заменуваат цуцлите за хранење на секои 3 месеци. Кога не се користи, чувајте ја во чист и сув покриен сад. Немојте да оставате цуцла за хранење на директна сончева светлина или топлина и не ја оставајте во средство за дезинфекција (раствор за стерилизација) подолго од препорачаното затоа што ова може да ја ослабе цуцлата.

Компатибилност

Резервните цуцли се достапни одделно. За да дознаете повеќе за избирањето на правилната цуцла за вашето бебе, одете на www.philips.com/avent. Со адаптерот за чаша, чашата за чување на Philips Avent е компатибилна со пумпите за гради, прстените за навртување и цуцлите на Philips Avent од сериите Natural и Anti-colic.

Поддршка

Ако ви треба поддршка, одете на www.philips.com/support.

Русский

Общее описание

Контейнер для хранения — это пластиковая ёмкость с герметичной крышкой, которая может использоваться для хранения и транспортировки жидкости или пищи. Контейнер для хранения является частью многоразовой системы хранения, специально разработанной для того, чтобы матери могли сцеживать грудное молоко в контейнер, а потом из него же кормить ребенка.

Перед использованием внимательно прочитайте все инструкции. Сохраните руководство пользователя и упаковку изделия для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Безопасность и здоровье ребенка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не следует смачивать соску в сладкой жидкости или лекарственных препаратах, это может привести к разрушению зубов у ребенка.
- Перед кормлением обязательно проверяйте температуру питания.
- При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.
- Неиспользуемые части изделия храните в недоступном для детей месте.
- Не вешайте изделие на шнуры, ленты, шнурки или свободные детали одежды. Это может привести к удушению ребенка.
- Никогда не используйте соски для бутылочек в качестве пустышек.
- Изделие следует использовать под контролем взрослых.

Не рекомендуется использовать микроволновую печь для подогрева напитков или питания для малыша. Микроволны могут разрушать ценные питательные вещества в продуктах и напитках, а также вызывать неравномерный нагрев. Если вы решили использовать микроволновую печь, будьте особенно внимательны и размешивайте нагретые продукты или напитки, чтобы обеспечить равномерное распределение тепла, и проверяйте температуру перед подачей на стол. Помещайте контейнер в микроволновую печь без крышки. Обратите внимание, что в контейнерах для хранения молоко и питание могут нагреваться быстрее, чем в стандартных бутылочках или таре. Не позволяйте детям играть с частями изделия или использовать бутылочки или чашки во время прогулок или бега. Всегда выливайте остатки молока, оставшиеся после кормления. Перед каждым использованием внимательно проверяйте изделие, растягивайте соску во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.

Перед первым использованием

Отсоедините все детали, очистите их, а затем простерилизуйте, поместив в кипящую воду на 5 минут, или простерилизуйте с помощью стерилизатора Philips Avent. Это обеспечит гигиеническую чистоту изделия.

Сборка

Соберите контейнер для хранения в соответствии с инструкциями, приведенными на рисунках. Если вы решили использовать контейнер для хранения с соской для кормления, убедитесь в том, что соска для кормления полностью протянулась через фиксирующее кольцо, как показано на рисунке.

Хранение молока и питания

Сцеженное грудное молоко или детское питание можно хранить в очищенных, продезинфицированных и закрытых контейнерах для хранения Philips Avent в холодильнике не дольше 24 часов или в морозильной камере не дольше 3 месяцев. Указывайте на контейнере для хранения дату сцеживания карандашом или маркером. Не замораживайте грудное молоко повторно и не добавляйте свежее грудное молоко в уже замороженное.

Очистка и хранение

В целях гигиены промывайте все детали перед каждым использованием. После каждого использования изделие необходимо полностью разобрать, промыть в теплой мыльной воде, удалить все остатки пищи и тщательно ополоснуть. Затем стерилизуйте изделие с помощью стерилизатора Philips Avent или прокипятите его в течение 5 минут. Контейнеры для хранения Philips Avent можно стерилизовать любым способом. Перед контактом со стерилизованными деталями обязательно вымойте руки и лизации в кипящей воде не допускайте касания деталей боковых стенок кастрюли. Это может привести к необратимой деформации изделия, дефектам или повреждениям.



за которые компания Philips не несет ответственности. Под воздействием пищевых красителей цвет деталей может измениться. Это изделие можно мыть в посудомоечной машине. Не помещайте изделие в нагретую духовку. Не очищайте детали контейнера с помощью абразивных или антибактериальных чистящих средств и не допускайте соприкосновения деталей с такими средствами. Соски для бутылочек рекомендуется заменять каждые 3 месяца. Когда накладки не используются, храните их в сухом и чистом закрытом контейнере. Не подвергайте соску при хранении воздействию прямых солнечных лучей и тепла, не оставляйте в растворе дезинфицирующего средства дольше рекомендованного времени; несоблюдение этих условий может привести к повреждению соски.

Совместимость

Сменные соски приобретаются отдельно. Дополнительные рекомендации по выбору подходящей соски для вашего малыша см. на веб-сайте www.philips.com/avent. С помощью адаптера контейнер для хранения Philips Avent можно совмещать с молокоотсосами, фиксирующими кольцам и сосками для кормления Philips Avent из серий Natural и Anti-colic.

Поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт www.philips.com/support.

Українська

Загальний опис

Чашка для зберігання – це пластиковий контейнер із герметичною кришкою, який можна використовувати для зберігання та транспортування напоїв або їжі. Чашка для зберігання є частиною системи багаторазового зберігання, розробленої спеціально для зціджування молока жінками, які годують грудьми, і годування дитини з тієї самої ємності.

Уважно ознайомтеся з усіма інструкціями перед використанням. Зберігайте цей посібник користувача та паковку виробу для майбутньої довідки.

Для безпеки та здоров'я вашої дитини

ОБЕРЕЖНО!

- Постійне та тривале смоктання рідин призводить до псування зубів.
- Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте температуру їжі.
- У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути.
- Усі частини, що не використовуються, тримайте в місці, недоступному для дітей.
- Ніколи не під'єднуйте соску до шнурів, стрічок, мережив чи окремих частин одягу, адже це може стати причиною задушення дитини.
- У жодному разі не користуйтеся сосками для годування як пустушками.
- Цим виробом слід користуватися лише під наглядом дорослих.

Не рекомендовано розігрівати дитячу їжу та напої в мікрохвильовій печі. Мікрохвилі можуть руйнувати важливі поживні речовини їжі та напоїв і перегрівати окремі ділянки. Будьте обережні, якщо підігріваєте їжу в мікрохвильовій печі. Перемішуйте підігріту їжу для рівномірного розподілу тепла та перевіряйте температуру перед подачею на стіл. Ставте в мікрохвильову піч лише ємність, без кришки. Пам'ятайте, що молоко та їжа можуть підігріватися в чашках для зберігання швидше, ніж у звичайних пляшечках чи ємностях для годування. Не дозволяйте дитині гратися з дрібними частинами або ходити чи бігати з пляшечками чи горнятками під час годування. Виливайте молоко, що залишилося після годування дитини. Перед кожним використанням виріб слід перевіряти та тягнути соскою для годування у всіх напрямках. У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути.

Перед першим використанням

З'єднайте всі частини та прокип'ятіть їх у воді протягом 5 хвилин або простерилізуйте в стерилізаторі Philips Avent. Це потрібно для гігієни.

Збирання

Щоб зібрати чашку для зберігання, виконайте дії, зображені на рисунках. У разі використання чашки для зберігання разом із соскою для годування, переконайтеся, що соску для годування повністю просунуто через кільце з отвором, як показано на рисунку.

Зберігання молока та їжі

Зціджене грудне молоко та дитячу їжу можна зберігати в чистих, простерилізованих і закритих чашках для зберігання Philips Avent до 4 днів у холодильнику або до 6 місяців у морозильній камері. Напишіть дату зціджування на чашці для зберігання олівцем або фломастером. У жодному разі не заморожуйте грудне молоко вдруге й не додавайте свіже грудне молоко до замороженого.

Чищення та зберігання

Мийте всі частини перед кожним використанням. Це потрібно для гігієни. Після кожного використання розбирайте всі частини, мийте їх теплою водою з милом, видаляйте будь-які залишки їжі та ретельно полощіть. Простерилізуйте частини в стерилізаторі Philips Avent або прокип'ятіть їх у воді протягом 5 хвилин. Чашки для зберігання Philips Avent можна стерилізувати всіма відомими способами стерилізації. Перш ніж торкатись простерилізованих частин, добре вимийте руки й перевірте, чи поверхні чисті. Під час стерилізації стежте, щоб інші частини не торкалися стінок ємності. Інакше це може призвести до незворотної деформації, появи дефектів чи пошкодження виробу, за які Philips не нестиме відповідальності. Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору частин. Цей виріб можна мити в посудомийній машині. Не ставте в розігріту пічку. Уникайте контакту частин чашки з антибактеріальними чи абразивними мийними засобами та не торкайтеся ними поверхонь із такими засобами. Радимо міняти соски для годування кожні 3 місяці. Зберігайте накладки в чистій і сухій ємності, що закривається. Не залишайте соску для годування під прямими сонячними променями, біля джерел тепла чи в дезінфікувальних засобах (стерилізувальних розчинах) довше рекомендованого часу, оскільки це може її пошкодити.

Сумісність

Запасні соски можна придбати окремо. Щоб дізнатися більше про те, як правильно вибрати соску для дитини, відвідайте веб-сайт www.philips.com/avent. Адаптер чашки для зберігання Philips Avent дає змогу використовувати її з молоковідсмоктувачами Philips Avent, кільцями з отворами та сосками для годування лінійок Natural і Anti-colic.

Підтримка

Якщо вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support.

Қазақша

Жалпы сипаттама

Сақтау шынысы — сұйықтықты немесе тағамды сақтауға және тасымалдауға пайдаланылуы мүмкін, герметикалық қақпағы бар пластик ыдыс. Сақтау шынысы — аналар емшек сүтін бір ыдысқа сауып, сол ыдыстан бере алуына арналған, қайта пайдаланылатын сақтау жүйесінің бөлігі. Қолданар алдында барлық нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Болашақта пайдалану үшін пайдаланушы нұсқаулығы мен өнім қорабын сақтаңыз.

Балаңыздың қауіпсіздігі мен денсаулығы үшін

АБАЙЛАҢЫЗ!

- Сұйықтықтарды тоқтаусыз және ұзақ уақыт бойы сору тістің бұзылуын тудырады.
- Тамақтандыру алдында тамақтың температурасын тексеріңіз.
- Зақымдану немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз.
- Барлық пайдаланылмайтын компоненттерді балалар қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Сымдарға, таспаларға, бауларға немесе киімнің бос бөліктеріне ешқашан тіркемеңіз. Бала тұншығуы мүмкін.
- Емізіктерді ешқашан тыныштандырғыш емізік ретінде пайдаланбаңыз.
- Бұл өнімді үнемі ересектер бақылауымен пайдаланыңыз.

Сәбидің тағамын немесе сусындарын жылыту үшін микротолқынды пешті пайдаланбаған дұрыс. Микротолқынды пештер тағамның/сусынның құрамындағы құнарлы элементтерді бүлдіруі мүмкін және онда кейбір жерлері қатты қызуы мүмкін. Егер микротолқынды пешті пайдаланатын болып шешсеңіз, ызудың біркелкі таралуы үшін тағамды/сусынды жақсылап араластырыңыз, сосын тамақтандырудың алдында температурасын тексеріңіз. Ыдысты микротолқынды пешке қақпақсыз өзін ғана салыңыз. Стандартты бөтелкелерге немесе ыдыстарға қарағанда бұндай сақтау шыныларындағы сүт пен тағам тезірек жылытынын ескеріңіз. Бөтелкелерді немесе ыдыстарды қолданғанда балалардың ұсақ бөлшектерді ұстап ойнауына, жүруіне немесе жүгіруіне жол бермеңіз. Емізуден кейін қалған сүт қалдығын әрқашан төгіп тастаңыз. Әрбір пайдалану алдында тексеріп, емізікті барлық бағытта тартып көріңіз. Зақымдану немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз.

Бірінші рет пайдалану алдында

Барлық бөлшектерді бөлшектеп, тазалап, қайнаған суға 5 минутқа салу немесе Philips Avent стерилизаторы арқылы зарарсыздандырыңыз. Бұл — гигиенаны қамтамасыз ету үшін қажетті қадам.

Құрастыру

Сақтау шынысын кескіндерде көрсетілген қадамдарды орындай отырып жинаңыз. Сақтау шынысын емізікпен бірге пайдалану керек болса, емізік кескінде көрсетілгендей бұранда сақинасы арқылы толығымен тартылғанына көз жеткізіңіз.

Сүт пен тағамды сақтау

Сауылған емшек сүтін немесе сәби тағамын тазартылған, стерилденген және жабылған Philips Avent сақтау шыныларында тоңазытқышта 4 күнге дейін немесе мұздатқышта 6 айға дейін сақтауға болады. Сауылған күнді қалам немесе маркер көмегімен сақтау шынысына жазыңыз. Ана сүтін ешқашан қайта мұздатуға немесе мұздатылып қойған сүтке жаңа сүт қосуға болмайды.

Тазалау және сақтау

Гигиенаны қамтамасыз ету үшін әр қолданыс алдында барлық бөлшектерді тазалаңыз. Әр қолданыстан кейін барлық бөлшектерін бөлшектеп, жылы сабын суда жуып, тағам қалдықтарын кетіріп, дұрыстап шайыңыз. Одан кейін Philips Avent стерилизаторымен зарарсыздандырыңыз немесе 5 минут қайнатыңыз. Philips Avent сақтау шыныларына кез келген стерилдеу әдісі қолайлы. Зарарсызданған компоненттерді ұстар алдында, қолыңыздың жуылғанын және беттердің таза екендігін тексеріңіз. Қайнаған сумен

жауапты болса алмайтын өнімнің түзелімес деформациясына, ақауына немесе зақымына себеп болуы мүмкін. Тамақтың түстері бөлшектерді түссіздендіруі мүмкін. Бұл өнімді ыдыс жуғыш машинада жууға болады. Қызып тұрған пешке салмаңыз. Абразивті немесе бактериядан тазалайтын агенттері бар беттерге шыны бөлшектерін тигізбеңіз немесе қоймаңыз. Емізіктерді 3 ай сайын ауыстыруды ұсынамыз. Пайдаланбаған уақытта таза, құрғақ және жабылған ыдыста сақтаңыз. Емізін күннің сәулесі түсетін немесе ыстық болатын жерде, сондай-ақ зарарсыздандыру құралында (стерильдеу ерітіндісінде) ұсынылған уақыттан ұзақ қалдырмаңыз, әйтпесе емізік жұмсарып кетеді.

Үйлесімділігі

Ауыстырылатын емізіктер бөлек сатылады. Нәрестеңіз үшін дұрыс емізін таңдау туралы қосымша ақпаратты www.philips.com/avent веб-сайтынан қараңыз. Шыны адаптері бар Philips Avent сақтау шынысы Philips Avent сүтсауғыштарымен, бұранда сақиналарымен және табиғи және ауруға қарсы ауқымындағы емізіктермен үйлесімді.

Қолдау көрсету

Ақпарат немесе қолдау қажет болса, www.philips.com/support веб-сайтына кіріңіз.

ภาษาไทย

คำอธิบายทั่วไป

ถ้วยเก็บน้ำนมเป็นภาชนะบรรจุที่ทำจากพลาสติกที่มีฝาปิดกันรั่วซึ่งสามารถใช้ในการจัดเก็บและขนย้ายของเหลวหรืออาหารได้ ถ้วยเก็บน้ำนมเป็นส่วนหนึ่งของระบบจัดเก็บอาหารและของเหลวที่นำกลับมาใช้ใหม่ได้ ซึ่งออกแบบมาเพื่อคุณแม่โดยเฉพาะ เพื่อให้สามารถบีบเก็บนมแม่และป้อนนมจากภาชนะเดียวกัน โปรดอ่านคำแนะนำทั้งหมดโดยละเอียดก่อนใช้งาน โปรดเก็บรักษาผู้มีผู้ใช้และบรรจุภัณฑ์ของผลิตภัณฑ์เพื่อใช้อ้างอิงในภายหลัง

เพื่อสุขภาพและความปลอดภัยของคุณ

คำเตือน!

- การดูดของเหลวอย่างต่อเนื่องเป็นเวลานานเป็นสาเหตุของฟันผุ
- โปรดตรวจสอบอุณหภูมินม/อาหารก่อนป้อนทารกทุกครั้ง
- หากพบว่าชำรุดหรือเสียหายให้ทิ้งไป
- เก็บรักษาส่วนประกอบที่ไม่ได้ใช้งานให้พ้นมือเด็ก
- ห้ามผูกสาย รั้วบันได เชือกหรือเศษผ้า อาจทำให้ลูกน้อยถูกรัดจนหายใจไม่ออก
- อย่าใช้จุกนมแทนหัวนมยาง
- โปรดใช้ผลิตภัณฑ์นี้ภายใต้การควบคุมดูแลของผู้ใหญ่เสมอ

ไม่แนะนำให้ใช้ไมโครเวฟในการอุ่นอาหารหรือเครื่องดื่มนมของลูกน้อย ไมโครเวฟอาจทำลายสารอาหารที่มีประโยชน์ในอาหาร และเครื่องดื่มนมและอาจทำให้เกิดอุณหภูมิสูงเกินไป หากคุณตัดสินใจที่จะใช้ไมโครเวฟ โปรดใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษในการ คนอาหาร/เครื่องดื่มนมให้เข้ากันเพื่อให้ความร้อนกระจายอย่างทั่วถึงและตรวจสอบอุณหภูมิก่อนเสิร์ฟ วางได้เฉพาะภาชนะในไมโครเวฟเท่านั้น ห้ามมีฝาอยู่ด้วย โปรดทราบว่านมและอาหารอาจร้อนเร็วขึ้นในถ้วยเก็บน้ำนมมากกว่าในขวดนมหรือภาชนะแบบมาตรฐานทั่วไป อย่าให้เด็กเล่นชิ้นส่วนขนาดเล็ก หรือเดิน/วิ่งขณะใช้ขวดนมหรือถ้วย ถังน้ำนมที่เหลือจากการป้อนนมทุกครั้ง ตรวจสอบก่อนใช้งานแต่ละครั้งและลองดึงจุกนมไปทุกทิศทาง หากพบว่าชำรุดหรือเสียหายให้ทิ้งไป

ก่อนใช้งานครั้งแรก

ถอดชิ้นส่วนผลิตภัณฑ์ทุกชิ้น ทำความสะอาด จากนั้นฆ่าเชื้อชิ้นส่วนในน้ำเดือดเป็นเวลา 5 นาที หรือฆ่าเชื้อโดยใช้เครื่องนึ่งฆ่าเชื้อ Philips Avent เพื่อความสะอาดและถูกสุขลักษณะ

การประกอบ

ประกอบถ้วยเก็บน้ำนมตามขั้นตอนที่แสดงในภาพ หากคุณต้องการใช้ถ้วยเก็บน้ำนมกับจุกนม โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ดึงจุกนมผ่านฝาเกลียวขึ้นมาจนสุดดังที่แสดงในภาพ

การเก็บรักษาน้ำนมและอาหาร

คุณสามารถจัดเก็บน้ำนมที่บีบได้หรืออาหารสำหรับทารกในถ้วยเก็บน้ำนม Philips Avent ที่สะอาด ผ่านการฆ่าเชื้อ และปิดสนิทแล้วแช่ในตู้เย็นได้นานสูงสุด 4 วัน หรือเก็บในช่องแช่แข็งได้นานสูงสุด 6 เดือน เขียนวันที่บีบน้ำนมไว้บนถ้วยเก็บน้ำนมด้วย ดันสอหรือปากกาทำเครื่องหมาย ห้ามนำน้ำนมแม่กลับไปแช่แข็งอีกครั้ง หรือใส่น้ำนมแม่ที่เพิ่งบีบใหม่ลงในน้ำนมที่แช่แข็งแล้ว

การทำความสะอาดและการจัดเก็บ

ทำความสะอาดชิ้นส่วนทุกชิ้นก่อนการใช้งานแต่ละครั้งเพื่อความสะดวกและถูกสุขลักษณะ หลังการใช้งานแต่ละครั้ง ให้ถอดชิ้นส่วนทั้งหมด ล้างชิ้นส่วนในน้ำสบู่อุ่น จัดเศษอาหารและล้างด้วยน้ำสะอาดให้ทั่วถึง ฆ่าเชื้อชิ้นส่วนโดยใช้เครื่องนึ่งฆ่าเชื้อ Philips Avent หรือต้มในน้ำเดือดเป็นเวลา 5 นาที ถ้วยเก็บน้ำนม Philips Avent เหมาะสำหรับการฆ่าเชื้อทุกวิธี ควรล้างมือจนมั่นใจว่าสะอาดแล้วและทำความสะอาดพื้นผิวบริเวณนั้น ก่อนจะจับชิ้นส่วนที่ฆ่าเชื้อแล้ว ในระหว่างฆ่าเชื้อด้วยการต้มในน้ำเดือด อย่าให้ชิ้นส่วนแตะถูกภาชนะที่ใช้ต้ม เพราะอาจทำให้ผลิตภัณฑ์เปลี่ยนรูปร่าง ชำรุด หรือเสียหายแบบแก้ไขไม่ได้ ซึ่ง Philips ไม่สามารถรับผิดชอบต่อความเสียหายนี้ได้ สิ่งของอาหารอาจทำให้ชิ้นส่วนต่างๆ ของขวดนมเปลี่ยนสีได้ ผลิตภัณฑ์นี้ใช้กับเครื่องล้างจานได้ ห้ามวางผลิตภัณฑ์ในเตาอบ อย่าให้ชิ้นส่วนของถ้วยเก็บน้ำนมสัมผัสหรือวางบนพื้นผิวที่มีนํายาทำความสะอาดฆ่าเชื้อแบบที่เรียกว่านํายาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อนสูง เราขอแนะนำให้เปลี่ยนจุกนมทุกๆ 3 เดือน เมื่อไม่ได้ใช้ ให้เก็บในภาชนะที่แห้ง สะอาด และมีฝาปิดมิดชิด ห้ามวางจุกนมทิ้งไว้กลางแสงแดดหรือทิ้งให้โดนความร้อนโดยตรง หรือแช่ไว้ในสารฆ่าเชื้อโรค (นํายาฆ่าเชื้อ) นานกว่าที่แนะนำ เพราะอาจทำให้จุกนมเสื่อมสภาพได้

ความเข้ากันได้

เราจำหน่ายจุกนมสำรองแยกต่างหาก หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการเลือกจุกนมที่เหมาะสมกับลูกน้อยของคุณ โปรดไปที่ www.philips.com/avent ถ้วยเก็บน้ำนมของ Philips Avent สามารถใช้ได้กับเครื่องปั๊มนม วงแหวนเกลียว และจุกนมของผลิตภัณฑ์ Philips Avent รุ่น Natural และ Anti-colic โดยต้องใส่ตัวปรับเข้ากับถ้วยเก็บน้ำนม

ฝ่ายสนับสนุน

หากคุณต้องการข้อมูลหรือการสนับสนุน โปรดไปที่ www.philips.com/support.

繁體中文

一般描述

儲存杯是帶有防漏蓋的塑膠材質容器，可用於儲存和攜帶液體或食物。儲存杯是屬於可重複使用儲存系統的一部分，時也可用於餵哺母乳。

為了孩童安全與健康

警告！

- 持續且長時間的吸吮液體會導致蛀牙。
- 餵哺之前，請務必檢查食物溫度。
- 若有損壞或變質的現象，請立即丟棄。
- 所有不用的組件應收放在孩童無法拿取的地方。
- 切勿加繫繩索、絲帶、繫帶或衣物的寬鬆零件。否則可能造成兒童遭絞勒窒息。
- 請勿將餵哺奶嘴作為安撫奶嘴使用。
- 本產品必須在成人監督下使用。

嬰兒食物或飲品不建議使用微波爐加熱。食物/飲品中寶貴營養成分可能會受微波爐破壞，並造成受熱不均。如仍決定使用微波爐，加熱後的食物/飲品務必攪拌以確保均勻受熱，並在食用前檢查溫度。微波爐中僅可放進未加蓋的容器。請注意，使用儲存杯加熱乳汁與食物的速度，比使用標準餵哺奶瓶/容器來得快。請勿讓孩童把玩小型零件，或邊走/跑邊使用奶瓶或杯子。請務必丟棄餵食後剩下的母乳。每次使用奶嘴前請先仔細檢查，並將奶嘴往各個方向輕拉，若有損壞或變質的現象，請立即丟棄。

第一次使用前

拆下並清潔所有零件，然後浸泡於沸水中 5 分鐘，或使用飛利浦 AVENT 消毒鍋消毒，以確保衛生。

組裝

請依照下圖所示步驟來組裝儲存杯。如果您決定搭配奶嘴使用儲存杯，請務必如圖所示，將奶嘴穿過螺絲環並完全拉出。

儲存乳汁與食物

擠出的母乳或嬰兒食品可存放於乾淨、消毒過且蓋緊的飛利浦 Avent 儲存杯中，冷藏可保存長達 4 天，冷凍則可保存長達 6 個月。用鉛筆或麥克筆在儲存杯上註明擠乳日期。切勿將退冰後的母乳重新冷凍，也不要將新鮮的母乳加入已冷凍的母乳中。

清潔與收納

請在每次使用前清潔所有零件，以確保衛生。每次使用後，請拆卸所有零件，接著使用溫肥皂水清洗；清除所有食物殘渣後，再徹底沖洗乾淨。接著，使用飛利浦 Avent 消毒鍋消毒，或放入沸水中煮 5 分鐘。飛利浦 Avent 儲存杯適用各種消毒方式。在接觸消毒過的零件之前，請務必先徹底洗手，確保雙手表面乾淨。以沸水消毒時，請避免零件直接接觸鍋邊。這可能造成無法回復的變形、瑕疵或損壞，飛利浦概不負責。食物色素可能會讓零件變色。本產品可用洗碗機清洗。請勿放入熱鍋中。請避免儲存杯零件接觸到磨蝕性或抗菌性的清潔劑（或沾有這類清潔劑的表面）。我們建議每 3 個月更換一次奶嘴。不用時，請存放於清潔乾燥的容器內。請勿將防脹氣奶嘴直接曝曬在陽光下或高溫處，或置於消毒劑（殺菌溶液）中超過建議時間，以避免奶嘴脆弱變質。

相容性

您可另外選購替換用奶嘴。如需進一步了解如何為寶寶選擇合適的奶嘴，請造訪我們的官網，網址是 www.philips.com/avent。只要使用儲存杯轉換器，飛利浦 Avent 儲存杯就能與飛利浦 Avent 吸乳器、Natural 系列和防脹氣系列的螺旋環與奶嘴搭配使用。

支援

如需相關資訊或支援，請造訪 www.philips.com/support。

한국어

기기 정보

저장 컵은 액체 또는 식품을 저장하고 운반하는 데 사용할 수 있는 누출 방지 뚜껑이 있는 플라스틱 용기입니다. 저장 컵은 산모가 모유를 유축하여 동일한 용기에서 넣을 수 있도록 특별히 설계된 재사용 가능한 저장 시스템의 일부입니다.

사용하기 전에 모든 지침을 주의 깊게 읽으십시오. 향후 참조를 위해 사용자 설명서 및 제품 포장을 보관합니다.

아기의 안전과 건강을 위한

주의 사항!

- 아기가 장시간 계속하여 액체를 빨면 충치가 생길 수 있습니다.
- 수유나 이유 전에는 반드시 음식의 온도를 확인하십시오.
- 손상되거나 약해진 부분이 발견되면 바로 폐기하십시오.
- 사용하지 않는 부품은 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하십시오.
- 장난감에 의류의 줄, 리본, 레이스, 고정되지 않은 부분을 매달아서는 절대 안됩니다. 아기가 질식할 수 있습니다.
- 젓꼭지를 노리개로 사용하지 마십시오.
- 본 제품은 반드시 성인의 관리 아래 사용하십시오.

이유식이나 음료를 데우기 위해 전자레인지 사용하지 않는 것이 좋습니다. 전자레인지를 사용하면 음식/음료의 중요한 영양소가 파괴되며 특정 부분만 뜨거워질 수 있습니다. 전자레인지를 사용하는 경우 열이 고르게 전달될 수 있도록 데운 이유식과 우유를 저온 다음 먹이기 전에 온도를 확인하십시오. 뚜껑이 없는 상태에서 용기만 전자레인지 안에 두십시오. 우유와 식품은 표준 병이나 용기보다 이러한 저장 컵에서 더 빨리 데울 수 있습니다. 젓병이나 컵 사용 시 아기가 소형 부품을 가지고 놀거나, 걸거나 뛰지 못하도록 하십시오. 수유 후에 남은 모유는 반드시 버리십시오. 매 사용 전 젓꼭지를 여러 방향으로 당겨 확인하십시오. 손상되거나 약해진 부분이 발견되면 바로 폐기하십시오.

처음 사용 전

모든 부품을 분해한 다음 부품들을 5 분간 끓는 물에 넣어 소독하거나 필립스 아벤트 소독기를 사용하여 소독하십시오. 이는 위생적으로 사용하기 위해서입니다.

조립

이미지에 표시된 단계에 따라 저장 컵을 조립합니다. 수유 젓꼭지가 있는 저장 컵을 사용하기로 결정한 경우, 수유 젓꼭지가 이미지와 같이 나사 링을 완전히 통해 당겨졌는지 확인합니다.

모유와 이유식 저장

소독하여 닫은 필립스 아벤트 저장 컵에 넣어 상온이 아닌 냉장고에서 4 일, 냉동고에서 6 개월까지 보관할 수 있습니다. 연필이나 사인펜으로 저장 컵에 유축한 날짜를 기록해 두십시오.

모유를 다시 얼리거나 신선한 모유를 얼린 모유와 혼합하지 마십시오.

세척 및 보관

매번 사용하기 전에 위생을 보장하도록 모든 부품을 세척하십시오. 사용한 후에는 항상 모든 부품을 분해해 따뜻한 비눗물로 씻고 잔여물을 제거하고 깨끗이 헹구십시오. 그 다음 아벤트 소독기를 사용하여 소독하거나 5 분간 끓이십시오. 필립스 아벤트 저장 컵은 모든 소독 방법을 사용할 수 있습니다. 소독된 부품을 만지기 전에는 반드시 손을 깨끗이 씻고, 제품이 닿는 면을 깨끗하게 유지하십시오. 열탕 소독하는 동안에는 부품들이 냄비의 측면에 닿지 않도록 하십시오. 그러지 않을 경우 제품에 회복 불가능한 변형, 결함이나 손상을 일으킬 수 있고 필립스는 이에 대해 책임을 지지 않습니다. 음식물 색상으로 인해 부품이 변색될 수 있습니다. 이 제품은 식기세척기에서 사용하기에 안전합니다. 가열된 오븐에 넣지 마십시오. 컵 부품을 항균성 또는 연마성 세척제가 남아 있는 표면에 접촉하게 하거나 놓지 마십시오. 3 개월마다 젓꼭지를 교체하는 것이 좋습니다. 사용하지 않을 때는 깨끗하고 건조한 용기에 넣어 뚜껑을 닫아 보관하십시오. 젓꼭지를 직사광선이나 화기 근처에 두지 마십시오. 또는 소독 장치(소독제)에 권장 시간 이상 넣어 두지 마십시오. 젓꼭지가 약해질 수 있습니다.

호환성

교체용 젓꼭지는 별도로 구매할 수 있습니다. 아기에게 적합한 젓꼭지를 선택하는 것에 대한 자세한 내용은 www.philips.com/avent를 참조하십시오. 컵용 어댑터를 갖춘 필립스 아벤트 저장 컵은 필립스 아벤트 유축기, 나사 링, 내추럴 및 배앰이 방지 제품군의 수유 젓꼭지와 호환됩니다.

지원

자세한 정보 및 지원은 www.philips.com/support에서 확인하실 수 있습니다.

제조번호 부여기준 : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. **(1) 4자리일 경우 :** 앞의 두 자리는 연도를,뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우 :** 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다.예)06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우 :** 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예)061125 → 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우 :** 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예)507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 **(5) 기타제조번호에 대한 문의사항은 080-600-6600으로 연락바랍니다.**

الوصف العام

كوب التخزين هو عبارة عن وعاء بلاستيكي بغطاء مانع للتسرب يمكن استخدامه لتخزين السوائل أو الطعام ونقلها. كوب التخزين هو جزء من نظام تخزين قابل لإعادة الاستخدام مصمم خصيصًا للأمهات لكي تستدر حليب الثدي فيه وتطعمه للرضيع من الحاوية نفسها. اقرأي جميع التعليمات بعناية قبل الاستخدام. احتفظي بدليل المستخدم وعبوة المنتج للرجوع إليهما في المستقبل.

للحفاظ على سلامة الطفل وصحته

تحذير!

- سيؤدي المص المستمر والمُطول للسوائل إلى حدوث تسوس بالأسنان.
- تحقق دائماً من درجة حرارة الطعام قبل تناوله.
- تخلصي من المنتج عند أول ظهور لعلامات التلف أو التآكل.
- احتفظي بكل المكونات غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال.
- تجنبى مطلقاً ربط أي أحبال أو شرائط أو أربطة أو أجزاء الملابس الفضفاضة. فقد يتعرض الطفل للخنق.
- لا تستخدمى حلمات الرضاعة كمهدئ.
- استخدمى هذا المنتج دائماً تحت إشراف من أشخاص كبار.
- لا ينصح باستخدام الميكروويف لتسخين طعام الأطفال أو السوائل. أجهزة الميكروويف قد تدمر العناصر الغذائية القيمة في الطعام / السوائل وقد تنتج درجات حرارة عالية موضعية. إذا قررتى استخدام الميكروويف، فكونى حريصة جداً على تقليب الطعام / السوائل الساخنة لضمان توزيع حرارة متساوي وفحص درجة الحرارة قبل التقديم. ضعي الكوب فحسب، من دون الغطاء، في الميكروويف. انتبهي إلى أن الحليب والطعام قد يسخنان بشكل أسرع في أكواب التخزين هذه مقارنة بالزجاجات أو الحاويات العادية. لا تسمحى للأطفال باللعب بالأجزاء الصغيرة أو المشي/الجري أثناء استخدام الزجاجات أو الأكواب. احرصى دوماً على التخلص من أي لبن ثدي يتبقى في نهاية الرضعة. قومي بفحصها قبل أي استخدام وسحب حلمة الرضاعة في كل الاتجاهات. تخلصي من المنتج عند أول ظهور لعلامات التلف أو التآكل.

قبل أول استخدام

قومي بفك جميع الأجزاء، وتنظيفها ثم تعقيمها بوضعها في ماء مغلي لمدة 5 دقائق أو تعقيمها باستخدام جهاز التعقيم Philips Avent. فهذا السلوك يضمن النظافة الصحية.

التجميع

جمّعي كوب التخزين باتباع الخطوات الموضحة في الصور. وإذا قررتى استخدام كوب التخزين مع حلمة الرضاعة، فتأكدي من سحب حلمة الرضاعة بالكامل عبر الحلقة اللولبية كما هو موضح في الصورة.

تخزين الحليب والطعام

يمكن تخزين حليب الثدي الذي تم استدراره وطعام الرضيع في أكواب التخزين Philips Avent النظيفة والمعقمة والمغلقة في الثلاجة لمدة تصل إلى 4 أيام أو في المجمّد لمدة تصل إلى 6 أشهر. يجب تدوين تاريخ استدرار حليب الثدي على كوب التخزين بقلم رصاص أو قلم تحديد. يحظر معالجة الحليب بالتجميد.

التنظيف والتخزين

نظفي جميع الأجزاء قبل كل استخدام لضمان النظافة. بعد كل استخدام، قومي بفك جميع الأجزاء، واغسليها في ماء دافئ بصابون، وأزيلي أي بقايا طعام واشطفيها بالكامل. ثم عقميها باستخدام جهاز التعقيم Philips Avent أو ضعها في ماء مغلي لمدة 5 دقائق. تناسب أكواب التخزين Philips Avent جميع طرق التعقيم. تأكدي من غسل اليدين جيداً ومن نظافة الأسطح قبل ملامستها للمكونات التي تم تعقيمها. أثناء التعقيم بماء مغلي، تجنبي ملامسة الأجزاء لجانب الإناء. فهذا يمكن أن يسبب تشوه أو عيوب أو ضرر لا يمكن إصلاحه في المنتج ولا تتحمل Philips مسؤوليته. قد تؤدي تلويحات الطعام إلى تغير لون الأجزاء. هذا المنتج آمن للتنظيف في غسالة الأطباق. لا تضعها في فرن ساخن. تجنبي وضع أجزاء الكوب على أي أسطح عليها مواد تنظيف كاشطة أو مضادة للبكتيريا ولو بمجرد لمسها. نوصي باستبدال حلمات الرضاعة كل 3 أشهر. عندما لا يكون قيد الاستعمال، احرصي على تخزينه في حاوية مغطاة نظيفة وجافة. تجنبي تعريض حلمة الرضاعة إلى الحرارة الشديدة أو وضعها في أشعة الشمس المباشرة، أو تركها في المطهر (محلول تعقيم) لفترة أطول من الموصى بها، لأن هذا قد يضعف الحلمة.

التوافق

تتوفر الحلمات البديلة بشكل منفصل. لمعرفة المزيد عن اختيار الحلمة الملائمة للرضيع، تفضلي بزيارتنا على الموقع www.philips.com/avent. باستخدام المهائئ المخصص لكوب التخزين Philips Avent، يكون الكوب متوافقاً مع مضخات الثدي والحلقات اللولبية وحلمات الرضاعة من Philips Avent بجميع أنواعها الطبيعية والمضادة للمغص.

الدعم

إذا كنت بحاجة إلى معلومات أو دعم، يُرجي زيارة www.philips.com/support.

فارسي

توصيف کلی

ظرف مخصوص نگهداری یک ظرف پلاستیکی با درب ضدنشستی است که از آن می‌توان برای ذخیره‌سازی و جابجایی مایعات یا مواد غذایی استفاده کرد. ظرف مخصوص نگهداری بخشی از سیستم نگهداری قابل استفاده مجدد است که به طور ویژه برای مادران طراحی شده است تا شیر خود را در آن بدوشند و در همان ظرف به نوزاد بدهند. قبل از استفاده همه دستورالعمل‌ها را به دقت مطالعه کنید. دفترچه راهنمای کاربری و بسته‌بندی محصول را جهت ارجاعات آتی نگه دارید.

برای ایمنی و سلامت کودک‌تان

هشدار!

- مکیدن مداوم و طولانی مدت مایعات ممکن است باعث پوسیدگی دندان‌ها شود.
- همیشه قبل از غذا دادن به کودک، دمای غذا را بررسی کنید.

- در صورت وجود کوچک‌ترین آثار خرابی یا مشکل، آنها را دور بیندازید.

- قسمت‌هایی را که مورد استفاده نیستند از دسترس کودکان دور نگهدارید.

- هرگز به سیم، روبان، بند لباس یا قسمت‌های شل و آزاد لباس وصل

کودک شود.

- هرگز از سرشیشه مخصوص تغذیه کودک به عنوان پستانک برای آرام کردن او استفاده نکنید.
- همیشه از این محصول با نظارت یک بزرگسال استفاده شود.

استفاده از مایکروویو برای گرم کردن غذا یا نوشیدنی نوزاد به هیچ وجه پیشنهاد نمی‌گردد. ممکن است مایکروویو مواد مغذی ارزشمند مواد غذایی/آشامیدنی‌ها را از بین ببرد و ممکن است دماهای بالای متمرکز ایجاد کند. اگر تصمیم دارید از مایکروویو استفاده کنید، برای اطمینان از اینکه حرارت به طور یکنواخت پخش می‌شود، با احتیاط بیشتری مواد غذایی/آشامیدنی گرم شده را هم بزنید و قبل از مصرف، دمای آنها را بررسی کنید. تنها ظرف مخصوص و نه درب آن را در مایکروویو قرار دهید. توجه داشته باشید که ممکن است شیر و مواد غذایی در این ظروف مخصوص نگهداری زودتر از شیشه‌ها یا ظروف استاندارد گرم شوند. اجازه ندهید کودکان با قطعات کوچک این وسیله بازی کنند یا وقتی از شیشه‌شیرها یا ظروف استفاده می‌کنند، راه بروند یا بدوند. همیشه باقیمانده شیر را در پایان شیر دادن تمیز کنید. قبل از هر بار استفاده بررسی کنید و سرشیشه مخصوص تغذیه کودک را در همه جهت‌ها بکشید. در صورت وجود کوچک‌ترین آثار خرابی یا مشکل، آنها را دور بیندازید.

قبل از اولین استفاده

همه قطعات را باز کنید، آنها را تمیز کنید و با قرار دادن در آب جوش به مدت 5 دقیقه یا در یک استریل کننده Philips Avent استریل کنید. این کار برای اطمینان از بهداشت وسیله است.

سرهم کردن

ظرف مخصوص نگهداری را با دنبال کردن مراحل نمایش یافته در تصاویر سرهم کنید. اگر تصمیم دارید ظرف مخصوص نگهداری را به همراه یک سرشیشه استفاده کنید، مطمئن شوید سرشیشه طبق تصویر به طور کامل از میان حلقه چرخشی کشیده شده باشد.

نگهداری شیر و مواد غذایی

شیر دوشیده شده یا غذای کودک را می‌توانید در ظروف مخصوص نگهداری Philips Avent تمیز، ضدعفونی شده و با درب بسته، تا حداکثر 4 روز در یخچال یا تا 6 ماه در فریزر نگهداری کنید. تاریخ دوشیدن شیر را با مداد یا ماژیک روی ظرف مخصوص نگهداری درج کنید. هرگز شیر دوشیده شده ثان را دوباره فریز نکنید یا شیر تازه را به شیر یخ زده اضافه نکنید.

تمیز کردن و انبار کردن

برای رعایت بهداشت، قبل از هر بار استفاده همه قطعات را تمیز کنید. پس از هر بار استفاده، همه قطعات را باز کنید، در آب و صابون ولرم بشویید و مواد باقیمانده را پاک کنید و به طور کامل بشویید. سپس با استفاده از یک استریل کننده Philips Avent آن را استریل کنید یا به مدت 5 دقیقه بجوشانید. ظروف مخصوص نگهداری Philips Avent برای تمامی روش‌های استریل کردن مناسب هستند. قبل از دست زدن به قطعات تمیز شده، همیشه دست‌های خود را به طور کامل بشویید و بررسی کنید سطوح کاملاً استریل هستند. حین استریل کردن در آب جوش، مراقب باشید قطعات با لبه ظرف تماس پیدا نکنند. این کار ممکن است سبب شود که محصول بنحوی دچار تغییر شکل، نقص یا صدمات برگشت‌ناپذیر شود که در حیطه ضمانت Philips نمی‌باشد. رنگ‌های غذایی ممکن است باعث رنگ‌پریدگی قطعات شوند. این محصول قابل شستشو در ماشین ظرف‌شویی است. از قرار دادن در فر داغ خودداری کنید. از قرار دادن قطعات ظرف مخصوص در معرض تماس با شوینده‌های آنتی‌باکتریال یا خورنده و روی سطح آنها خودداری کنید. توصیه می‌کنیم سرشیشه‌ها را هر 3 ماه تعویض کنید. وقتی از محافظت کننده استفاده نمی‌کنید آن را در محلی تمیز، خشک و پوشیده نگهداری کنید. از قرار دادن سرشیشه در معرض تابش مستقیم نور خورشید یا حرارت خودداری کنید و بیش از مدت زمان توصیه شده آنها را در مواد ضدعفونی کننده (محلول) قرار ندهید.

سازگاری

سرشیشه‌های تعویضی به صورت مجزا به فروش می‌رسند. برای کسب اطلاعات بیشتر در خصوص انتخاب سرشیشه مناسب برای نوزاد خود، از وبسایت ما به آدرس www.philips.com/avent بازدید کنید. با استفاده از تبدیل اتصال ظرف، ظروف مخصوص نگهداری Philips Avent با شیردوش‌های Philips Avent، حلقه‌های چرخشی و سرشیشه‌های طیف Natural (طبیعی) و Anti-colic (ضد-نفخ) مطابقت دارد.

پشتیبانی

اگر به اطلاعات بیشتر یا پشتیبانی نیاز دارید، لطفاً از وبسایت www.philips.com/support دیدن کنید یا دفترچه ضمانت‌نامه بین‌المللی را مطالعه نمایید.





EAC

www.philips.com/avent
Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, the Netherlands / les Pays-Bas / Paesi Bassi

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V. /
Les marques commerciales sont la propriété de Koninklijke Philips N.V. /
I marchi commerciali e depositati sono di proprietà di Koninklijke Philips N.V.
© 2021 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved. / Tous droits réservés. / Tutti i diritti riservati.

3000.061.8152.1 (21/1/2021)



FSC

Дополнение к эксплуатационной документации на медицинское изделие (МИ)

**Молокоотсос ручной
Philips Avent в вариантах
исполнения: SCF430/10,
SCF430/13, SCF441/01**

2024

1. Назначение медицинского изделия

1.1. Наименование медицинского изделия

Молокоотсос ручной Philips Avent в вариантах исполнения: SCF430/10, SCF430/13, SCF441/01.

Далее медицинское изделие может упоминаться как молокоотсос, Philips Avent, прибор, устройство, изделие, продукт.

1.2. Варианты исполнения медицинского изделия

I. Молокоотсос ручной Philips Avent SCF430/10, в составе:	II. Молокоотсос ручной Philips Avent SCF430/13, в составе:	III. Молокоотсос ручной Philips Avent SCF441/01, в составе:
1. Ручка – 1 шт. 2. Силиконовая диафрагма для молокоотсоса – 1 шт. 3. Стержень – 1 шт. 4. Корпус молокоотсоса – 1 шт. 5. Массажная насадка – 1 шт. 6. Белый клапан – 1 шт. 7. Бутылочка Philips Avent серии Natural – в составе: 7.1. Защитный колпачок – 1 шт. 7.2. Фиксирующее кольцо – 1 шт. 7.3. Соска Philips Avent серии Natural Response – 1 шт. 7.4. Уплотнительный диск – 1 шт. 8. Крышка-подставка молокоотсоса – 1 шт. 9. Эксплуатационная документация Принадлежности: 1. Вкладыши для бюстгалтера, 2 шт./уп. - не более 2 уп. (при необходимости).	1. Ручка – 1 шт. 2. Силиконовая диафрагма для молокоотсоса – 1 шт. 3. Стержень – 1 шт. 4. Корпус молокоотсоса – 1 шт. 5. Массажная насадка – 1 шт. 6. Белый клапан – 1 шт. 7. Крышка-подставка молокоотсоса – 1 шт. 8. Защитный колпачок – 1 шт. 9. Фиксирующее кольцо – 1 шт. 10. Соска Philips Avent серии Natural Response – 1 шт. 11. Адаптер для контейнера – 1 шт. 12. Контейнер для хранения Philips Avent – 3 шт. 13. Крышка контейнера для хранения – 3 шт. 14. Эксплуатационная документация. Принадлежности: 1. Вкладыши для бюстгалтера, 2 шт./уп. - не более 2 уп. (при необходимости).	1. Ручка – 1 шт. 2. Силиконовая диафрагма для молокоотсоса – 1 шт. 3. Стержень – 1 шт. 4. Корпус молокоотсоса – 1 шт. 5. Массажная насадка – 1 шт. 6. Белый клапан – 1 шт. 7. Бутылочка Philips Avent серии Natural – 1 шт. 8. Эксплуатационная документация.

1.3. Назначение медицинского изделия / показания

Ручной молокоотсос предназначен для сцеживания и сбора грудного молока кормящей женщины. Изделие предназначено для одного пользователя.

1.4. Потенциальный потребитель медицинского изделия

Медицинское изделие предназначено для использования в домашних условиях непрофессиональным пользователем для самостоятельного сцеживания и сбора грудного молока.

2. Сведения о производителе медицинского изделия

Наименование	Philips Consumer Lifestyle B.V., The Netherlands (Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В., Нидерланды)
Адрес места нахождения	Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherland

Адрес места производства медицинского изделия	PAYER INDUSTRIES HUNGARY Kft., H-8400 Ajka, Sport utca 27. Hungary
---	--

3. Классификация медицинского изделия

Класс в зависимости от потенциального риска применения медицинского изделия	2a
Стерильность	Нестерильное изделие
Инвазивность	Неинвазивное
Тип контакта с организмом	Контакт с неповрежденной кожей
Частота использования	Многokrатное применение
Продолжительность контакта	Кратковременный контакт (менее 24 ч)

4. Описание принципов, на которых основана работа медицинского изделия.

Конструкция

Изделие состоит из набора для сцеживания и одного, двух или трех контейнеров для сбора молока. Набор для сцеживания представляет собой пластиковый корпус с отдельной силиконовой подушкой, которая крепится к нагрудному щитку (воронкообразная часть, которая помещается на груди). Емкость для сбора молока прилагается к набору для сцеживания.

Принцип действия

Основная функция ручного молокоотсоса - сцеживание молока из груди кормящей женщины. Три основные функции, обеспечивающие это, перечислены в таблице ниже. За счет создания уплотнения вокруг соска, ручного создания профиля вакуума и активной стимуляции соска молоко может быть эффективно извлечено из груди.

Функция	Описание
Функция уплотнения	Набор для сцеживания сконструирован таким образом, что воздушонепроницаемое уплотнение может быть создано простым прижатием собранного молокоотсоса к груди.
Функция вакуума	Ритмичным нажатием на ручку и возвращением в исходное положение к груди прикладывается циклический вакуумный профиль.
Функция сжатия грудного щитка	Насадка сконструирована так, что при приложении вакуума силиконовые стенки сжимаются таким образом, что соприкасаются стороны соски; это увеличивает поток молока.

5. Техническое описание медицинского изделия

5.1. Базовый состав

Название	Назначение/Функция
Philips Avent SCF430/10	
Ручка	Служит для прикладывания усилия для осуществления ручного сцеживания.
Силиконовая диафрагма для молокоотсоса	Изолирует часть молокоотсоса, контактирующую с грудным молоком.
Стержень	Служит для установки ручки на корпус молокоотсоса.
Корпус молокоотсоса	Служит для установки комплектующих для сцеживания молока при прикладывании корпуса молокоотсоса к груди.
Массажная насадка	Стимулирует сосок легкими массажными движениями, помогая быстро и эффективно сцеживать молоко.

Название	Назначение/Функция
Белый клапан	Служит для предотвращения попадания молока в воронку молокоотсоса при прекращении сцеживания.
Бутылочка Philips Avent серии Natural	Предназначена для хранения молока и кормления ребенка.
Крышка-подставка молокоотсоса	Закрывает воронку корпуса молокоотсоса для предотвращения загрязнения, а также служит подставкой для бутылочки Philips Avent серии Natural.
Защитный колпачок	Закрывает соску для предотвращения загрязнения.
Фиксирующее кольцо	Служит для крепления соски к бутылочке Philips Avent серии Natural.
Соска Philips Avent серии Natural Response	Крепится к бутылочке Philips Avent серии Natural посредством фиксирующего кольца и предназначена для кормления ребенка.
Уплотнительный диск	Помещается в фиксирующее кольцо для перекрытия отверстия в нем с последующим навинчиванием кольца на бутылочку с целью обеспечения герметичности.
Вкладыши для бюстгалтера одноразовые	Предназначены для впитывания молока и поддержания гигиены поверхности груди (2 шт./уп.).
Эксплуатационная документация	Содержит правила эксплуатации изделия, отражает сведения о его основных параметрах и характеристиках, гарантии и эксплуатации в течении установленного срока службы.
Philips Avent SCF430/13	
Ручка	Служит для прикладывания усилия для осуществления ручного сцеживания.
Силиконовая диафрагма для молокоотсоса	Изолирует часть молокоотсоса, контактирующую с грудным молоком.
Стержень	Служит для установки ручки на корпус молокоотсоса.
Корпус молокоотсоса	Служит для установки комплектующих для сцеживания молока при прикладывании корпуса молокоотсоса к груди.
Массажная насадка	Стимулирует сосок легкими массажными движениями, помогая быстро и эффективно сцеживать молоко.
Белый клапан	Служит для предотвращения попадания молока в воронку молокоотсоса при прекращении сцеживания.
Крышка-подставка молокоотсоса	Закрывает воронку корпуса молокоотсоса для предотвращения загрязнения, а также служит подставкой для бутылочки Philips Avent серии Natural.
Защитный колпачок	Закрывает соску для предотвращения загрязнения.
Фиксирующее кольцо	Служит для крепления соски к бутылочке Philips Avent серии Natural.
Соска Philips Avent серии Natural Response	Крепится к бутылочке Philips Avent серии Natural посредством фиксирующего кольца и предназначена для кормления ребенка.
Адаптер для контейнера	Соединяет корпус молокоотсоса и контейнер для хранения.
Контейнер для хранения Philips Avent	Предназначен для хранения молока и кормления ребенка.
Крышка контейнера для хранения	Закрывает контейнер для хранения и предотвращает загрязнение.
Вкладыши для бюстгалтера одноразовые	Предназначены для впитывания молока и поддержания гигиены поверхности груди (2 шт./уп.).
Эксплуатационная документация	Содержит правила эксплуатации изделия, отражает сведения о его основных параметрах и характеристиках, гарантии и эксплуатации в течении установленного срока службы.
Philips Avent SCF441/01	
Ручка	Служит для прикладывания усилия для осуществления ручного сцеживания.

Название	Назначение/Функция
Силиконовая диафрагма для молокоотсоса	Изолирует часть молокоотсоса, контактирующую с грудным молоком.
Стержень	Служит для установки ручки на корпус молокоотсоса.
Корпус молокоотсоса	Служит для установки комплектующих для сцеживания молока при прикладывании корпуса молокоотсоса к груди.
Массажная насадка	Стимулирует сосок легкими массажными движениями, помогая быстро и эффективно сцеживать молоко.
Белый клапан	Служит для предотвращения попадания молока в воронку молокоотсоса при прекращении сцеживания.
Бутылочка Philips Avent серии Natural	Предназначена для хранения молока и кормления ребенка.
Эксплуатационная документация	Содержит правила эксплуатации изделия, отражает сведения о его основных параметрах и характеристиках, гарантии и эксплуатации в течении установленного срока службы.

5.2. Возможность и способы интегрирования с другими медицинскими изделиями

Ручной молокоотсос Philips Avent совместим со всеми детскими бутылочками Philips Avent серии Natural и контейнерами для хранения Philips Avent с адаптером для контейнера. Мы не рекомендуем использовать с молокоотсосом стеклянные бутылочки Philips Avent серии Natural.

Бутылочки и соски не являются медицинскими изделиями, они сертифицированы как продукция для детей и подростков и свободно продаются на территории Российской Федерации.

6. Основные параметры и характеристики медицинского изделия

Допуски в разделе составляют $\pm 5\%$, если не указано иное

Основные технические характеристики:

Характеристика	Значение
Уровень вакуума	-333 мбар < пиковый уровень вакуума < -260 мбар
Принцип работы	Сцеживание вручную

Размеры компонентов:

Компонент/Характеристика	SCF430/10	SCF430/13	SCF441/01
Силиконовая диафрагма для молокоотсоса			
Максимальный диаметр, мм	55	55	55
Минимальный диаметр, мм	41,25	41,25	41,25
Высота, мм	22,45 $\pm$ 0,6	22,45 $\pm$ 0,6	22,45 $\pm$ 0,6
Корпус молокоотсоса, (ДхШхВ), мм	114 x 80,5 x 111,65	114 x 80,5 x 111,65	114 x 80,5 x 111,65
Внутренний диаметр присоединения корпуса к бутылочке, мм	50,8 $\pm$ 0,2	50,8 $\pm$ 0,2	50,8 $\pm$ 0,2
Массажная насадка			
Максимальный диаметр, мм	85,0 $\pm$ 0,8	85,0 $\pm$ 0,8	85,0 $\pm$ 0,8
Минимальный диаметр, мм	22,3	22,3	22,3
Высота, мм	36,36	36,36	36,36
Крышка-подставка молокоотсоса			
Диаметр, мм	88,37	88,37	н/п
Высота, мм	14,1	14,1	н/п
Белый клапан			

Компонент/Характеристика	SCF430/10	SCF430/13	SCF441/01
Минимальный внутренний диаметр, мм	14	14	14
Максимальный внешний диаметр, мм	31	31	31
Минимальный внешний диаметр, мм	22,6±0,25	22,6±0,25	22,6±0,25
Высота, мм	31	31	31
Защитный колпачок, (Ø×В), мм	71 x 48,5	71 x 48,5	н/п
Фиксирующее кольцо			
Максимальный диаметр, мм	71	71	н/п
Минимальный диаметр, мм	50,5	50,5	н/п
Высота, мм	26,5	26,5	н/п
Соска Philips Avent серии Natural Response			
Максимальный диаметр, мм	56	56	н/п
Минимальный диаметр, мм	50	50	н/п
Высота, мм	44	44	н/п
Размеры наконечника соски, (Д×Ш×В), мм	14 x 14 x 22	14 x 14 x 22	н/п
Уплотнительный диск			
Максимальный диаметр, мм	51	н/п	н/п
Минимальный диаметр, мм	35,5	н/п	н/п
Высота, мм	12,5	н/п	н/п
Бутылочка Philips Avent серии Natural			
Габариты, (Д×Ш×В), мм	67 x 67 x 78	н/п	67 x 67 x 78
Внутренний диаметр горлышка бутылочки, мм	45	н/п	45
Стержень			
Габариты, (Ø×В), мм	30,00 x 25,00	30,00 x 25,00	30,00 x 25,00
Ручка			
Габариты, (Д×Ш×В), мм	120 x 40 x 35	120 x 40 x 35	120 x 40 x 35
Адаптер для контейнера			
Габариты, (Ø×В), мм	н/п	79,68±0,34 x 51,25	н/п
Присоединительный диаметр для контейнера, мм	н/п	74,5±0,34	н/п
Присоединительный диаметр для молокоотсоса, мм	н/п	53±0,24	н/п
Контейнер для хранения Philips Avent			
Максимальный диаметр, мм	н/п	73,7±0,34	н/п
Минимальный диаметр, мм	н/п	56,9±0,28	н/п
Высота, мм	н/п	78	н/п
Крышка контейнера для хранения			
Габариты, (Ø×В), мм	н/п	79,68 x 15,4	н/п
Присоединительный диаметр, мм	н/п	74,54±0,34	н/п
Вкладыши для бюстгалтера, (Д×Ш), мм	130 x 130	130 x 130	н/п

Масса компонентов:

Компонент	SCF430/10	SCF430/13	SCF441/01
Силиконовая диафрагма для молокоотсоса, г	13,1	13,1	13,1
Корпус молокоотсоса, г	47,7	47,7	47,7
Массажная насадка, г	23,5	23,5	23,5
Крышка-подставка молокоотсоса, г	10,8	10,8	н/п
Белый клапан, г	8,2	8,2	8,2
Защитный колпачок, г	13,4	13,4	н/п
Фиксирующее кольцо, г	24,2	24,2	н/п
Соска Philips Avent серии Natural Response, г	12,3	12,3	н/п
Уплотнительный диск, г	3,9	н/п	н/п
Бутылочка Philips Avent серии Natural, г	28,2	н/п	28,2

Стержень, г	2,4	2,4	2,4
Ручка, г	14,4	14,4	14,4
Адаптер для контейнера, г	н/п	20,2	н/п
Контейнер для хранения Philips Avent, г	н/п	13,1	н/п
Крышка контейнера для хранения, г	н/п	13,6	н/п
Вкладыши для бюстгальтера, г	3,5	3,5	н/п

7. Сведения о маркировке

Описание символов на маркировке

	Необходимость следования инструкциям по применению
	Важные сведения, такие как предупреждения и предостережения
	Советы по использованию, дополнительная информация или примечание
	Изготовитель
	Дата производства
	Номер по каталогу
	Номер партии
	Лесной попечительский совет
	Прибор может быть переработан (данный символ не означает, что прибор был переработан или будет принят во всех системах сбора отходов)
	Перерабатываемый картон
	Перерабатываемый пластик

	Материал, используемый в изделии, безопасен для контакта с продуктами
	Вверх

8. Срок службы

Срок службы: 2 года/ 500 000 циклов насоса.

Гарантийный срок службы соски: 3 месяца.

Срок годности вкладышей для бюстгальтера: 3 года с даты изготовления.

9. Охрана окружающей среды

9.1. Требования к охране окружающей среды при применении медицинского изделия

Нет никакого вредного влияния на окружающую среду при утилизации в соответствии с применимыми национальными руководствами.

9.2. Порядок осуществления утилизации и уничтожения

Утилизация в соответствии с местным законодательством.

Класс медицинских отходов согласно СанПиН 2.1.3684-21 для неиспользованного изделия: А

Класс медицинских отходов согласно СанПиН 2.1.3684-21 для использованного изделия: Б

10. Перечень материалов животного и (или) человеческого происхождения

Не содержит материалов животного и (или) человеческого происхождения.

11. Список лекарственных средств для медицинского применения, содержащихся в МИ

Не содержит лекарственные средства для медицинского применения.

12. Методы и условия стерилизации

Изделие не содержит стерильных компонентов.

13. Перечень национальных и международных нормативных документов/стандартов, которым соответствует медицинское изделие

Название стандарта/ политики/регламента/ руководства	Описание стандарта/ политики/регламента/руководства
ISO 13485:2016 и CAN/CSA ISO 13485:2016	Изделия медицинские. Системы менеджмента качества. Требования для целей регулирования
IEC 62366-1:2020	Изделия медицинские. Часть 1. Применение проектирования эксплуатационной пригодности к медицинскому изделию [включая CORRIGENDUM 1 (2016)] (номер регистрации FDA: 5-114)

ISO 14155:2011/Cor.1:2011	Клиническое исследование медицинских изделий для людей - Правила проведения качественных клинических исследований [Включающие: Техническое исправление 1 (2011)]
ISO 10993- 1:2009/Korpp.1:2010	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1: Оценка и испытание в рамках процесса управления рисками [включая: Техническое исправление 1 (2010)] FDA (опознавательный номер: 2-220)
ISO 10993-5:2009	Биологическая оценка медицинских изделий. Часть 5. Исследования на цитотоксичность: методы in vitro
ISO 10993-10:2021	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10: Испытания на раздражение и сенсибилизацию кожи
ISO 10993-11:2017	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 11: Исследования общетоксического действия
ISO 10993-18:2005	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 18: Химическая характеристика материалов
ISO 14971:2007	Медицинские изделия - Применение управления рисками к Медицинским изделиям (FDA опознавательный номер: 5-40)
ISO 15223-1:2016	Медицинские изделия. Символы, используемые на этикетках медицинских изделий, предоставляемая маркировка и информация. Часть 1: Общее (номер регистрации FDA: 5-117)
ISO 17664:2017	Обработка медицинской продукции. Информация, предоставляемая изготовителем медицинских изделий для их обработки (Консенсусный стандарт регистрации FDA: 14-515)

14. Гарантийные обязательства

Производитель гарантирует качество и безопасность медицинского изделия при соблюдении условий транспортировки, хранения, эксплуатации и утилизации.

Гарантийный срок службы изделия: 500 000 циклов насоса.

Гарантийный срок службы соски: 3 месяца.

15. Реклама

По всем вопросам, связанным с работой и ремонтом изделия обращаться к уполномоченному представителю изготовителя:

ООО «ФИЛИПС»

123022, Российская Федерация, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13

телефон + 7 (495) 937 93 00, e-mail: qr.rca@philips.com

или в центр обслуживания клиентов по телефону 8-800-200-0880

/Гербовая печать: Королевская
профессиональная ассоциация нотариусов/

/Логотип: «акд» (akd)/

271450/RB

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Нижеподписавшийся:

Ремко Босвелд, нотариус гражданского права Амстердама, Нидерланды,
удостоверяет, что:

Подпись на прилагаемом документе является подлинной собственноручной подписью Анри Жана Сезара Маркени (Henri Jean Cesar Marqueni), родившегося 07 июля 1981 года в г. Нарден, Нидерланды, личность которого установлена мной на основании действительного документа об удостоверении личности.

На основании информации из торгового реестра Нидерландов, представленной сегодня, относительно «Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.» (Philips Consumer Lifestyle B.V.), закрытого акционерного общества с ограниченной ответственностью (*закрытое акционерное общество с ограниченной ответственностью*), учрежденного в соответствии с законодательством Нидерландов, официально зарегистрированного в качестве юридического лица в Эйндховене, Нидерланды, по адресу: Академгородок высоких технологий, 52, 5656 AG, Эйндховен, Нидерланды, зарегистрированного в торговом реестре Нидерландов под номером 17066875 («Компания»), я подтверждаю, что упомянутый Анри Жан Сезар Маркени (Henri Jean Cesar Marqueni) является членом правления Компании и доверенным лицом компании со следующими доверенностями:

- Генеральная, категория 1, единолично уполномочен на совершение сделок на сумму до 250 000 евро;
- Генеральная, категория 3, вместе с категорией 1, уполномочен на совершение сделок на сумму до 12 500 000 евро; и
- На совершение сделок по покупке, категория 8, вместе с Директором завода уполномочен на совершение сделок на сумму до 5 000 000 евро.
- На совершение сделок по продаже на сумму до 250 000 евро, а вместе с категорией 1 уполномочен на совершение сделок по продаже на неограниченную сумму.

Вышеизложенное свидетельство не содержит мнения о содержании прилагаемого документа.

Подписано в Амстердаме, Нидерланды, 25 сентября 2024 года.

/Круглая гербовая печать: Г-н Р. Босвелд * Нотариус Амстердама/

/подпись/

Р. Босвелд, нотариус гражданского права

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 05 октября 1961 г.)

1. Страна: **НИДЕРЛАНДЫ**
Настоящий официальный документ
2. подписан **г-ном Р. Босвелдом**
3. выступающим в качестве **нотариуса Амстердама**
4. скреплен печатью/штампом **указанного нотариуса**

Удостоверено

5. в **Амстердаме**
6. (дата) **25.09.2024 года**
7. (кем) **регистратором окружного суда Амстердама**
8. за № **23896**
9. Печать/штамп:
*/Круглая гербовая печать: Суд
Амстердама/*
10. Подпись:
К.М. Деммерс
/подпись/

/Логотип: «ФИЛИПС» (PHILIPS)/

**«Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.»
(Philips Consumer Lifestyle B.V.)
Тиссендипен 4, 9206 AD Драхтен, Нидерланды
(Tissendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands)**

Эксплуатационная документация на медицинское изделие

**Молокоотсос ручной Philips Avent в вариантах исполнения: SCF430/10,
SCF430/13, SCF441/01**

/подпись/

**А.Ж.С. Маркени (H.J.C. Marqueni)
Директор «Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.»
(Philips Consumer Lifestyle B.V.)**

*/Круглая корпоративная печать: «Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.» (Philips Consumer Lifestyle B.V.) * «Филипс» (Philips) * Нидерланды/*

2024 г.

/Логотип: «Филипс» (Philips)/

Перевод данного текста выполнен переводчиком Павленко Владиславом Станиславовичем.

W

Российская Федерация

Город Москва

Одиннадцатого октября две тысячи двадцать четвёртого года

Я, Квитко Федор Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Павленко Владислава Станиславовича.

Подпись сделана в моём присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 62/137-н/77-2024-*61-0088*

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Квитко

Ф.А. Квитко

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью *124* листа(ов)

Нотариус

Квитко

